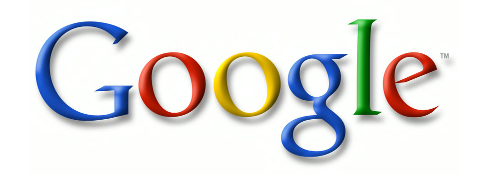
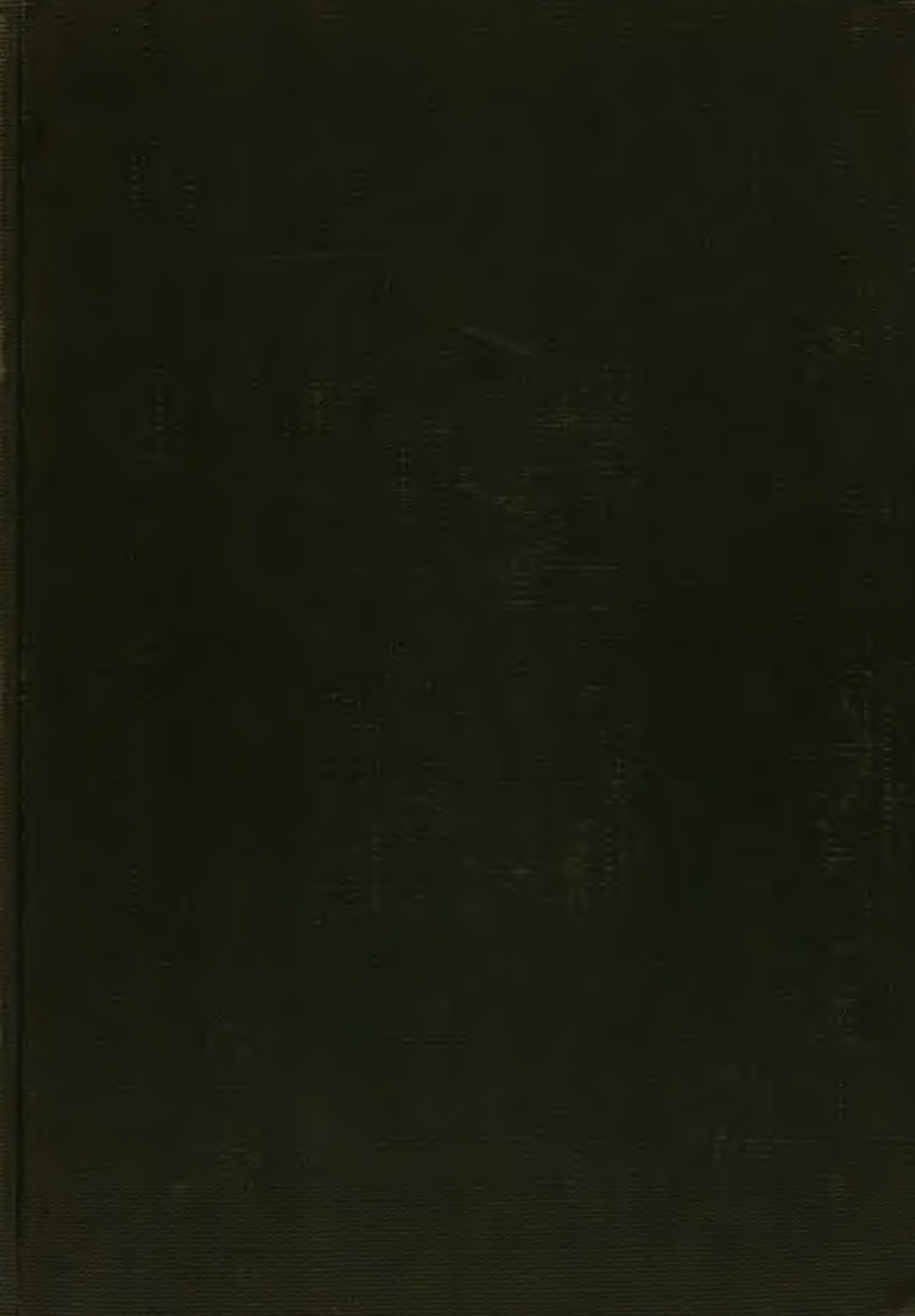
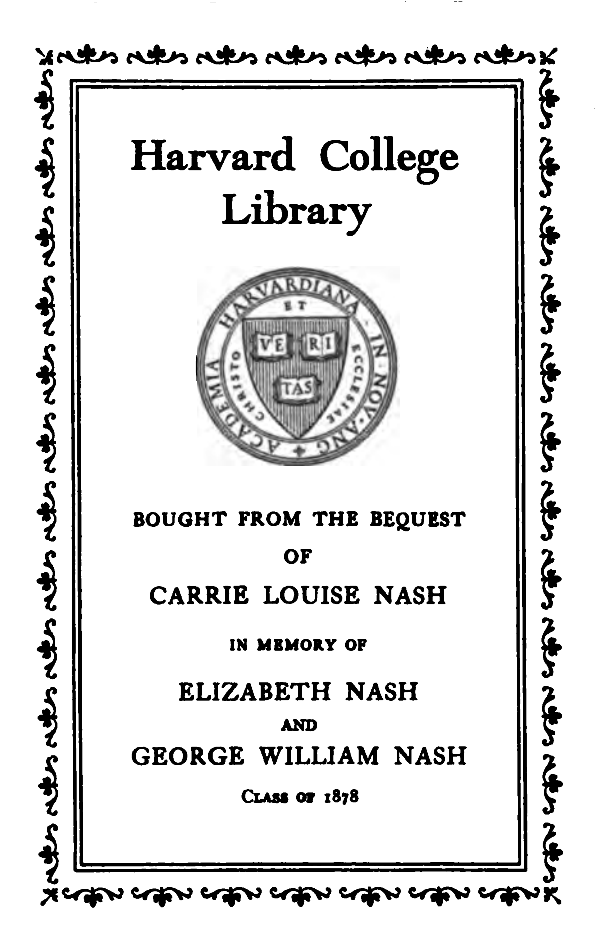





Harvard College
Library
HARVARDIANA · IN · NOV · ANG · ACADEMIA
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE RI TAS
BOUGHT FROM THE BEQUEST
OF
CARRIE LOUISE NASH
IN MEMORY OF
ELIZABETH NASH
AND
GEORGE WILLIAM NASH
CLASS OF 1878

LES

Maîtres Musiciens

DE LA

RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du XVIe siècle, avec variantes, notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (1er Fascicule)



PARIS
ÉDITION MAURICE SENART
20, RUE DU DRAGON

MDCCCC

LES

Maîtres Musiciens

DE LA

RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES

Maîtres Musiciens

DE LA

RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvie siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (1er Fascicule)



PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR

3, rue de Grammont

MDCCCC


SPECIES CLAVDII IVNII VALENTINI BELGA ANNO M D XCVIII


SPECIES CLAVDII IVNII VALENTINI BELGÆ ANNO M.DXCVIII



HAVTE-CONTRE.

LE PRINTEMPS DE CLAVD. LE IEVNE,

NATIF DE VALENTIENNE,

Compositeur de la Musique de la chambre du Roy

A DEVX. 3. 4. 5. 6. 7. ET 8. PARTIES.

A PARIS.

Par la Veufue R. BALLARD, & son Fils PIERRE BALLARD Imprimeur en Musique du Roy, demeurans rue S. Iehan de Beauuais a l'Enseigne du mont Parnasse.

M. DCIII.

Auec priuilege de sa Majesté.



A TRES-HAVT, TRES-PVISSANT, ET TRESMAGNANIME IAQVES ROY D'ANGLETERRE, *d'Escosse, & d'Hirlande.*

SIRE;

Ie prens la hardiesse de presenter à vostre Majesté vn ouurage, auquel plus grand heur ne pouuoit escheoir, que de naistre assés à temps pour auoir l'honneur de vous estre offert, d'estre esleué sous vostre appuy, & mesmes de viure à iamais à preuue de l'enuie, s'il peut estre fauorisé d'vn seul bon clin d'œuil de vostre Majesté. Le titre qui luy a esté donné du Printemps, en acquiert par preference la possession legitime a vous, SIRE, en qui Dieu faict voir en nos iours plusieurs rares printemps ensemble; de vie de Royaumes, & de vertus: Mais certes principalement de vertus, que vostre Majesté faict paroistre auoir en plus grande estime, que tous les Royaumes, & que sa vie mesmes. D'ailleurs, si à l'Autheur ont reüssy les accords dont il s'est efforcé de le remplir, c'est encor vn bō tiltre pour estre reputé du Domaine de vostre Majesté: en l'esprit de laquelle, par vne extraordinairemēt fauorable influēce, & pl' encor par vostre propre soin, a esté cōposée vne si parfaicte harmonie de toutes sortes de sciēces, & de graces, que les tons de cette Musique ne peuuēt mieux aspirer à la perfectiō, qu'en s'exposant au iugemēt de la vostre. C'est pour vo' rēdre cét hommage, qu'auec toute humilité cét œuure ose aller cōparoistre deuāt vostre Majesté: qui du moins ne dédaignera, s'il luy plaist, de le regarder comme vn pauure orfelin, qui a perdu son pere des le berceau: & qui n'espere vie ny reputation, que celles qu'il vous plaira luy donner. Dieu veuille qu'il en soit aussi digne, comme ie me sens tres-affectionnée a supplier la diuine Majesté qu'elle donne a la vostre vn aussi long, heureux, & tranquille regne que vous le souhaitte

SIRE;

Vostre tres-humble & tres-obeissante seruante

CECILE LE IEVNE.



SVR LA MORT DE CLAVDE LE IEVNE COMPOSITEVR DE LA MVSIQVE DV ROY.

VERS ELEGIAQVES.

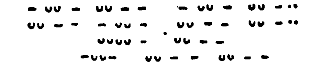
PVYS que le IEVNE *est mort, le balet des Muses a cessé:*
Leur carrolle se taist, l'eau d'Hipocréne a tari.
Nul ne sçavoyt marquer, comme luy, la cadance de leur chant:
Nul ne donnoyt aux vers l'ordre & le bransle pareil.
Nul ne pouvoyt chatouiller les sens de si douce ravisson,
Et ramplir, comme luy, d'ayse l'oreille & le cœur.
Encor a son tombeau mile fleurs font naistre ce printemps:
Mais a ce beau printemps touche un éternel hyuer.
CLAVDE LE IEVNE *mourant, sont morts ensemble tou' d'un coup*
Des mouvementz nombreux l'art, la science, & l'honneur.

N. RAPIN. P.



ODE

SVR LA MVSIQVE MESVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.



MAints Muziciens de ce temps ci par les acors graue dous,
Et le beau chant harmonieus rauissoyent l'ame de tous.
Qui venoit ouyr telle chanson
Il demeuroit tout en extaze à ce dous son.
Quād biē vn Ange du hault ciel fust venu pour faire mieus
I' se fust veu loin reieté, comme vn Ange audacieus.
La Muzique étant (comme i' sembloit)
En tel état qu'y aiouster ne se pourroit.
Mais aussi tost que ce CLAVDIN *par mouuemēs mesurés*
De ce beau chant harmonieus les acors eut honorés,
Ce qui rauissoit cœur & espris,
Pres de cela soudain on vid comme sans pris.
Par les éfors de sa chanson l'ame il élance ou i' veut:
Ores en deuil morte i' l'abat, à la ioye or' il l'émeut.
I' va ranimant le plu' bas cucur,
Au furieus i' va rendant toute douceur.
Qu'vn glorieus œuure tant beau blasme à ce coup s'i' luy plaist
L'ignorant sot n'en face cas ne sachant pas son éfet,
Que le malicieus (rude censeur)
Aille reprendre & la chanson, & son auteur.
En dépit d'eus œuure tant beau sans perir aura du cours,
Et le grand los d'vn tel ouurier cera maintins à toujours,
Et dessou' le ciel viura sans fin
Tant le renom que le grād nom de ce CLAVDIN.

ODET DE LA NOVE



ODE

SVR LA MVSIQVE DV DEFVNCT SIEVR CLAVDIN LE IEVNE.

E Printemps rajeunit la terre,
Et les ſemences qu'elle enſerre
Se reſpandent en mille fleurs:
Ainſi ceſte douce harmonie
Nous change, & rajeunit la vie,
Par ſes traitz de mille couleurs.

Le IEVNE a faict en ſa vieilleſſe,
Ce qu'vne bien gaye jeuneſſe
N'auſeroit auoir entrepris:
Ses œuures font voir à la France,
Qu'il n'y a que ſa conſonance,
Qui merite d'auoir le pris.

Quelle plus celeſte merueille,
Quel charme plus doux a l'oreille,
Que d'ouyr chanter les Saiſons?
On fait grand cas de l'Eloquence,
Mais ce CLAVDIN par ſa ſcience
Pouuoit autant que ſes raiſons.

Tantoſt il ſonnoit les alarmes,
Faiſoit mettre la main aux armes,
Tantoſt les oſtoit de la main:
Tantoſt il changeoit la triſteſſe
En plaiſir & en allegreſſe.
Bref cet homme eſtoit plus qu'humain.

On apperçoit en ſa Muſique
Les ſecrets de Mathematique,
Bien obſeruez de poinct en poinct:
Mais en cet Art, dont elle eſt pleine,
On voit qu'il a donné ſans peine
La douceur à ſon contrepoinct.

Toy, qui gouteras ſes delices,
Ses melodieux artifices,
Et ſes mignars rauiſſemens:
Déplore auſſi la Deſtinée,
Qui nous a ſi toſt terminée
Sa vie, & ſes beaux mouuemens.

Mais ſa Memoire n'eſt pas morte,
Car ſa vertu, comme plus forte,
Le fait viure au cœur des François.
Vn Empereur veut vn Trophée:
Mais nous donnons à noſtre Orphée
Les plus dous accords de noz voix.

A. T. Seig. d'Ambry.



PREFACE
SVR LA MVSIQVE MESVREE.

LEs antiens qui ont traité de la Musique l'ont diuisée en deux parties, Harmonique, & Rythmique : l'vne consistant en l'assemblage proportionné des sons graves, & aigus, l'autre des temps briefz & longs. L'Harmonique a esté si peu cogneuë d'eux, qu'ils ne se sont seruis d'autres consonances que de l'octaue, la quinte, & la quarte: dont ils composoyent vn certain accord sur la Lyre, au son duquel ils chantoiét leurs vers. La Rythmique au contraire a esté mise par eux en telle perfection, qu'ils en ont fait des effects merueilleux: esmouuans par icelle les ames des hommes a telles passions qu'ils vouloient : ce qu'ils no' ont voulu representer sous les fables d'Orphée, & d'Amphion, qui adoucissoyent le courage felon des bestes plus sauuages, & animoyent les bois & les pierres, iusques à les faire mouuoir, & placer ou bon leur sembloit. Depuis, ceste Rythmique a esté tellement négligée, qu'elle s'est perduë du tout, & l'Harmonique depuis deux cens ans si exactement recherchée qu'elle s'est renduc parfaite, faisant de beaux & grands effects, mais non telz que ceux que l'antiquité raconte. Ce qui a donné occasion de s'estonner à plusieurs, veu que les antiens ne chantoient qu'a vne voix, & que no' auons la melodie de plusieurs voix ensemble: dont quelques vns ont (peut estre) descouuert la cause: mais personne ne s'est trouué pour y aporter remede, iusques à Claudin le Ieune, qui s'est le premier enhardy de retirer ceste pauure Rythmique du tombeau ou elle auoit esté si long temps gisante, pour l'aparier à l'Harmonique. Ce qu'il a fait auec tel art & tel heur, que du premier coup il a mis nostre musique au comble d'vne perfection, qui le fera suyure de beaucoup plus d'admirateurs que d'imitateurs : la rendant non seulement egale à celle des antiens, mais beaucoup plus excellête, & plus capable de beaux effects, en tant qu'il fait ouyr le corps marié auec son ame, qui iusques ores en auoit esté separée. Car l'Harmonique seulle auec ses agreables consonances peut bien arrester en admiration vraye les esprits pl' subtils : mais la Rythmique venant à les animer, peut animer aussi, mouuoir, mener ou il luy plait par la douce violéce de ses mouuemens reglés, toute ame pour rude & grossiere qu'elle soit. La preuue s'en verra es chansons mesurées de ce Printemps, esquelles si quelques vns manquent a gouster du premier coup ceste excellence, soit pour la facon des vers non accoutumée, soit pour la façon de les chanter, qu'ils accusent plustost les chantres que les chansons, & atendent à en faire iugement jusques a ce qu'ils les chantent bien, ou qu'ils les oyent bien chanter à d'autres.

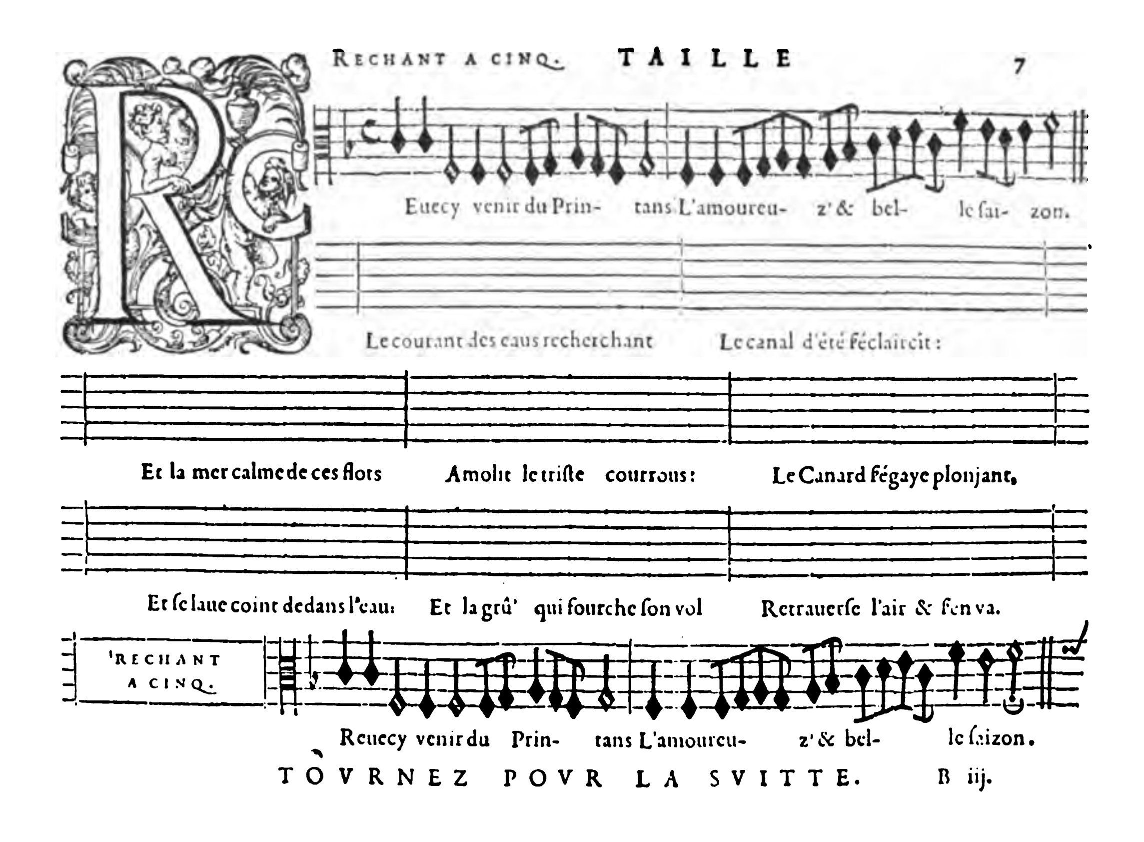


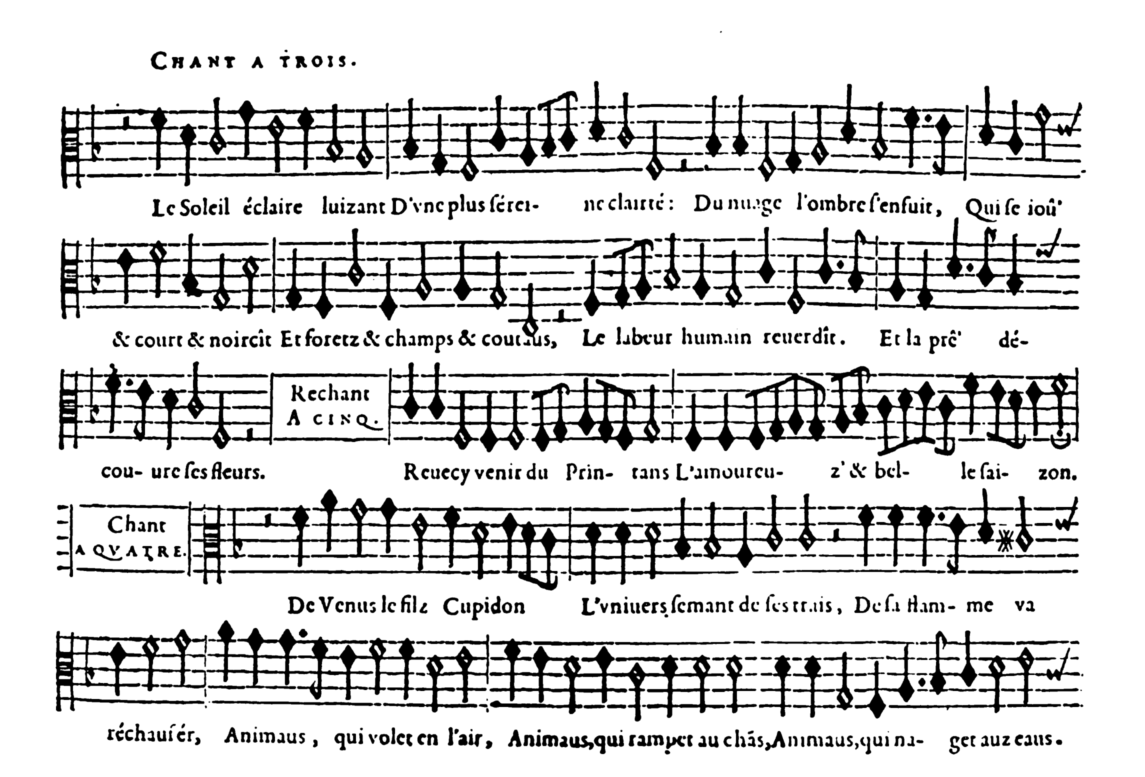
AV LECTEVR

IE t'ay bien voulu aduertir que l'intention de Messieurs de Baïf, & le Ieune, estoit de faire imprimer ces vers mezurez en l'ortographe propre a representer sans superfluité de lettres, les motz iustemét côme ilz se prononcent : afin que les brefues, & les longues, fussent obseruées en nostre langue françoyze: la faizant par le moien du mouuement aprocher de la beaute de celles des Grecs, & Latins. Mais parce qu'il faudroit trop innouer a la fois, pour ne frauder leurs bonnes intentions, ie me suis acommodé a peu prez à ce qu'ilz ont desiré: retranchant par l'aduis de leurs amis, le plus des lettres inutilles qui ne font qu'embrouiller les estrangers qui veulent aprendre nostre langage. Ie ne di pas que ie ne rende quelque iour ce deuoir a leur mémoire, & au public: bien que la nouueauté de l'art des vers mezurez auec celle de l'ortographe, doiue sembler au commencement dificile a ceux qui n'en ont point encore ouy parler. toutefois ie me veux promettre que le respect du merite des auteurs de si riches entreprizes, les fera aucunement gouter a ceux qui seront capables de considerer que tous premiers fruitz sont amers : Reste maintenant à te supplier de receuoir ce Printems auec ses belles & diuerses fleurs, esperant les fruitz des autres saizons que ie te presenteray le plustost qu'il me sera possible. Adieu.

XIII

Revesi venir du printans
L'amureuz' e bele sezon.
Le kurant dez eos regersant
Le kanal d'ete s'eklersit :
E la mer kalme de se-flos
Amolit le triste kurrus :
Le kanard s'ege se plonjant,
E se lave kuint dedan l'eo
E la grue ki forge son vol
Retraverse l'er e s'an va.
Le solel eklere luizant
D'une plus serene klerte :
Du nuaje l'onbre s'anfuit,
Ki se jue e kurt e noersit
E fores e çams e kotos.
Le labeur umein reverdit,
E la pre dekuvre se-fleurs.
De Venus le fis Kupidon,
L'univers semant de se-tres,
De sa flanme va reçofer,
Animos, ki volet au l'er.
Animos, ki ranpet o-çams,
Animos, ki najet oz eos.
Se ki mememant ne san-pas,
Amures se fond de plezir.
Rion ossi nus : e çerçon
Lez ebas e jus du printans
Tute çoze rit de plezir
Selebron la gaie sezon.


RECHANT A CINQ. TAILLE 7
Euecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le sai- zon.
Le courant des eaus recherchant Le canal d'été s'éclaircit:
Et la mer calme de ces flots Amolit le triste courrous: Le Canard s'égaye plonjant,
Et se laue coint dedans l'eau: Et la grû' qui fourche son vol Retrauerse l'air & s'en va.
RECHANT A CINQ.
Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le saizon.
TOVRNEZ POVR LA SVITTE. B iij.


CHANT A TROIS.
Le Soleil éclaire luizant D'vne plus sérei- ne clairté: Du nuage l'ombre s'enfuit, Qui se iou'
& court & noircit Et foretz & champs & coutaus, Le labeur humain reuerdit. Et la prê' dé-
cou- ure ses fleurs.
Rechant A CINQ.
Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le sai- zon.
Chant A QVATRE.
De Venus le filz Cupidon L'vniuers semant de ses trais, De sa flam- me va
réchaufér, Animaus, qui volet en l'air, Animaus, qui rampet au châs, Animaus, qui na- get auz eaus.

LXXII

REÇANT Bien fŏl ê̜t ki pe̜rd le sans
E pe̜rd le tans vĕnĕmant s'amuzant,
S ę̇t ă lă hêine dŭ laial
Są̇t ă l'ămor mălŭreis dĕ l'ingrat. ∠
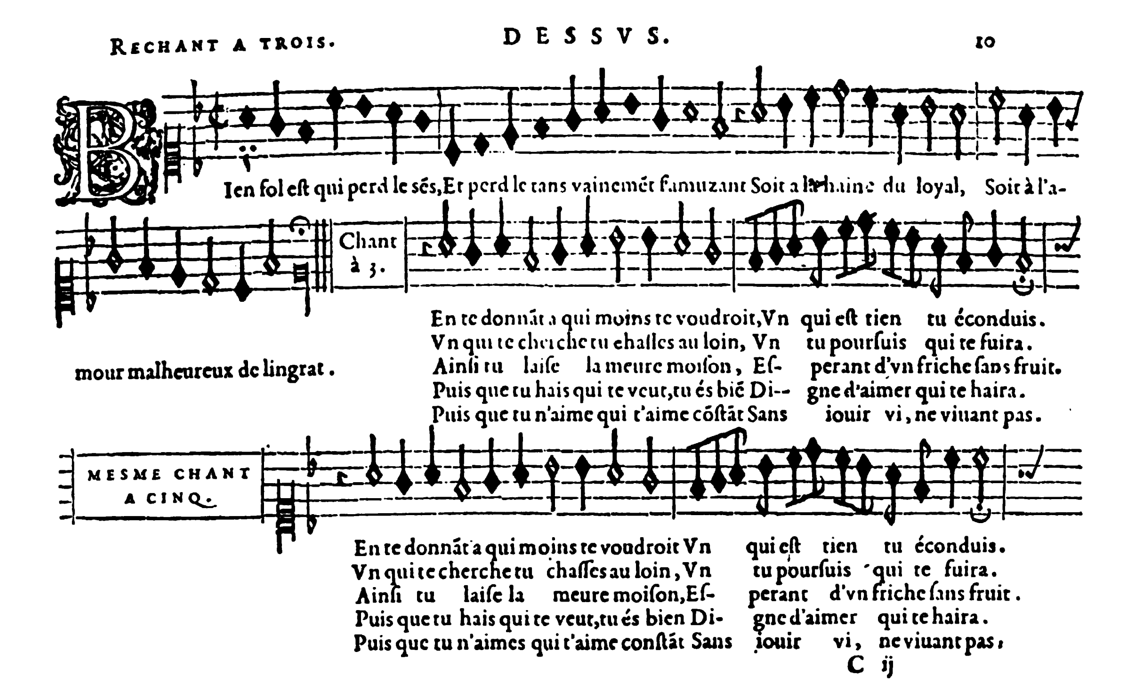
ÇANT. 1. An tĕ dŏnant ă kĭ mœins te vodrę̇t,
Un kĭ ê̜t tien tu ĕkondus ⁘

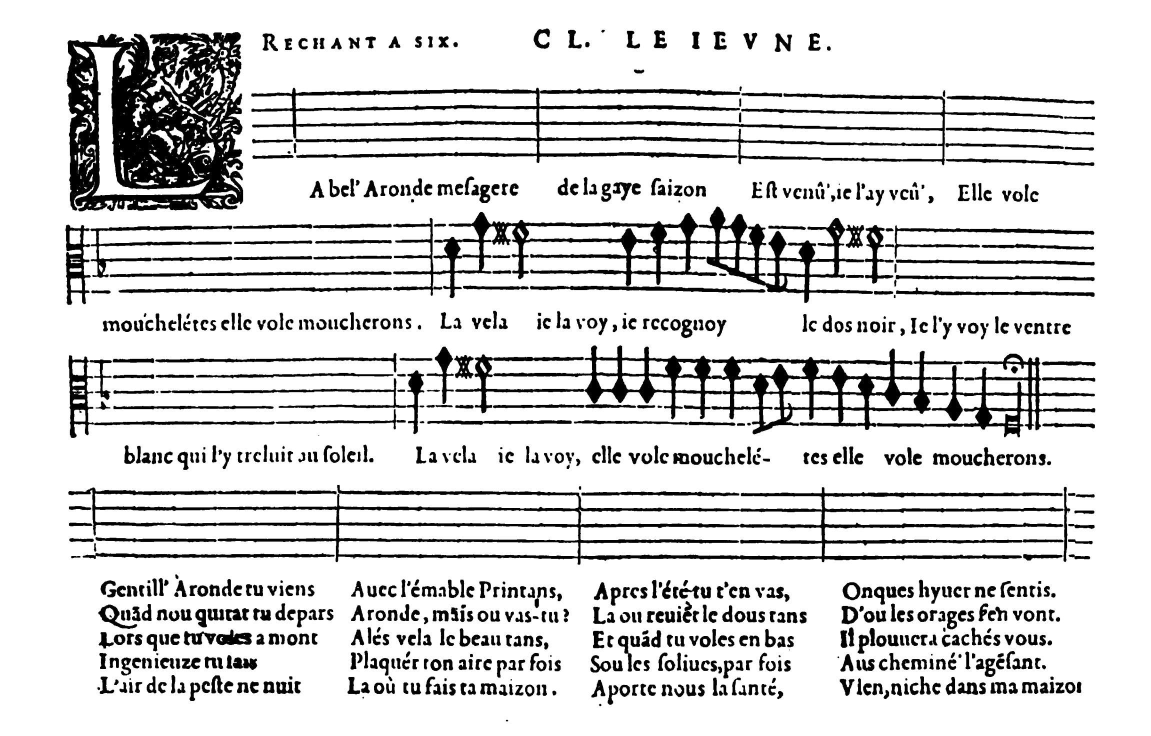
2 Un ki te çe̜rçe tu çasses oolaiy,
Un tu porsuis ki te fuira ⁘
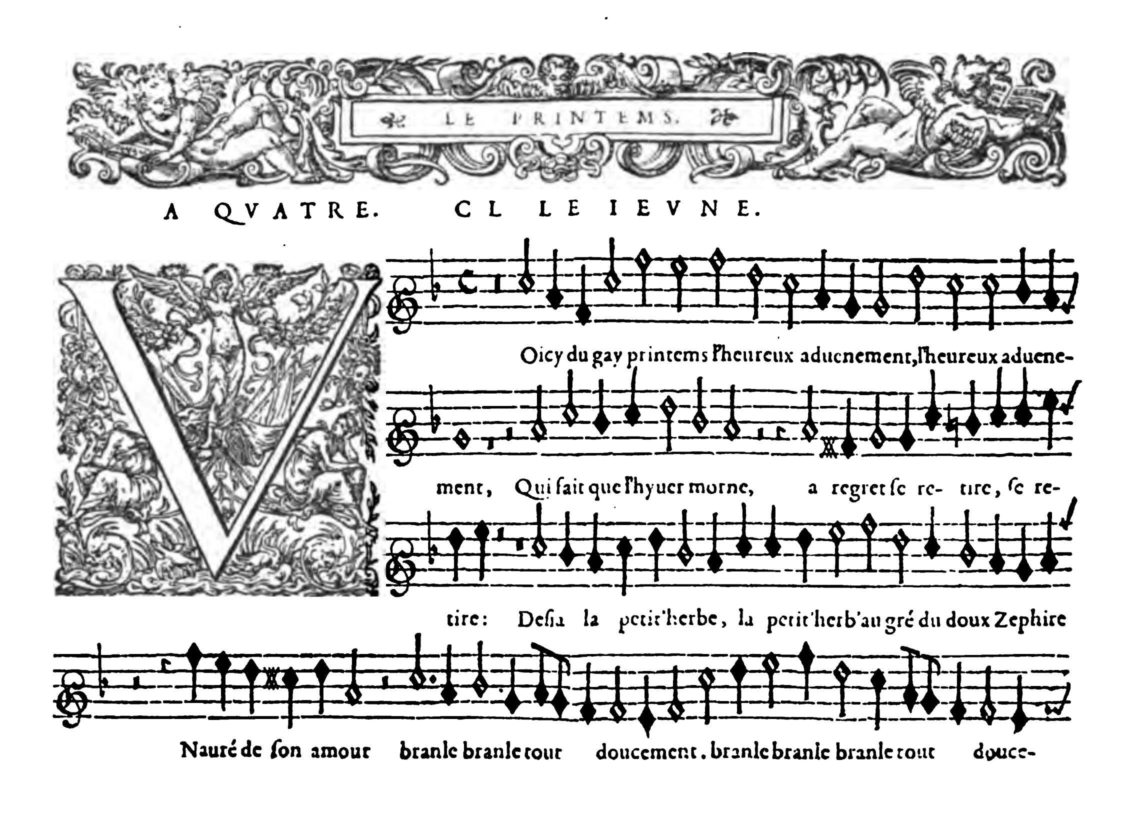
3 Puis ke tu fuis ki te veit, tu ê̜-bien
Dige d'eimer ki te hê̜ra ⁘

4 Einsi tu le̜sses la mere me̜son,
Esperant d'un friçe san fruit ⁘
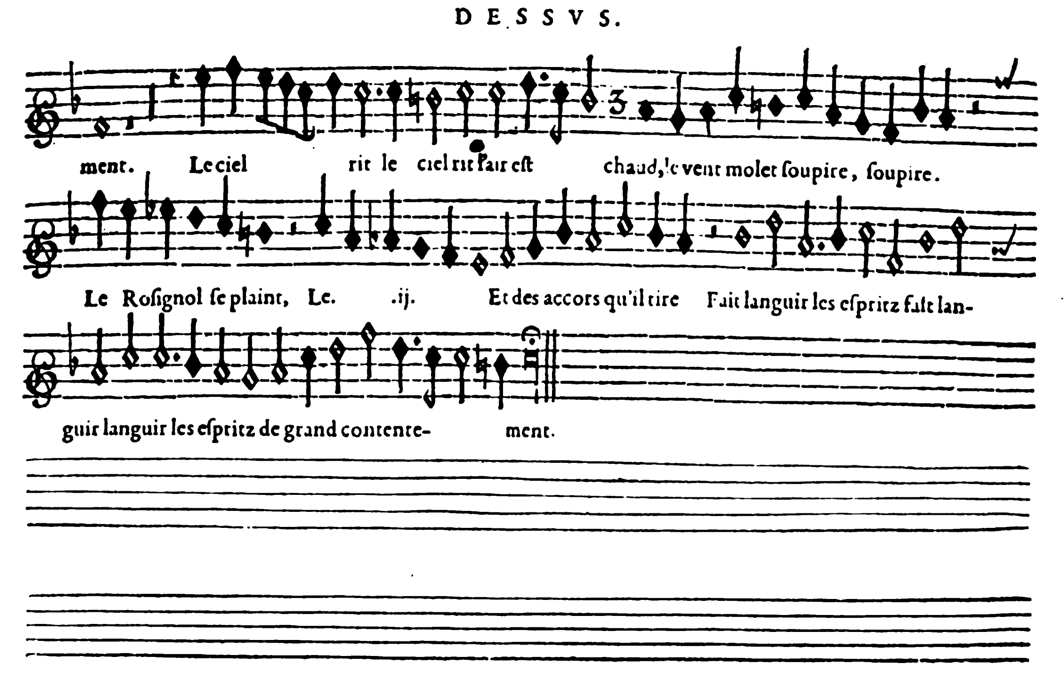
5 Puis ke tu n'eimes ki t'eime konstant,
San joir vi ne vivant pas ⁘ ∠


B
Ien fol est qui perd le sés, Et perd le tans vainemét s'amuzant Soit a la haine du loyal, Soit à l'a-
mour malheureux de lingrat.
Chant à 3.
En te donnãt a qui moins te voudroit, Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu poursuis qui te fuira.
Ainsi tu laise la meure moison, Es- perant d'vn friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu és biẽ Di-- gne d'aimer qui te haira.
Puis que tu n'aime qui t'aime cõstãt Sans iouir vi, ne viuant pas.
MESME CHANT A CINQ.
En te donnãt a qui moins te voudroit Vn qui est tien tu éconduis.
Vn qui te cherche tu chasses au loin, Vn tu poursuis qui te fuira.
Ainsi tu laise la meure moison, Es- perant d'vn friche sans fruit.
Puis que tu hais qui te veut, tu és bien Di- gne d'aimer qui te haira.
Puis que tu n'aimes qui t'aime constãt Sans iouir vi, ne viuant pas.
C ij

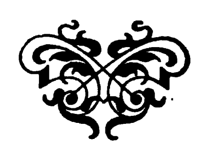

RECHANT A SIX. CL. LE IEVNE.
L
A bel' Aronde mesagere de la gaye saizon Est venû', ie l'ay veû', Elle vole
mouchelétes elle vole moucherons. La vela ie la voy, ie recognoy le dos noir, Ie l'y voy le ventre
blanc qui l'y treluit au soleil. La vela ie la voy, elle vole mouchelé- tes elle vole moucherons.
Gentill' Aronde tu viens
Quãd nou quitat tu depars
Lors que tu voles a mont
Ingenieuze tu tas
L'air de la peste ne nuit
Auec l'émable Printans,
Aronde, mais ou vas-tu?
Alés vela le beau tans,
Plaquér ton aire par fois
La où tu fais ta maizon.
Apres l'été tu t'en vas,
La ou reuiẽt le dous tans
Et quãd tu voles en bas
Sou les soliues, par fois
Aporte nous la santé,
Onques hyuer ne sentis.
D'ou les orages s'en vont.
Il plouuera cachés vous.
Aus cheminé' l'agésant.
Vien, niche dans ma maizo
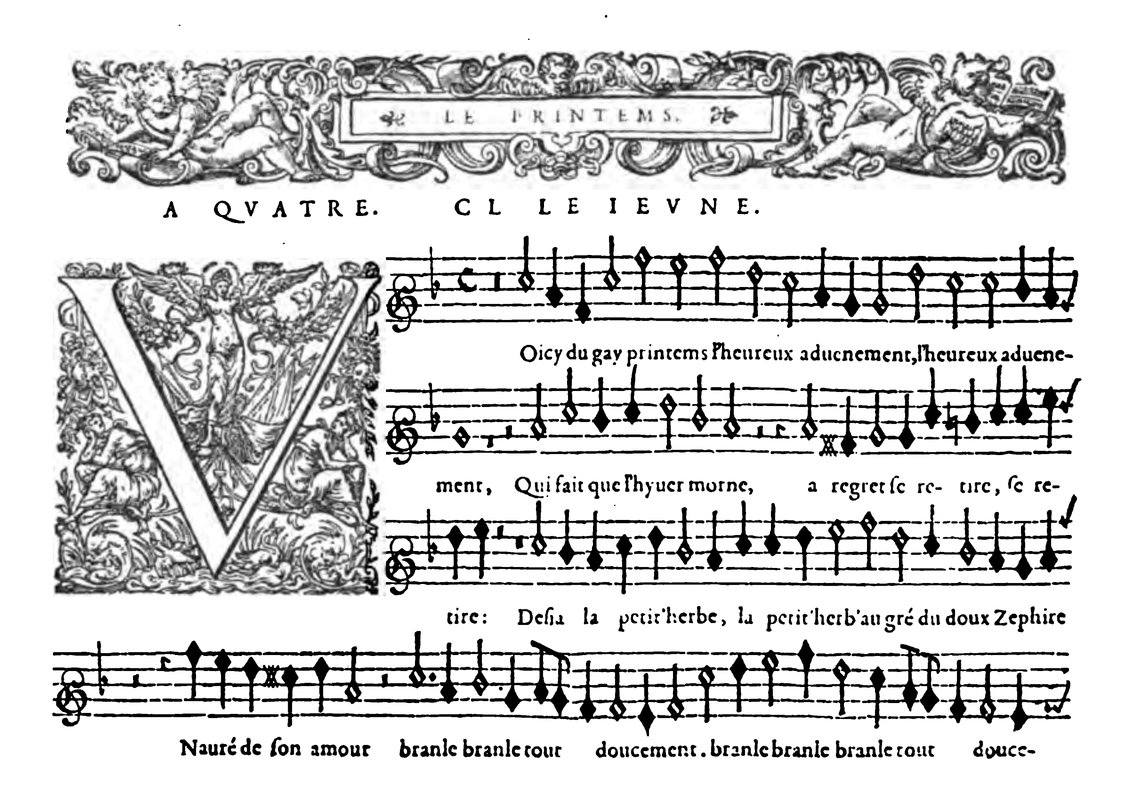

LE PRINTEMS.
A QVATRE. CL LE IEVNE.
Oicy du gay printems l'heureux aduenement, l'heureux aduene-
ment, Qui fait que l'hyuer morne, a regret se re- tire, se re-
tire: Desia la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire
Nauré de son amour branle branle tout doucement. branle branle branle tout douce-

DESSVS.
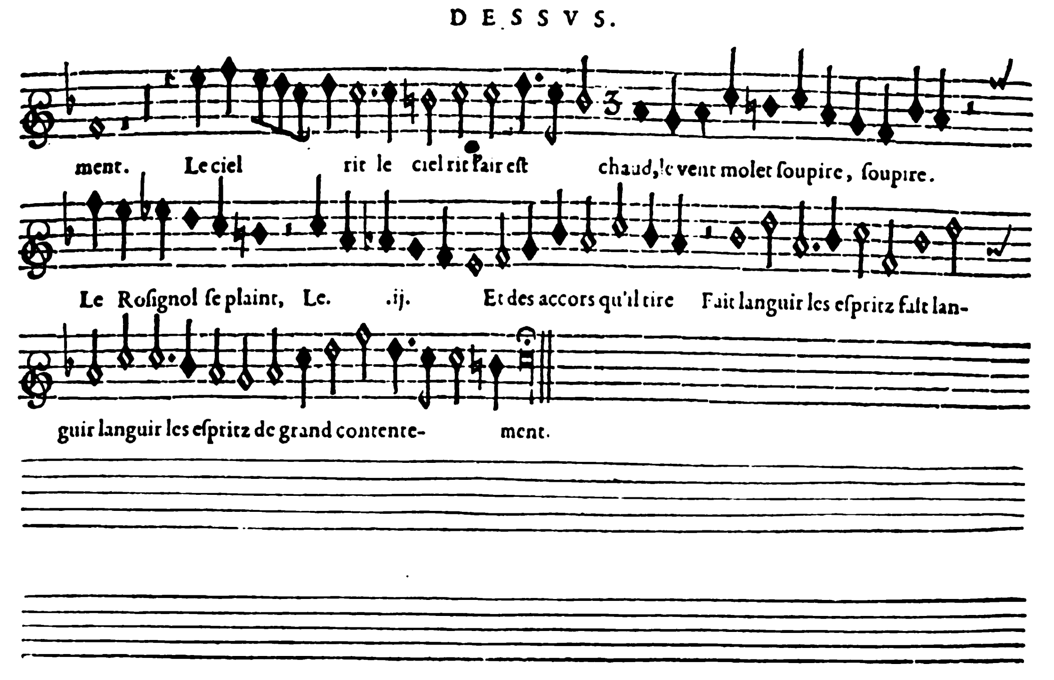

ment. Le ciel rit le ciel rit l'air est chaud, le vent mole t soupire, soupire.
Le Rosignol se plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les esprits fait lan-
guir languir les esprits de grand contente- ment.

TABLE

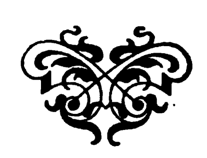



LE PRINTEMS.
A QVATRE. CL LE IEVNE.
Oicy du gay printems l'heureux aduenement, l'heureux aduene-
ment, Qui fait que l'hyuer morne, a regret ſe re- tire, ſe re-
tire: Deſia la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire
Nauré de ſon amour branle branle tout doucement. branle branle branle tout douce-

DESSVS.


ment. Le ciel rit le ciel rit l'air eſt chaud, le vent mol et ſoupire, ſoupire.
Le Roſignol ſe plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les eſpritz fait lan-
guir languir les eſpritz de grand contente- ment.

TABLE

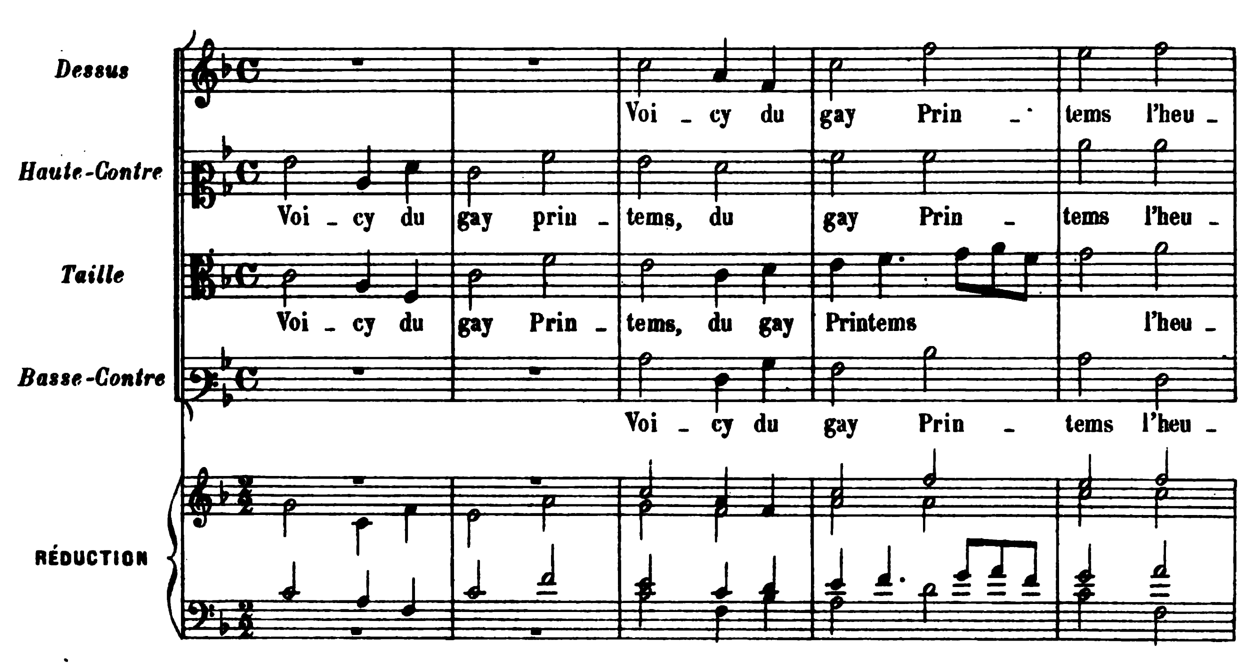


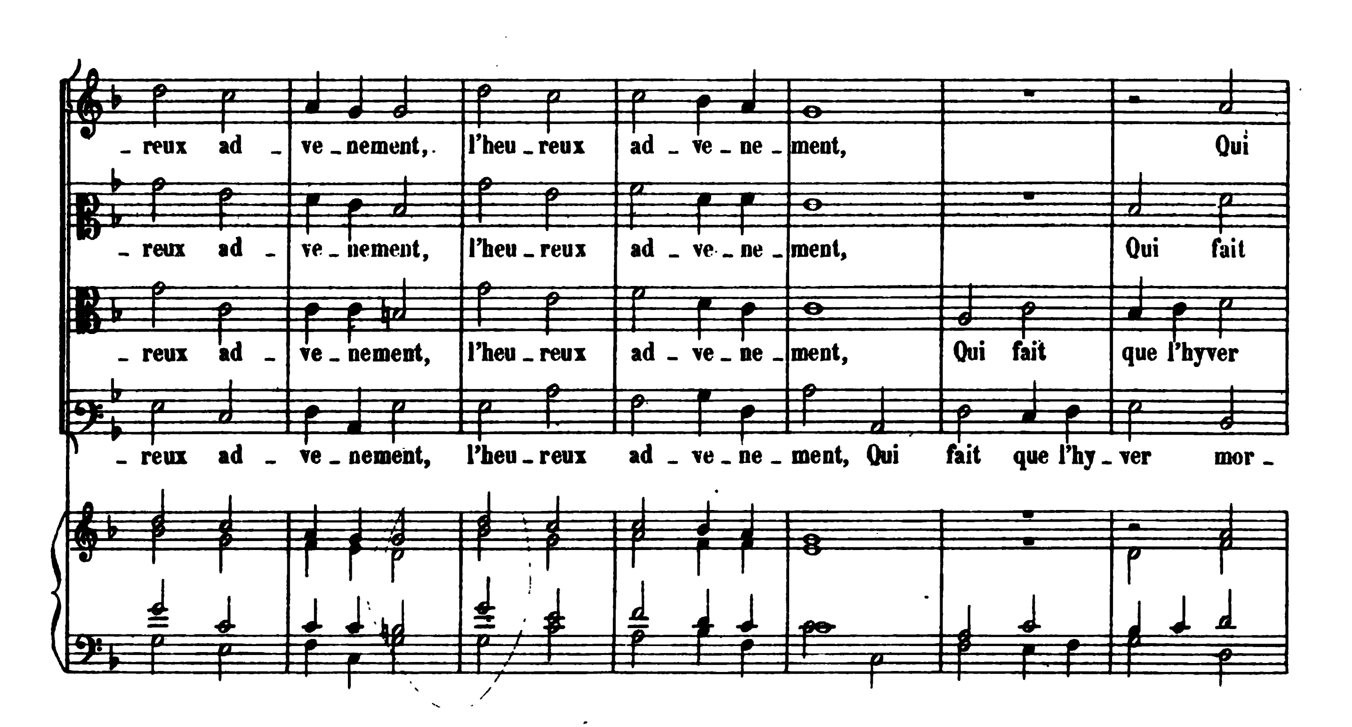
CLAUDE LE JEUNE — LE PRINTEMPS

I

VOICY DU GAY PRINTEMS

PREMIÈRE PARTIE





Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur. A. L. 10,324. (Gravé chez Alphonse Leduc)

fait que l'hyver mor - ne à re - gret se re - ti - re, se re -

que l'hyver mor - - ne, l'hyver morn' à re - gret se re - ti - re, se re -

mor - ne, l'hy - ver morn' à re - gret, à re - gret se re - ti - re, se re -

- ne, l'hyver mor - ne à re - gret, à re - gret se re - ti - re:

- ti - re: Des - ia la pe - tit' her - be, la pe - tit' herb', au

- ti - re: Dé - ja la pe - tit' her - be, dé - ja la pe - tit' herb', au gré

- ti - re: Dé - ja la pe - tit' her - be, dé - ja la pe - tit' herb', au gré

Dé - ja la pe - tit' her - be, la pe - tit' herb', au

gré du doux Zé_phi_re Na_vré de son a_mour, bran_le,

du doux Zé_phi_re Na_vré de son a_mour, de son a_mour, bran_le,

du doux, au gré du doux Zé_phi_re Na_vré de son a_mour, bran_le,

gré du doux Zé_phi_re Na_vré de son a_mour, de son a_mour, bran_le,

bran_le tout dou_ce_ment, bran_le, bran_le, bran_le tout dou_ce_

bran_le tout dou_ce_ment, bran_le, bran_le, bran_le tout dou_ce_

bran_le tout dou_ce_ment, bran_le, bran_le, bran_le tout dou_ce_
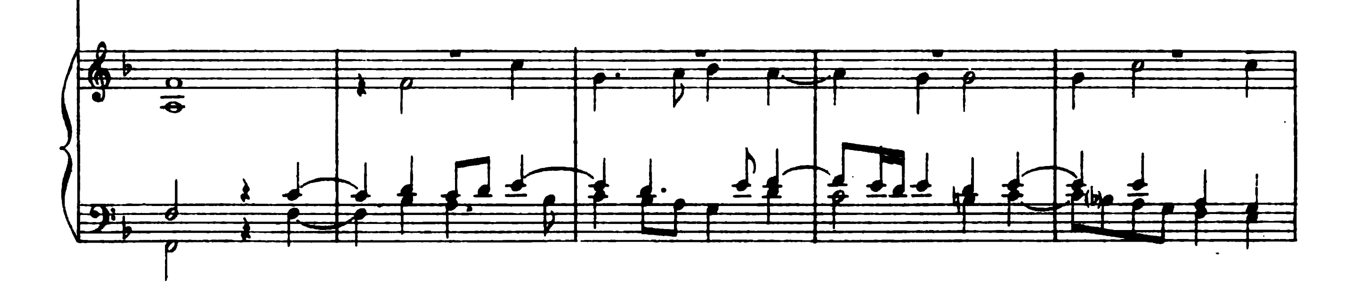
bran_le tout dou_ce_ment, bran_le, bran_le tout dou_ce_

_ ment.

_ ment: Les fo _ restz ont re_pris leur verd a _

_ ment: Les fo_restz ont re_pris leur verd a _

_ ment: Les fo_restz ont re _ pris leur verd a _



Le ciel rit, le ciel rit, l'air

_ cou _ _ tre _ ment: Le ciel rit, l'air est

_ cou _ _ tre _ ment: Le ciel rit,

_ cou _ _ tre _ ment: Le ciel rit, l'air

est chaud, le vent mo_let sou_pi_re, sou_pi_re.

chaud, le vent mo_let sou_pi_re, sou_pi_re.

l'air est chaud, le vent mo_let sou_pi_re, sou_pi_re.

est chaud, le vent mo_let sou_pi_re,

Le Ro_si_gnol se plaint, Le Ro_si_gnol se plaint, Et des ac_

Le Ro_si_gnol se plaint, Le Ro_si_gnol se plaint, Et des ac_

Le Ro_si_gnol se plaint, Le Ro_si_gnol se plaint, Et des ac_

Le Ro_si_gnol se plaint, Le Ro_si_gnol se plaint, Et des ac_

_cors qu'il ti_re Fait lan_guir les es_pritz, Fait lan_

_cors qu'il ti_re Fait lan_guir les es_pritz, Fait

_cors qu'il ti_re Fait lan_guir les es_pritz, Fait

_cors qu'il ti_re Fait lan_guir les es_pritz,

_guir, lan_guir les es_pritz de grand con_ten_te_ _ _ment.

lan_guir le es_pritz, les es_pritz de grand con_ten_te_ment.

lan_guir, lan_guir les es_ _pritz de grand con_ten_te_ment.

Fait lan_guir les es_pritz de grand con_ten_te_ment.

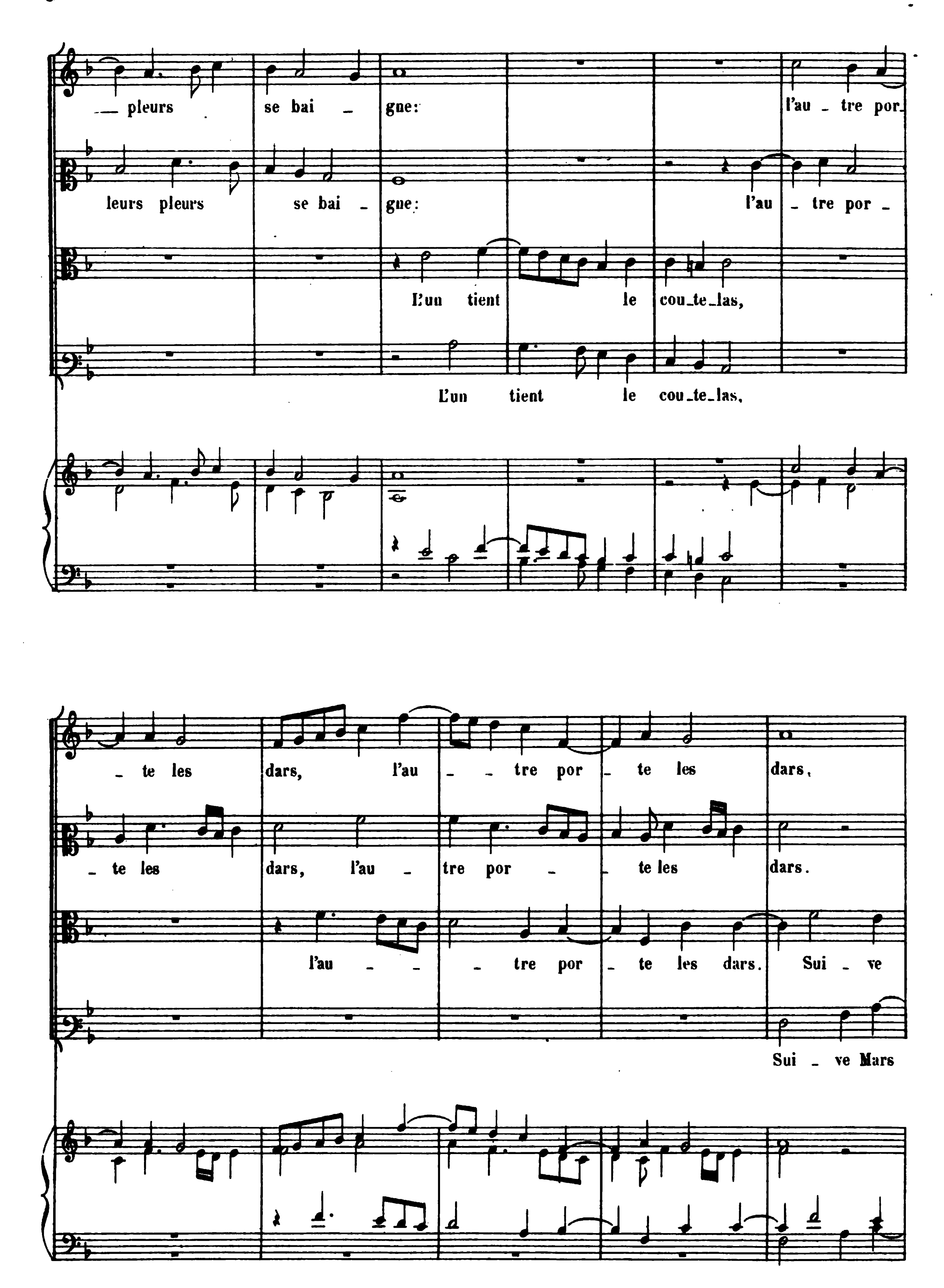
SECONDE PARTIE

Dessus
Haute-Contre
Taille
Basse-Contre

Le dieu Mars et l'amour sont par-
Le dieu Mars et l'a-mour, Mars et l'amour sont par-
Le dieu Mars et l'a-mour, et l'amour, Le dieu Mars et l'a-mour sont
Le dieu Mars, le dieu Mars et l'a-mour, et l'a-mour sont

RÉDUCTION

-my la cam-pa-gne: L'au-tre en leurs
-my la cam-pa-gne: L'autr' en
par-my la cam-pa-gne: L'un au sang des humains,
par-my la cam-pa-gne: L'un au sang des humains,


pleurs
se bai - gne:
l'au - tre por -
leurs pleurs
se bai - gne:
l'au - tre por -
L'un tient le cou-te-las,
L'un tient le cou-te-las,
- te les dars, l'au - tre por - te les dars.
- te les dars, l'au - tre por - te les dars.
l'au - tre por - te les dars. Sui - ve
Sui - ve Mars

Sui - ve Mars qui vou - dra, mourant en - tre les ar - -

Sui - ve Mars qui voudra, mourant en - tre les ar - - mes,

Mars, sui - ve Mars qui voudra, mourant en - tre les ar -

qui voudra, mou - rant, mourant en - tre les ar -

- mes: le veux sui - vre l'a - mour,

en - tre les ar - mes: le veux sui - vre l'a - mour, le veux sui - vre l'a - mour,

- mes: le veux sui - vre l'a - mour, le veux sui - vre, sui - vre l'a - mour,

- mes, en - tre les ar - mes: le veux sui - vre l'a - mour,

et se_ront mes a_lar_mes, a_lar_mes, Lės cour_roux, les

et se_ront mes a_lar_mes, a_lar_mes, Les cour_roux, les

et se_ront mes a_lar_mes, a_lar_mes, Les cour_roux, les sou_

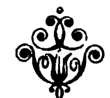
et se_ront mes a_lar_mes, a_lar_mes, Les cour_roux, les soupirs,

sou_pirs, les sou_pirs, les pleurs et les re_gards.

soupirs, les pleurs et les regards, les pleurs et les re_gards.

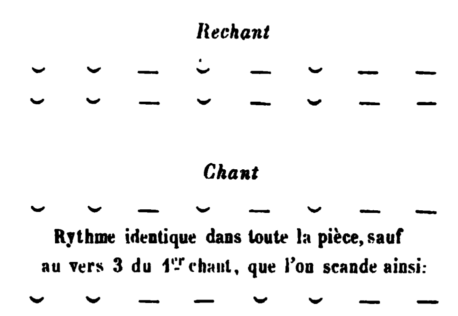
_pirs, les pleurs et les re_gards, et les re_gards.

les sou_pirs, les pleurs, les pleurs et les re_gards.



II

REVECY VENIR DU PRINTANS



RECHANT à 5
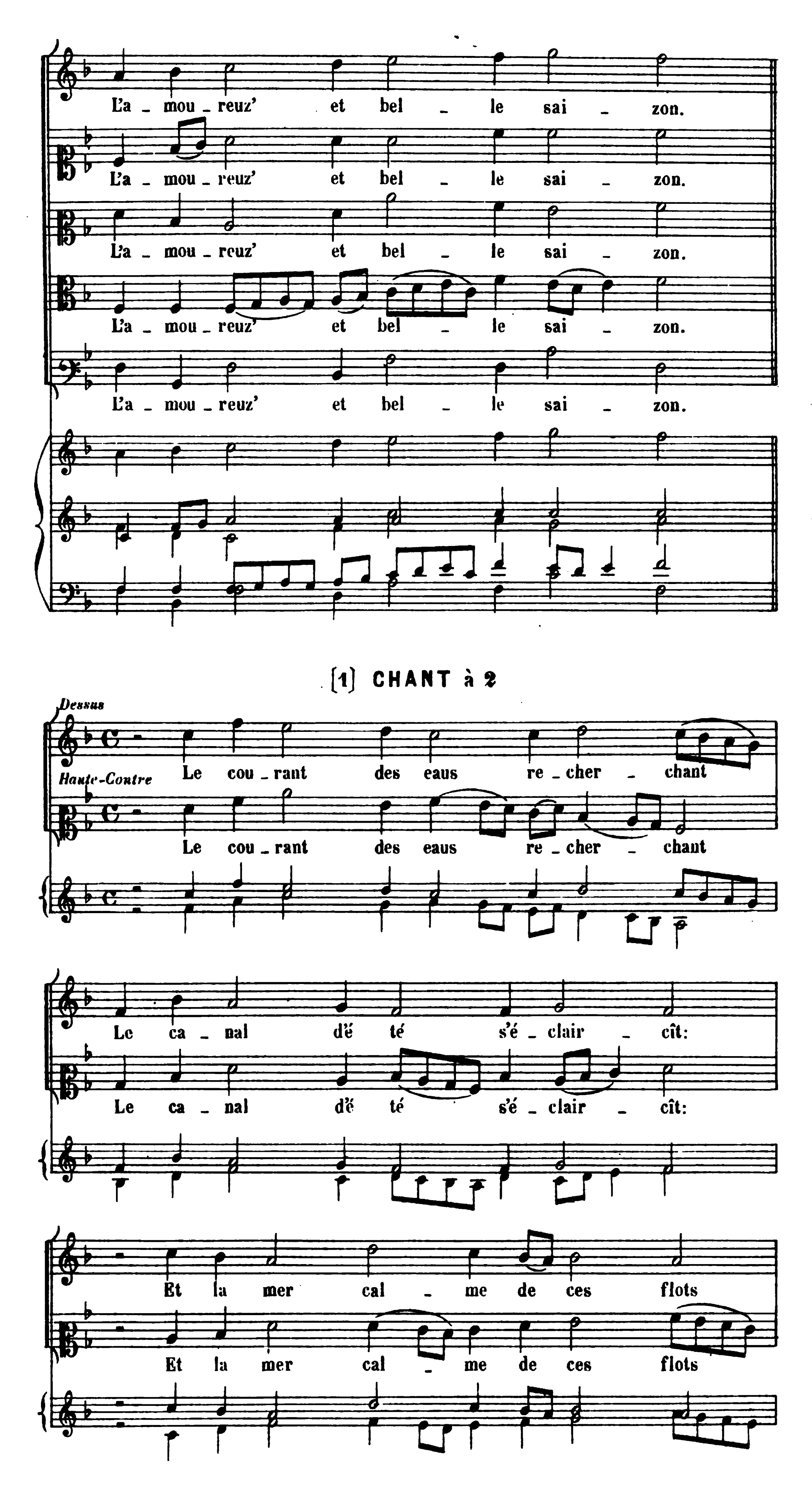
Dessus.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
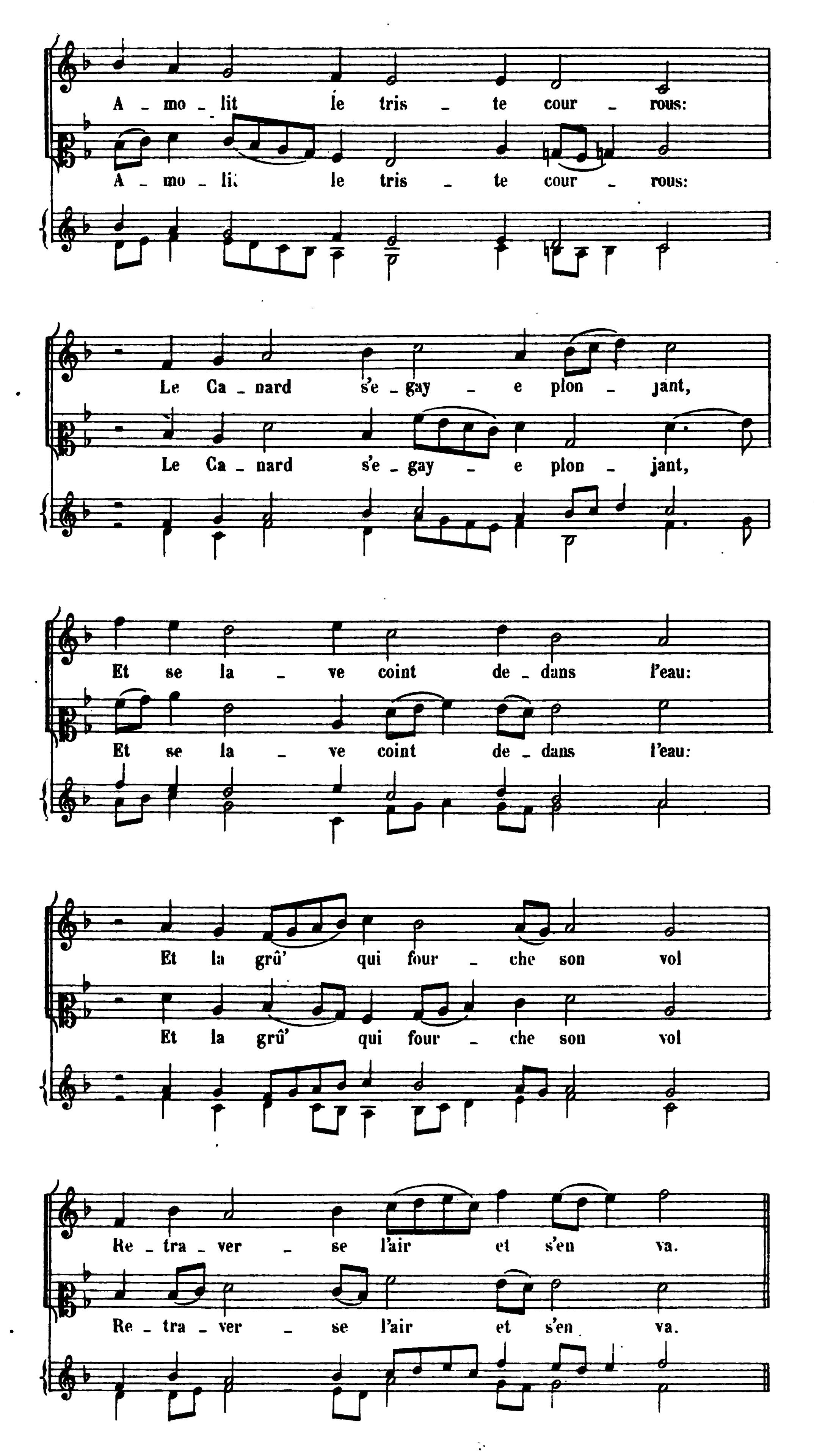
Cinquiesme.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
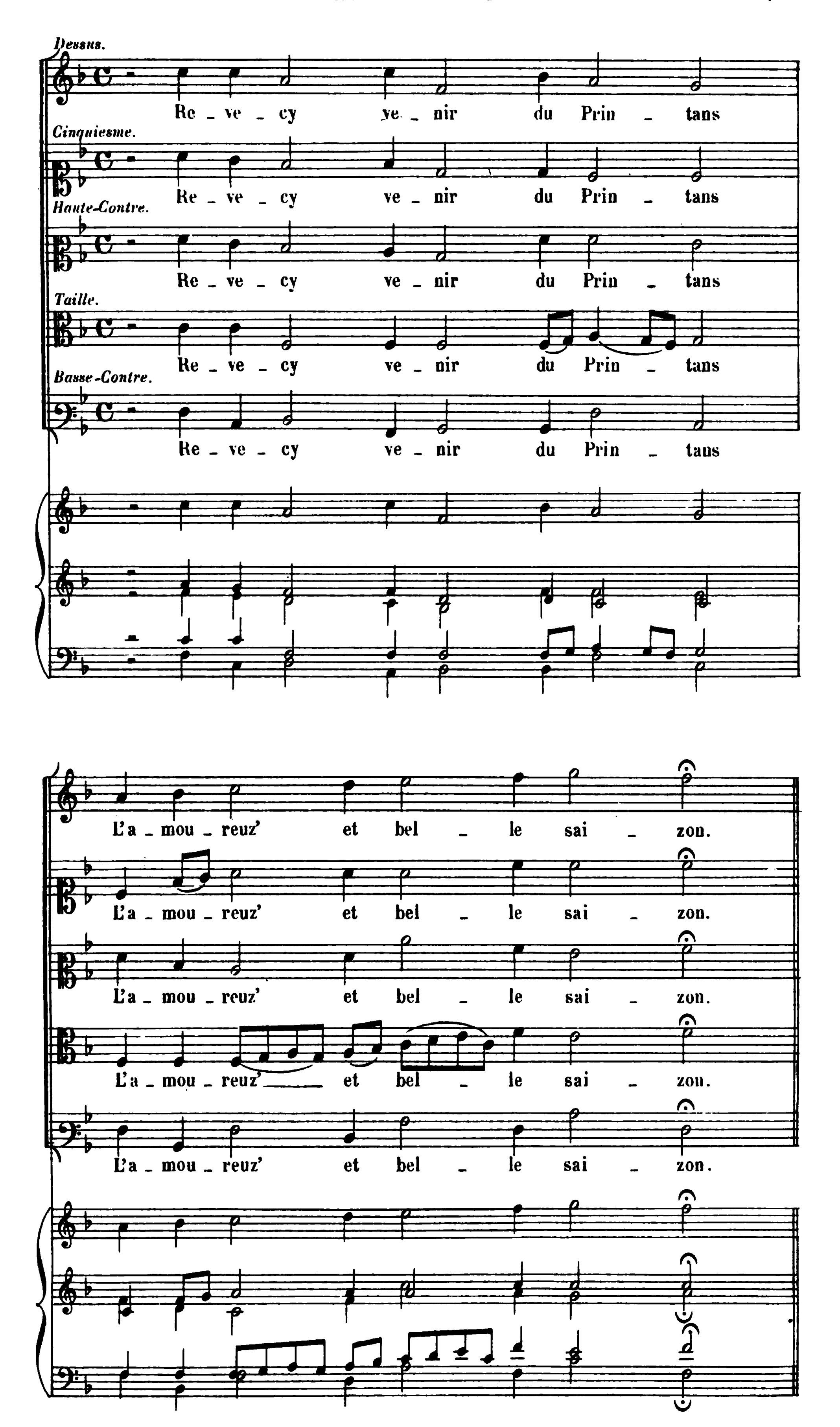
Taille.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
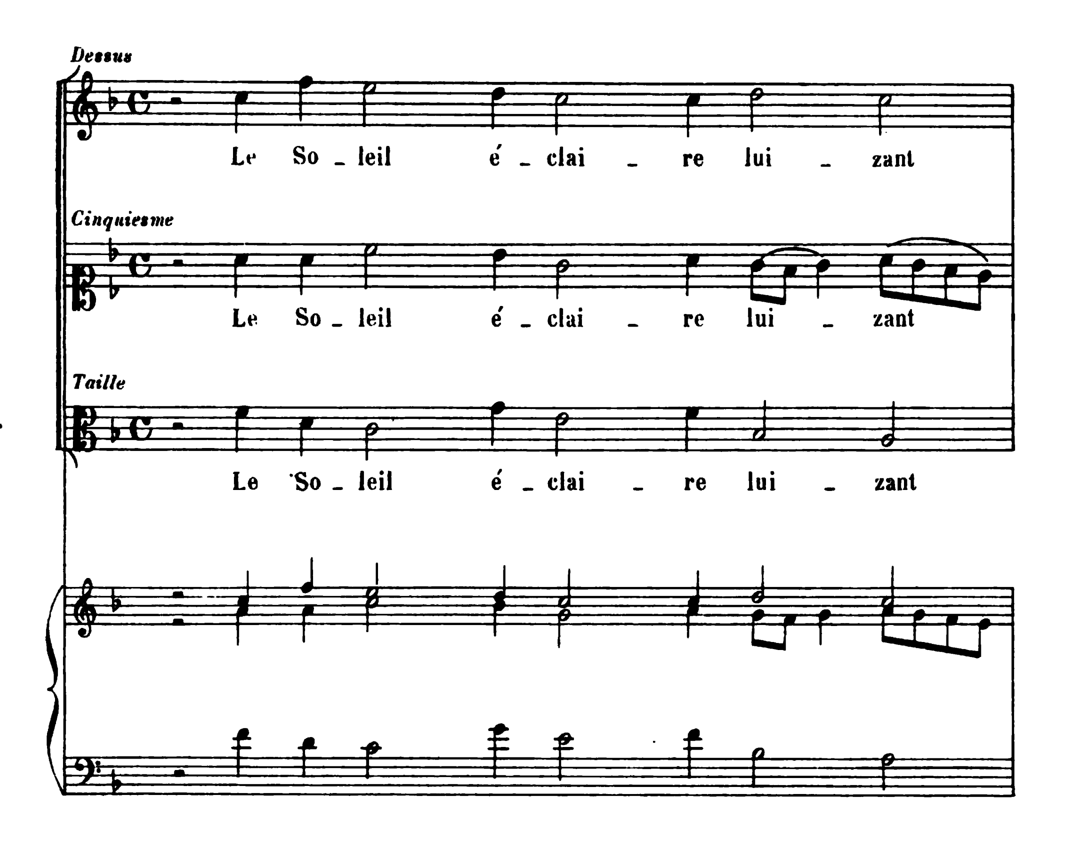

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
[1] CHANT à 2
Dessus
Le cou - rant des eaus re - cher - chant
Haute-Contre
Le cou - rant des eaus re - cher - chant
Le ca - nal d'é té s'é - clair - cît:
Le ca - nal d'é té s'é - clair - cît:
Et la mer cal - me de ces flots
Et la mer cal - me de ces flots
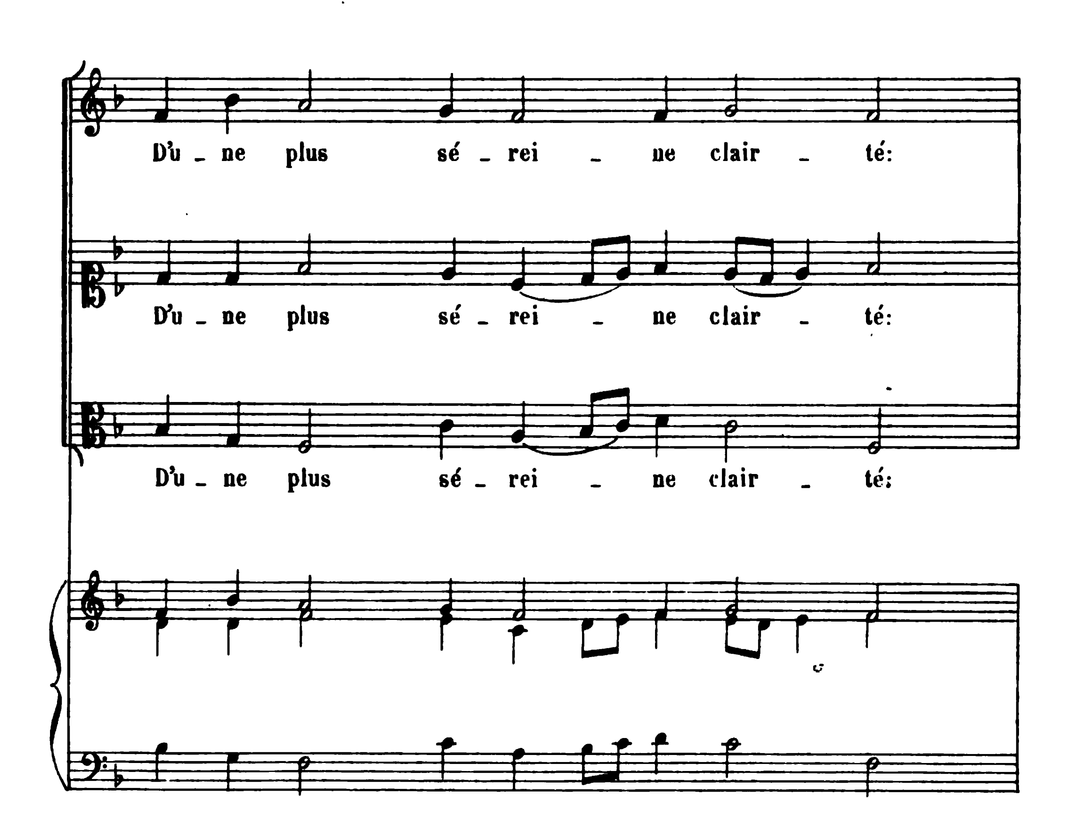

A _ mo _ lit le tris _ te cour _ rous:
A _ mo _ lit le tris _ te cour _ rous:
Le Ca _ nard s'e _ gay _ e plon _ jant,
Le Ca _ nard s'e _ gay _ e plon _ jant,
Et se la _ ve coint de _ dans l'eau:
Et se la _ ve coint de _ dans l'eau:
Et la grû' qui four _ che son vol
Et la grû' qui four _ che son vol
Re _ tra _ ver _ se l'air et s'en va.
Re _ tra _ ver _ se l'air et s'en va.
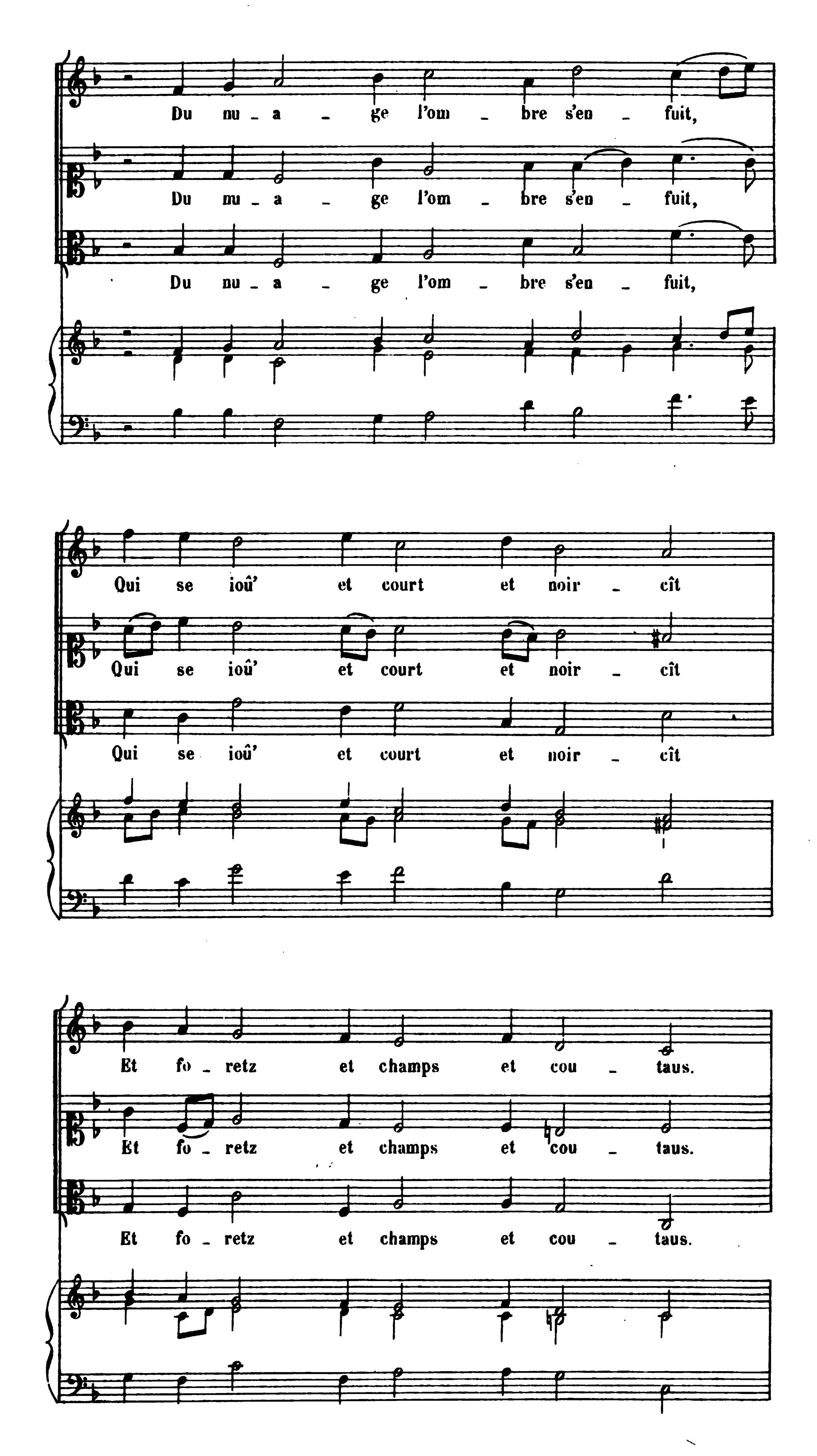
RECHANT à 5
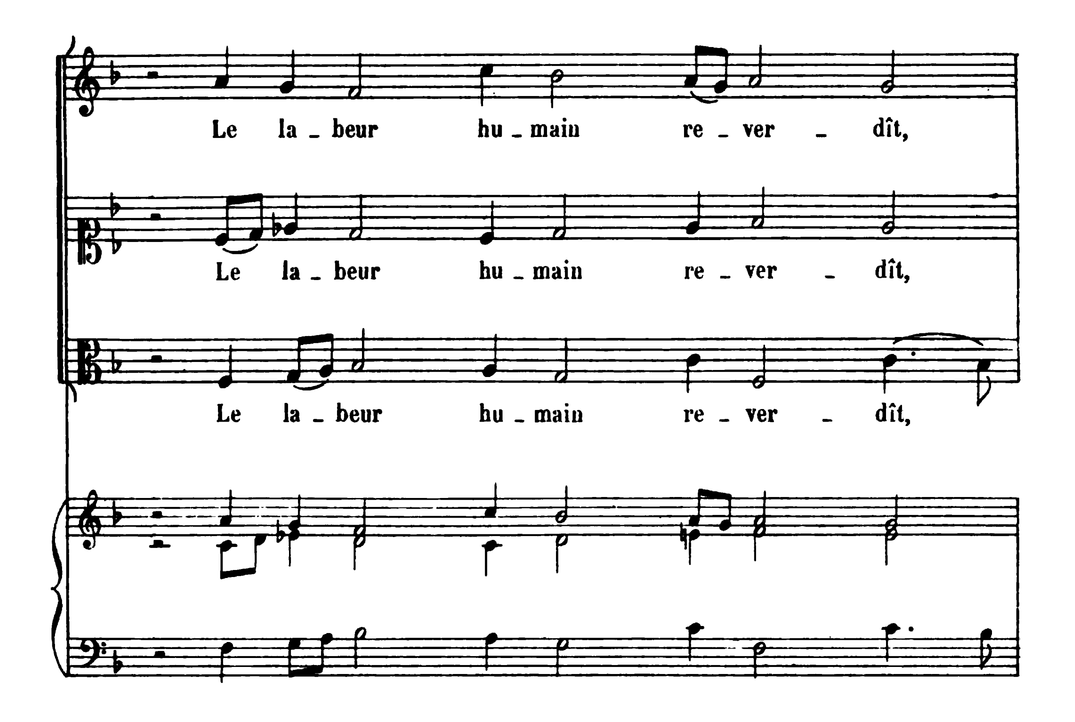

Dessus.
Cinquiesme.
Haute-Contre.
Taille.
Basse-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
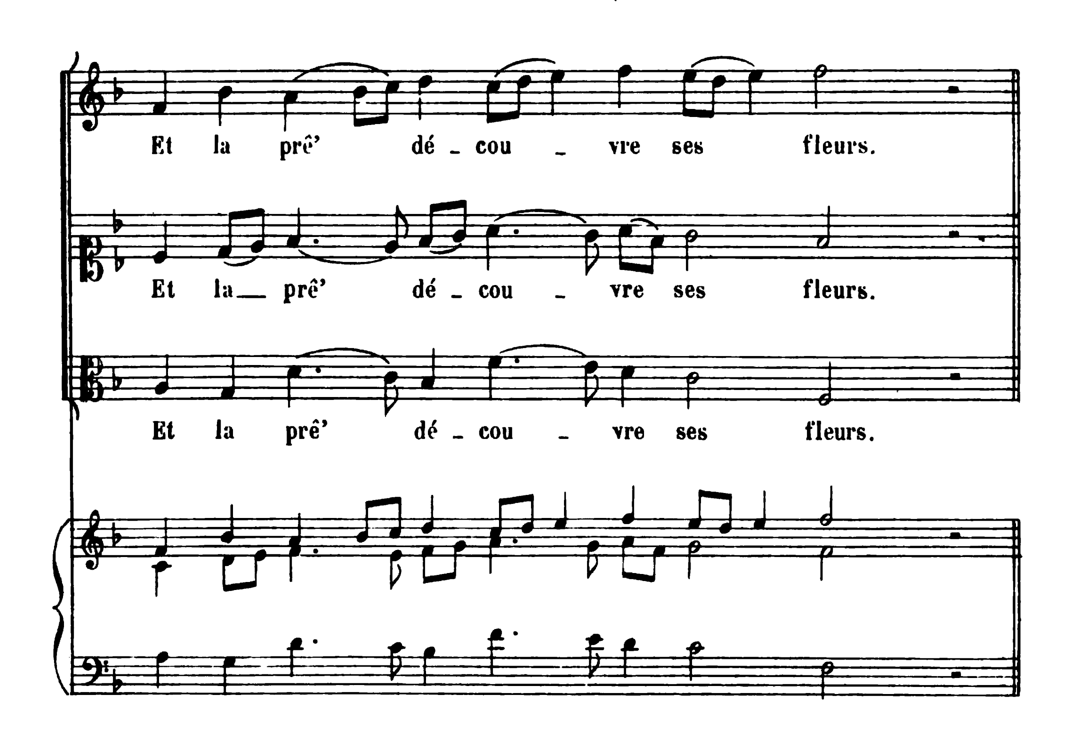
[2] CHANT à 3


Dessus
Le So - leil é - clai - re lui - zant
Cinquiesme
Le So - leil é - clai - re lui - zant
Taille
Le So - leil é - clai - re lui - zant
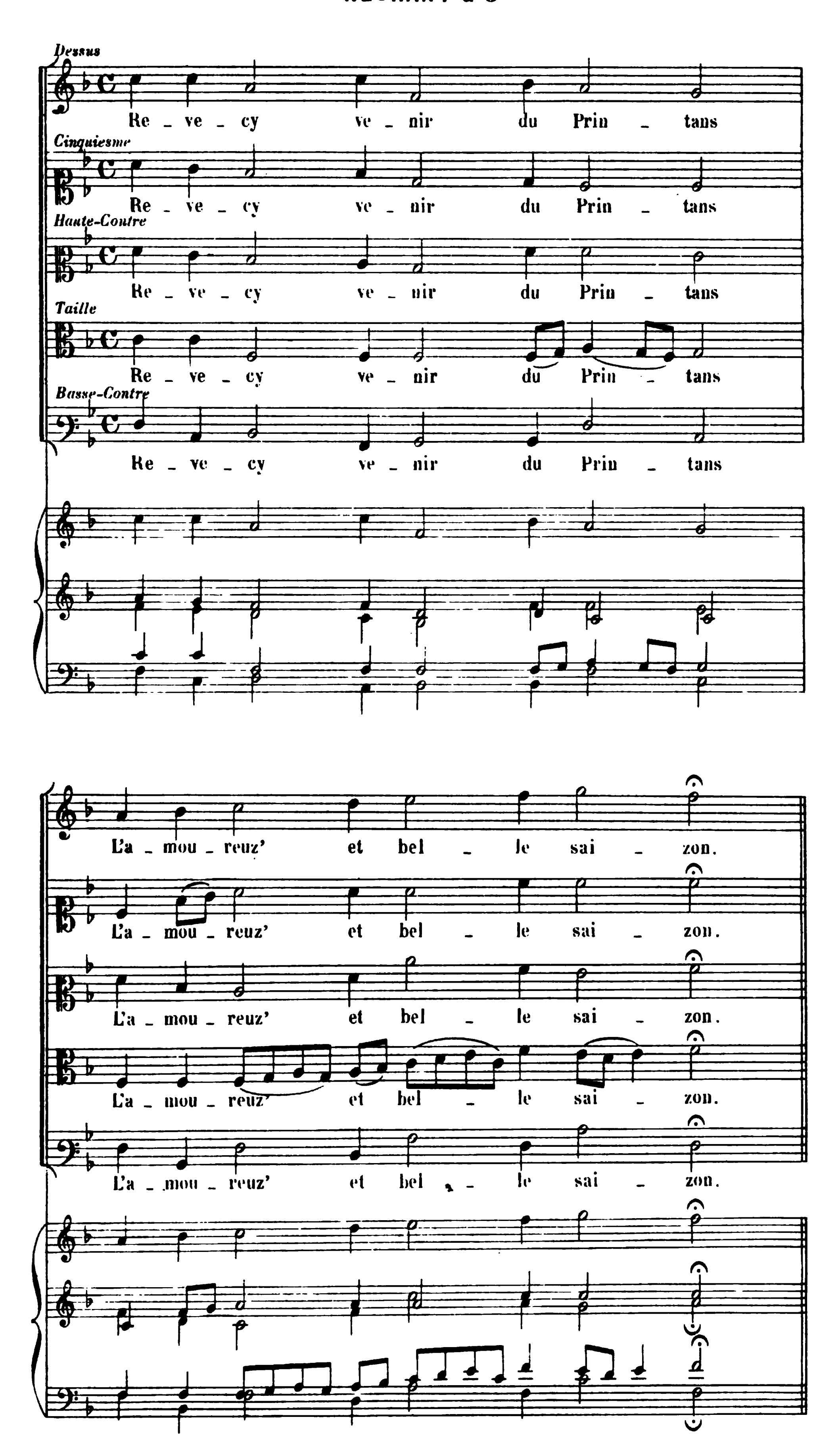

D'u - ne plus sé - rei - ne clair - té:
D'u - ne plus sé - rei - ne clair - té:
D'u - ne plus sé - rei - ne clair - té:


Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,
Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,
Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,
Qui se ioû' et court et noir - cît
Qui se ioû' et court et noir - cît
Qui se ioû' et court et noir - cît
Et fo - retz et champs et cou - taus.
Et fo - retz et champs et cou - taus.
Et fo - retz et champs et cou - taus.
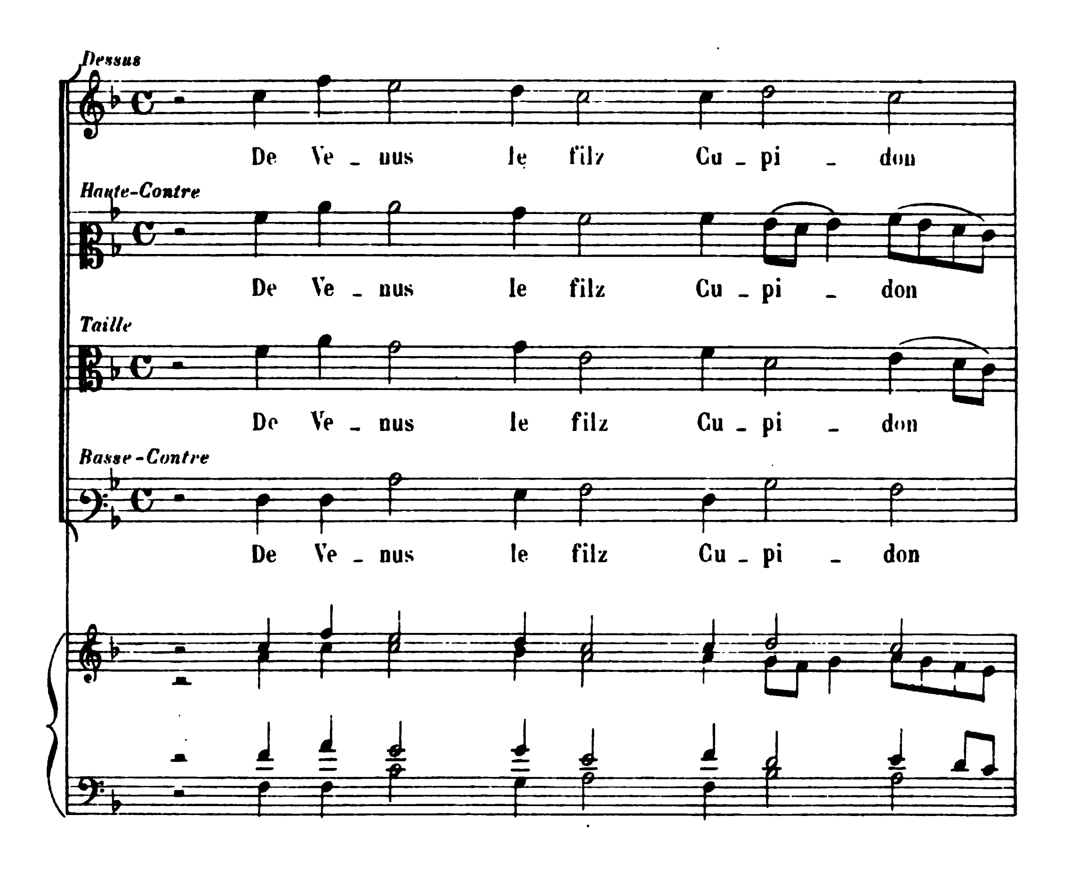

Le la _ beur hu _ main re _ ver _ dît,
Le la _ beur hu _ main re _ ver _ dît,
Le la _ beur hu _ main re _ ver _ dît,

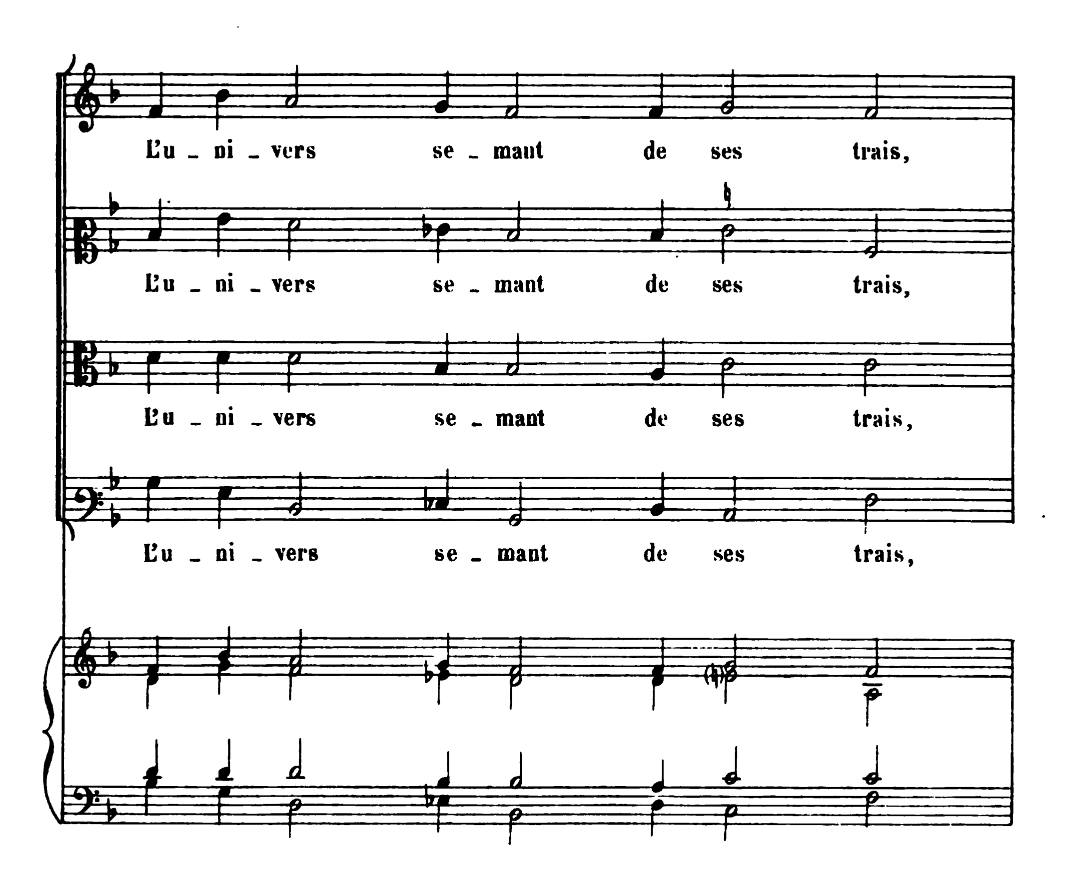

Et la prê' dé _ cou _ vre ses fleurs.
Et la__ prê' dé _ cou _ vre ses fleurs.
Et la prê' dé _ cou _ vre ses fleurs.
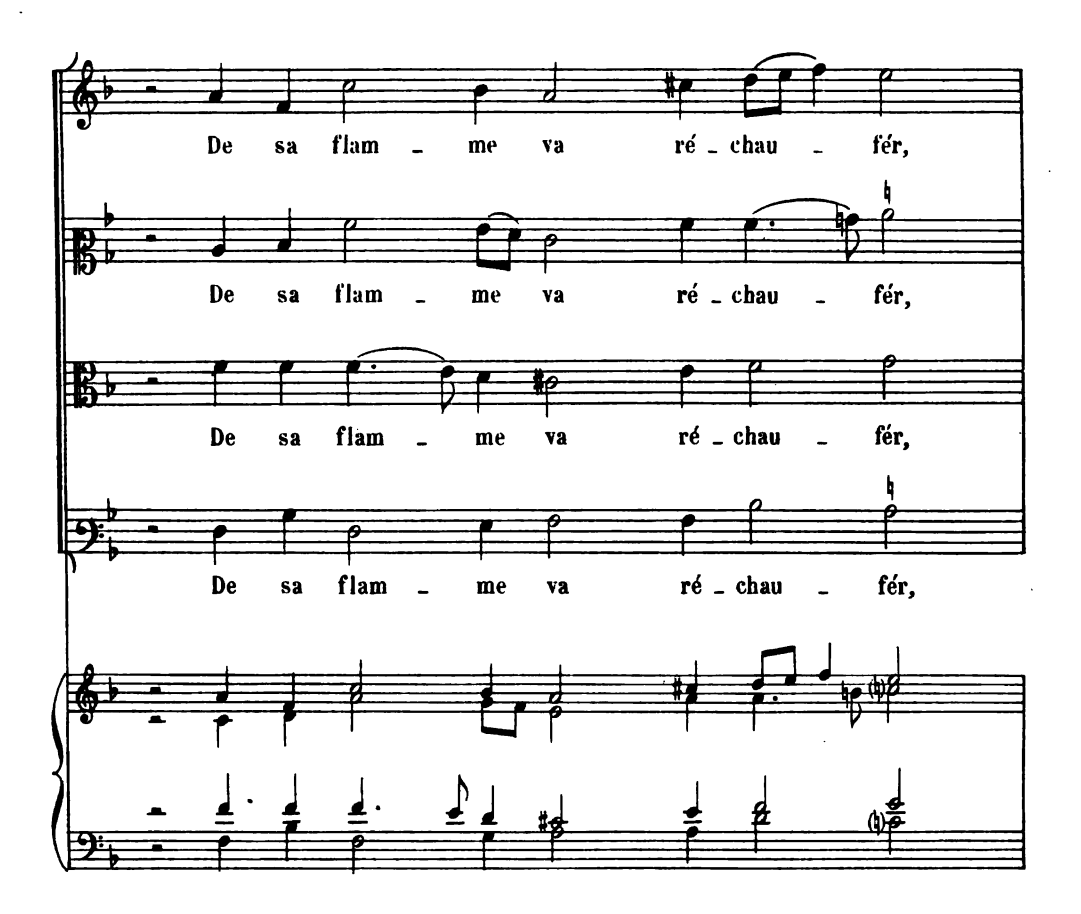
RECHANT à 5
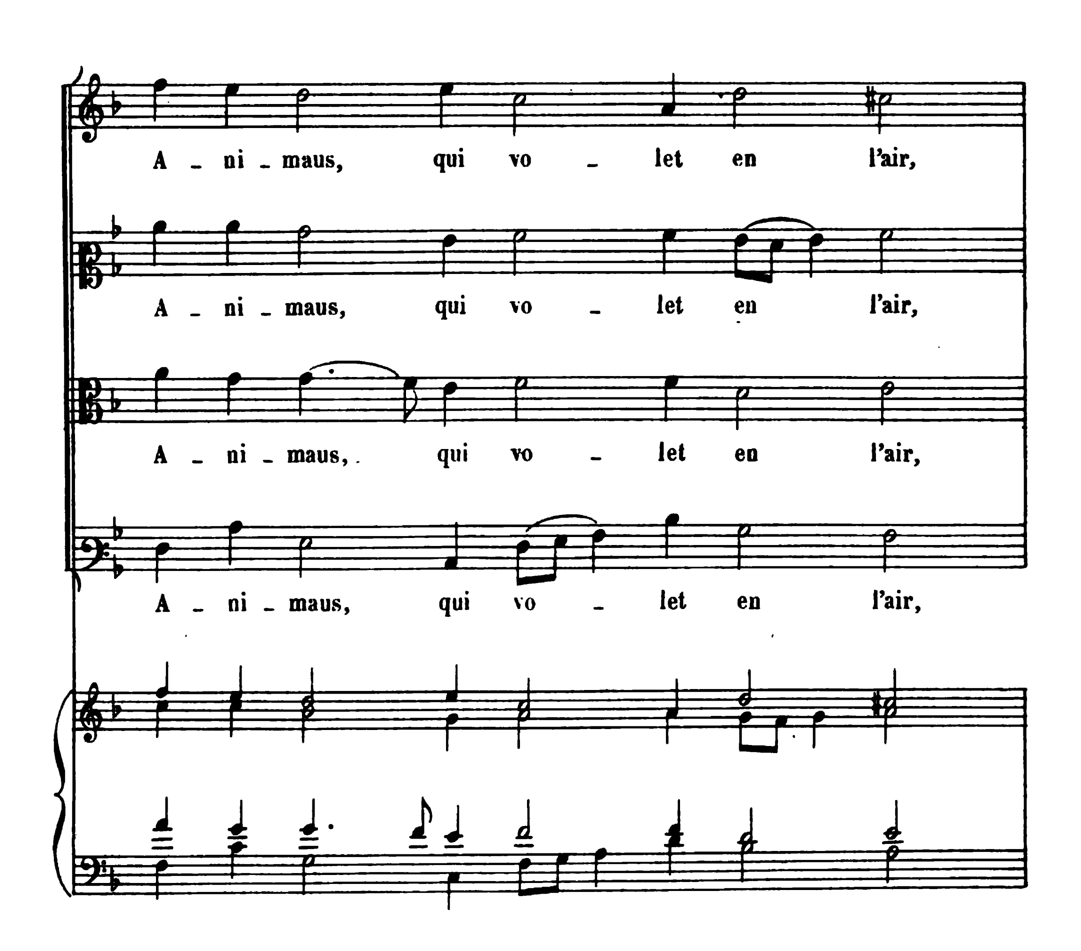

Dessus
Re _ ve _ cy ve _ nir du Prin _ tans
Cinquiesme
Re _ ve _ cy ve _ nir du Prin _ tans
Haute-Contre
Re _ ve _ cy ve _ nir du Prin _ tans
Taille
Re _ ve _ cy ve _ nir du Prin _ tans
Basse-Contre
Re _ ve _ cy ve _ nir du Prin _ tans
L'a _ mou _ reuz' et bel _ le sai _ zon.
L'a _ mou _ reuz' et bel _ le sai _ zon.
L'a _ mou _ reuz' et bel _ le sai _ zon.
L'a _ mou _ reuz' et bel _ le sai _ zon.
L'a _ mou _ reuz' et bel _ le sai _ zon.

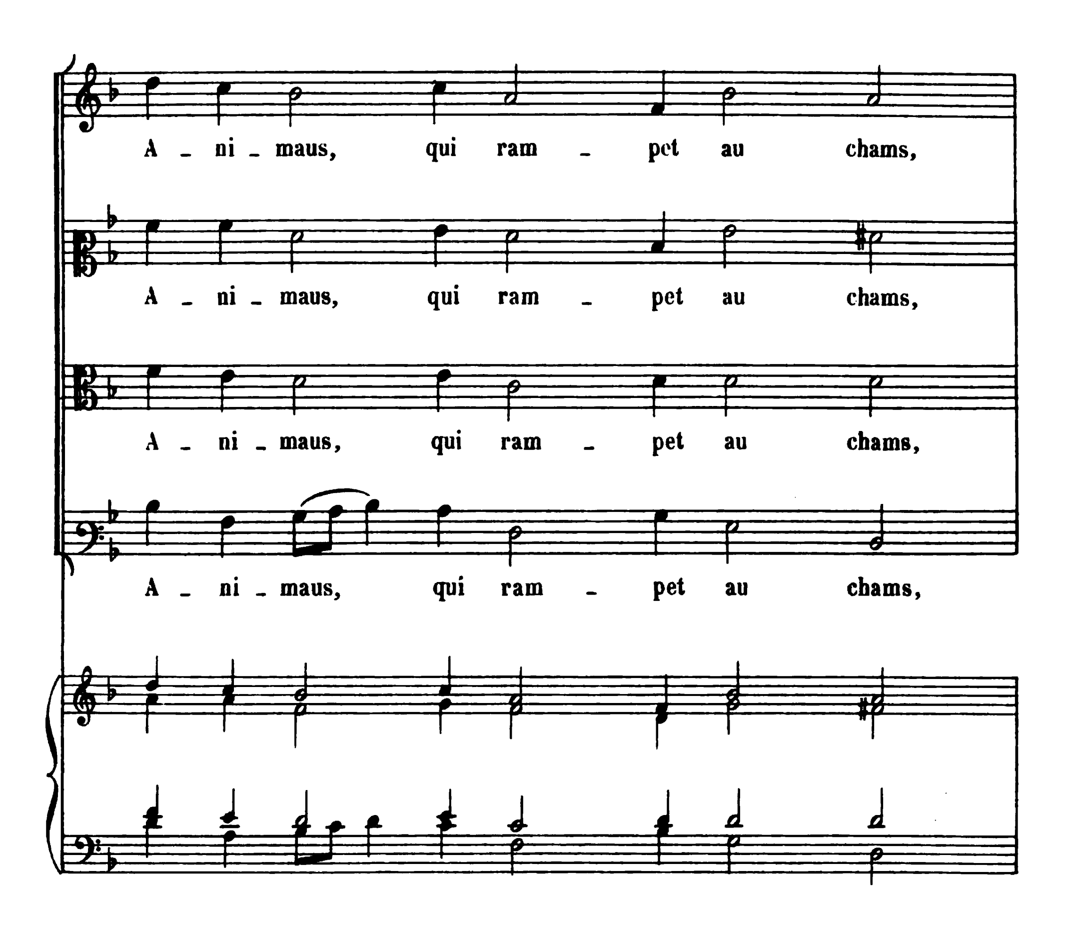
[3] CHANT à 4

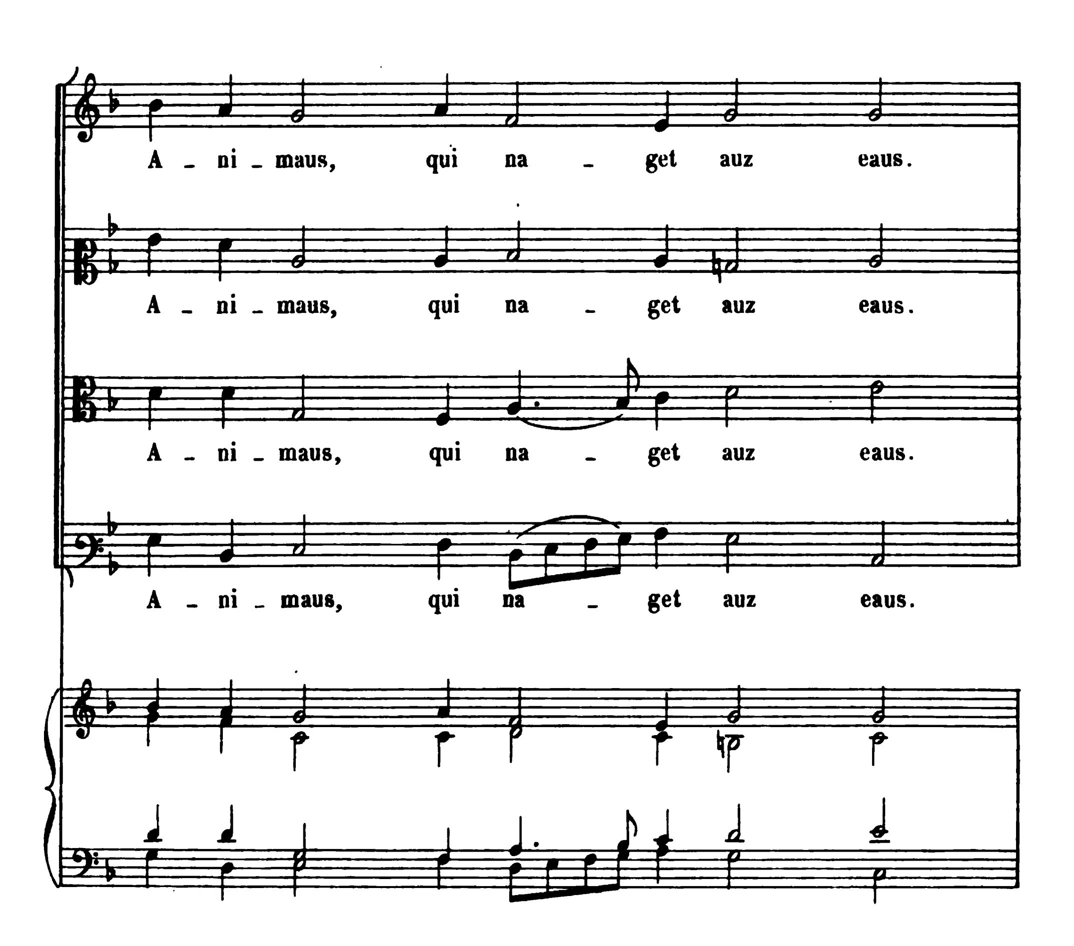

Dessus
De Ve _ nus le filz Cu _ pi _ don
Haute-Contre
De Ve _ nus le filz Cu _ pi _ don
Taille
De Ve _ nus le filz Cu _ pi _ don
Basse-Contre
De Ve _ nus le filz Cu _ pi _ don
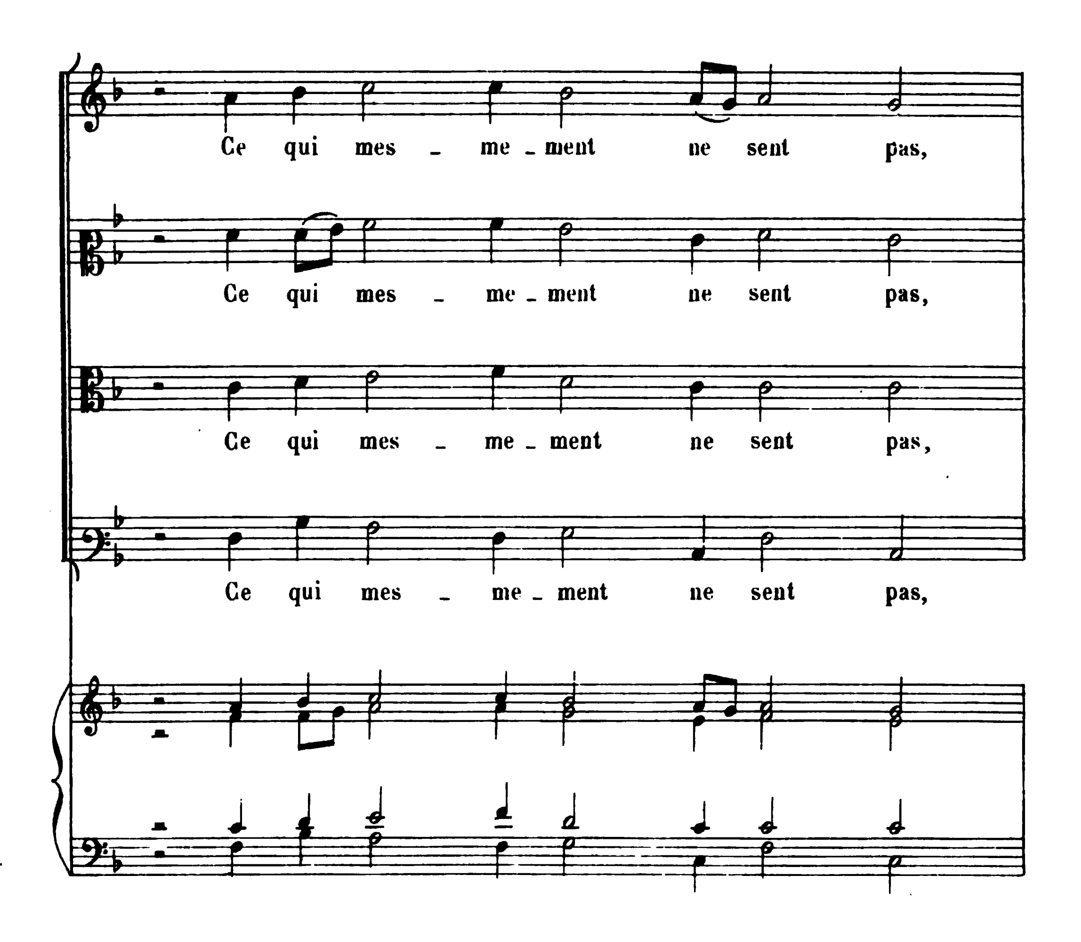

L'u _ ni _ vers se _ mant de ses trais,
L'u _ ni _ vers se _ mant de ses trais,
L'u _ ni _ vers se _ mant de ses trais,
L'u _ ni _ vers se _ mant de ses trais,

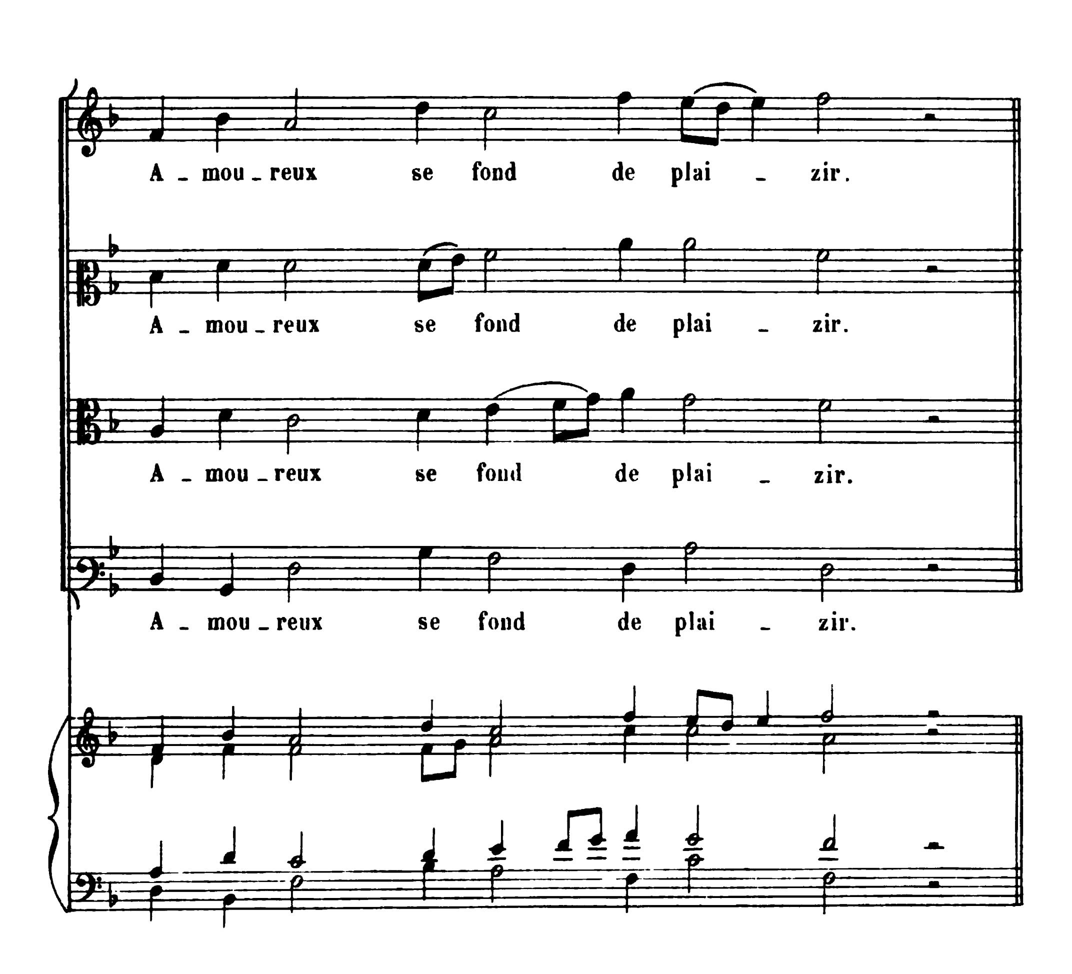

De sa flam - me va ré - chau - fér,
De sa flam - me va ré - chau - fér,
De sa flam - me va ré - chau - fér,
De sa flam - me va ré - chau - fér,


A - ni - maus, qui vo - let en l'air,
A - ni - maus, qui vo - let en l'air,
A - ni - maus, qui vo - let en l'air,
A - ni - maus, qui vo - let en l'air,
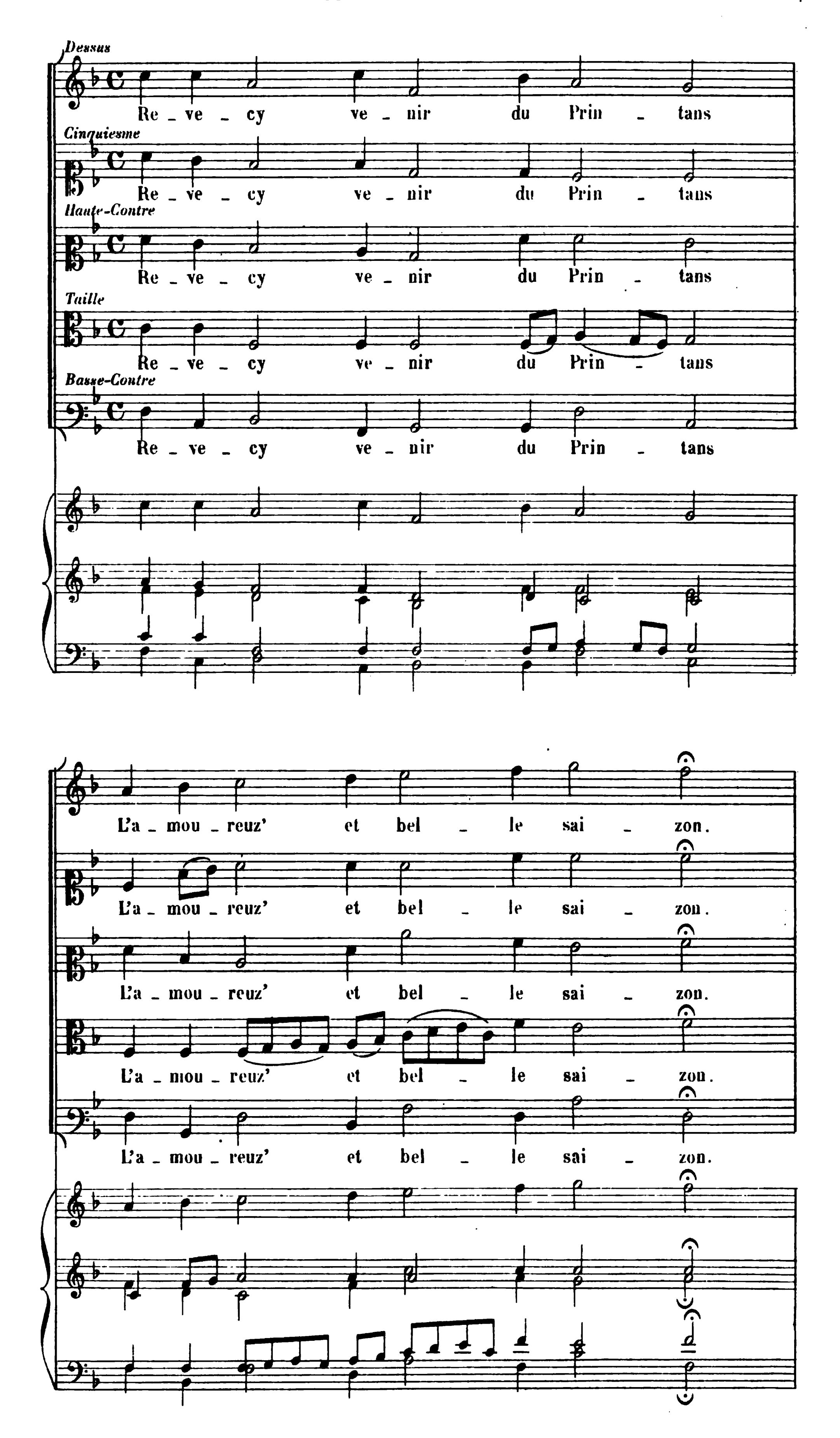

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,
A - ni - maus, qui ram - pet au chams,
A - ni - maus, qui ram - pet au chams,
A - ni - maus, qui ram - pet au chams,
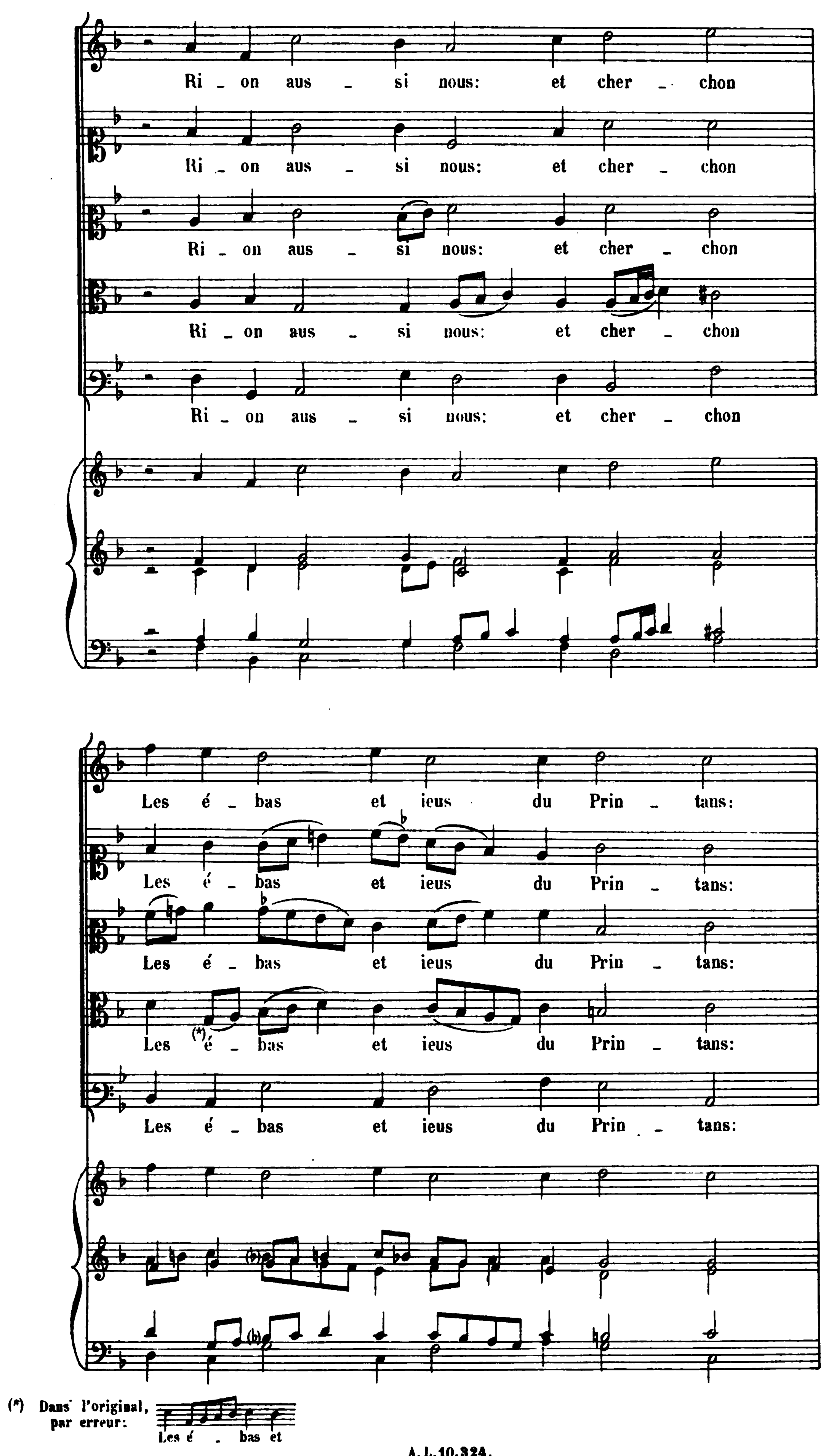

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.
A - ni - maus, qui na - get auz eaus.
A - ni - maus, qui na - get auz eaus.
A - ni - maus, qui na - get auz eaus.


Ce qui mes - me - ment ne sent pas,
Ce qui mes - me - ment ne sent pas,
Ce qui mes - me - ment ne sent pas,
Ce qui mes - me - ment ne sent pas,
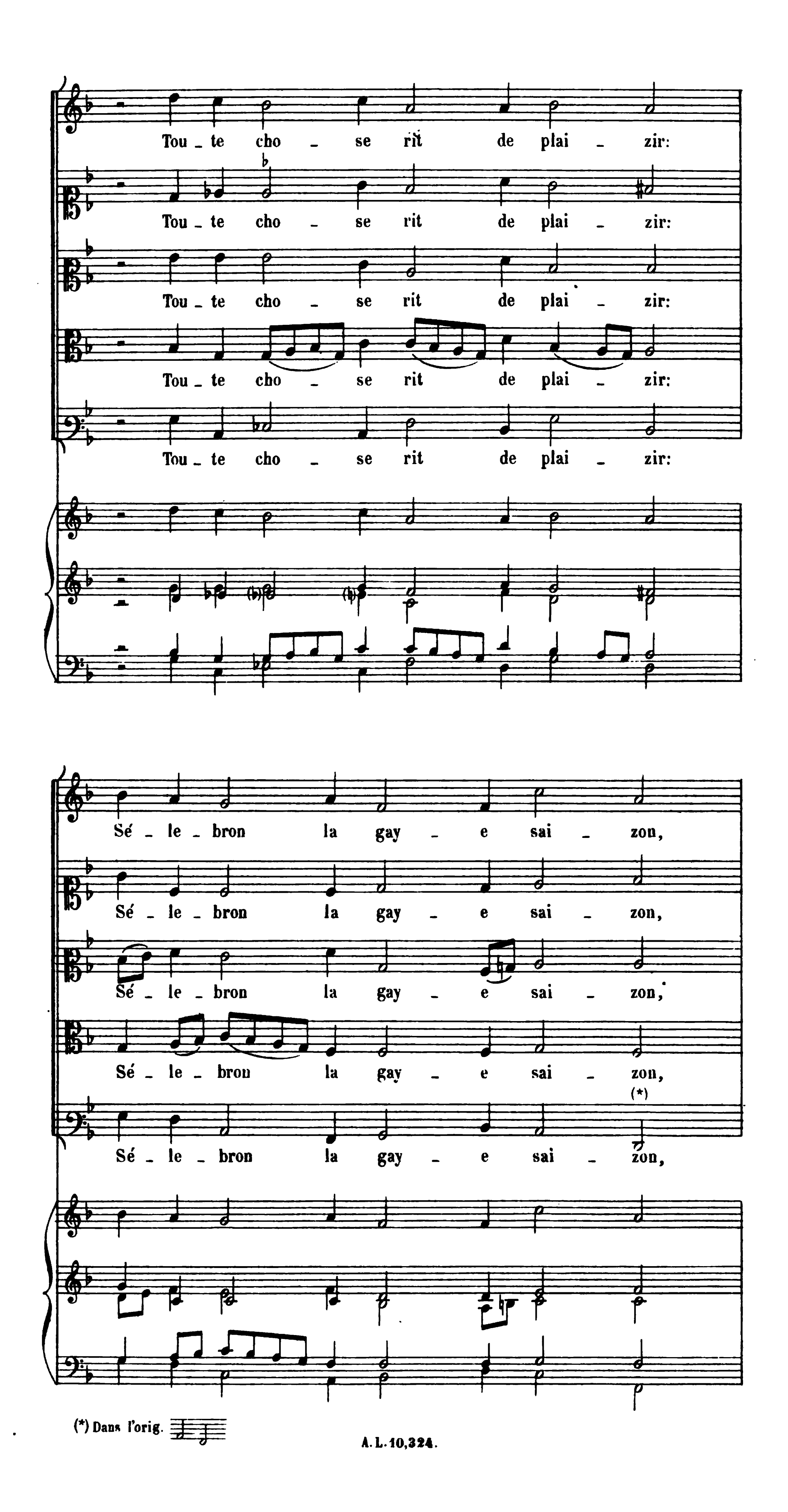

A - mou - reux se fond de plai - zir.
A - mou - reux se fond de plai - zir.
A - mou - reux se fond de plai - zir.
A - mou - reux se fond de plai - zir.

CE RESTE est à 5
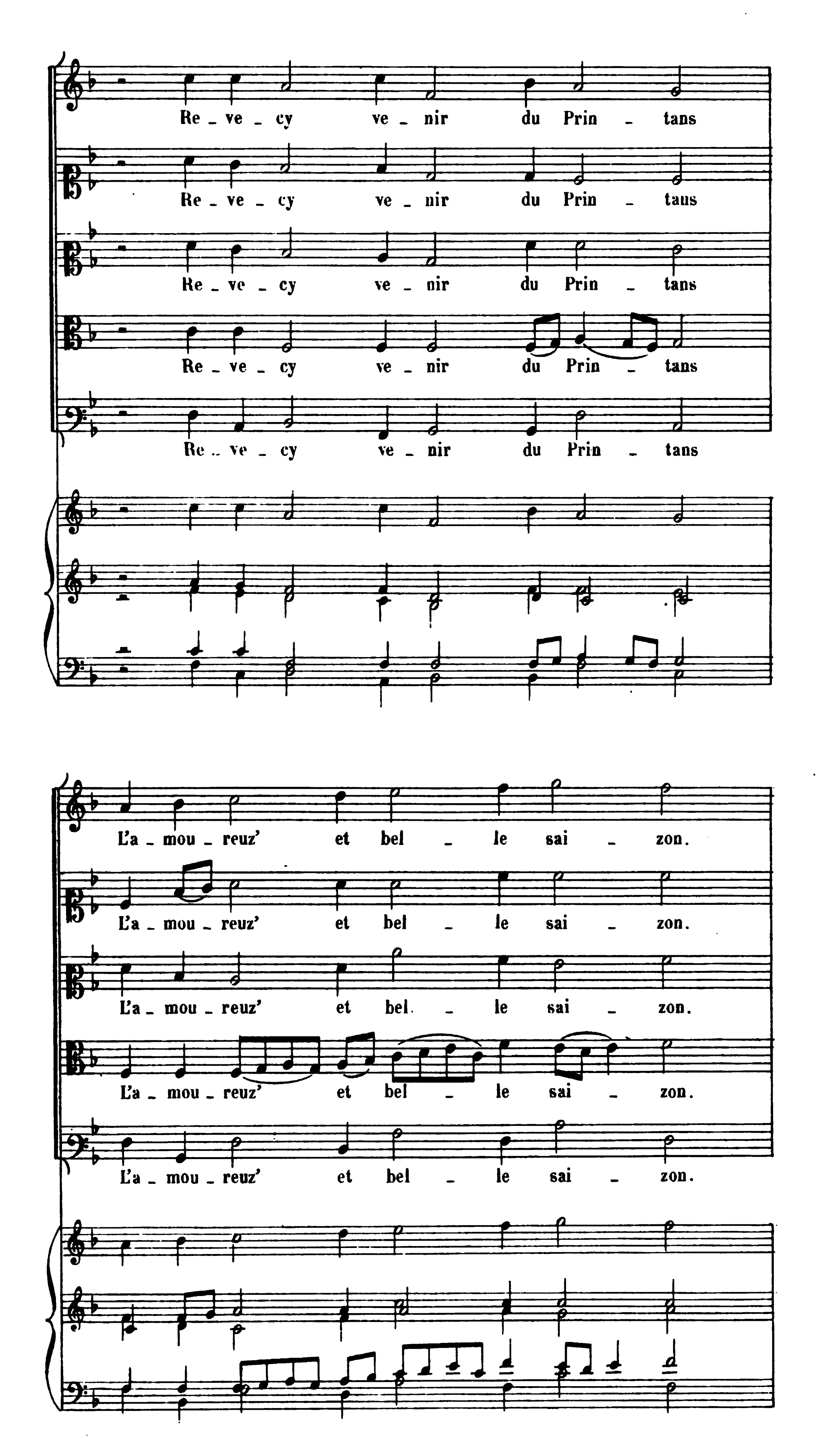




(*) Dans l'original, par erreur:


Tou _ te cho _ se rit de plai _ zir:
Tou _ te cho _ se rit de plai _ zir:
Tou _ te cho _ se rit de plai _ zir:
Tou _ te cho _ se rit de plai _ zir:
Tou _ te cho _ se rit de plai _ zir:
Sé _ le _ bron la gay _ e sai _ zon,
Sé _ le _ bron la gay _ e sai _ zon,
Sé _ le _ bron la gay _ e sai _ zon,
Sé _ le _ bron la gay _ e sai _ zon,
(*)
Sé _ le _ bron la gay _ e sai _ zon,

(*) Dans l'orig.


Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

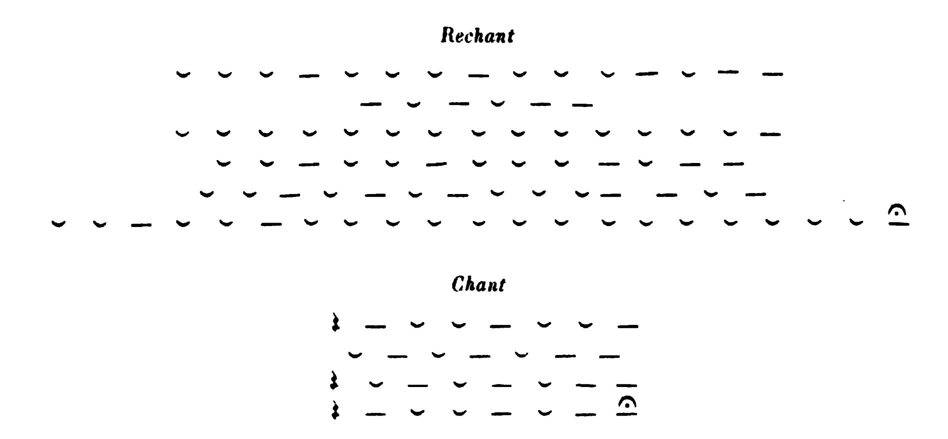
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.



III

LA BEL' ARONDE



RECHANT à 6

Dessus

La bel' A_ron _ de me_sa_ge _ re de la gay _ e sai _ zon

Cinquiesme (Second Dessus)

La bel' A_ron _ de me_sa_ge _ re de la gay _ e sai _ zon

Haute-Contre

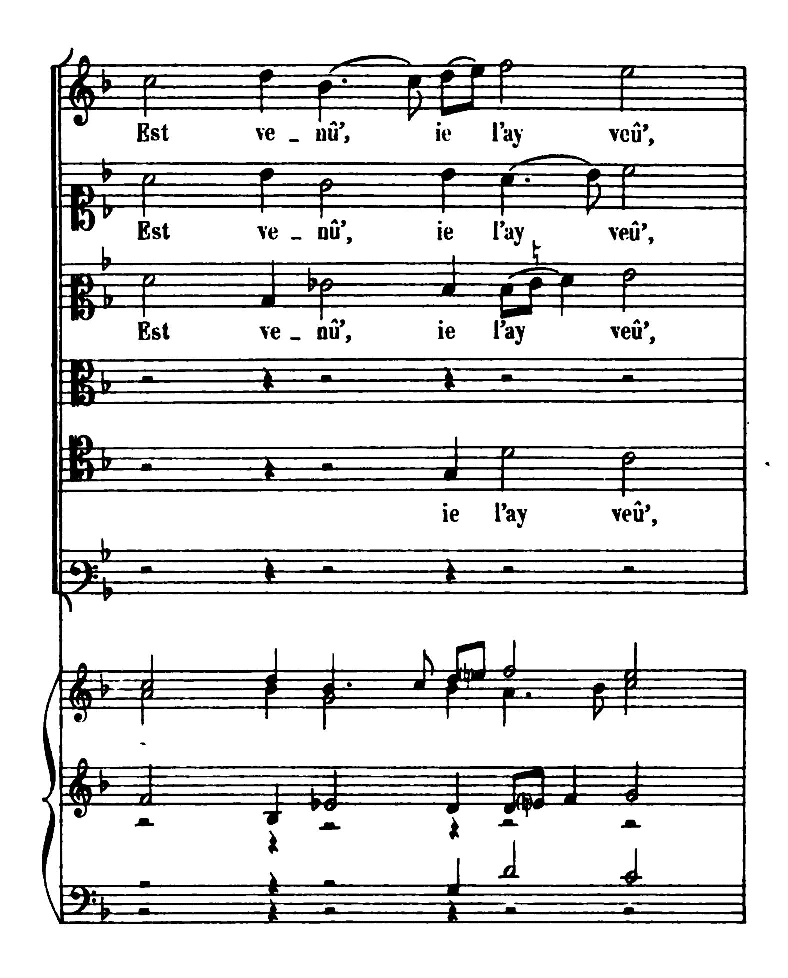
La bel' A_ron _ de me_sa_ge _ re de la gay _ e sai _ zon
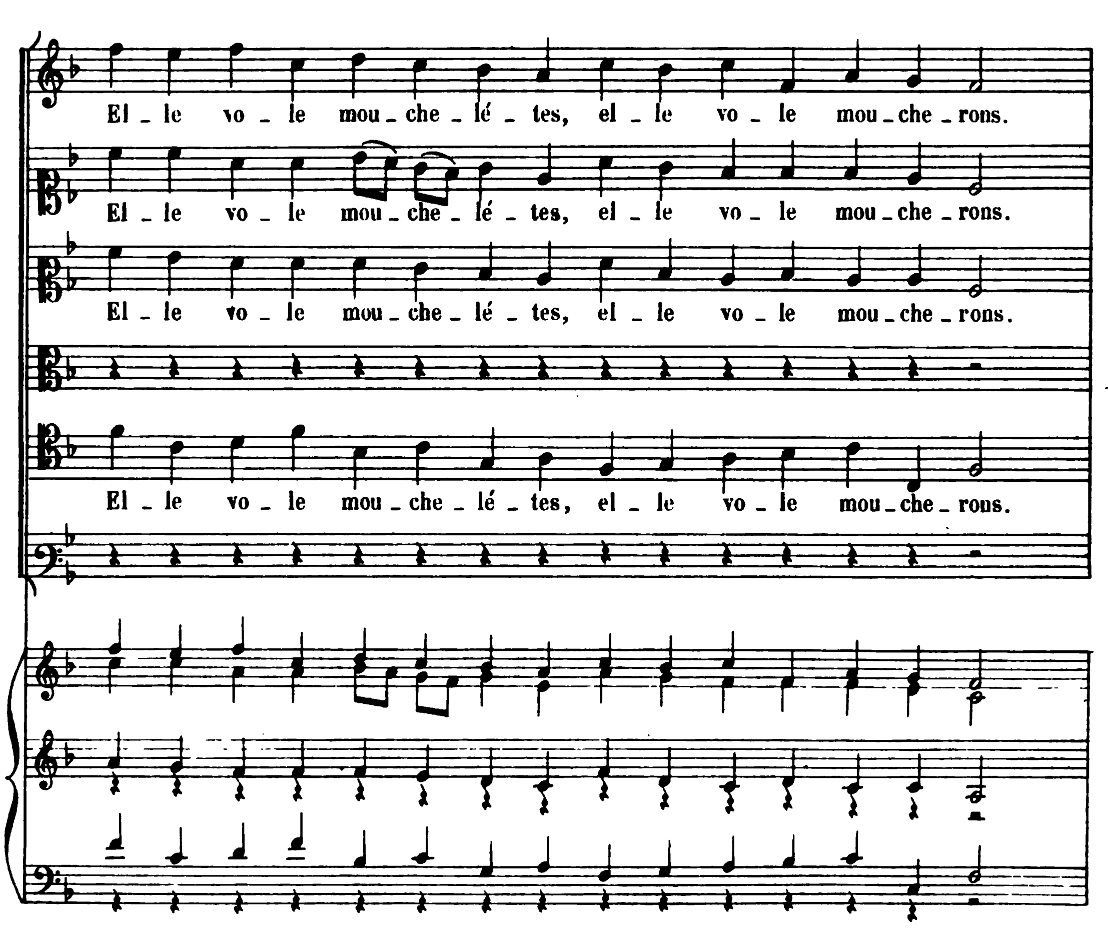
Taille
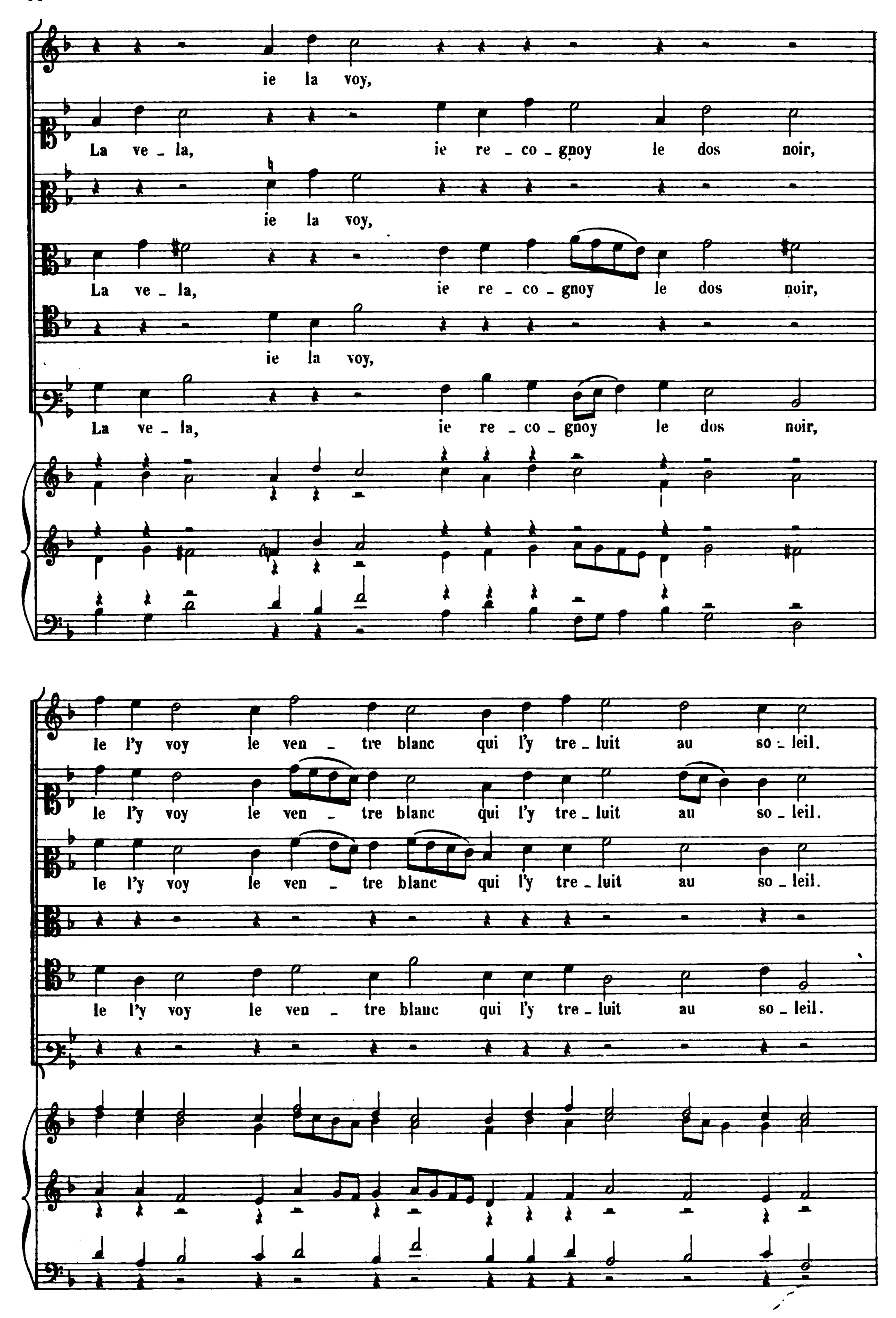
Sixieme (Taille)

La bel' A_ron _ de me_sa_ge _ re de la gay _ e sai _ zon

Basse-Contre


Est ve_nû', ie l'ay veû',
Est ve_nû', ie l'ay veû',
Est ve_nû', ie l'ay veû',
ie l'ay veû',


El_le vo_le mou_che_lé_tes, el_le vo_le mou_che_rons.
El_le vo_le mou_che_lé_tes, el_le vo_le mou_che_rons.
El_le vo_le mou_che_lé_tes, el_le vo_le mou_che_rons.
El_le vo_le mou_che_lé_tes, el_le vo_le mou_che_rons.


ie la voy,
La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,
ie la voy,
La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,
ie la voy,
La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,
le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.
le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.
le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.
le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

ie la voy, el_le vo_le mouche_lé_tes, el_le vo_le mouche_rons.

La ve_la, el_le vo_le mouche_lé_tes, el_le vo_le mouche_rons.

ie la voy, el_le vo_le mouche_lé_tes, el_le vo_le mouche_rons.

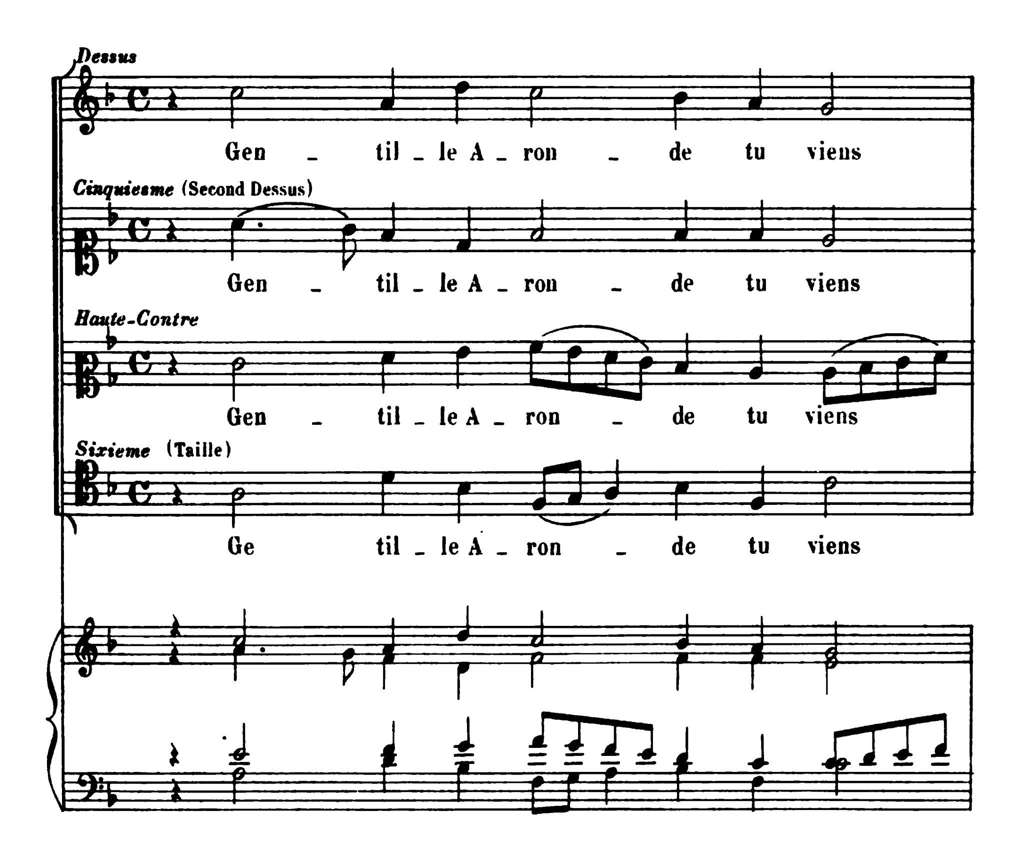
La ve_la, el_le vo_le mouche_lé_tes, el_le vo_le mouche_rons.
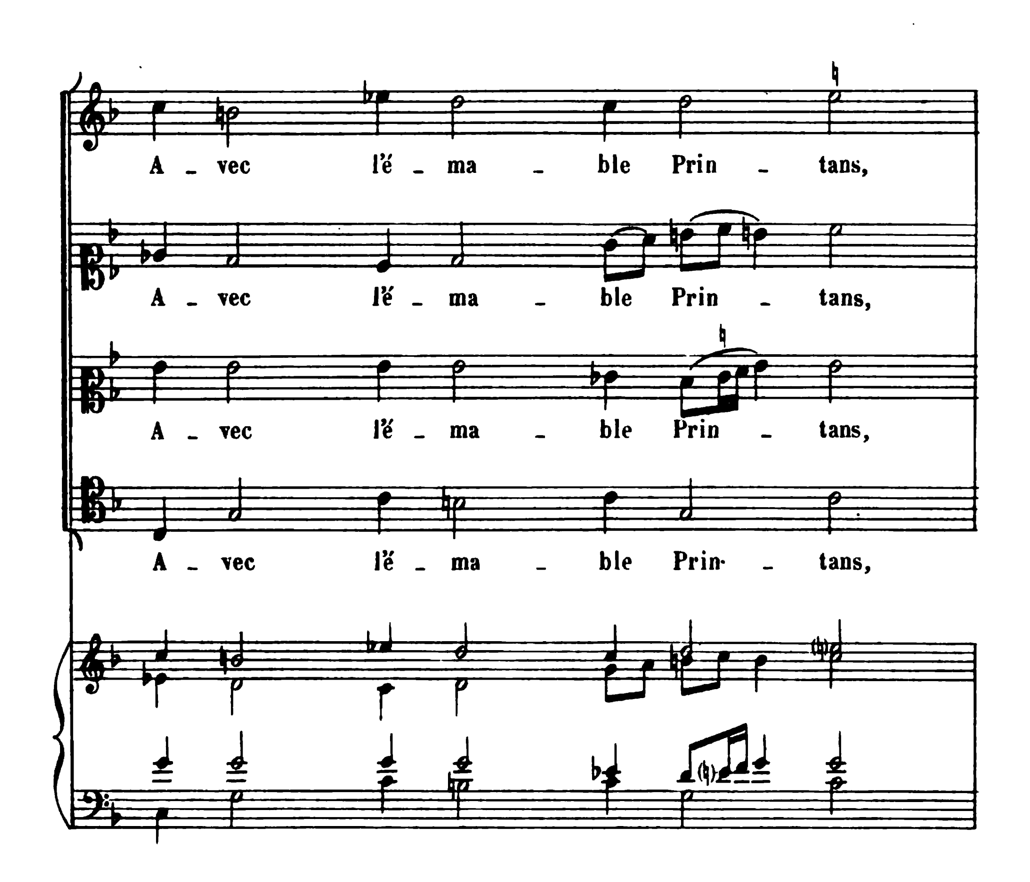
ie la voy, el_le vo_le mouche_lé_tes, el_le vo_le mouche_rons.
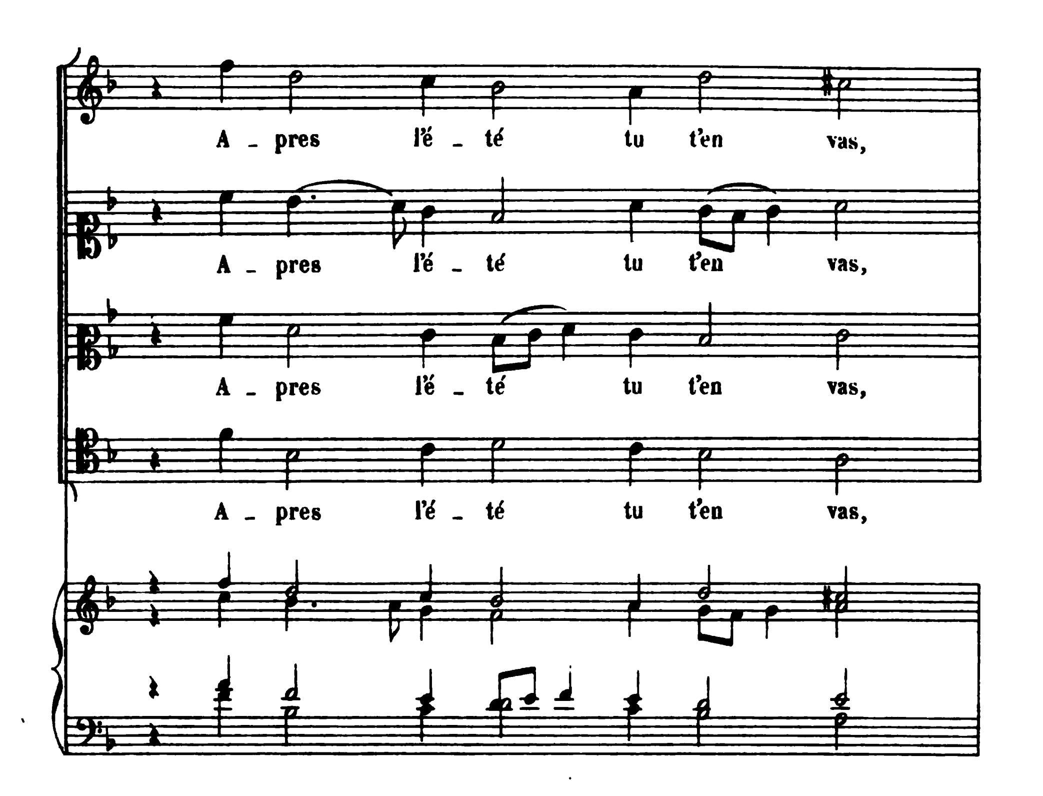
La ve_la, el_le vo_le mouche_lé_tes, el_le vo_le mouche_rons.

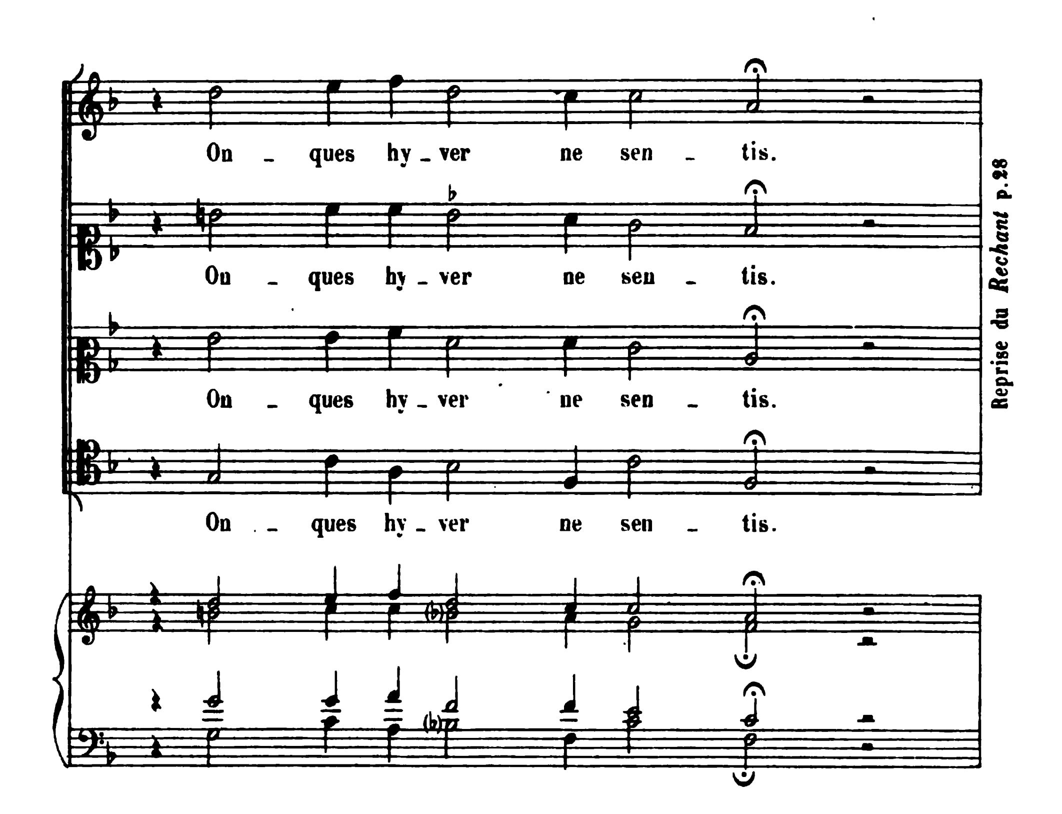


CHANT à 4


Dessus
Gen _ til _ le A _ ron _ de tu viens
Cinquiesme (Second Dessus)
Gen _ til _ le A _ ron _ de tu viens
Haute-Contre
Gen _ til _ le A _ ron _ de tu viens
Sixieme (Taille)
Ge til _ le A _ ron _ de tu viens


A _ vec l'é _ ma _ ble Prin _ tans,
A _ vec l'é _ ma _ ble Prin _ tans,
A _ vec l'é _ ma _ ble Prin _ tans,
A _ vec l'é _ ma _ ble Prin _ tans,





Reprise du *Rechant* p.28



La bel' Aronde mesagere de la gaye saizon
Est venû', ie l'ay veû',
Elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.
La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
La vela, ie la voy, elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.

Gentille Aronde tu viens
Avec l'émable Printans,
Apres l'été tu t'en vas,
Onques hyver ne sentis.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saizon
Est venû', ie l'ay veû',
Elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.
La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
La vela, ie la voy, elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.

Quand nou quitant tu depars,
Aronde, mais où vas-tu?
Là où revient le dous tans
D'où les orages s'en vont.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saizon
Est venû', ie l'ay veû',
Elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.
La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
La vela, ie la voy, elle vole mouchelétes, elle vole moucherons

Lors que tu voles amont,
Alés vela le beau tans,
Et quand tu voles en bas,
Il plouvera, cachés vous.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saizon
Est venû', ie l'ay veû',
Elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.
La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
Je l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
La vela, ie la voy, elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.

Ingenieuze tu sais
Plaquér ton aire, par fois
Sou les solives, par fois
Aus cheminé' l'agensant.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saizon
Est venû', ie l'ay veû',
Elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.
La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
La vela, ie la voy, elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.

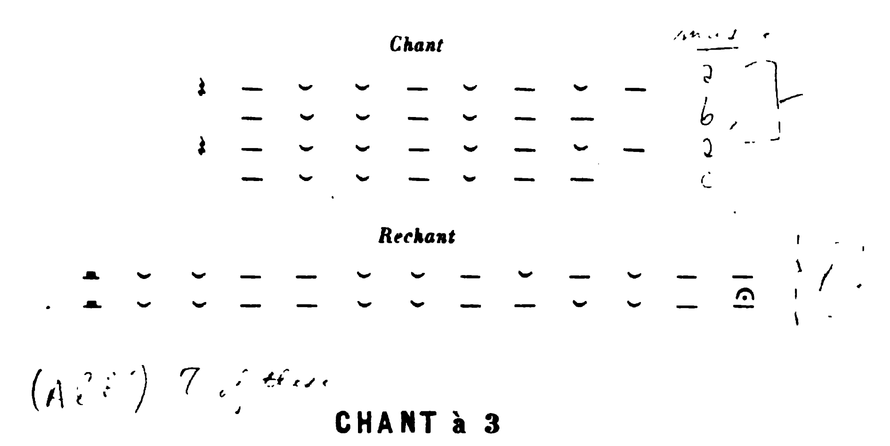
L'air de la peste ne nuit
Là où tu fais ta maizon.
Aporte nous la santé,
Vien, niche dans ma maizon.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saizon
Est venû', ie l'ay veû',
Elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.
La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
Ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
La vela, ie la voy, elle vole mouchelétes, elle vole moucherons.

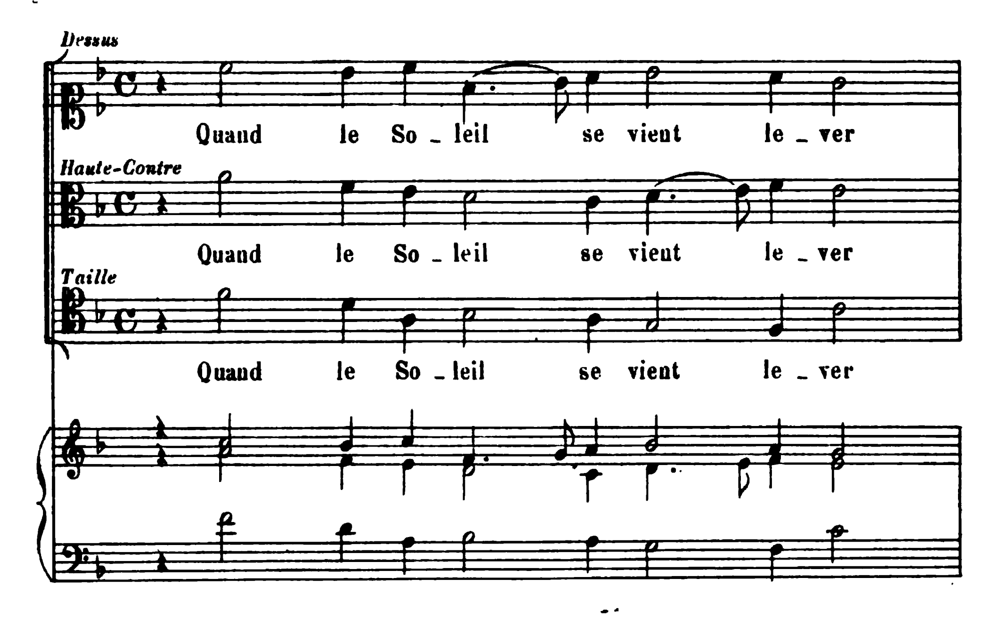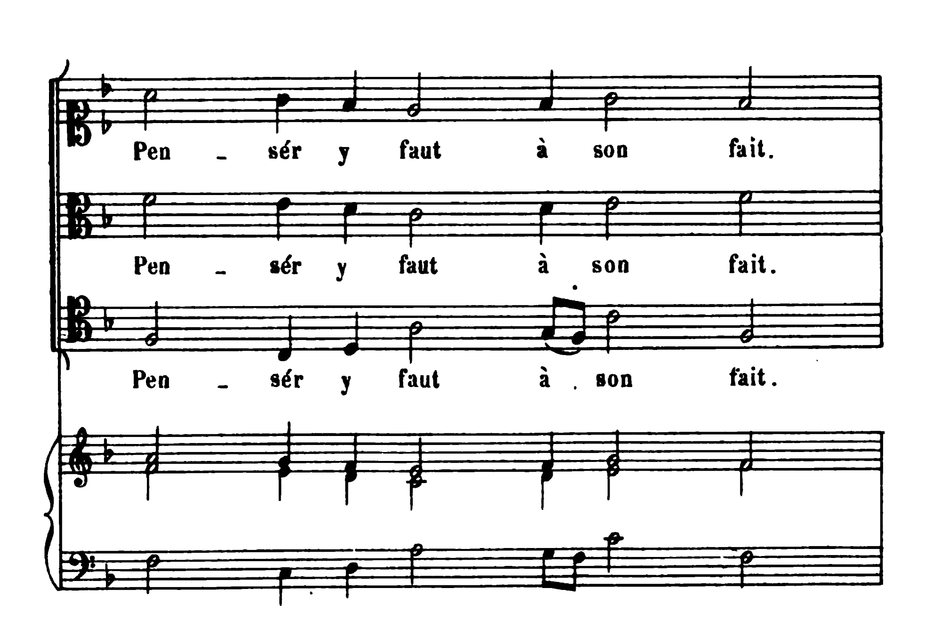


IV
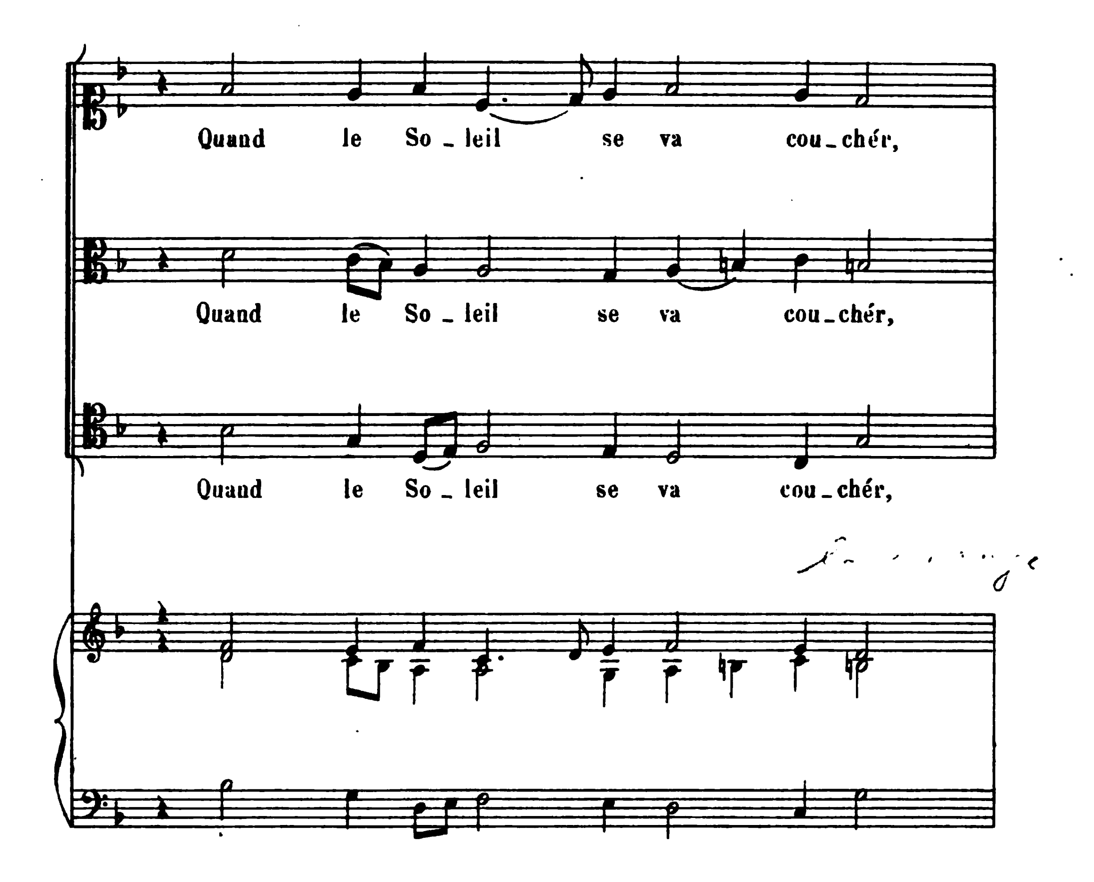
QUAND LE SOLEIL SE VIENT LEVER
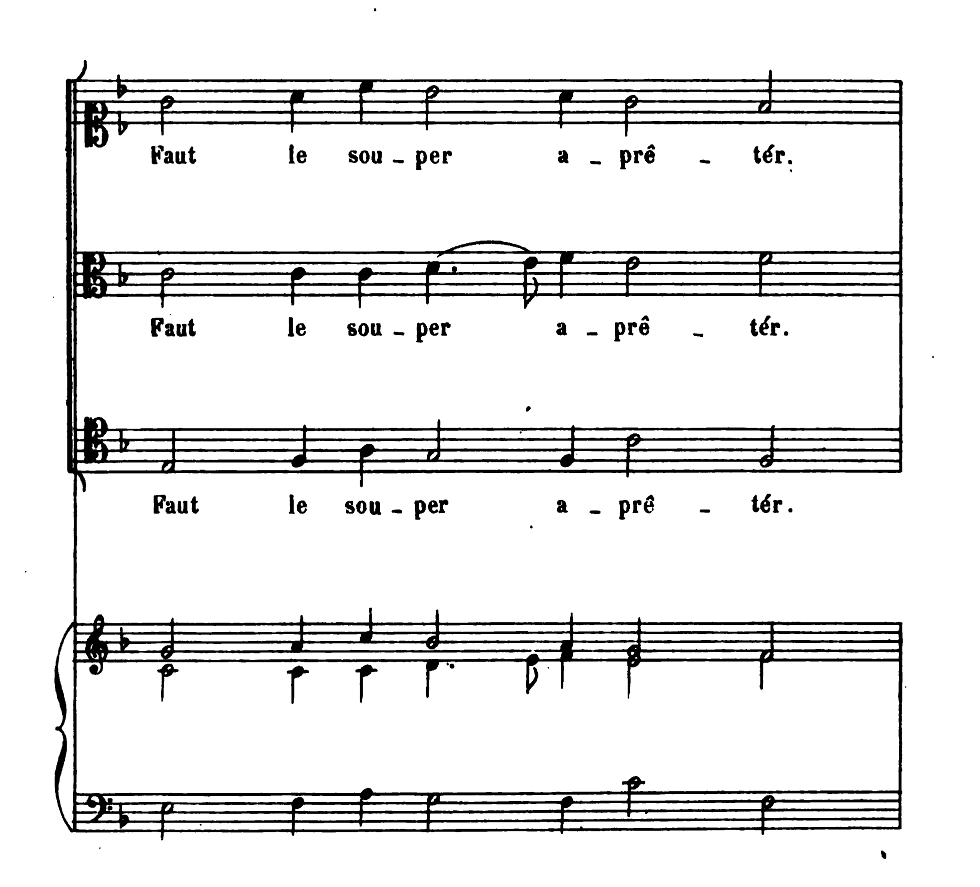


CHANT à 3
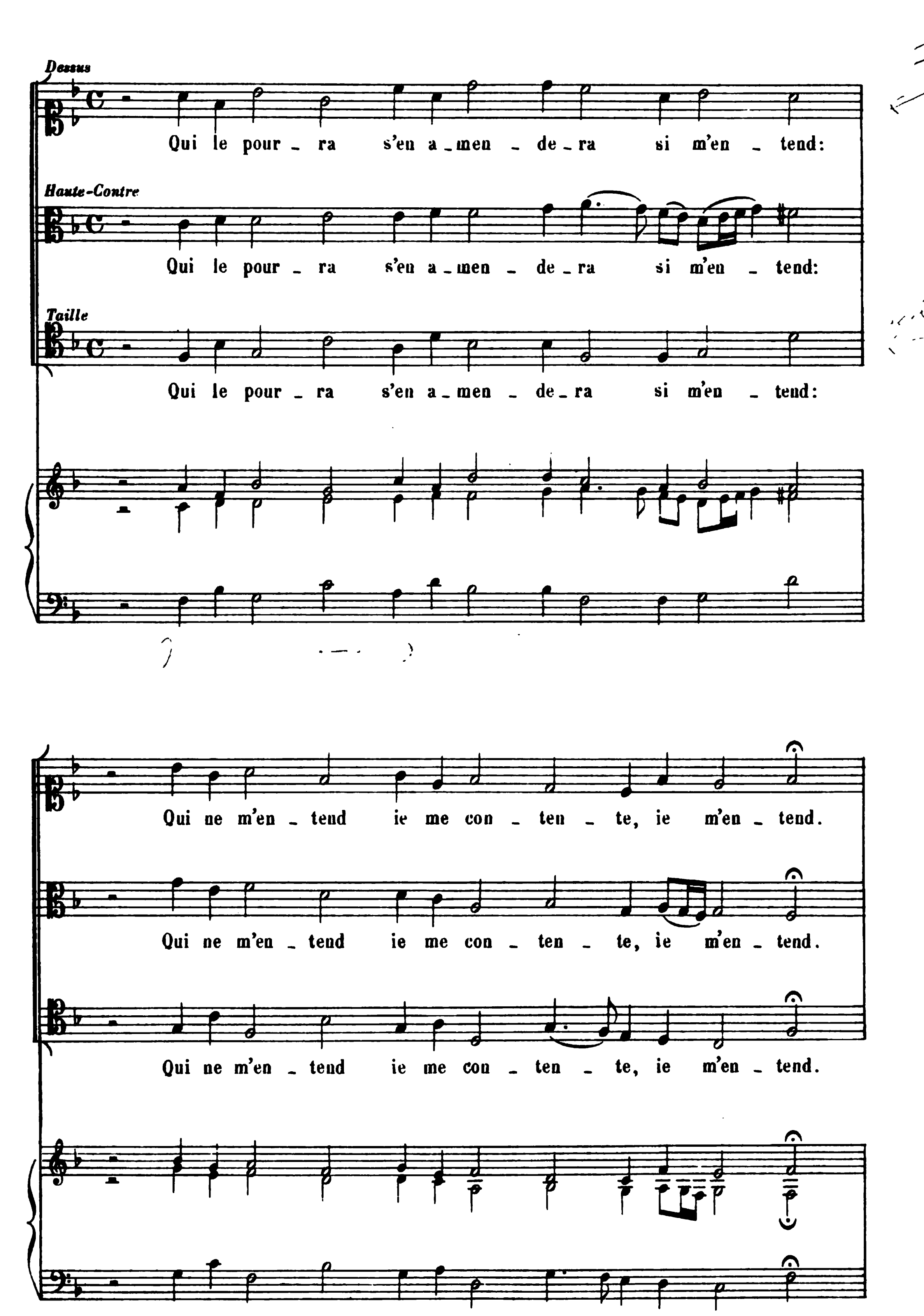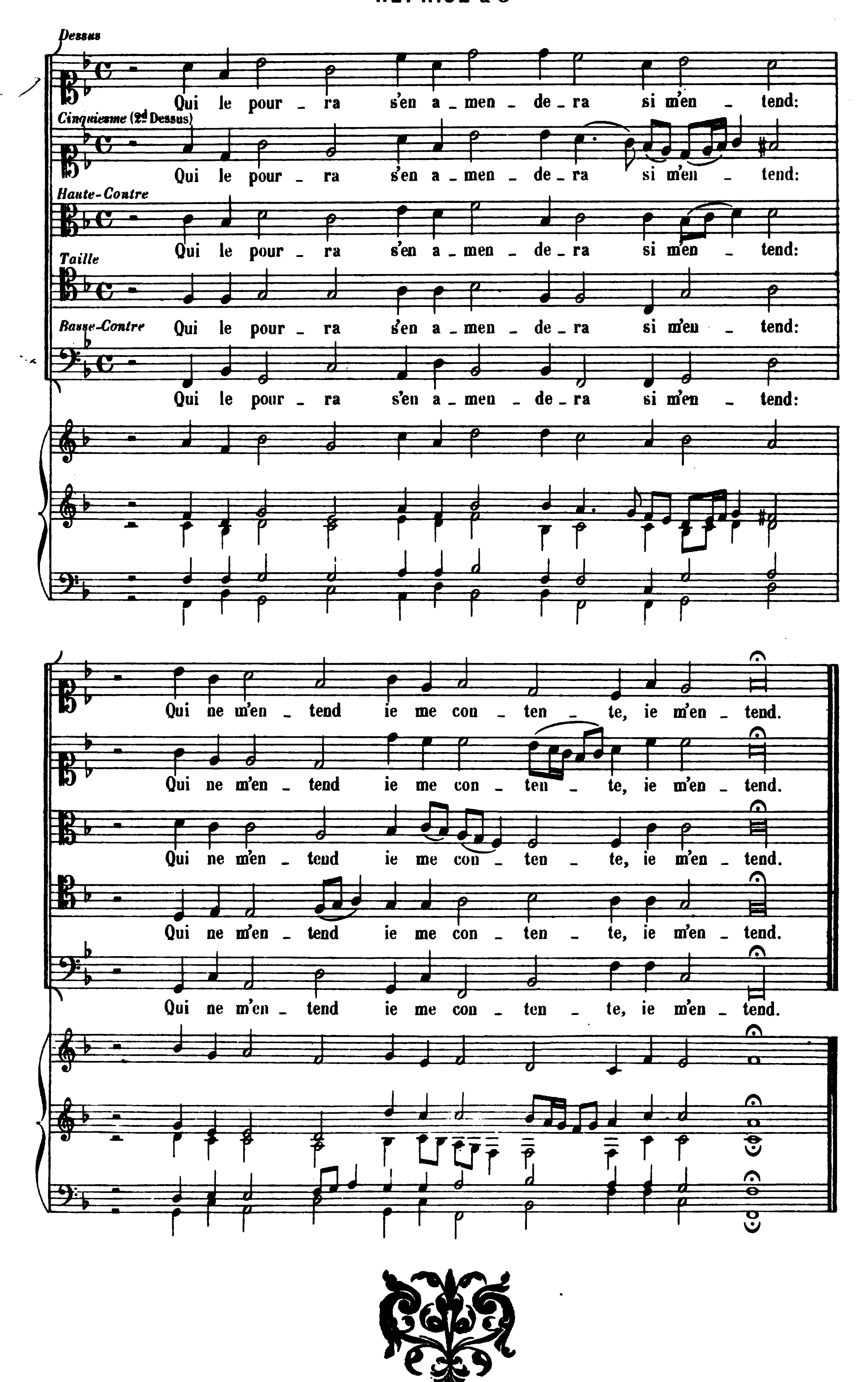





Quand le So_leil se va cou_chér,
Quand le So_leil se va cou_chér,
Quand le So_leil se va cou_chér,


Faut le sou_per a_prê_tér.
Faut le sou_per a_prê_tér.
Faut le sou_per a_prê_tér.

RECHANT à 3


Dessus
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:
Haute-Contre
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:
Taille
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:
Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.
Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.
Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

REPRISE à 5


Dessus
Cinquiesme (2d Dessus)
Haute-Contre
Taille
Basse-Contre
Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:
Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Quand le Soleil se vient lever
Pensér y faut à son fait.
Quand le Soleil se va couchér,
Faut le souper aprêtér.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Au paresseus et dur Cheval
Faut l'éperon iuqu'au sang.
Sur le sablon semant le grain,
N'en cuilliras iamais fruit.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Un vin agasera la dent
En la lavant si n'est meur.
Qui le repos trop aymera,
Gain du repos n'aquerra.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Un qui a Loup pour ennemy,
N'aille qui n'ait le matin.
Si tu ne veus en estre mors
Point ne tiraille ton chien.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Tache qui entre dans la chair
Pour le savon ne s'en va.
L'ulcére vieil qui est malin
Veut iusqu'au vif le fer chaud.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Sage ne faut nul estimer
S'il ne le monstre pour luy.
Conseille toy premier, apres
Conseillé, conseille autruy.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Trop de parolle nuit souvent,
Un bon avis n'a qu'un mot.
Si la folie étoit douleur,
O que de cris l'on orroit.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.



V

CE N'EST QUE FIEL, CE N'EST QU'AMER

Rechant

Chant

(4)

RECHANT à 3

Dessus

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment

Haute-Contre

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment

Taille
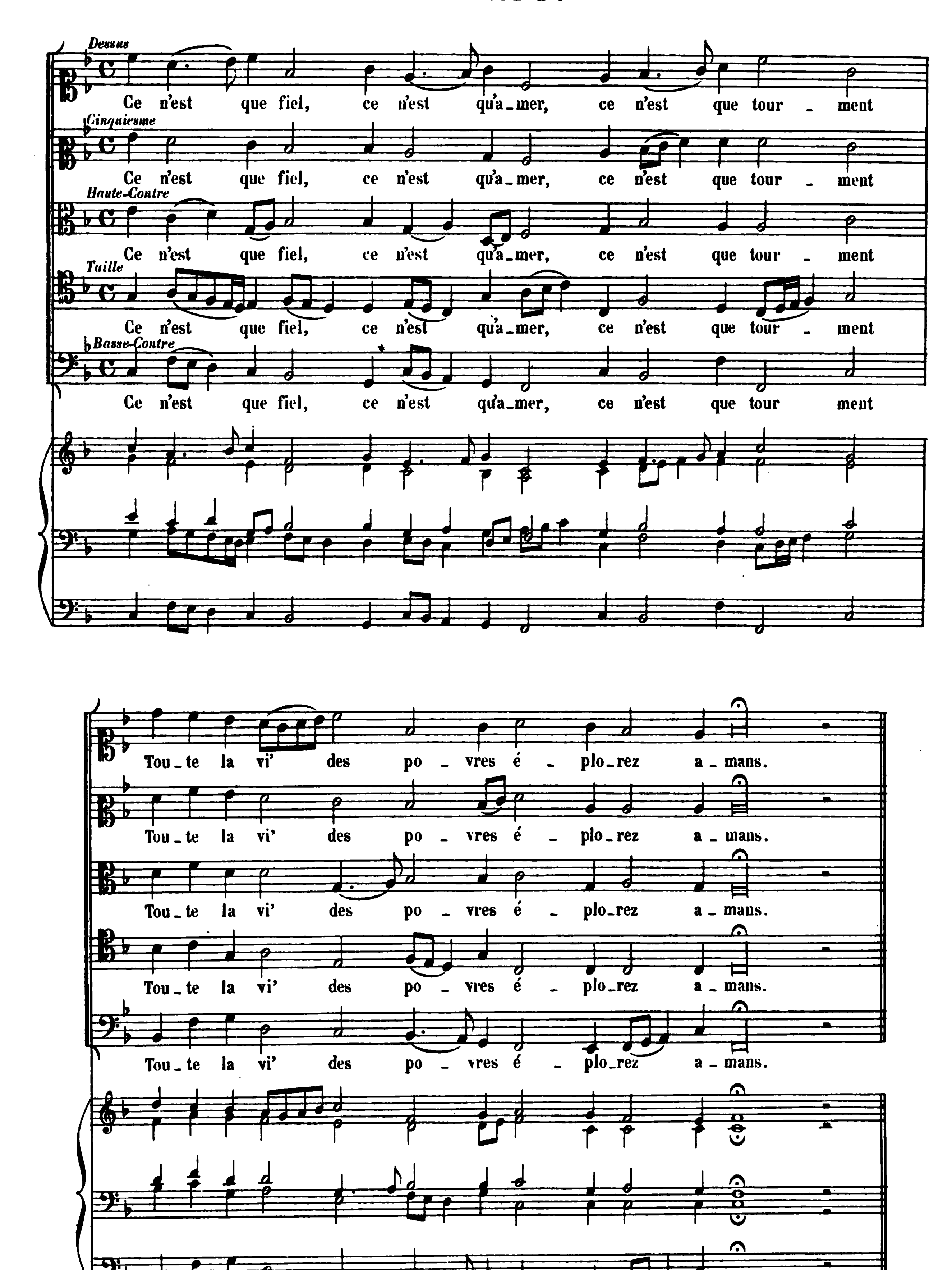
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment

Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.

Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.

Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.

REPRISE à 5


Dessus
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment
Cinquiesme
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment
Haute-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment
Taille
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour _ ment
Basse-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour ment
Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.
Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.
Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.
Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.
Tou_te la vi' des po _ vres é _ plo_rez a _ mans.

CHANT à 3

Dessus

Ilz ne sont ia_mais as_seu _ rés que de l'en _ nuy:

Haute-Contre

Ilz ne sont ia_mais as_seu _ rés que de l'en _ nuy:

Taille

Ilz ne sont ia_mais as_seu _ rés que de l'en _ nuy:

Vi_vet en pleus, vi_vet en deuil, vi_vet en cris,

Vi_vet en pleus, vi_vet en deuil, vi_vet en cris,

Vi_vet en pleus, vi_vet en deuil, vi_vet en cris,

En _ tre dés las, en _ tre dés dars, en _ tre dés feus.

En _ tre dés las, en _ tre dés dars, en _ tre dés feus.

En _ tre dés las, en _ tre dés dars, en _ tre dés feus.

Reprise du *Rechant* p. 41.



Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Ilz ne sont iamais asseurés que de l'ennuy:
Vivet en pleurs, vivet en deuil, vivet en cris,
Entre dés las, entre dés dars, entre dés feus.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

De repos avoir ne pourront une seul' heur':
Ire, martel, rage, rancune, desespoir,
Enjalouzés, enchevêtrés, les abêtit.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Au milieu du cœur dérongés cachet un vér
Qui tousiours les pique, les mord, les alanguit,
Sur le front sans cess' y portront peinte leur mort.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

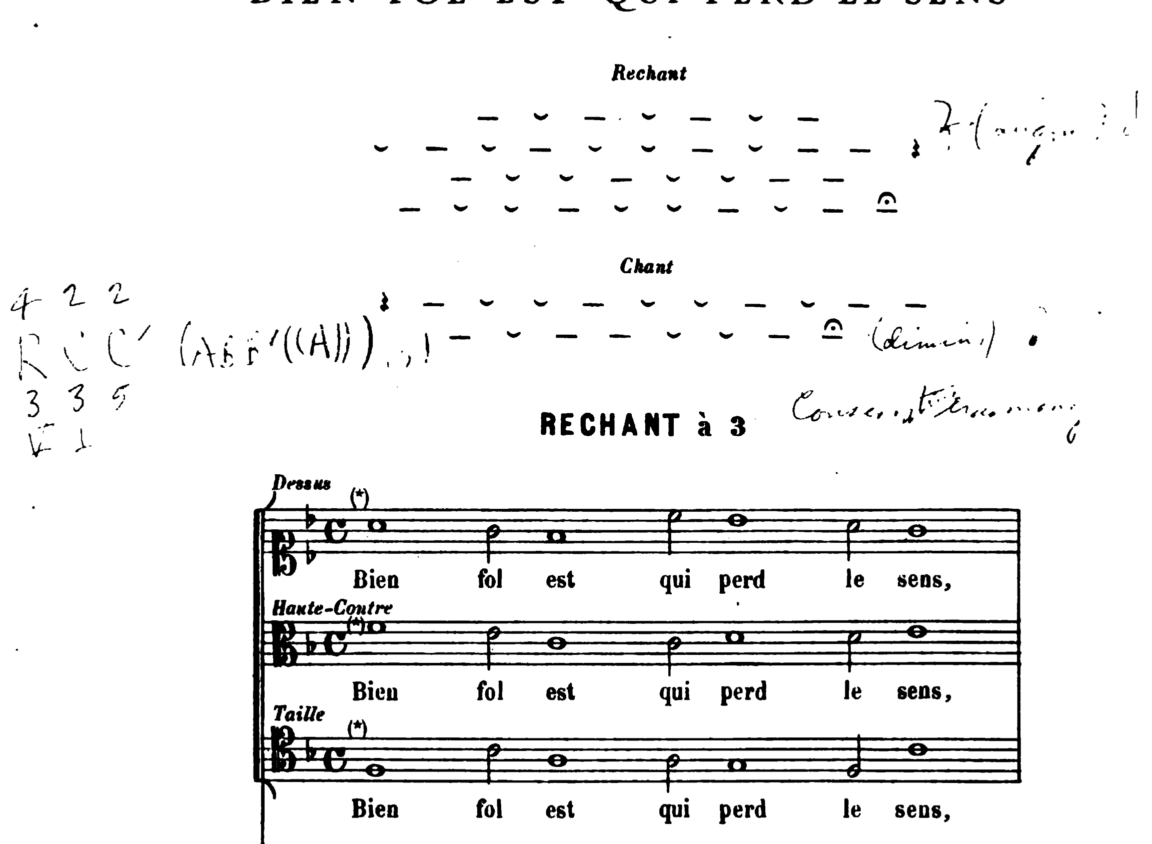
Se vouans loyaux à servir, veilleront nuis,
Doneront iours, couleront mois, fileront ans.
Pour recompens' un repentir leur demourra.

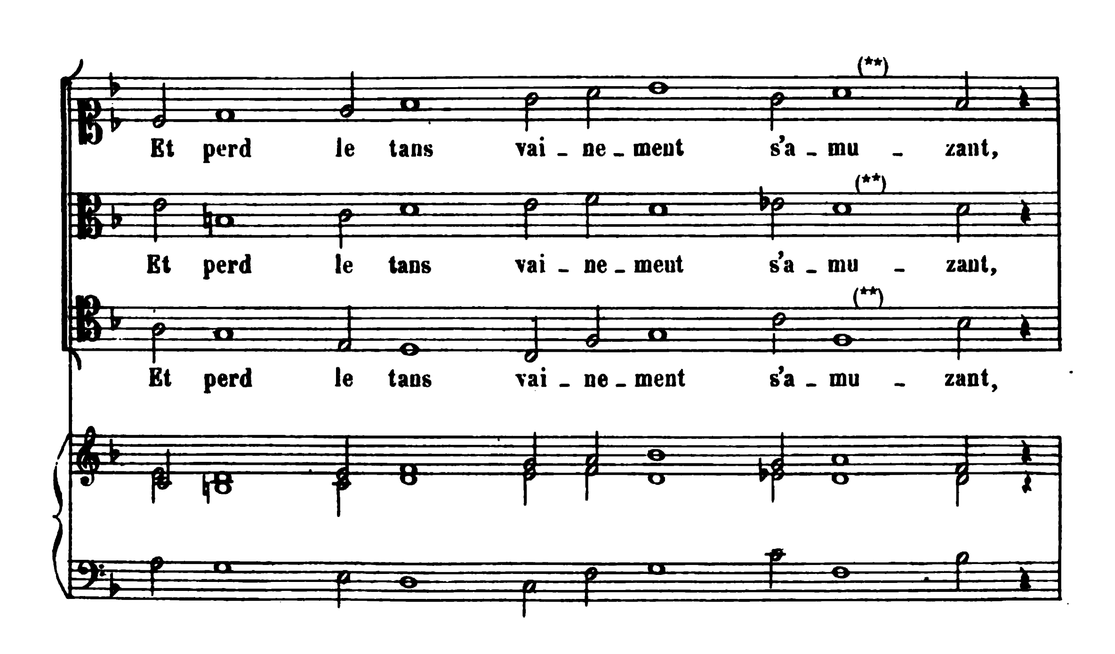
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.



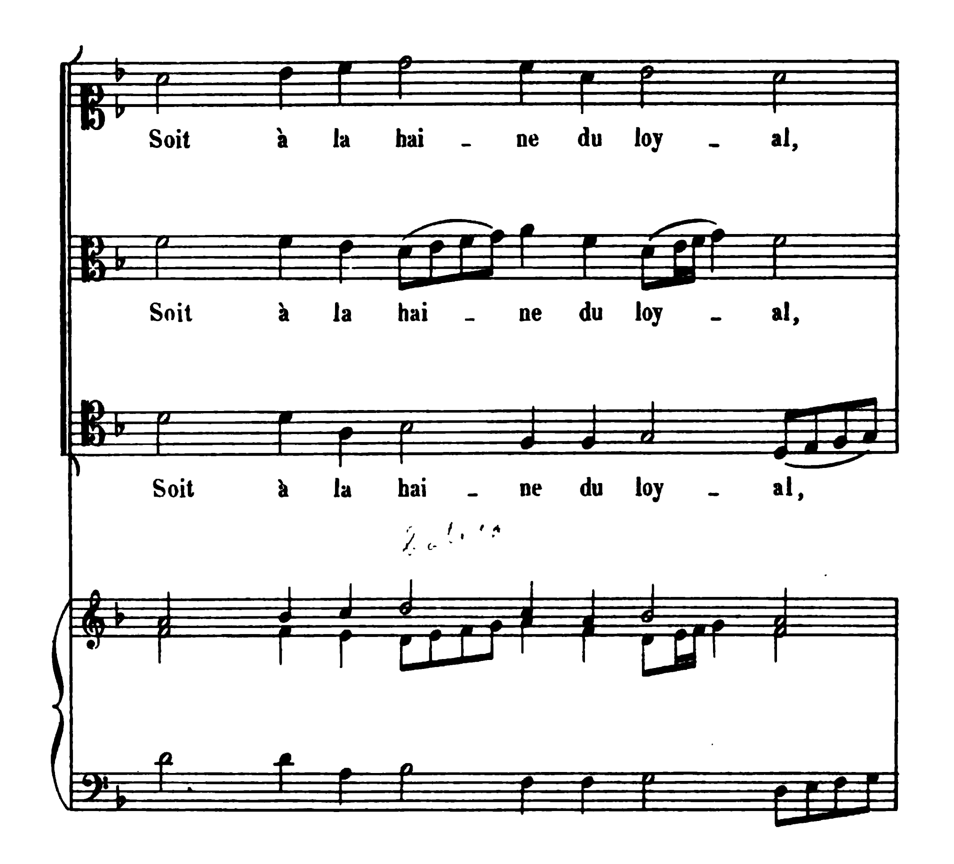
VI
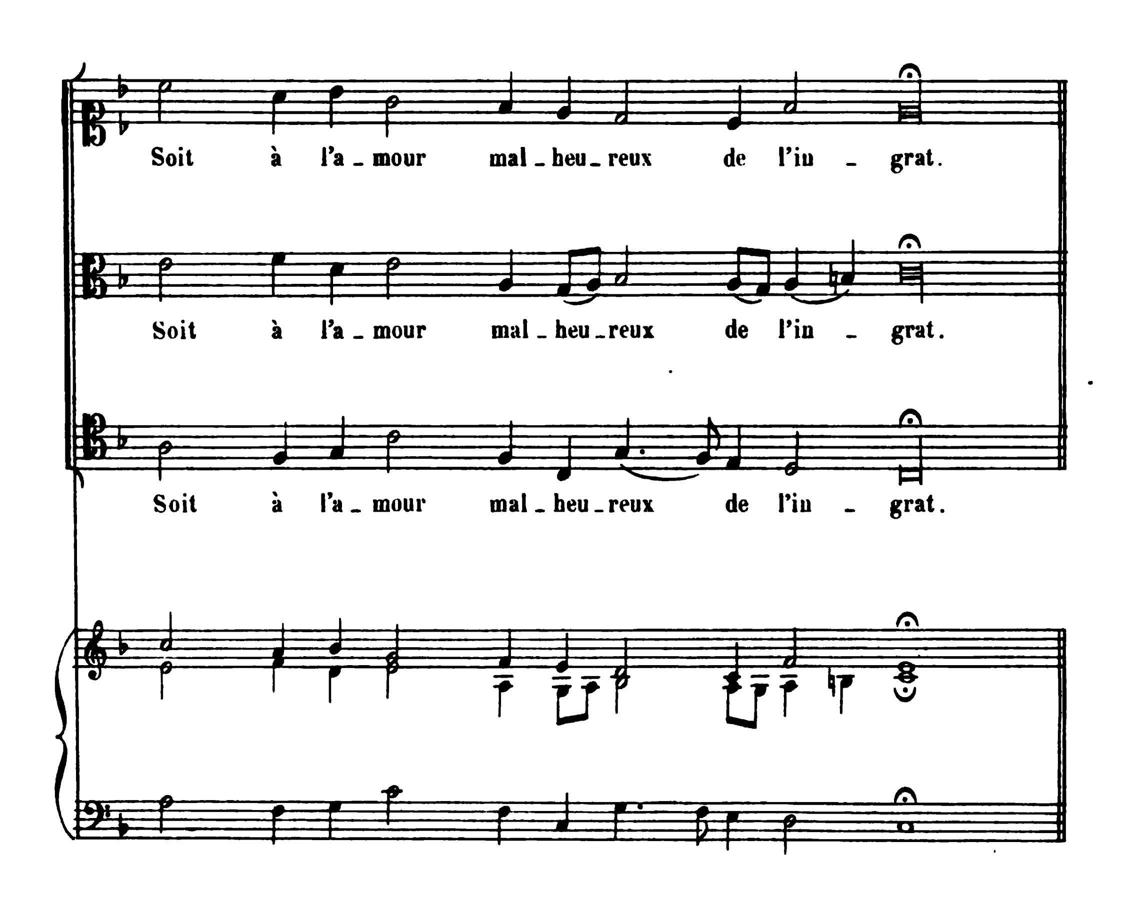
BIEN FOL EST QUI PERD LE SENS

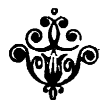




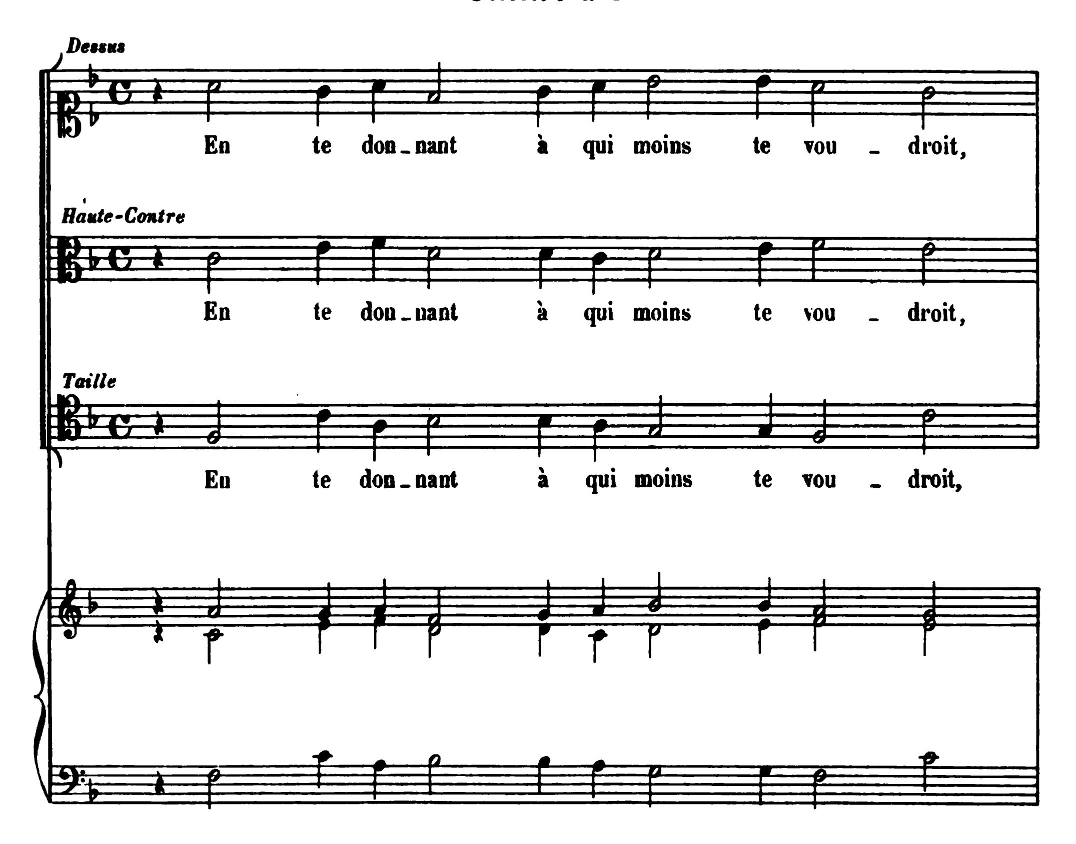
(*) Dans l'original ♦ ♦ ♦ etc. jusqu'à (**)

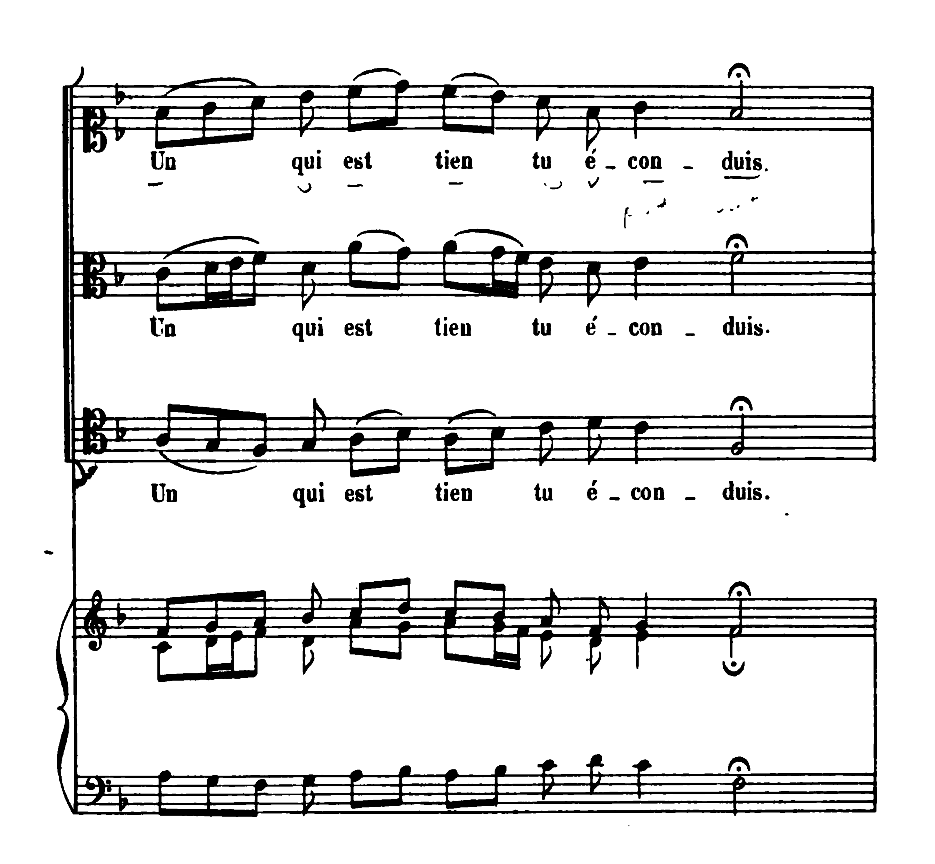

Soit à la hai - ne du loy - al,
Soit à la hai - ne du loy - al,
Soit à la hai - ne du loy - al,


Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.
Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.
Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.



CHANT à 3


Dessus
En te don_nant à qui moins te vou_droit,
Haute-Contre
En te don_nant à qui moins te vou_droit,
Taille
En te don_nant à qui moins te vou_droit,


Un qui est tien tu é_con_duis.
Un qui est tien tu é_con_duis.
Un qui est tien tu é_con_duis.

MESME CHANT à 5

Dessus
En te don_nant à qui moins te vou _ droit

Cinquiesme
En te don_nant à qui moins te vou _ droit

Haute-Contre
En te don_nant à qui moins te vou _ droit

Taille
En te don_nant à qui moins te vou _ droit

Basse-Contre
En te don_nant à qui moins te vou _ droit

Un qui est tien tu é_con _ duis.

Un qui est tien tu é_con _ duis.

Un qui est tien tu é_con _ duis.

Un qui est tien tu é_con _ duis.

Un qui est tien tu é_con _ duis.

Reprise du *Rechant* p. 45.



Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

En te donnant à qui moins te voudroit,
Un qui est tien tu éconduis.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Un qui te cherche tu chasses au loin,
Un tu poursuis qui te fuira

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Ainsi tu laisse la meure moison,
Esperant d'un friche sans fruit.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Puis que tu hais qui te veut, tu és bien
Digne d'aimer qui te haira.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Puis que tu n'aimes qui t'aime constant,
Sans iouir vi, ne vivant pas.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.



VII

LE CHANT DE L'ALOUETTE
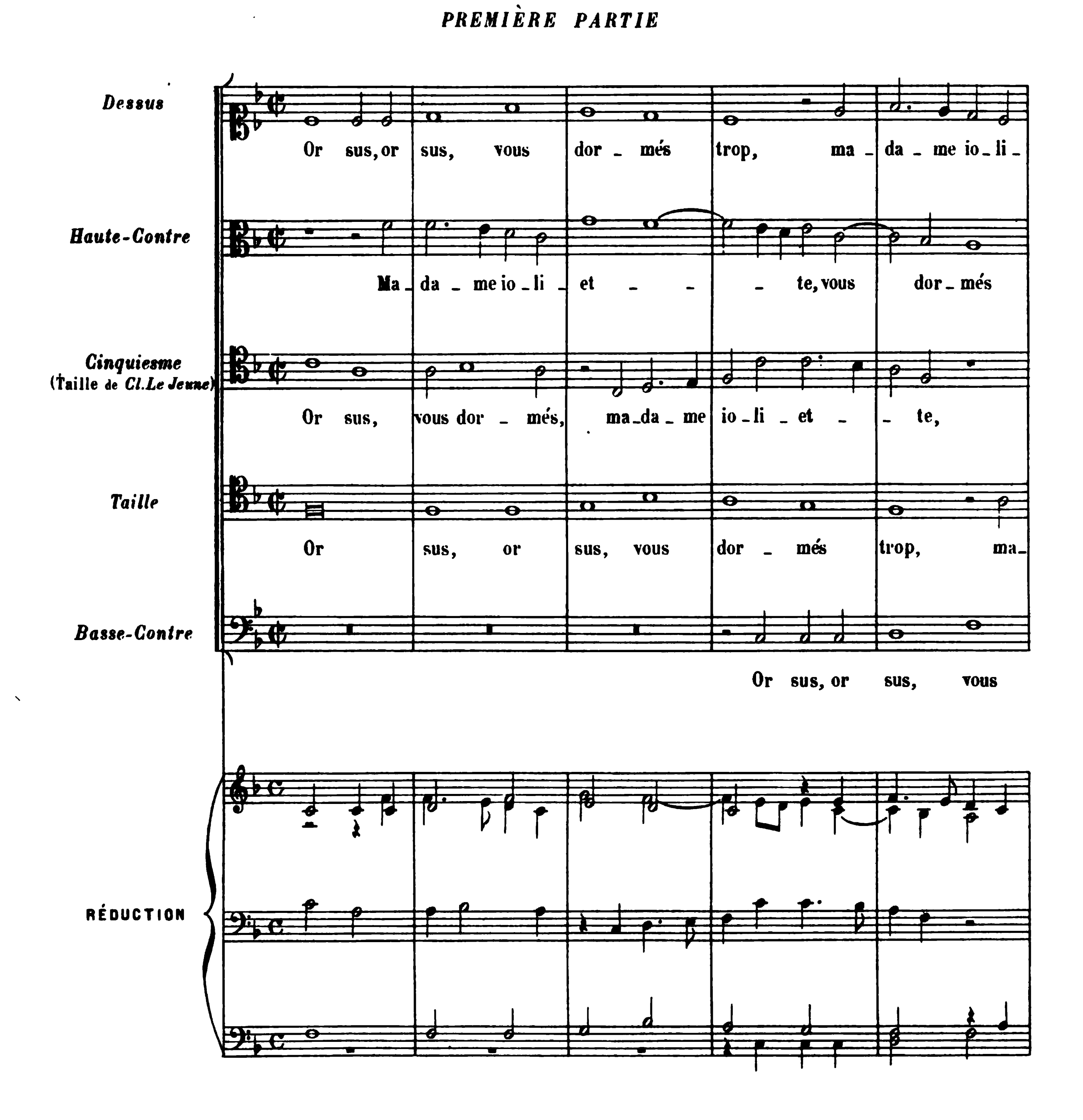
à *Quatre* de JANNEQUIN
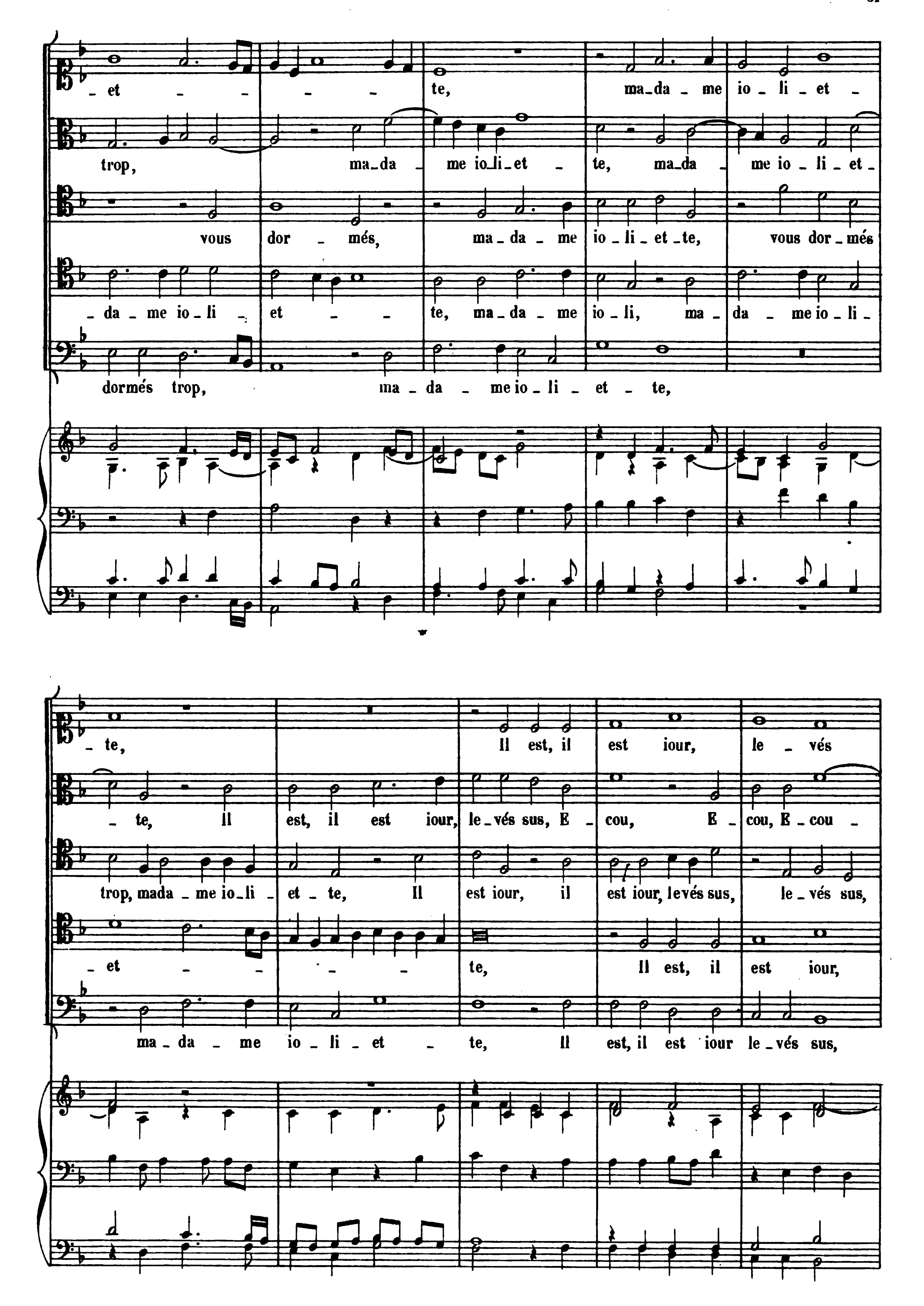
sur lequel a esté adiousté une *Cinquiesme voix*
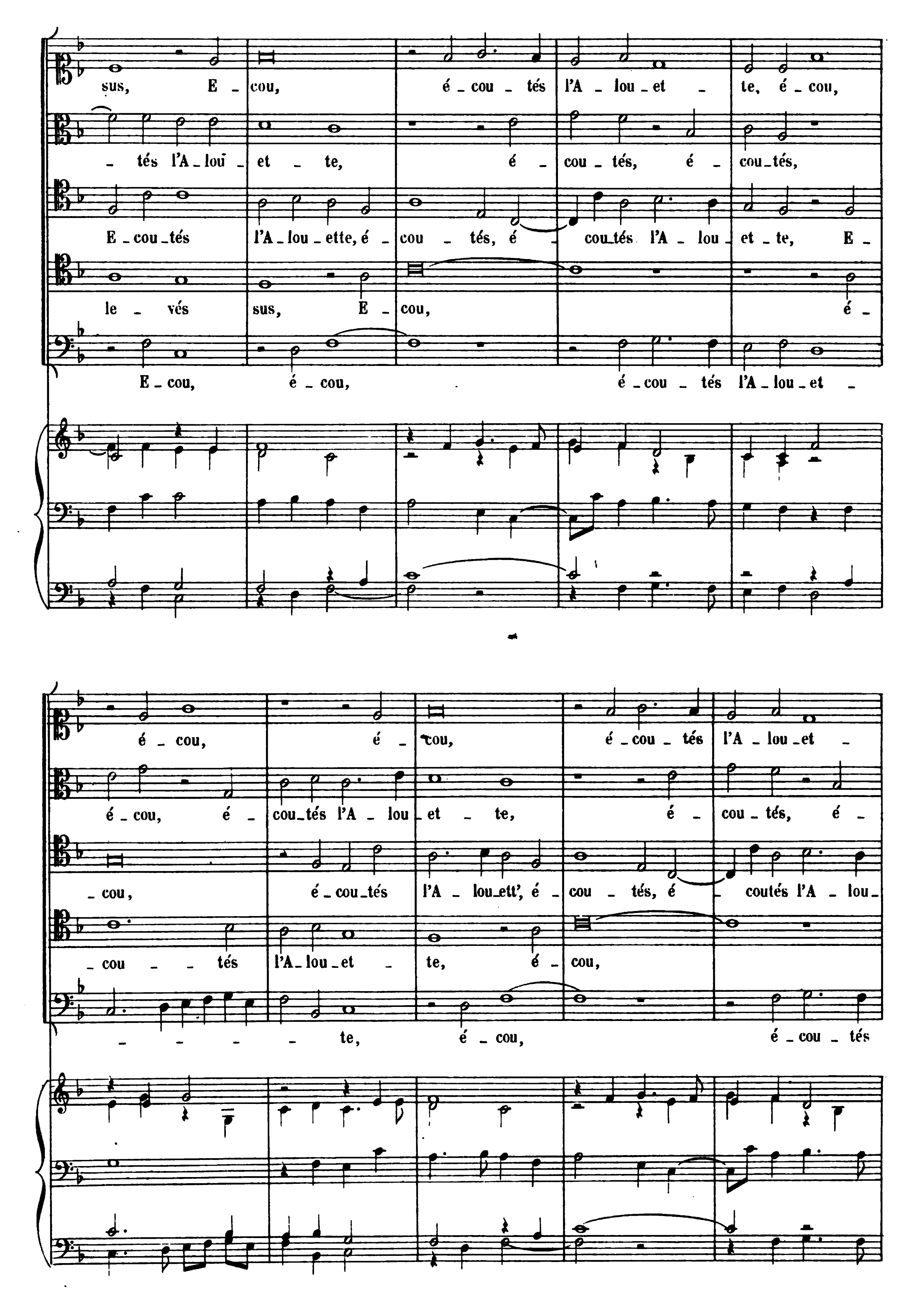
par

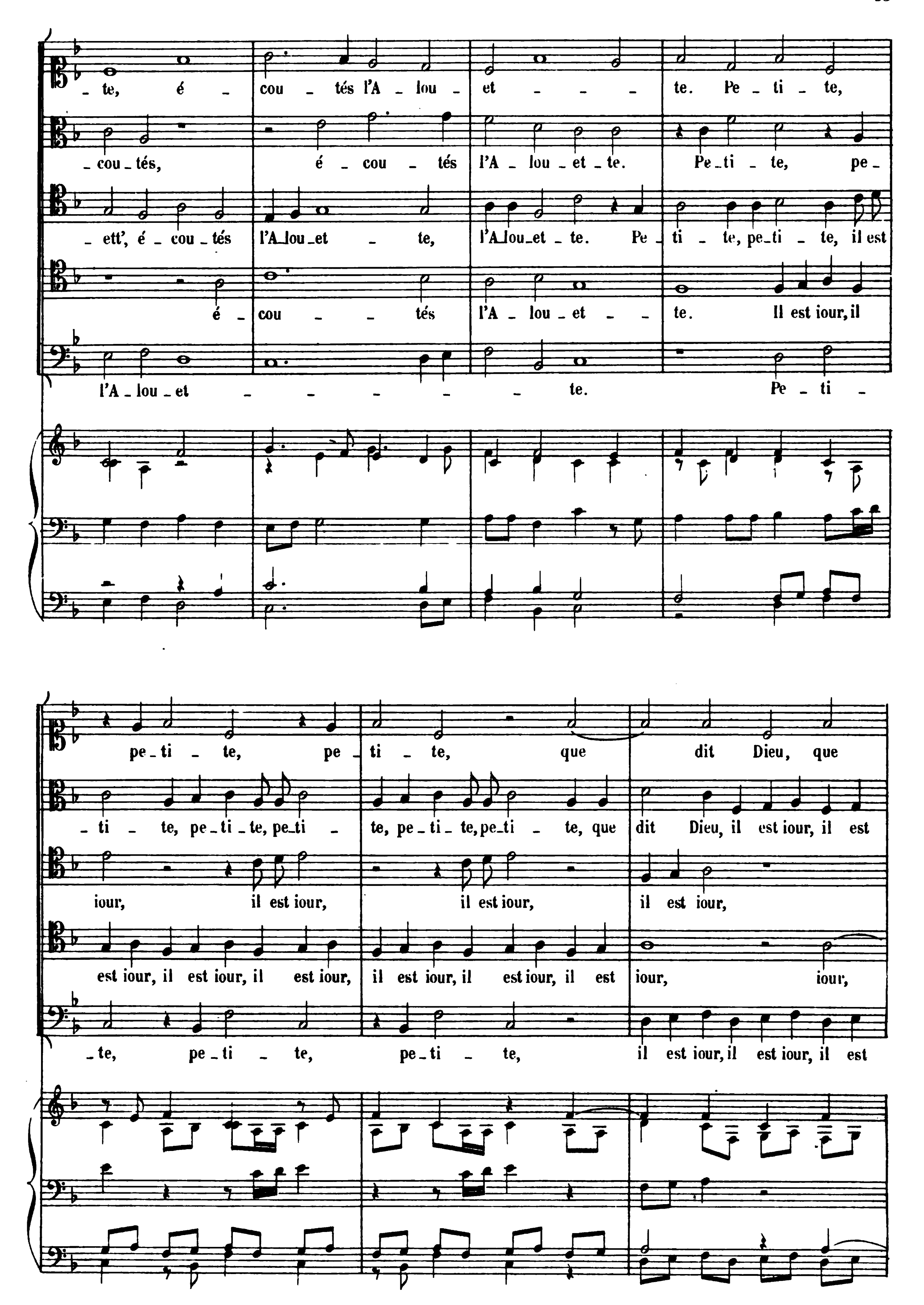
CLAUDE LE JEUNE

PREMIÈRE PARTIE
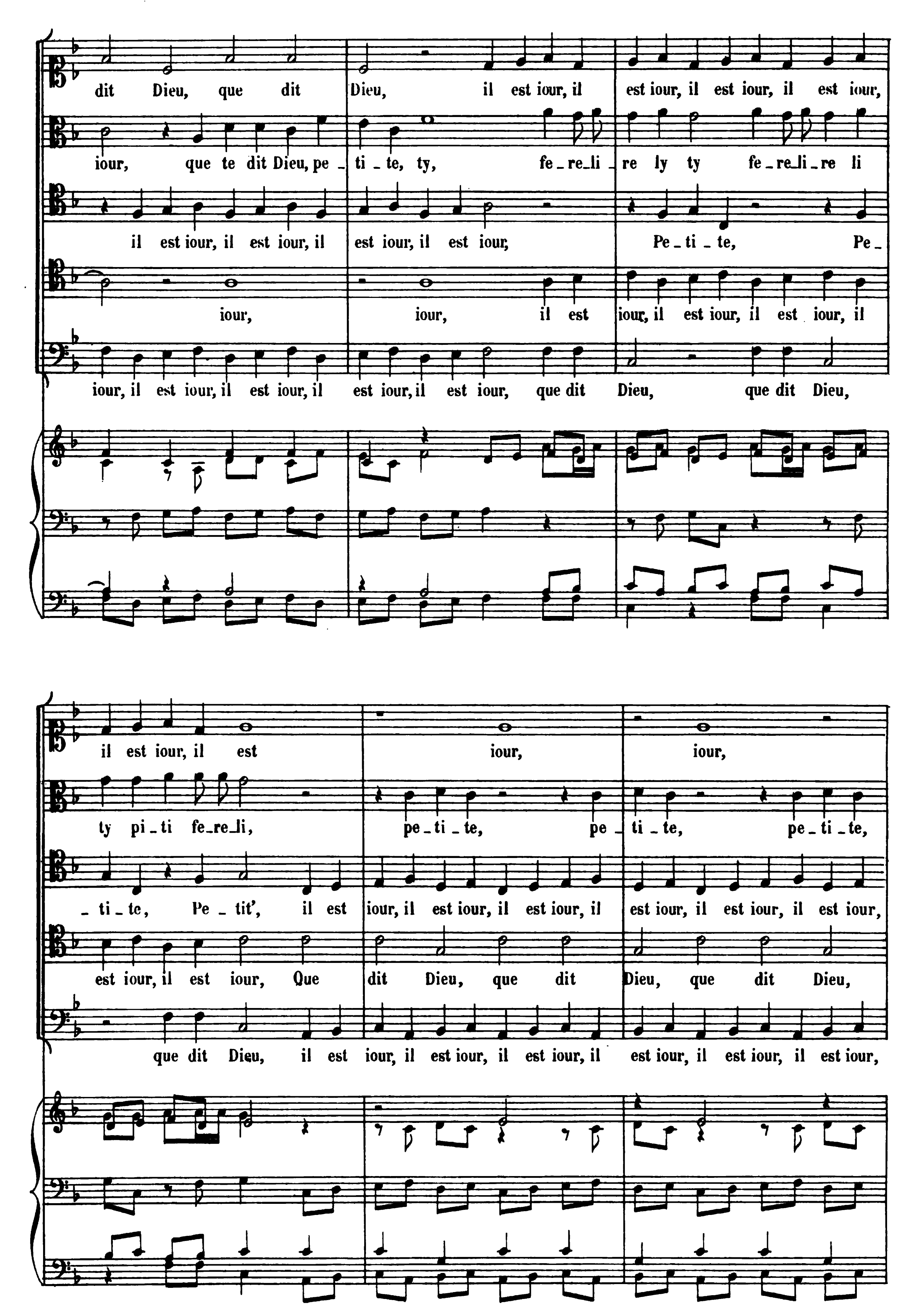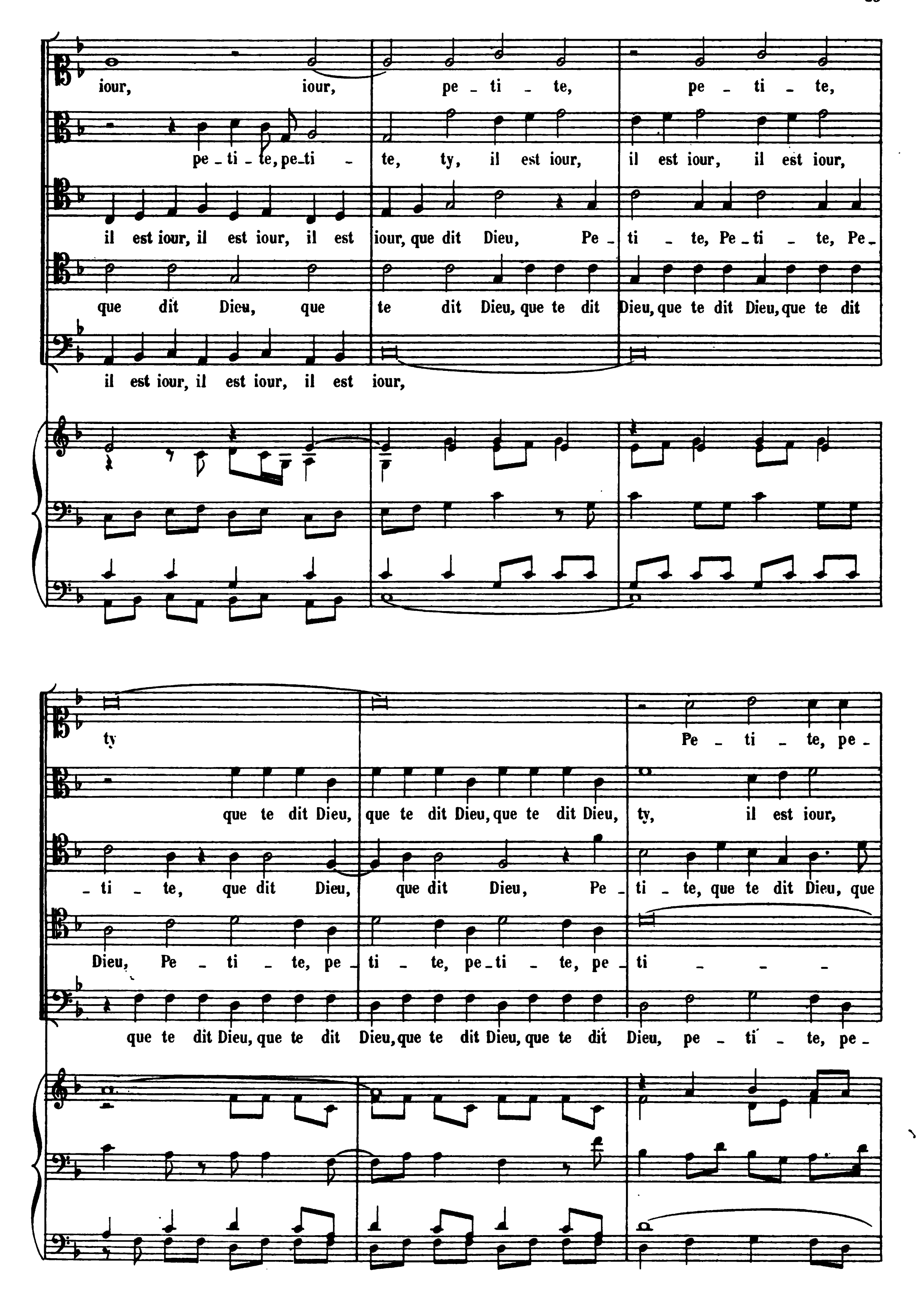



_ et _ _ _ _ te, ma_da _ me io _ li _ et _
trop, ma_da _ me io_li_et _ te, ma_da _ me io _ li _ et _
vous dor _ més, ma _ da _ me io _ li _ et _te, vous dor _ més
_ da _ me io _ li _ et _ _ te, ma _ da _ me io _ li, ma _ da _ me io _ li _
dormés trop, ma _ da _ me io _ li _ et _ te,
_ te, Il est, il est iour, le _ vés
_ te, Il est, il est iour, le _ vés sus, E _ cou, E _ cou, E _ cou _
trop, mada _ me io_li _ et _ te, Il est iour, il est iour, levés sus, le _ vés sus,
_ et _ _ _ _ te, Il est, il est iour,
ma _ da _ me io _ li _ et _ te, Il est, il est iour le _ vés sus,


sus, E _ cou, é _ cou _ tés l'A _ lou _ et _ te, é _ cou,
_ tés l'A _ lou _ et _ te, é _ cou _ tés, é _ cou_tés,
E _ cou_tés l'A _ lou _ ette, é _ cou _ tés, é _ cou_tés l'A _ lou _ et _ te, E _
le _ vés sus, E _ cou, é _
E _ cou, é _ cou, é _ cou _ tés l'A _ lou _ et _
é _ cou, é _ cou, é _ cou _ tés l'A _ lou _et _
é _ cou, é _ cou_tés l'A _ lou _ et _ te, é _ cou _ tés, é _
_ cou, é _ cou_tés l'A _ lou_ett', é _ cou _ tés, é _ coutés l'A _ lou_
_ cou _ _ tés l'A_ lou _ et _ te, é _ cou,
_ _ _ _ te, é _ cou, é _ cou _ tés



te, é cou tés l'A lou et te. Pe ti te,
cou tés, é cou tés l'A lou et te. Pe ti te, pe
ett', é cou tés l'A lou et te, l'A lou et te. Pe ti te, pe ti te, il est
é cou tés l'A lou et te. Il est iour, il
l'A lou et te. Pe ti
pe ti te, pe ti te, que dit Dieu, que
ti te, pe ti te, pe ti te, pe ti te, pe ti te, que dit Dieu, il est iour, il est
iour, il est iour, il est iour, il est iour,
est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, iour,
te, pe ti te, pe ti te, il est iour, il est iour, il est


dit Dieu, que dit Dieu, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,
iour, que te dit Dieu, pe_ti_te, ty, fe_re_li_re ly ty fe_re_li_re li
il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, Pe_ti_te, Pe_
iour, iour, il est iour, il est iour, il est iour, il
iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, que dit Dieu, que dit Dieu,
il est iour, il est iour, iour,
ty pi_ti fe_re_li, pe_ti_te, pe_ti_te, pe_ti_te,
_ti_te, Pe_tit', il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,
est iour, il est iour, Que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu,
que dit Dieu, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,


iour, iour, pe - ti - te, pe - ti - te,
pe - ti - te, pe-ti - te, ty, il est iour, il est iour, il est iour,
il est iour, il est iour, il est iour, que dit Dieu, Pe - ti - te, Pe - ti - te, Pe -
que dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit
il est iour, il est iour, il est iour,
ty Pe - ti - te, pe -
que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, ty, il est iour,
- ti - te, que dit Dieu, que dit Dieu, Pe - ti - te, que te dit Dieu, que
Dieu, Pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - - -
que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, pe - ti - te, pe -

_ti _ te, pe_ti _ te pe _ _ ti _ te, pe _ ti _ _ te.

il est iour, il est iour, il est iour.

te dit Dieu, que te dit Dieu, il est iour, il est iour, il est, il est iour.

_ _ _ _ te, il est iour, il est iour, il est iour.

_ti _ te, pe_ti _ te, pe _ ti _ _ _ te, pe _ ti _ _ te.

SECONDE PARTIE toute de *Cl. Le Jeune*

Dessus: La gen _ til _ l'A _ lou _ ett' a_vec son ti_re li_re, La
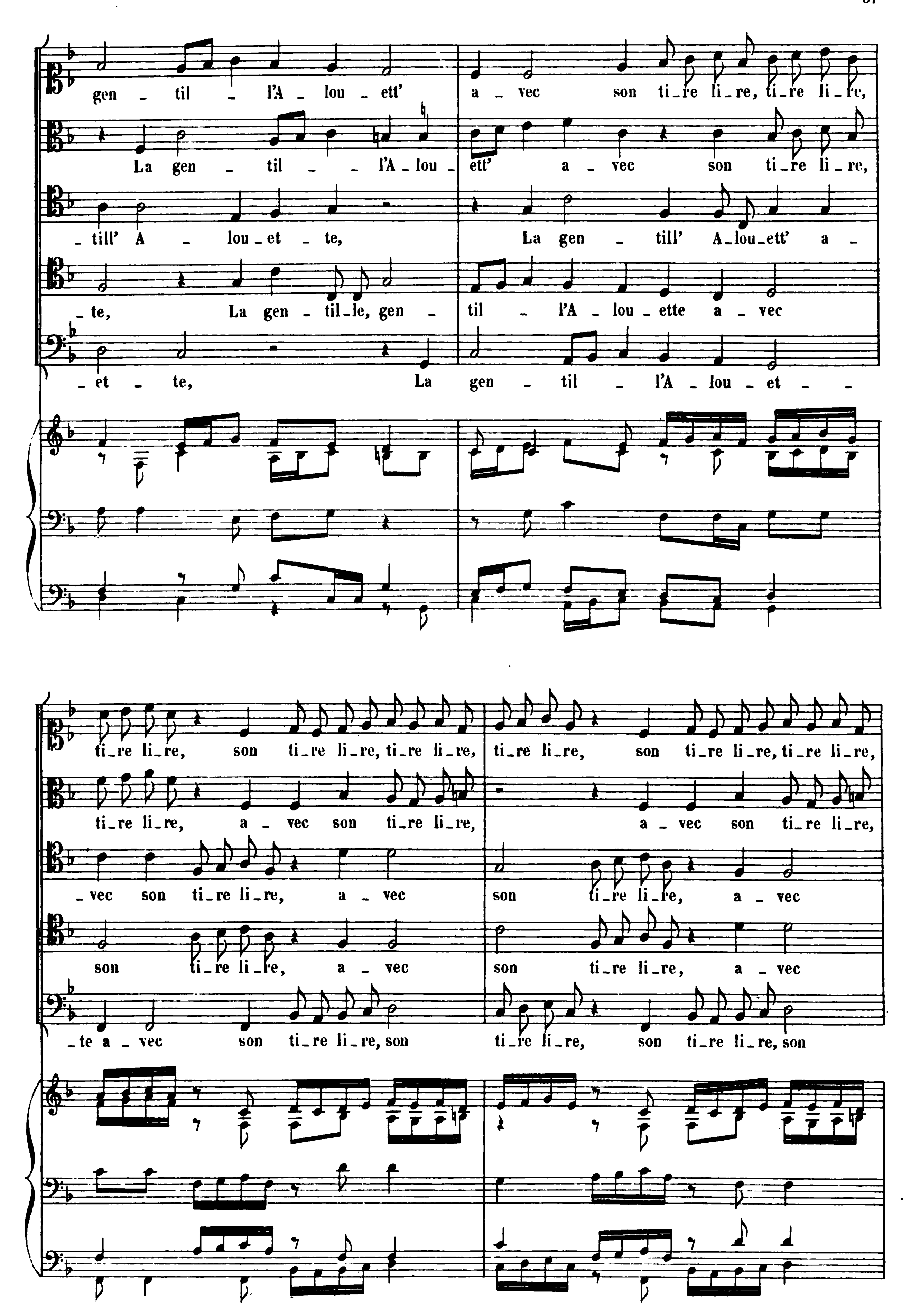
Haute-Contre: La gen _ til _ l'A _ lou _ et _ te,

Cinquiesme (Taille): La gen _
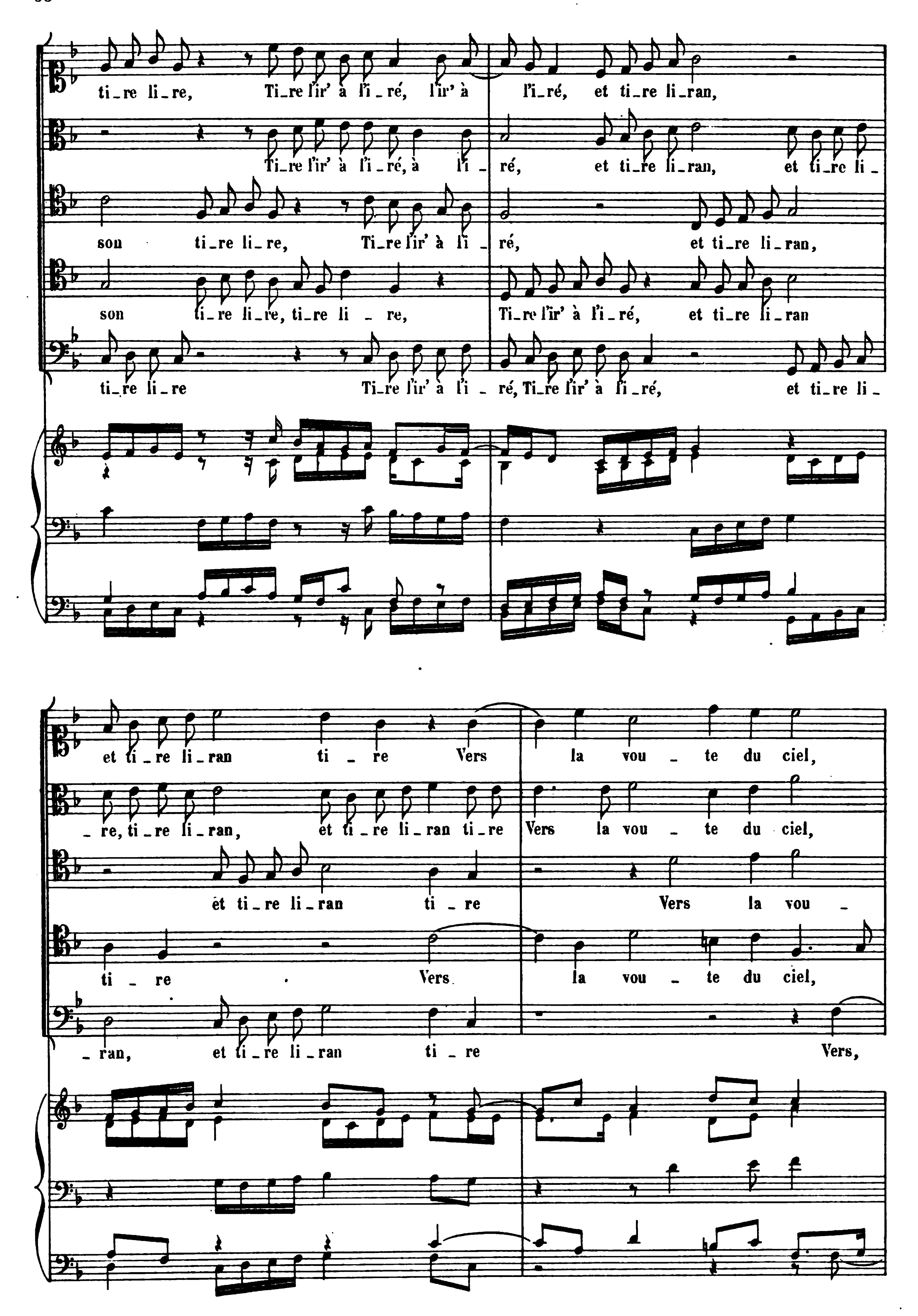
Taille: La gen _ til _ l'A _ lou _ et _
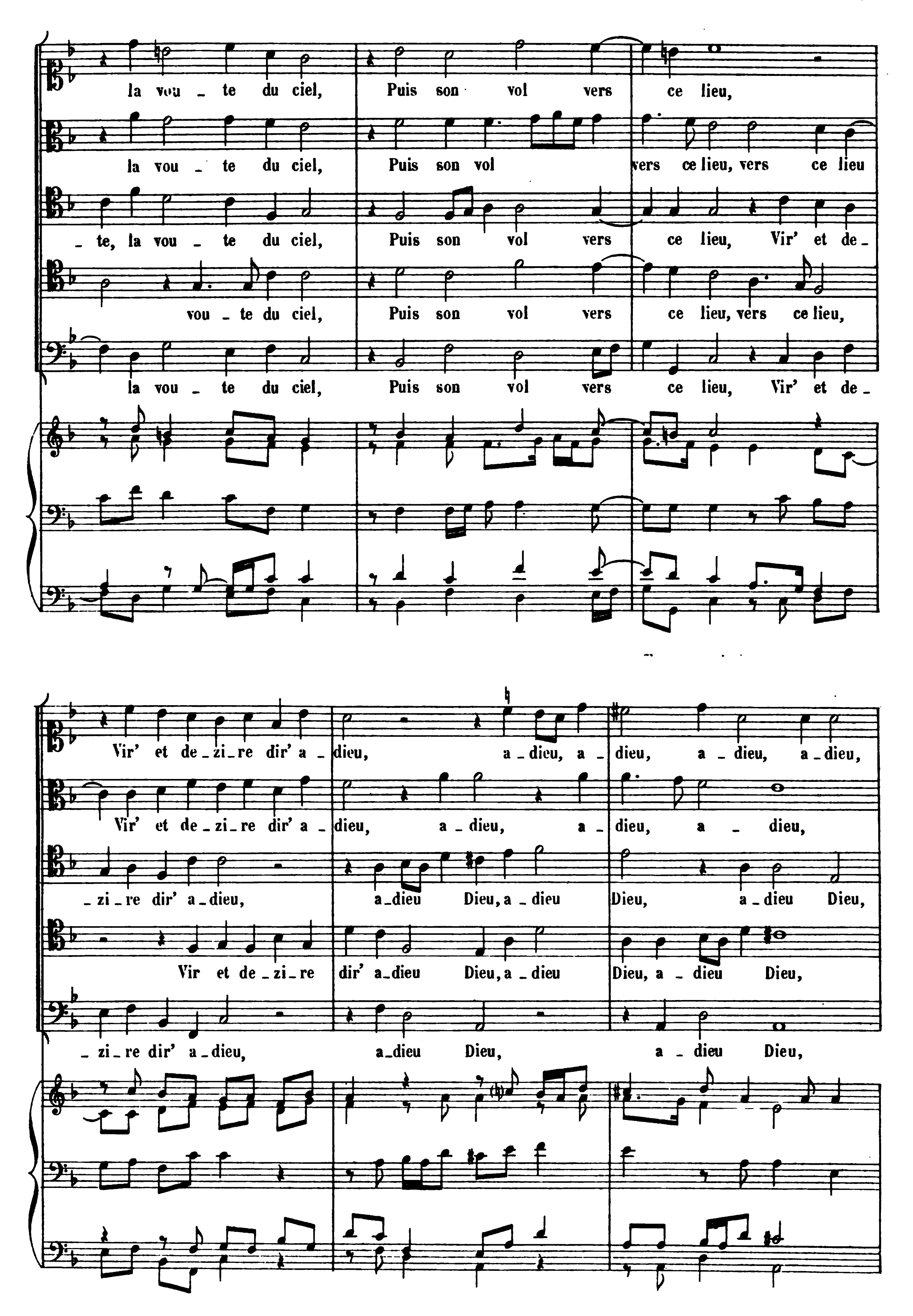
Basse-Contre: La gen _ til _ l'A _ lou _
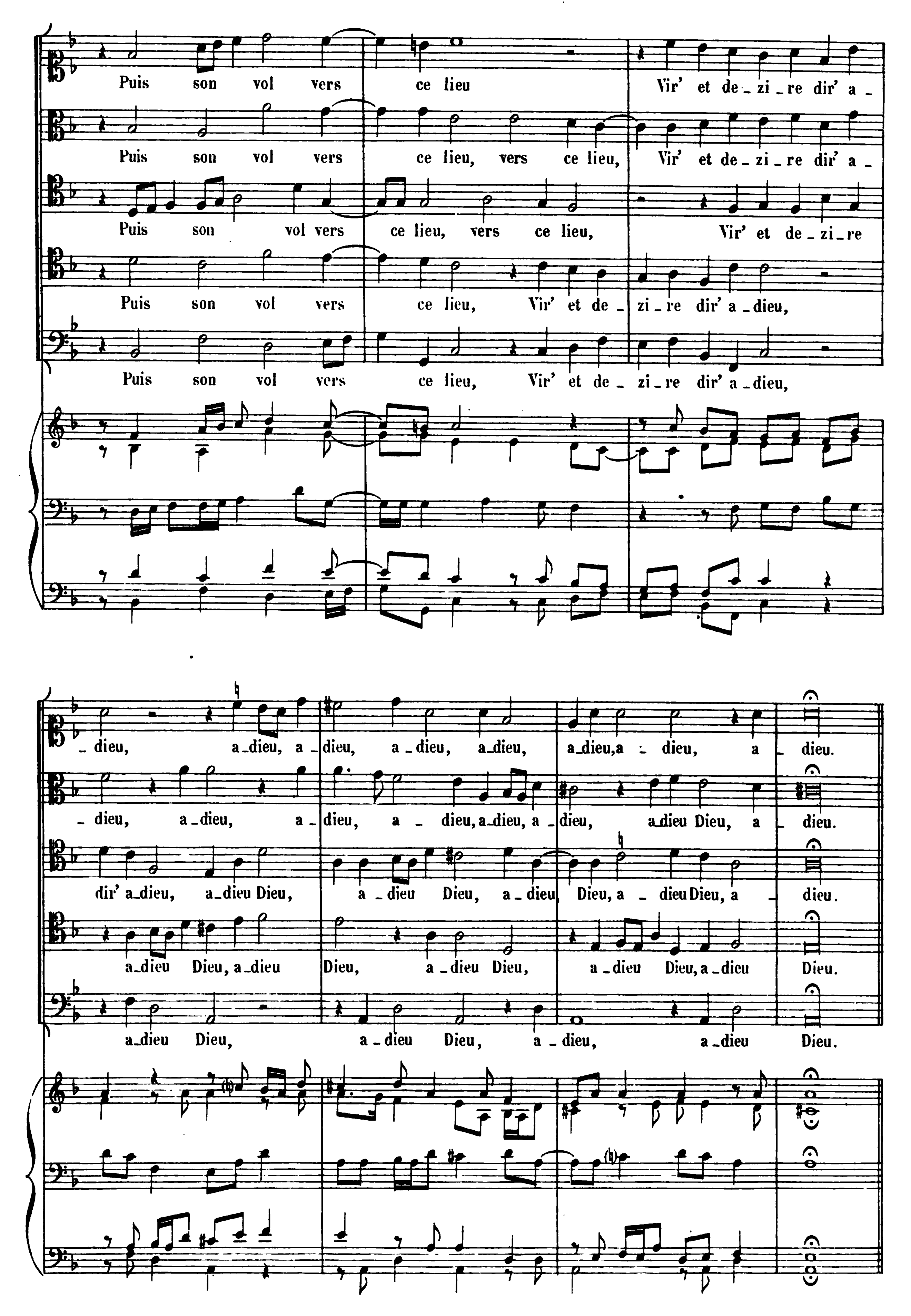
RÉDUCTION
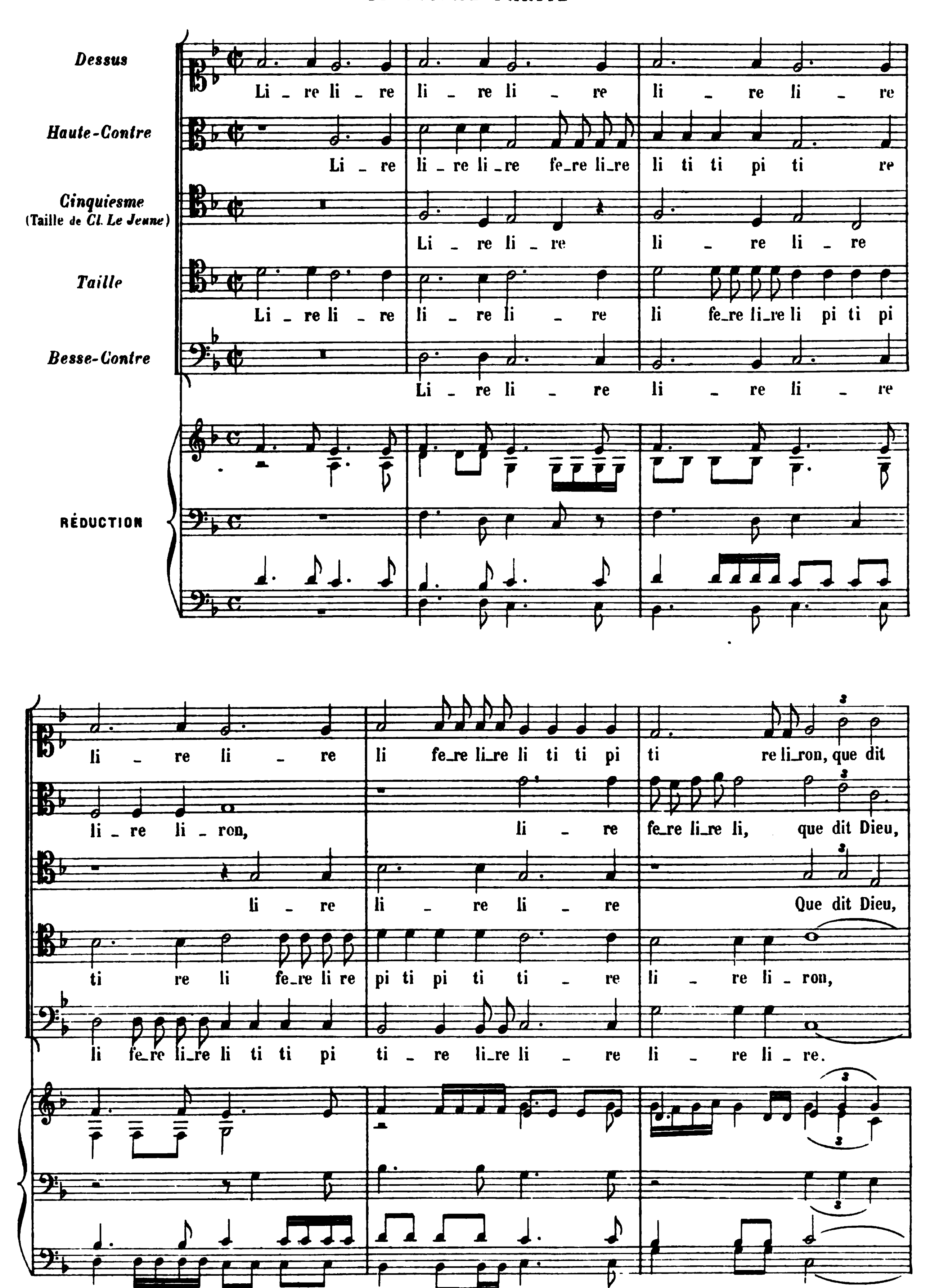


gen _ til _ l'A _ lou _ ett' a _ vec son ti_re li_re, ti_re li_re,
La gen _ til _ _ l'A _ lou _ ett' a _ vec son ti_re li_re,
_ till' A _ lou_et _ te, La gen _ till' A_lou_ett' a _
_ te, La gen _ til_le, gen _ til _ l'A _ lou _ ette a _ vec
_ et _ te, La gen _ til _ l'A _ lou _ et _ _
ti_re li_re, son ti_re li_re, ti_re li_re, ti_re li_re, son ti_re li_re, ti_re li_re,
ti_re li_re, a _ vec son ti_re li_re, a _ vec son ti_re li_re,
_ vec son ti_re li_re, a _ vec son ti_re li_re, a _ vec
son ti_re li_re, a _ vec son ti_re li_re, a _ vec
_ te a _ vec son ti_re li_re, son ti_re li_re, son ti_re li_re, son
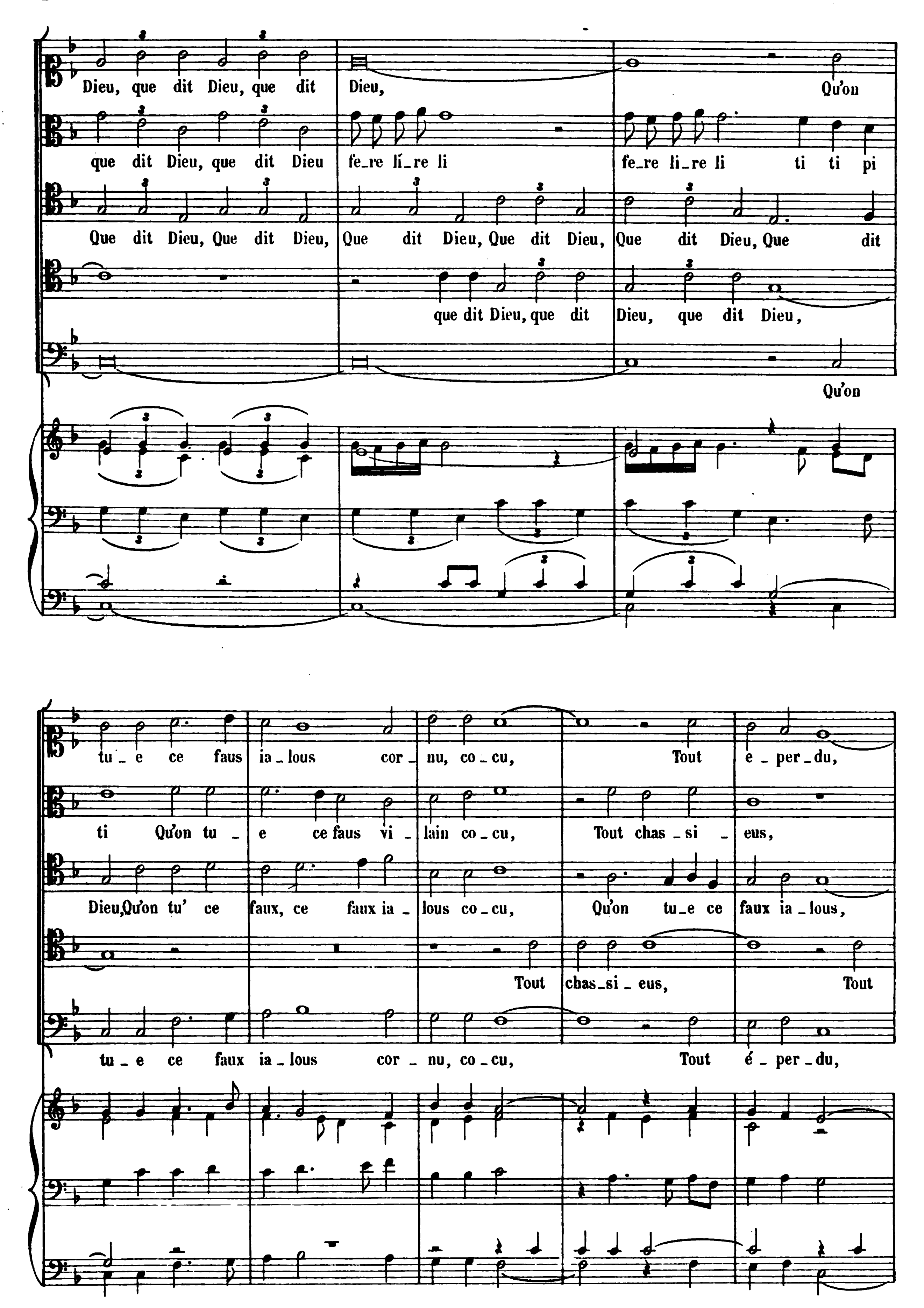

ti_re li_re, Ti_re l'ir' à l'i_ré, l'ir' à l'i_ré, et ti_re li_ran,
Ti_re l'ir' à l'i_ré, à l'i_ré, et ti_re li_ran, et ti_re li_
son ti_re li_re, Ti_re l'ir' à l'i_ré, et ti_re li_ran,
son ti_re li_re, ti_re li_re, Ti_re l'ir' à l'i_ré, et ti_re li_ran
ti_re li_re Ti_re l'ir' à l'i_ré, Ti_re l'ir' à l'i_ré, et ti_re li_
et ti_re li_ran ti_re Vers la vou_te du ciel,
_re, ti_re li_ran, et ti_re li_ran ti_re Vers la vou_te du ciel,
ét ti_re li_ran ti_re Vers la vou_
ti_re Vers. la vou_te du ciel,
_ran, et ti_re li_ran ti_re Vers,
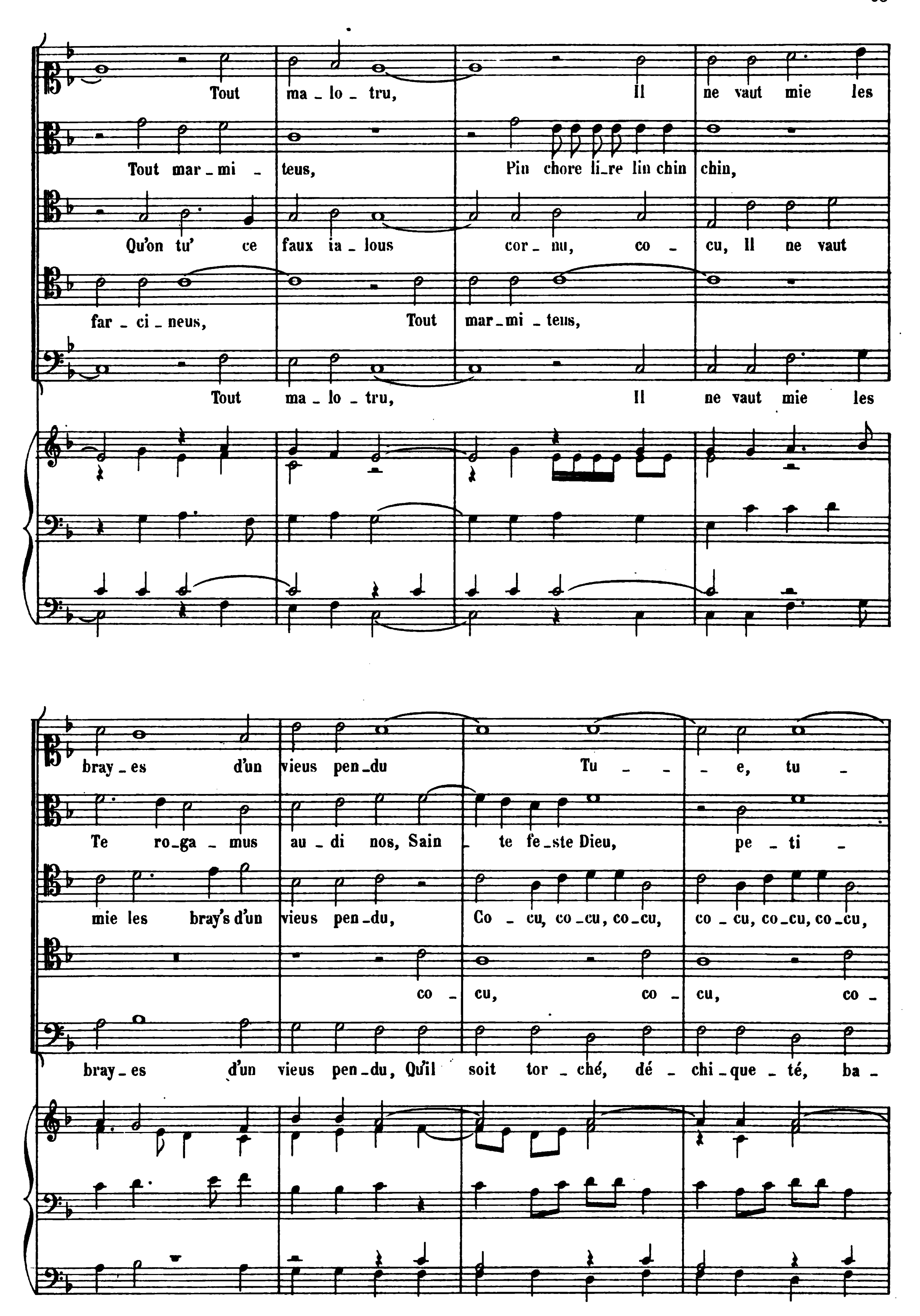

la vou _ te du ciel, Puis son vol vers ce lieu,
la vou _ te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu
_ te, la vou _ te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de _
vou _ te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu,
la vou _ te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de _
Vir' et de _ zi _ re dir' a _ dieu, a _ dieu, a _ dieu, a _ dieu, a _ dieu,
Vir' et de _ zi _ re dir' a _ dieu, a _ dieu, a _ dieu, a _ dieu,
_ zi _ re dir' a _ dieu, a _ dieu Dieu, a _ dieu Dieu, a _ dieu Dieu,
Vir et de _ zi _ re dir' a _ dieu Dieu, a _ dieu Dieu, a _ dieu Dieu,
_ zi _ re dir' a _ dieu, a _ dieu Dieu, a _ dieu Dieu,
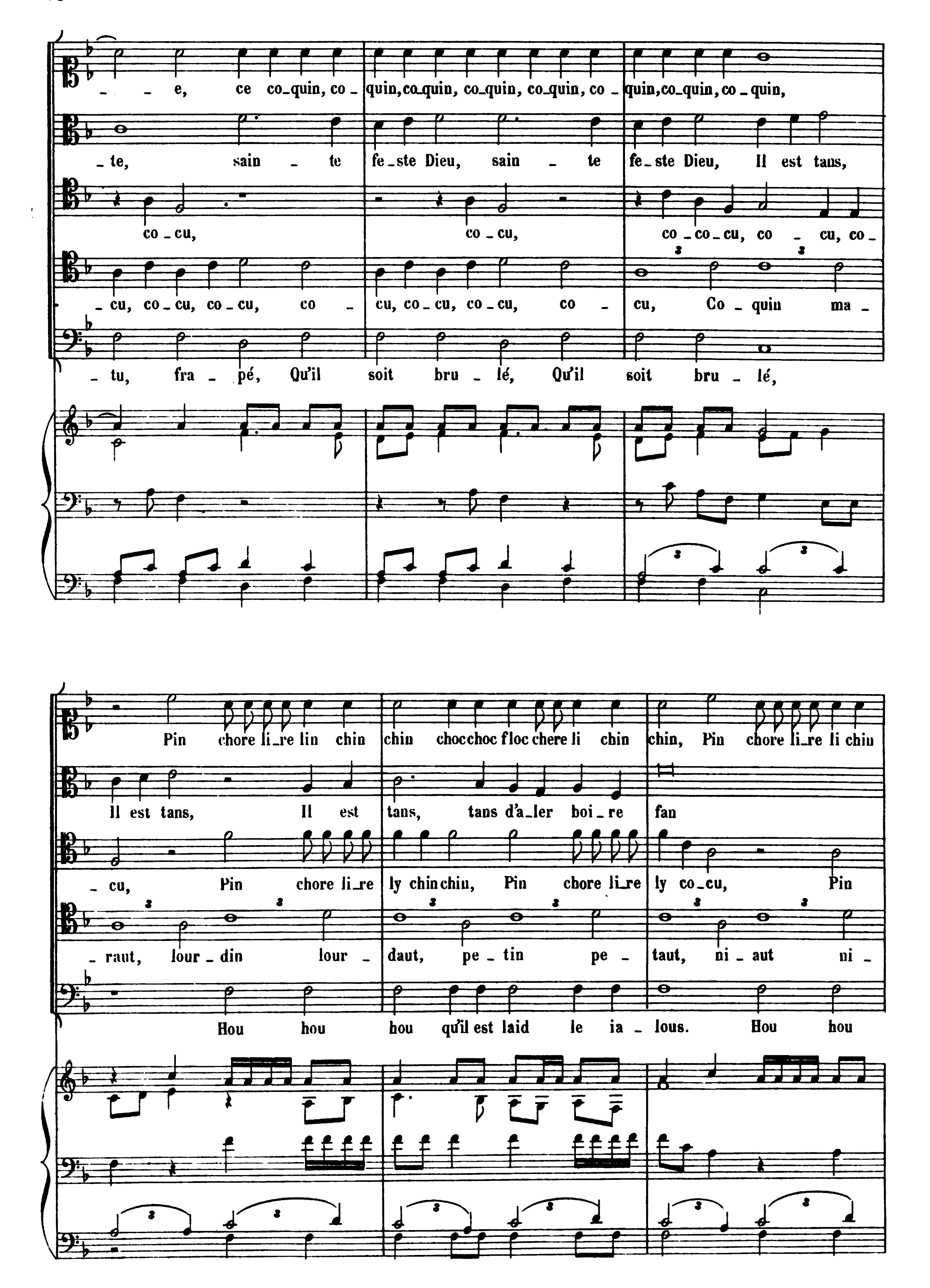

Puis son vol vers ce lieu Vir' et de_zi_re dir' a_
Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu, Vir' et de_zi_re dir' a_
Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu, Vir' et de_zi_re
Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de_zi_re dir' a_dieu,
Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de_zi_re dir' a_dieu,
_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu.
_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu, a_dieu Dieu, a_dieu.
dir' a_dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu.
a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu Dieu.
a_dieu Dieu, a_dieu Dieu, a_dieu, a_dieu Dieu.
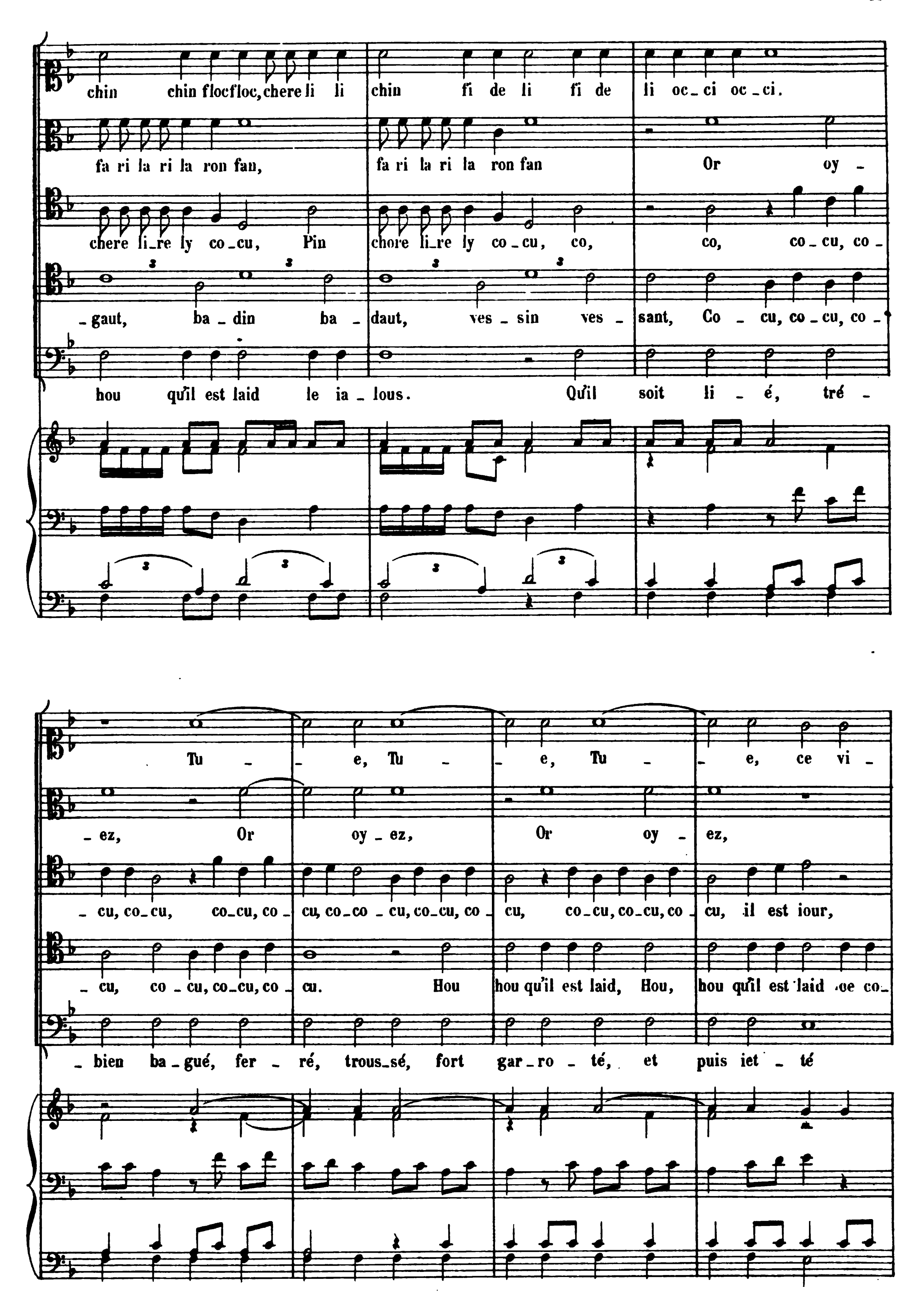
TROISIÈME PARTIE
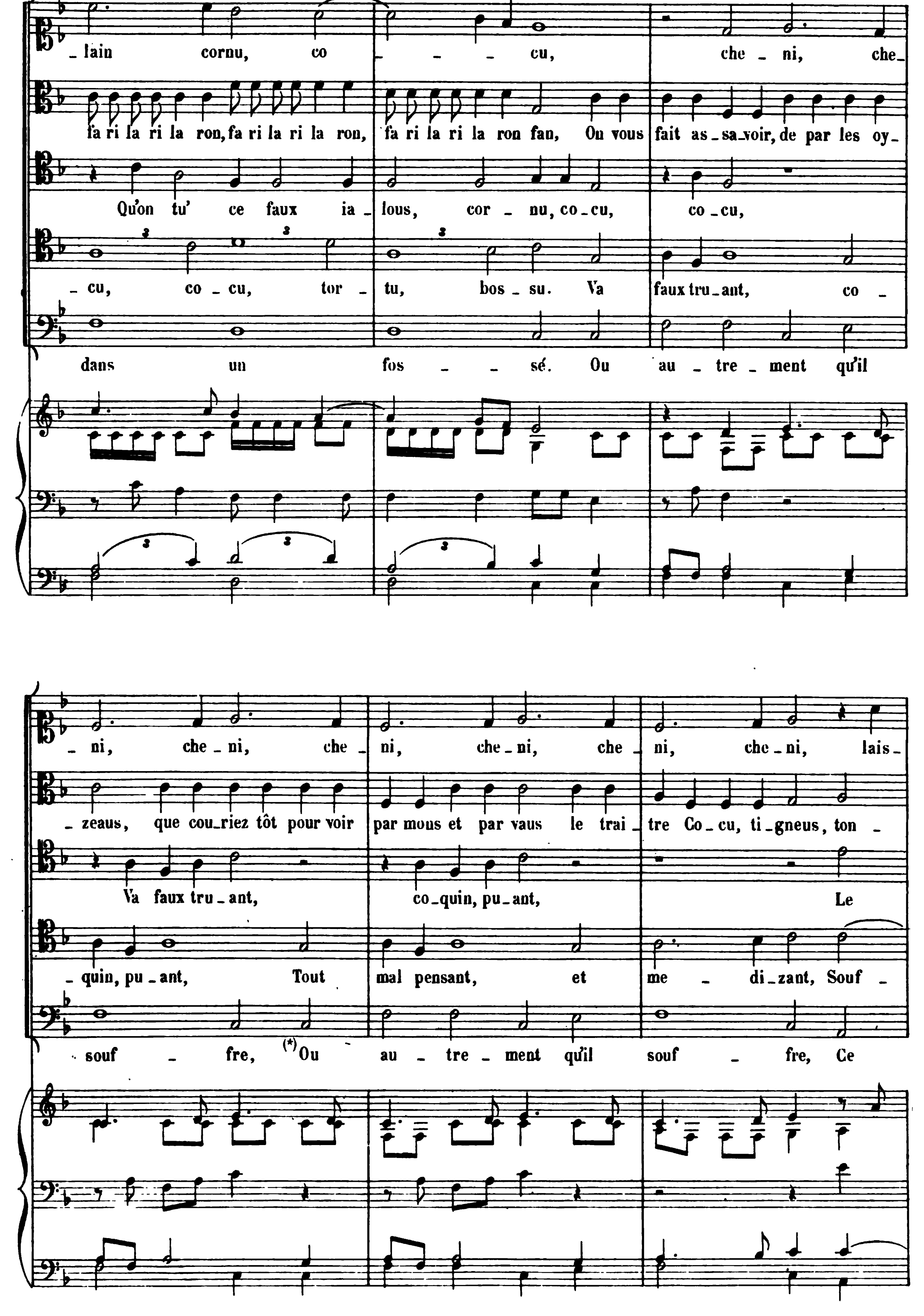



Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu, Qu'on
que dit Dieu, que dit Dieu fe_re li_re li fe_re li_re li ti ti pi
Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit
que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu,
Qu'on
tu_e ce faus ia_lous cor_nu, co_cu, Tout e_per_du,
ti Qu'on tu_e ce faus vi_lain co_cu, Tout chas_si_eus,
Dieu, Qu'on tu' ce faux, ce faux ia_lous co_cu, Qu'on tu_e ce faux ia_lous,
Tout chas_si_eus, Tout
tu_e ce faux ia_lous cor_nu, co_cu, Tout é_per_du,

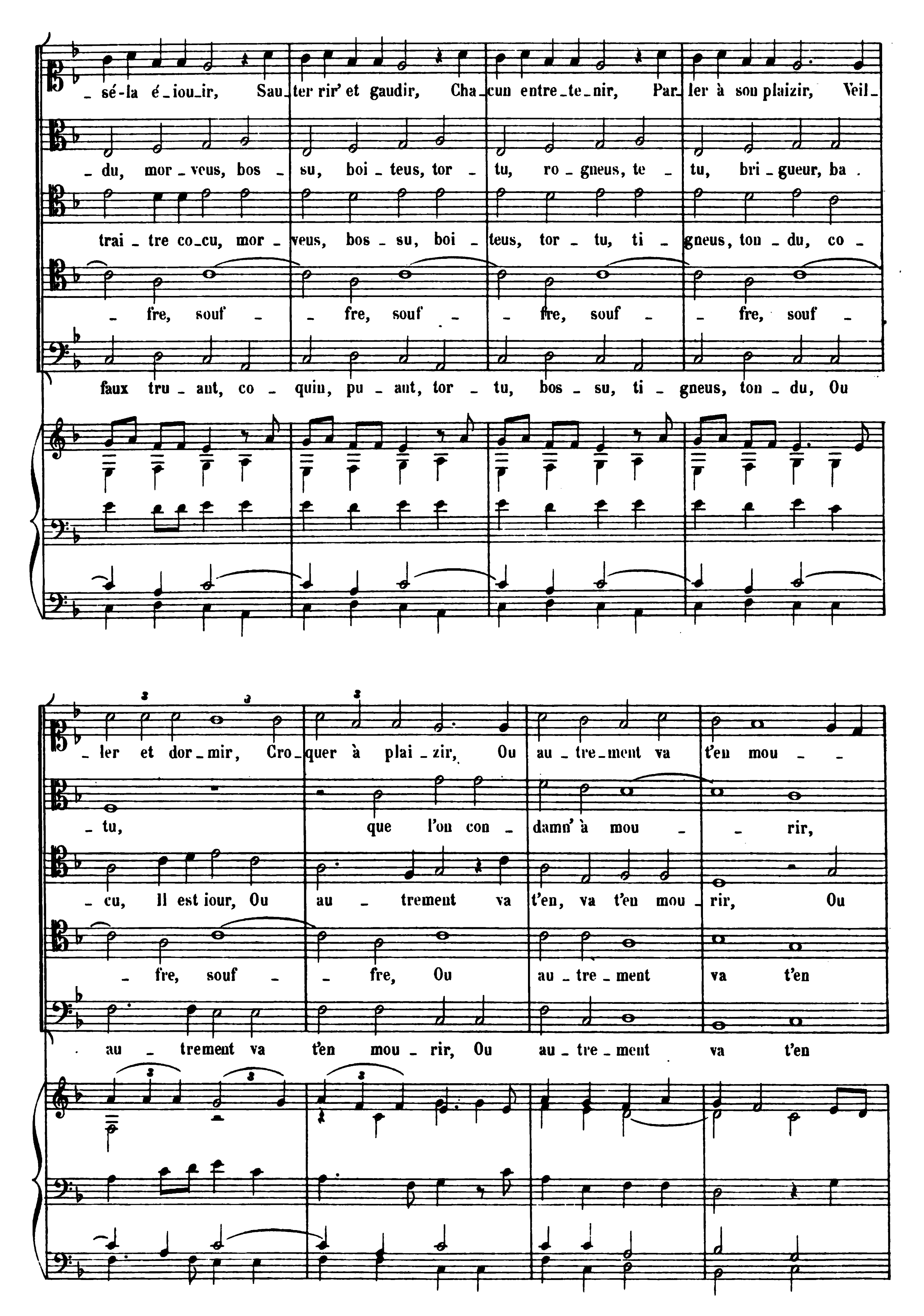

Tout ma_lo_tru, Il ne vaut mie les
Tout mar_mi_teus, Pin chore li_re lin chin chin,
Qu'on tu' ce faux ia_lous cor_nu, co_cu, Il ne vaut
far_ci_neus, Tout mar_mi_teus,
Tout ma_lo_tru, Il ne vaut mie les
bray_es d'un vieus pen_du Tu_e, tu_
Te ro_ga_mus au_di nos, Sain_te fe_ste Dieu, pe_ti_
mie les bray's d'un vieus pen_du, Co_cu, co_cu, co_cu, co_cu, co_cu, co_cu,
co_cu, co_cu, co_
bray_es d'un vieus pen_du, Qu'il soit tor_ché, dé_chi_que_té, ba_


_ _ e, ce co_quin, co_ quin, co_quin, co_quin, co_quin, co_ quin, co_quin, co_quin,
_te, sain _ te fe_ste Dieu, sain _ te fe_ste Dieu, Il est tans,
co_cu, co_cu, co_co_cu, co _ cu, co_
_cu, co_cu, co_cu, co _ cu, co_cu, co_cu, co _ cu, Co _ quin ma_
_tu, fra_pé, Qu'il soit bru_lé, Qu'il soit bru_lé,
Pin chore li_re lin chin chin chocchoc floc chere li chin chin, Pin chore li_re li chin
Il est tans, Il est tans, tans d'a_ler boi_re fan
_cu, Pin chore li_re ly chinchin, Pin chore li_re ly co_cu, Pin
_raut, lour_din lour _ daut, pe_tin pe _ taut, ni_aut ni_
Hou hou hou qu'il est laid le ia_lous. Hou hou


chin chin flocfloc, chere li li
fa ri la ri la ron fan,
chere li_re ly co_cu, Pin
_gaut, ba_din ba_
hou qu'il est laid le ia_lous.
chin fi de li fi de
fa ri la ri la ron fan
chore li_re ly co_cu, co,
daut, ves_sin ves_
Qu'il
li oc_ci oc_ci.
Or oy_
co, co_cu, co_
sant, Co_cu, co_cu, co_
soit li_é, tré_
Tu_ e, Tu_ e, Tu_ e, ce vi_
_ez, Or oy_ez, Or oy_ez,
_cu, co_cu, co_cu, co_ cu, co_co_cu, co_cu, co_ cu, co_cu, co_cu, co_ cu, il est iour,
_cu, co_cu, co_cu, co_ cu. Hou hou qu'il est laid, Hou, hou qu'il est laid ce co_
_bien ba_gué, fer_ré, trous_sé, fort gar_ro_té, et puis iet_té



(*)Voir dans notre édition des *Chansons de Janequin* le texte original, légèrement modifié ici.


_sé-la é_iou_ir, Sau_ter rir' et gaudir, Cha_cun entre_te_nir, Par_ler à son plaizir, Veil_
_du, mor_veus, bos _ su, boi_teus, tor _ tu, ro_gneus, te _ tu, bri_gueur, ba.
trai_tre co_cu, mor _ veus, bos _ su, boi _ teus, tor _ tu, ti _ gneus, ton _ du, co_
_ fre, souf _ _ fre, souf _ _ fre, souf _ _ fre, souf _
faux tru_ant, co _ quin, pu_ant, tor _ tu, bos _ su, ti _ gneus, ton_du, Ou
_ler et dor_mir, Cro_quer à plai_zir, Ou au_tre_ment va t'en mou _ _
_ tu, que l'on con _ damn' à mou _ _ rir,
_ cu, Il est iour, Ou au _ trement va t'en, va t'en mou _ rir, Ou
_ fre, souf _ _ fre, Ou au_tre_ment va t'en
au _ trement va t'en mou_rir, Ou au_tre_ment va t'en

\- - rir, mou - rir, Ou au - trement va t'en mou - - - rir.

mou - rir, Que l'on con - damn' à mou - - rir.

au - trement va t'en mou - rir, va, va t'en, va t'en mourir, mourir.
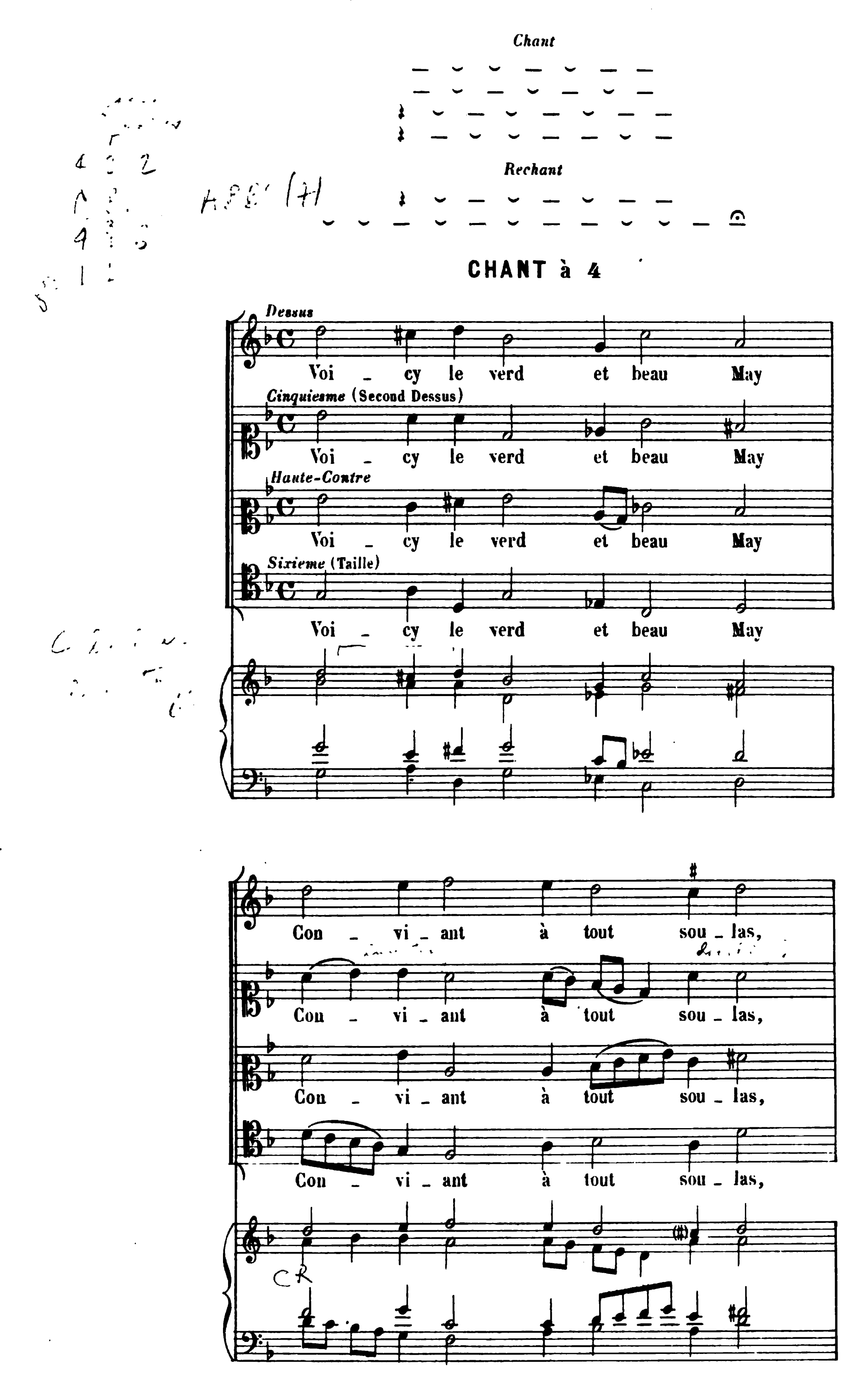
mou - rir, Ou au - - trement va t'en mou - rir.

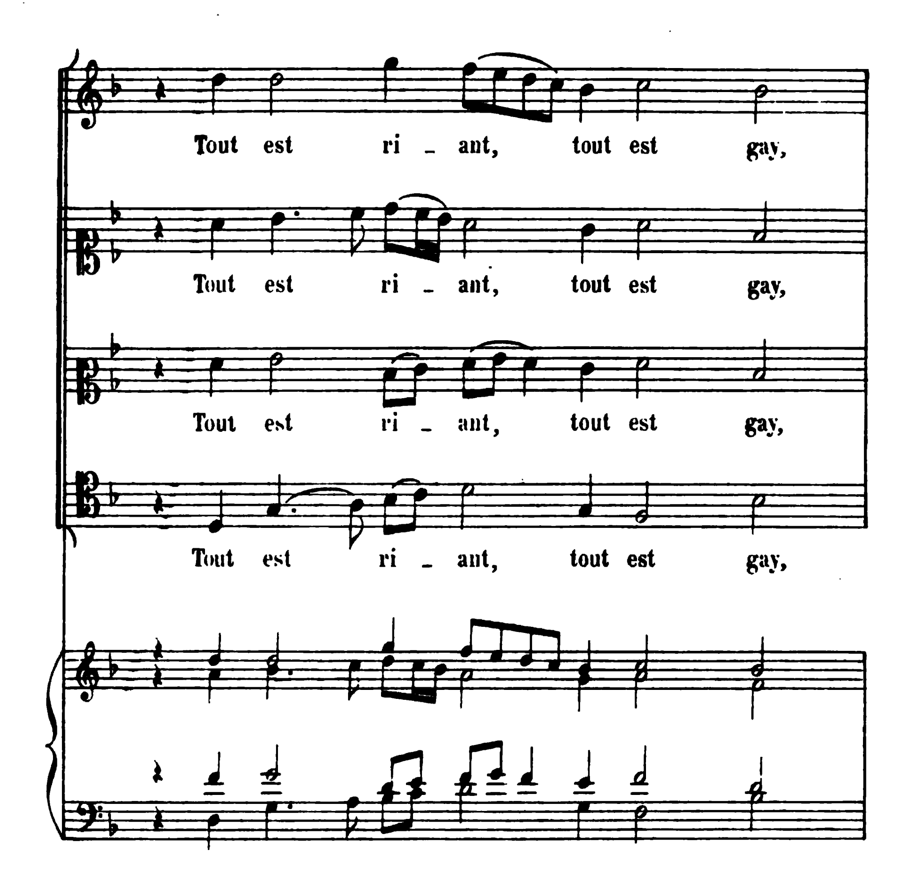
mou - rir, mou - rir, Ou au - trement va t'en mou - rir.
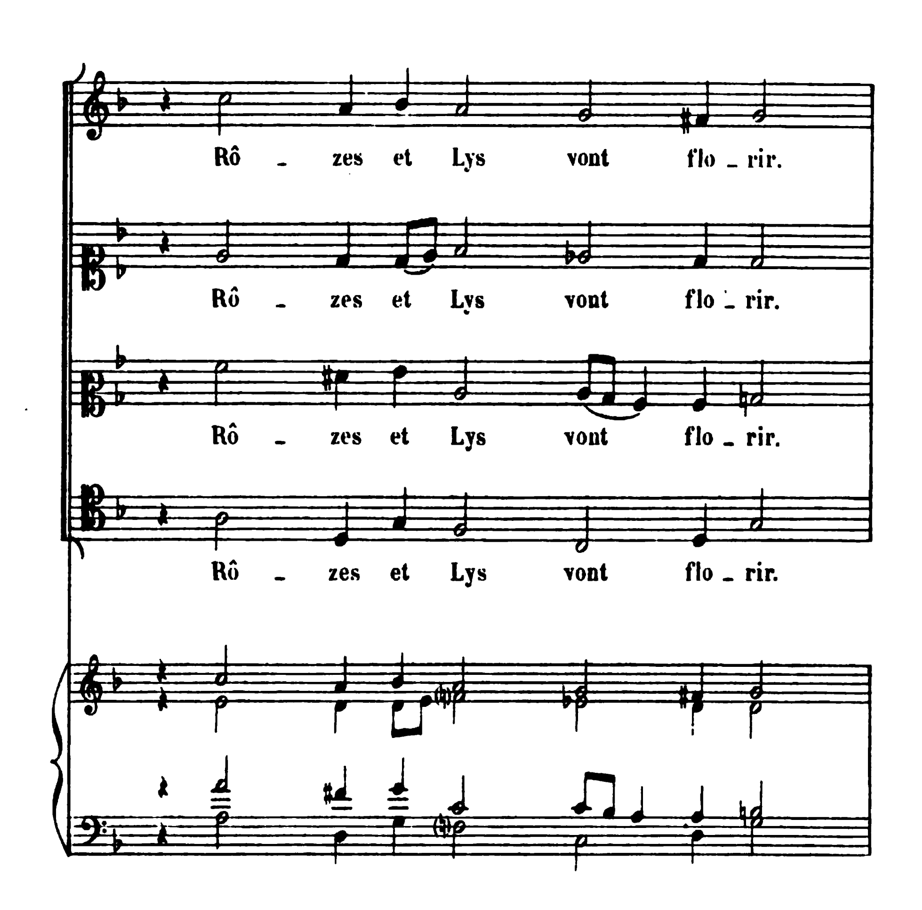


VIII

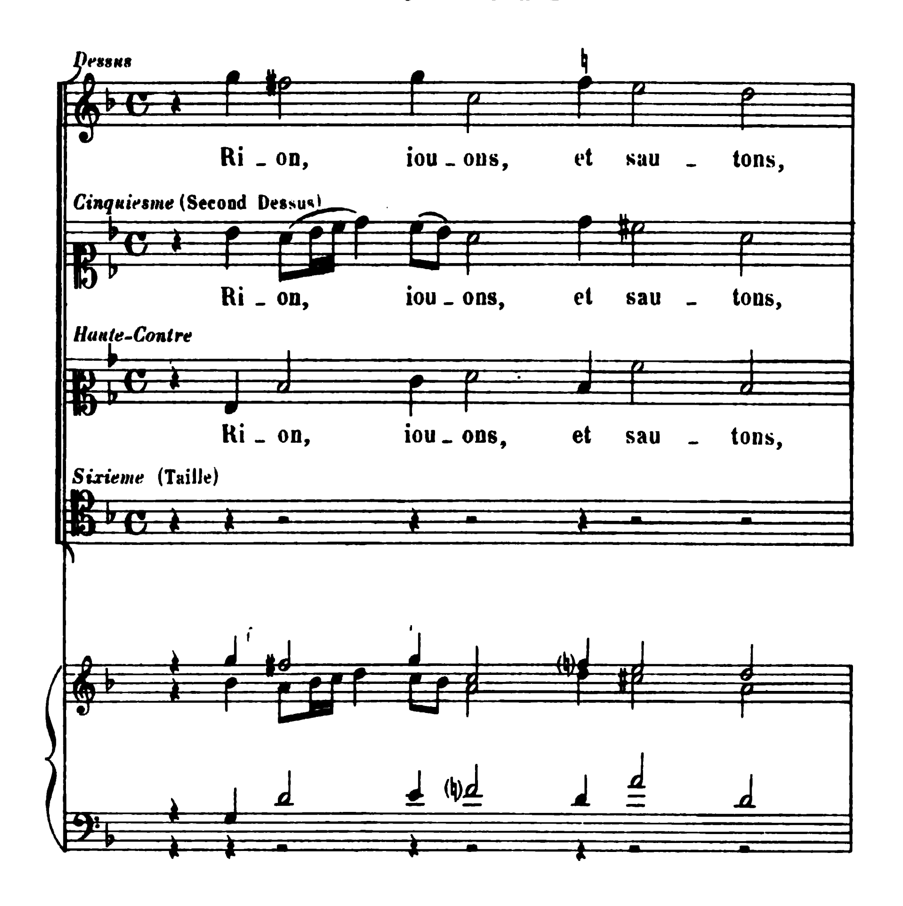
VOICY LE VERD ET BEAU MAY




Tout est ri - ant, tout est gay,
Tout est ri - ant, tout est gay,
Tout est ri - ant, tout est gay,
Tout est ri - ant, tout est gay,


Rô - zes et Lys vont flo - rir.
Rô - zes et Lys vont flo - rir.
Rô - zes et Lys vont flo - rir.
Rô - zes et Lys vont flo - rir.

RECHANT à 4



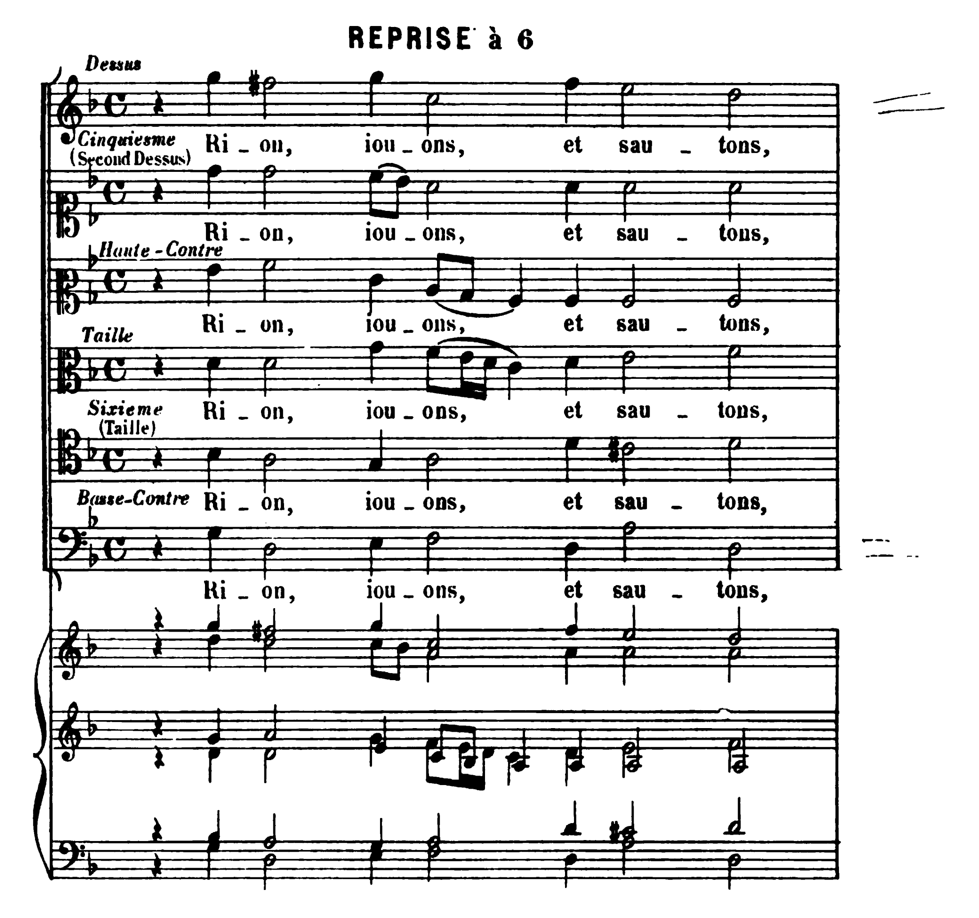
E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.
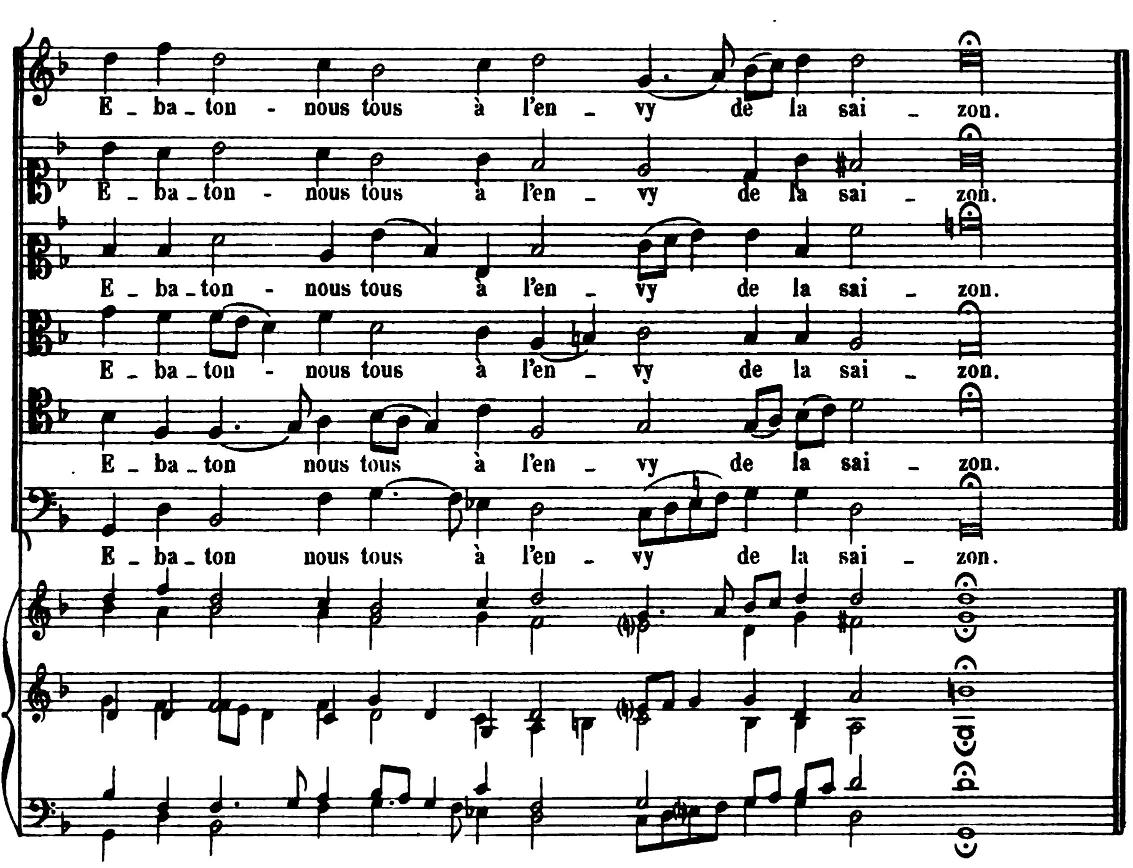
E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

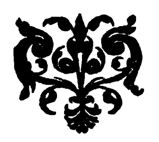
E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

REPRISE à 6


Dessus
Cinquiesme (Second Dessus)
Haute-Contre
Taille
Sixieme (Taille)
Basse-Contre
Ri - on, iou - ons, et sau - tons,


E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.



Voicy le verd et beau May
Conviant à tout soulas,
Tout est riant, tout est gay,
Rôzes et Lys vont florir.

Rion, iouons, et sautons,
Ebaton-nous tous à l'envy de la saizon.

Rôzes et Lys cuillir faut
Pour lacér de beaus chapeaus,
De beaus bouquez et tortis
Dont reparés nous serons.

Rion, iouons, et sautons,
Ebaton-nous tous à l'envy de la saizon.

Neige, frimas ne sont plus,
Calm' et douce rit la mer,
Le vent hideus se tient coy,
L'air drille d'un dous zéphir.

Rion, iouons, et sautons,
Ebaton-nous tous à l'envy de la saizon.
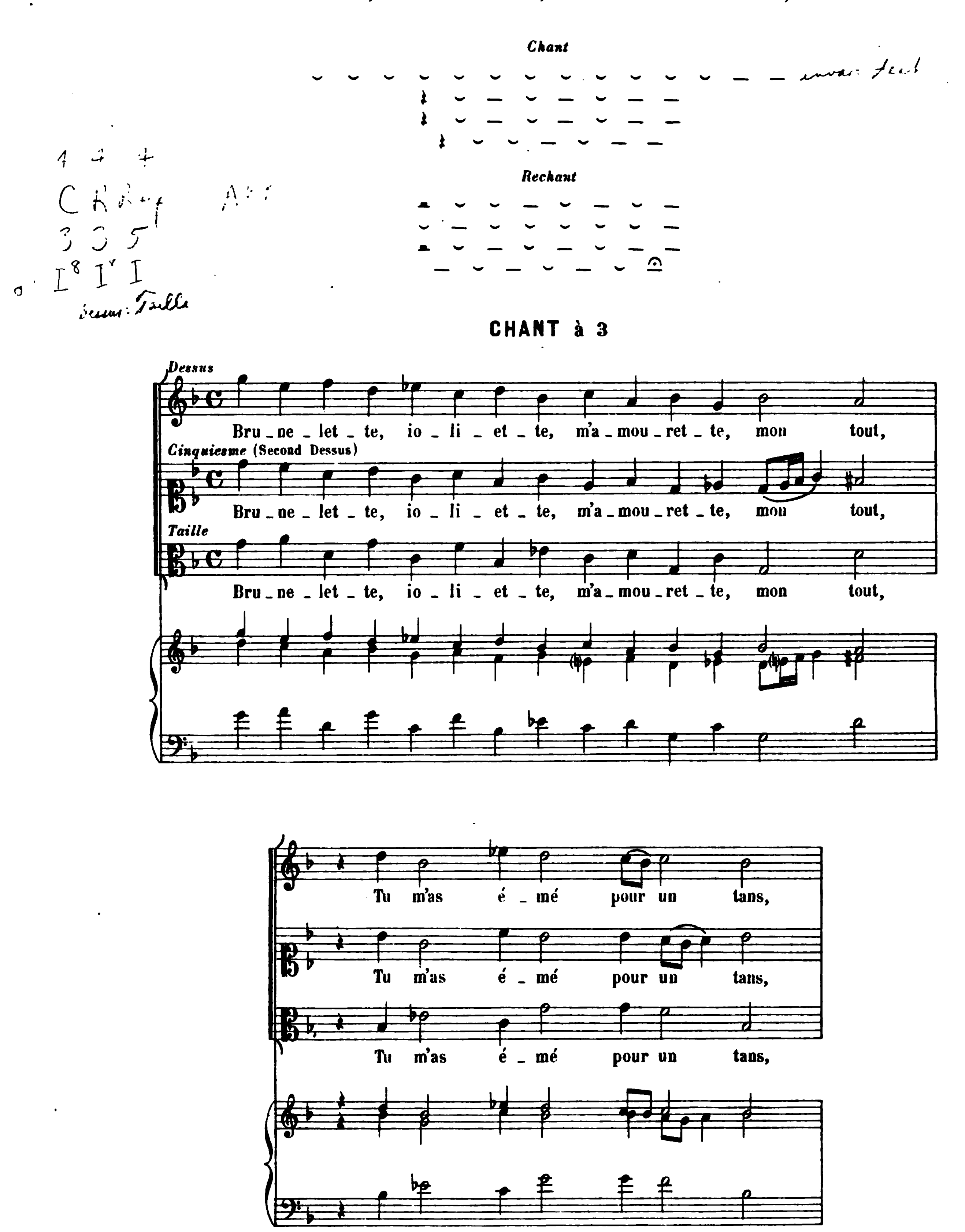
En toutes pars les oizeaus
Vont ioyeus, dégoizetans,
Et par amour s'ebaudir
En la forêt, sur les eaus.
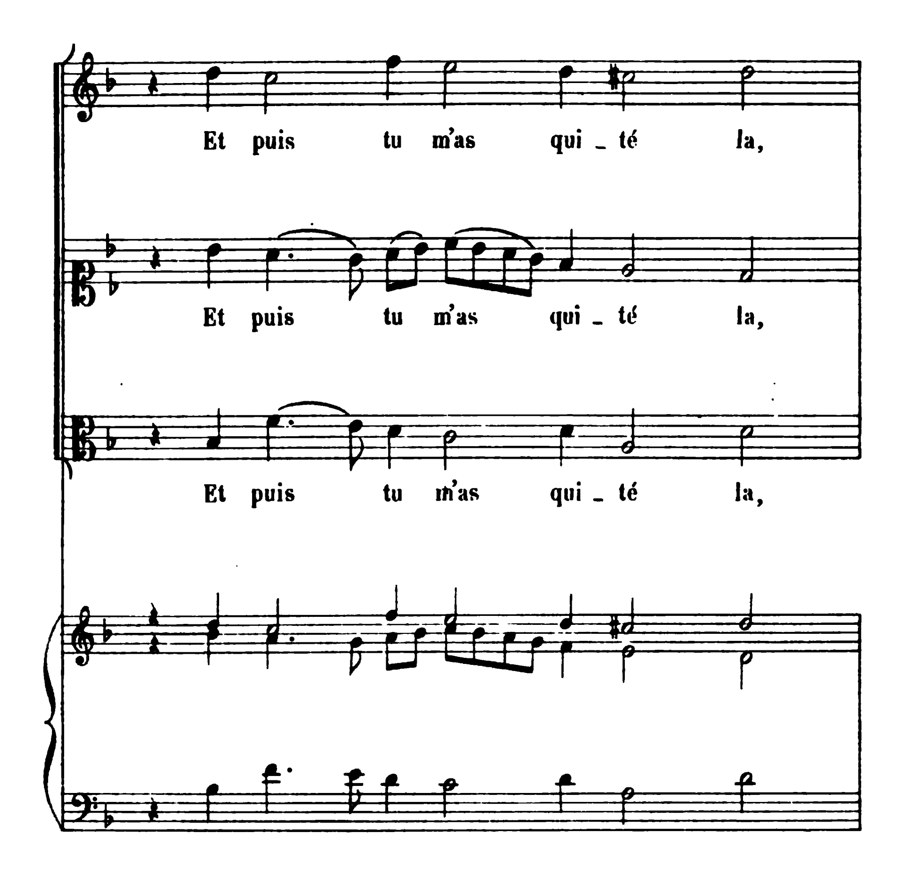
Rion, iouons, et sautons,
Ebaton-nous tous à l'envy de la saizon.
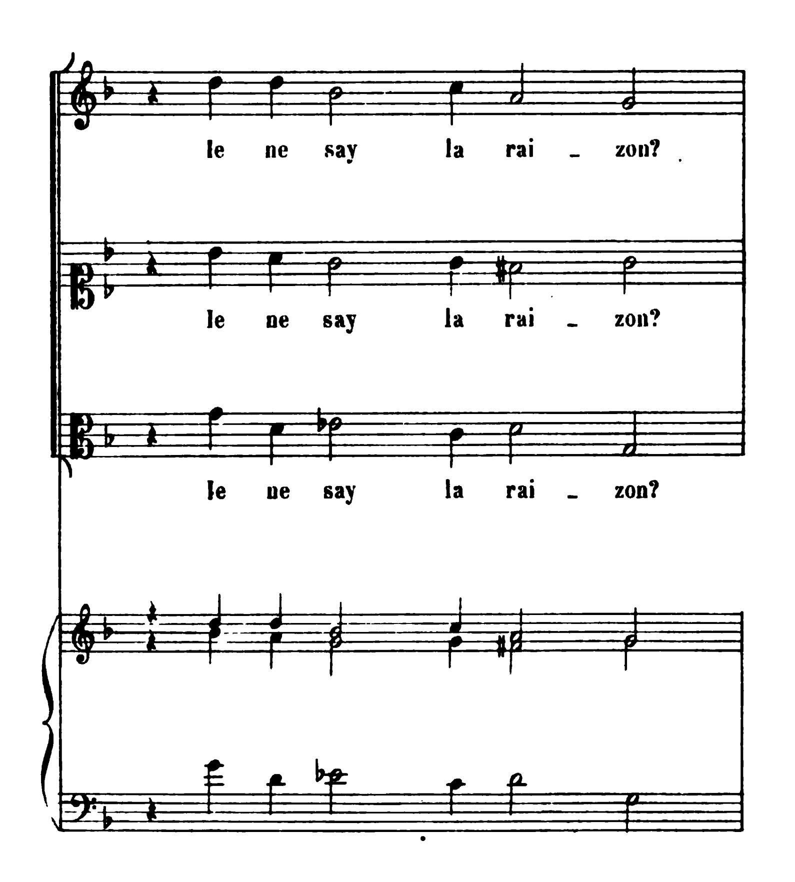


IX
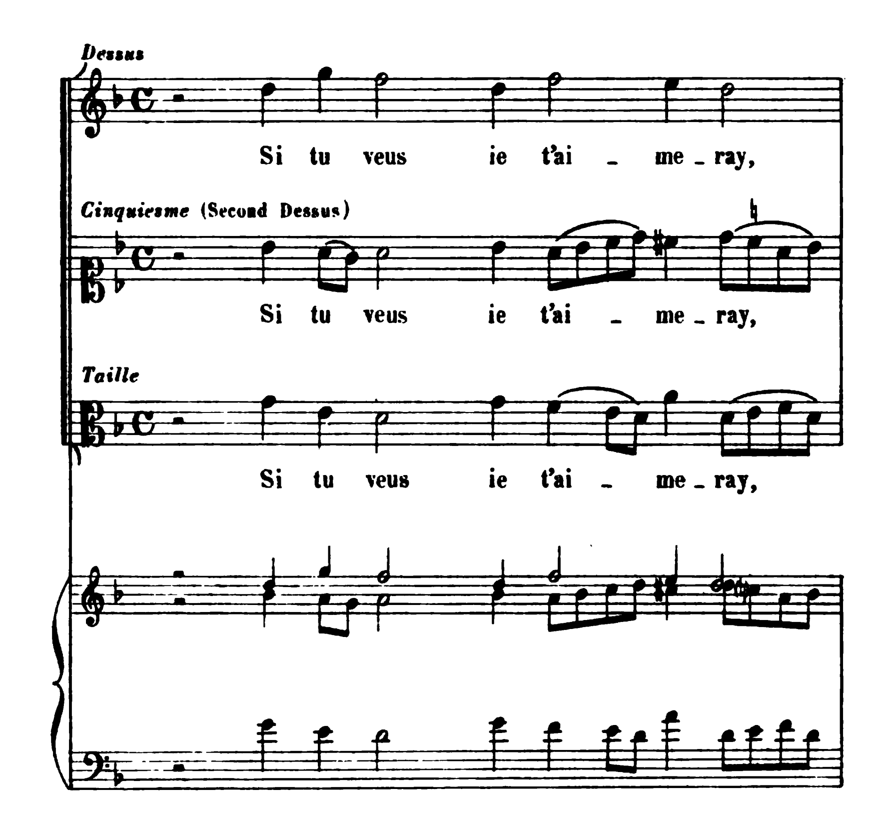
BRUNELETTE, IOLIETTE, M'AMOURETTE, MON TOUT
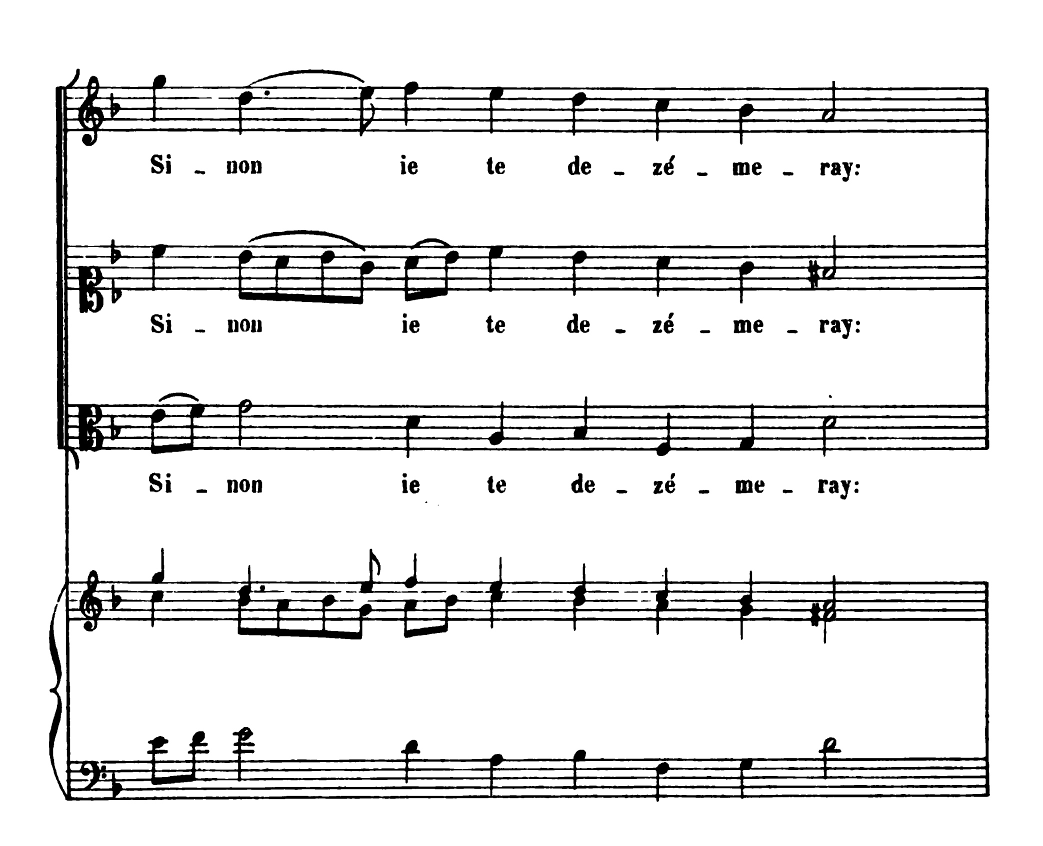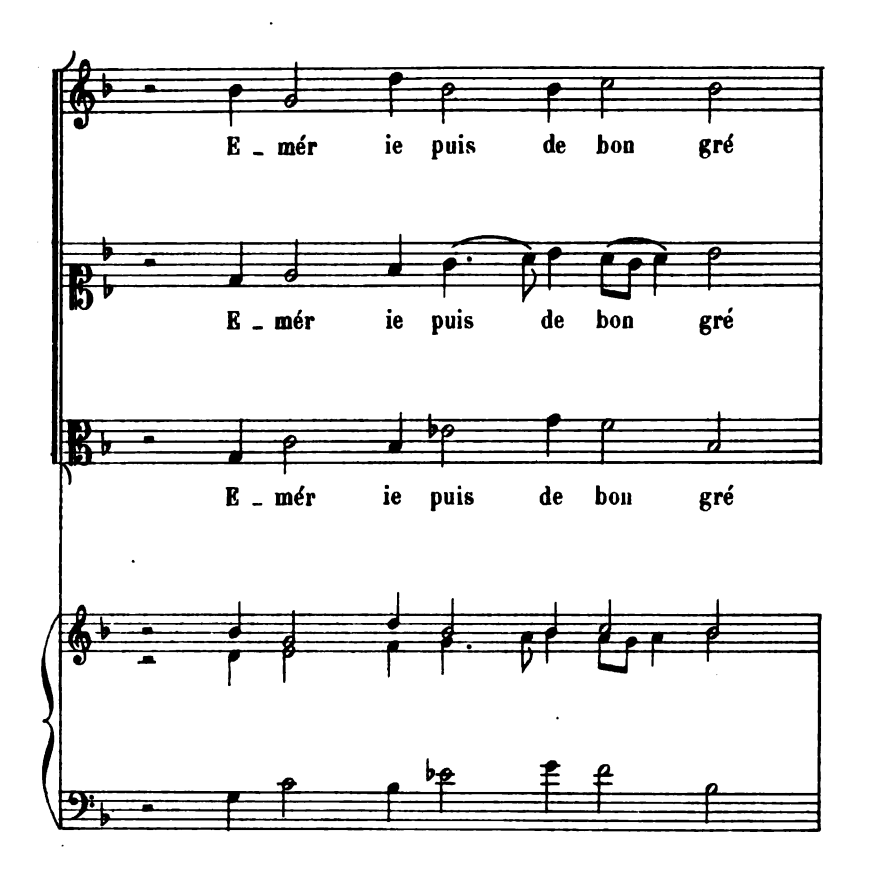



Et puis tu m'as qui _ té la,
Et puis tu m'as qui _ té la,
Et puis tu m'as qui _ té la,
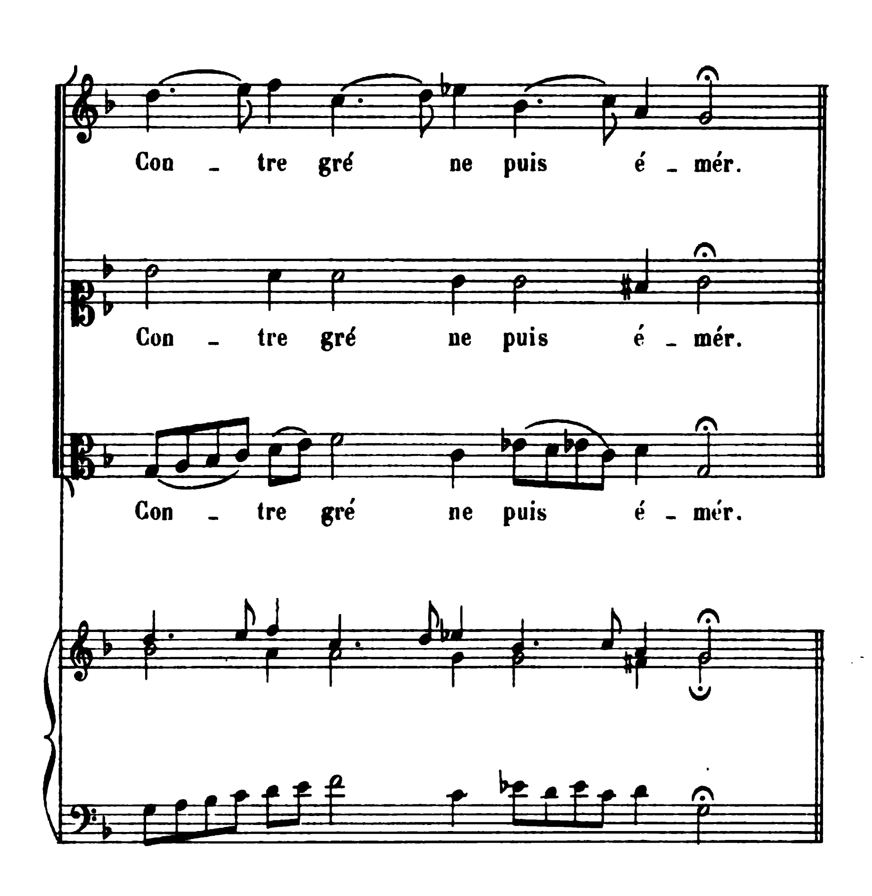

Ie ne say la rai _ zon?
Ie ne say la rai _ zon?
Ie ne say la rai _ zon?

RECHANT à 3
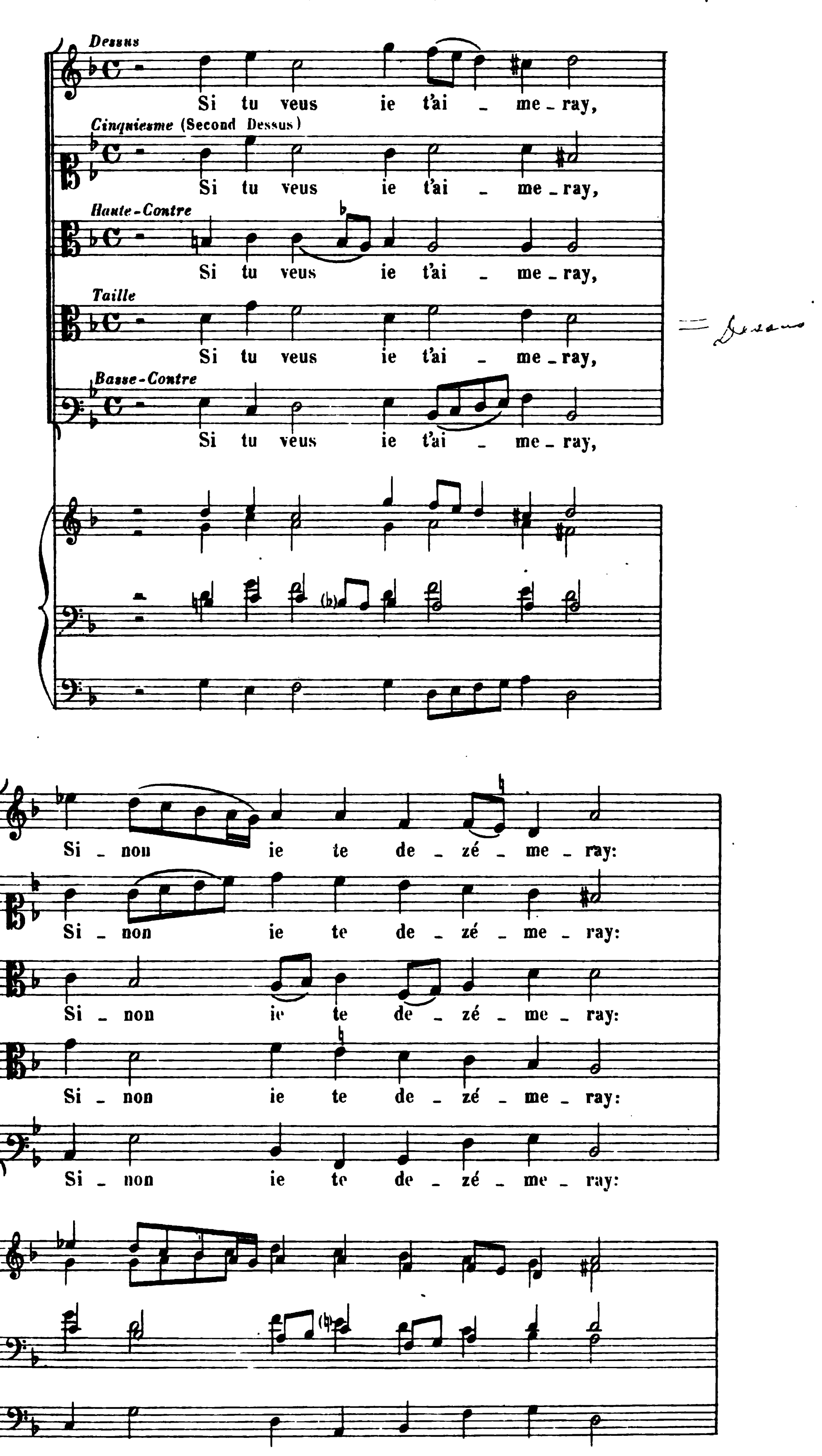

Dessus
Si tu veus ie t'ai _ me _ ray,
Cinquiesme (Second Dessus)
Si tu veus ie t'ai _ me _ ray,
Taille
Si tu veus ie t'ai _ me _ ray,


Si _ non ie te de _ zé _ me _ ray:
Si _ non ie te de _ zé _ me _ ray:
Si _ non ie te de _ zé _ me _ ray:


E _ mér ie puis de bon gré
E _ mér ie puis de bon gré
E _ mér ie puis de bon gré


Con _ tre gré ne puis é _ mér.
Con _ tre gré ne puis é _ mér.
Con _ tre gré ne puis é _ mér.

REPRISE à 5


Dessus
Si tu veus ie t'ai - me - ray,
Cinquiesme (Second Dessus)
Si tu veus ie t'ai - me - ray,
Haute-Contre
Si tu veus ie t'ai - me - ray,
Taille
Si tu veus ie t'ai - me - ray,
Basse-Contre
Si tu veus ie t'ai - me - ray,
= Dessus
Si - non ie te de - zé - me - ray:
Si - non ie te de - zé - me - ray:
Si - non ie te de - zé - me - ray:
Si - non ie te de - zé - me - ray:
Si - non ie te de - zé - me - ray:

E _ mér ie puis de bon gré,

E _ mér ie puis de bon gré,

E _ mér ie puis de bon gré,

E _ mér ie puis de bon gré,

E _ mér ie puis de bon gré,

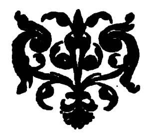
Con _ tre gré ne puis é _ mér.

Con _ tre gré ne puis é _ mér.

Con _ tre gré ne puis é _ mér.

Con _ tre gré ne puis é _ mér.

Con _ tre gré ne puis é _ mér.



Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
Tu m'as émé pour un tans,
Et puis tu m'as quité la,
Ie ne say la raizon?

Si tu veus ie t'aimeray,
Sinon ie te dezémeray:
Emér ie puis de bon gré,
Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
Tu as et grac' et beauté,
Ie t'aimeroy volontiers,
Si volois me t'aimer.

Si tu veus ie t'aimeray,
Sinon ie te dezémeray:
Emér ie puis de bon gré,
Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
Tu m'as volé de mon cueur,
Et ren-le moy ie t'en prî',
Ou m'aseure ton cueur.

Si tu veus ie t'aimeray,
Sinon ie te dezémeray:
Emér ie puis de bon gré,
Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
Si veus le tien me baillér,
Retien le mien il est tien,
Qui n'a cœur ne vit pas.

Si tu veus ie t'aimeray,
Sinon ie te dezémeray:
Emér ie puis de bon gré,
Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
Tu vois, tu m'ois, tu m'entens:
Ie veus ton aiz' et mon bien,
Et ie hay le tourment.

Si tu veus ie t'aimeray,
Sinon ie te dezémeray:
Emér ie puis de bon gré,
Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
Ne pense plus m'abuzant
Me marteler le cerveau
D'amour enialouzés.
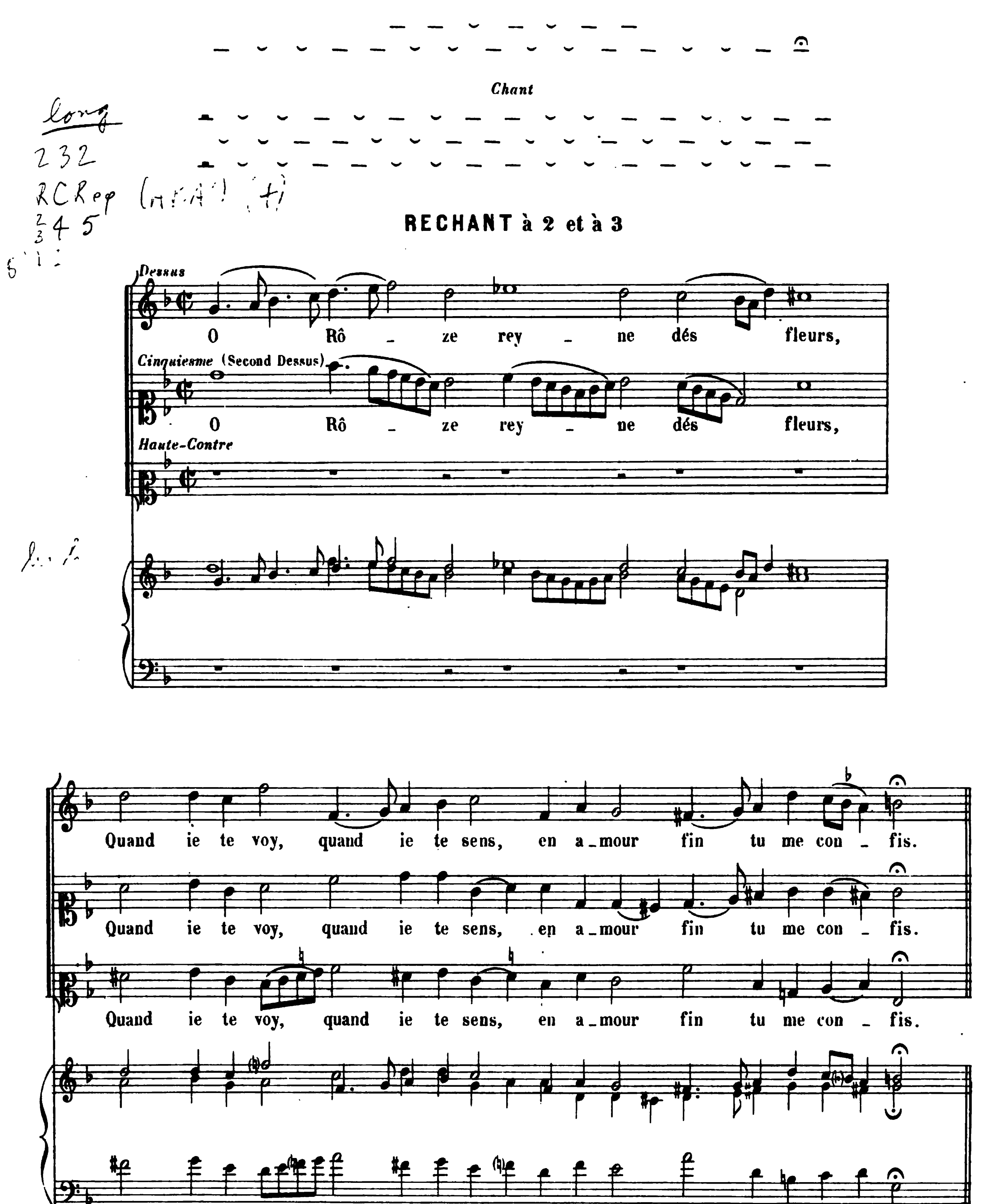
Si tu veus ie t'aimeray,
Sinon ie te dezémeray:
Emér ie puis de bon gré,
Contre gré ne puis émér.



X

O RÔZE REYNE DES FLEURS

Rechant



CHANT à 4

Dessus

Cé_te bou_che plei_ne tou_iours et d'o_deur rar' et de dou_ceur,

Cinquiesme (Second Dessus)
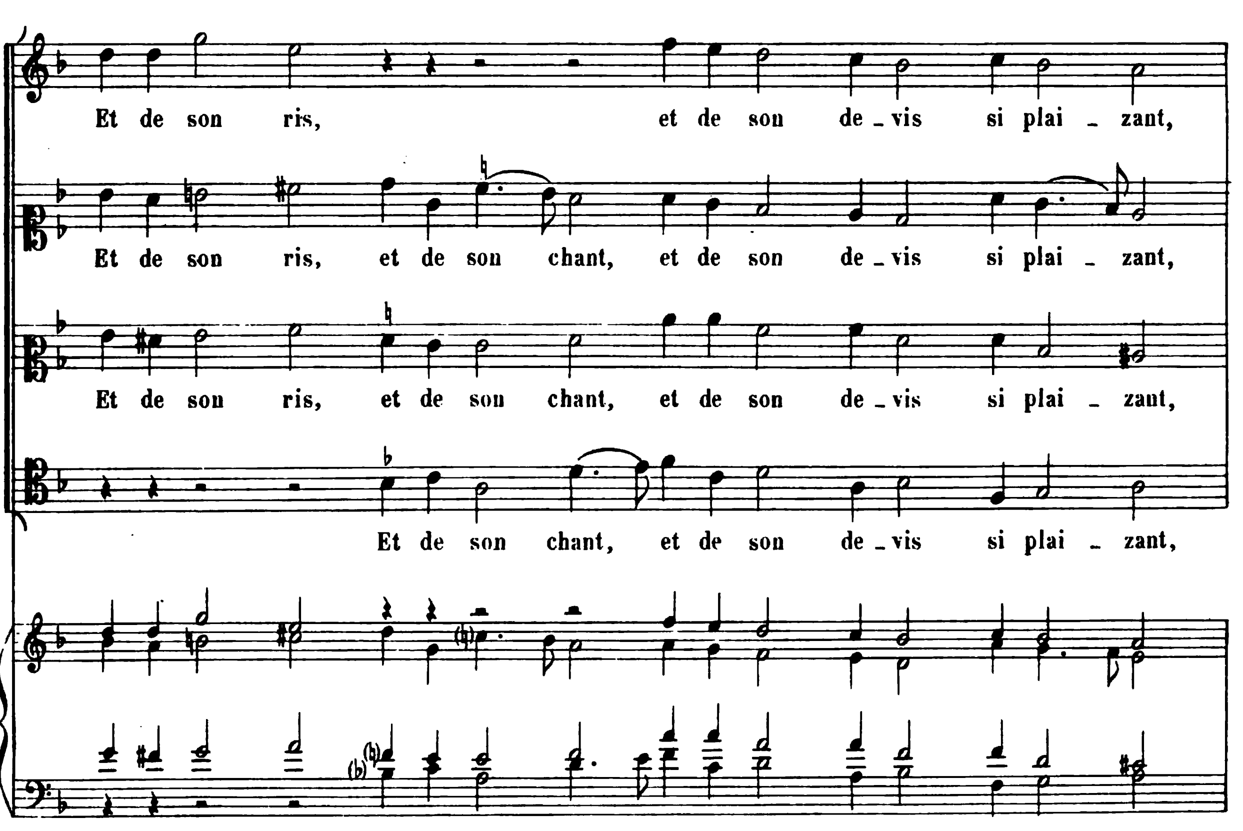
Cé_te bou_che plei_ne tou_iours et d'o_deur rar' et de dou_ceur,
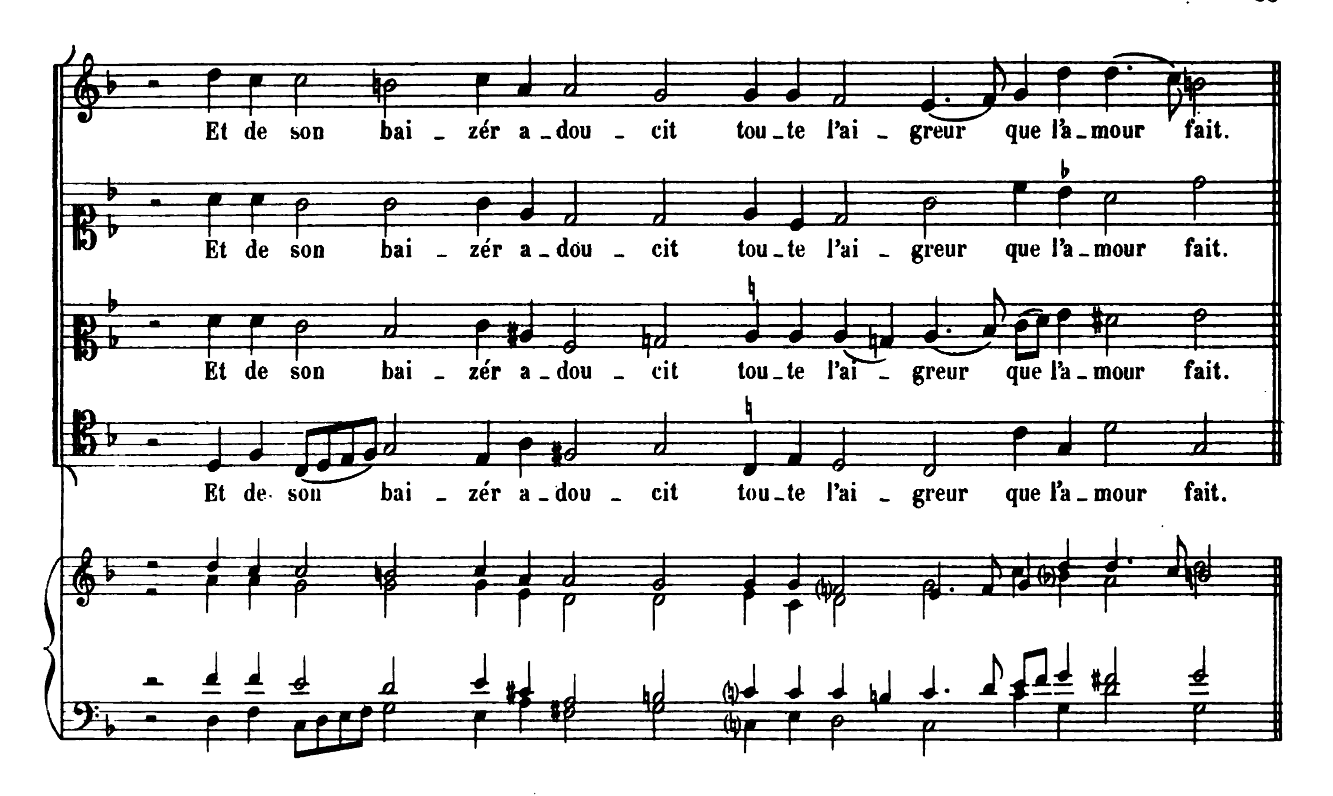
Haute-Contre

Cé_te bou_che plei_ne tou_iours et d'o_deur rar' et de dou_ceur,

Taille

Cé_te bou_che plei_ne tou_iours et d'o_deur rar' et de dou_ceur,





REPRISE à 5

Dessus

O Rô _ ze rei _ ne dés fleurs,

Cinquiesme (Second Dessus)

O Rô _ ze rei _ _ ne dés fleurs,

Haute-Contre

O Rô _ ze rei _ _ ne dés fleurs,

Taille

O Rô _ ze rei _ _ ne dés fleurs,

Basse-Contre

O Ro _ ze rei _ _ ne dés fleurs,

Quand ie te voy, en a_mour fin tu me con _ fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con _ fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con _ fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con _ fis.

Quand ie te sens, en a_mour fin tu me con _ fis.



O Rôze reine dés fleurs,
Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Céte bouche pleine touiours et d'odeur rar' et de douceur,
Et de son ris, et de son chant, et de son devis si plaizant,
Et de son baizér adoucit toute l'aigreur que l'amour fait.

O Rôze reine dés fleurs,
Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Ce bel œil, d'amour le carquois, d'où aveind ses chaleureus trais
Chase d'autour le brouillas noir serénant le ciel de son feu,
Et me dardant mile beaus feus, pique mon cœur, grille mon sang.

O Rôze reine dés fleurs,
Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Done quelque dous reconfort à mon ardeur, et ma langueur,
Et cét espoir qui m'a nourri de l'acueuil de tes privautés,
Ne me pérméts dire trompeur t'apélant ingrat' à bon droit.

O Rôze reine dés fleurs,
Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.
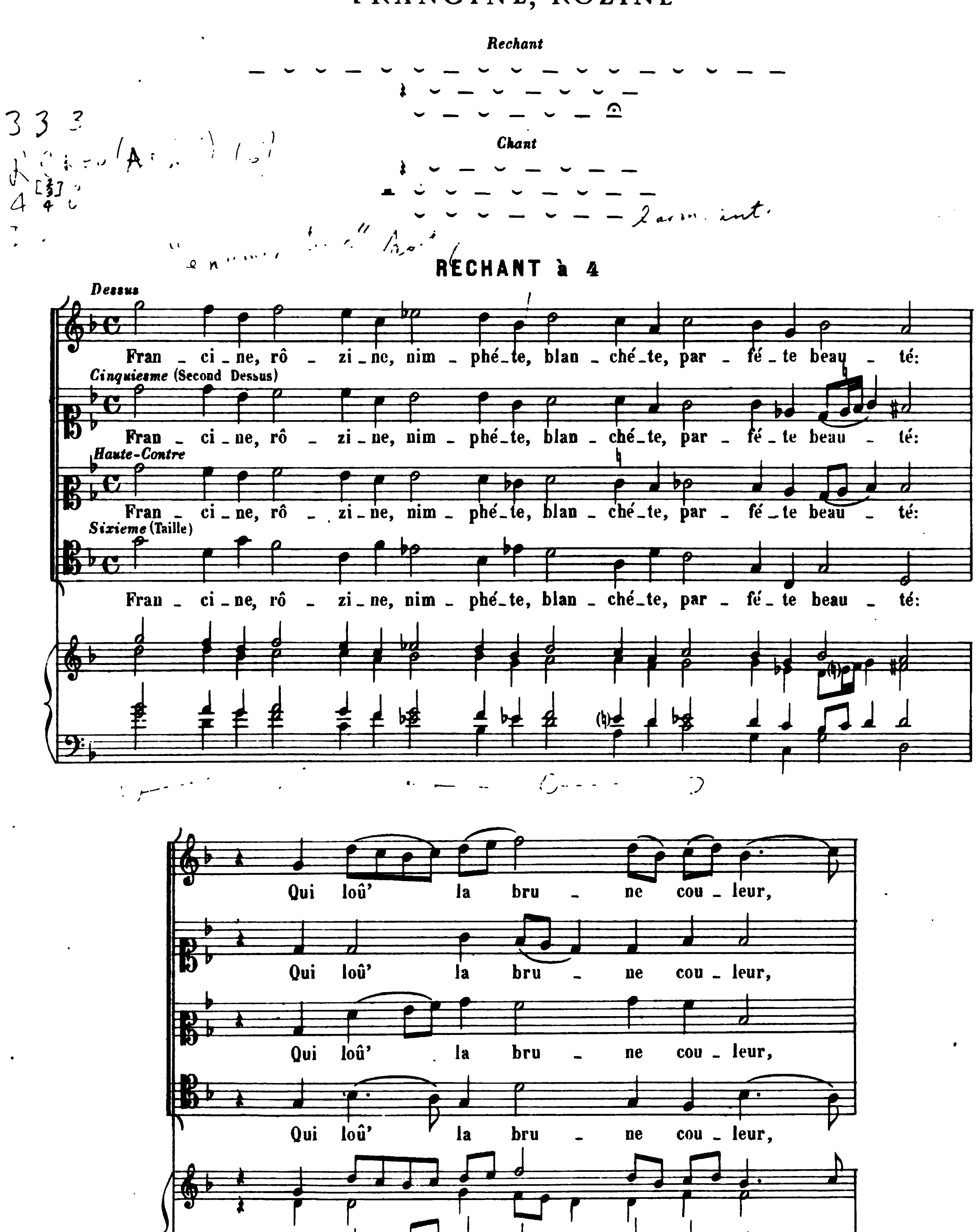
Ne me fays soupirs élancér, ne me fays plus crier en vain,
Si amour dous me don' un iour que de toy iouiss' à mon gré,
Le iour aprés si mourir faut, béle, trop aize ie mouray.
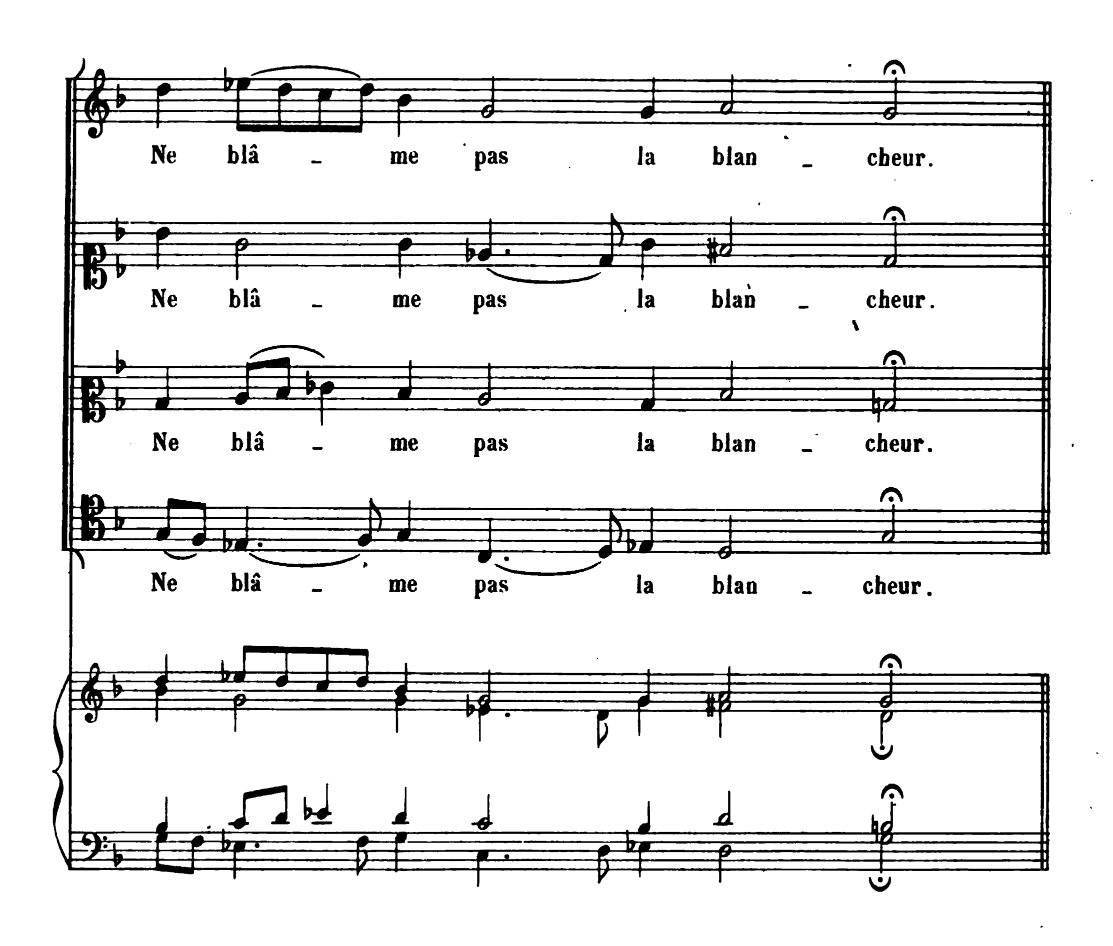
O Rôze reine dés fleurs,
Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.
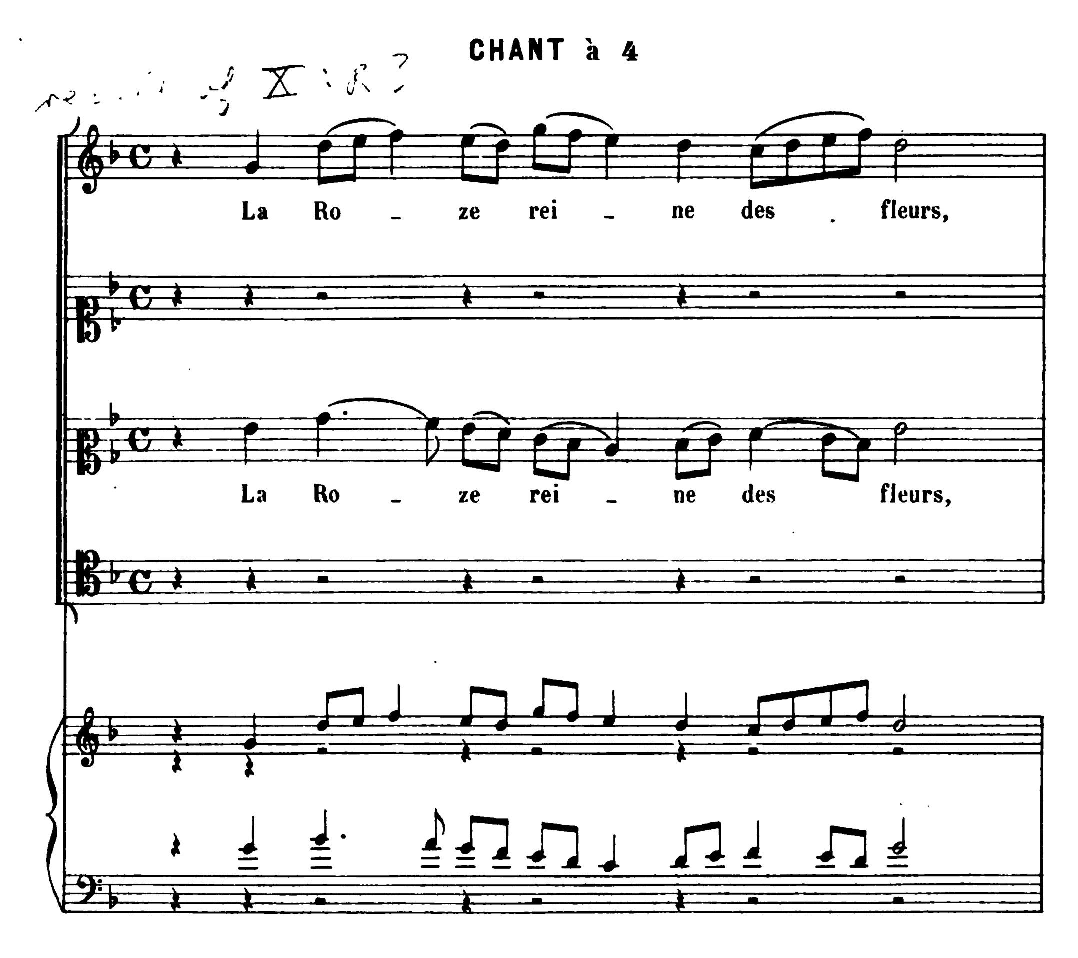


XI
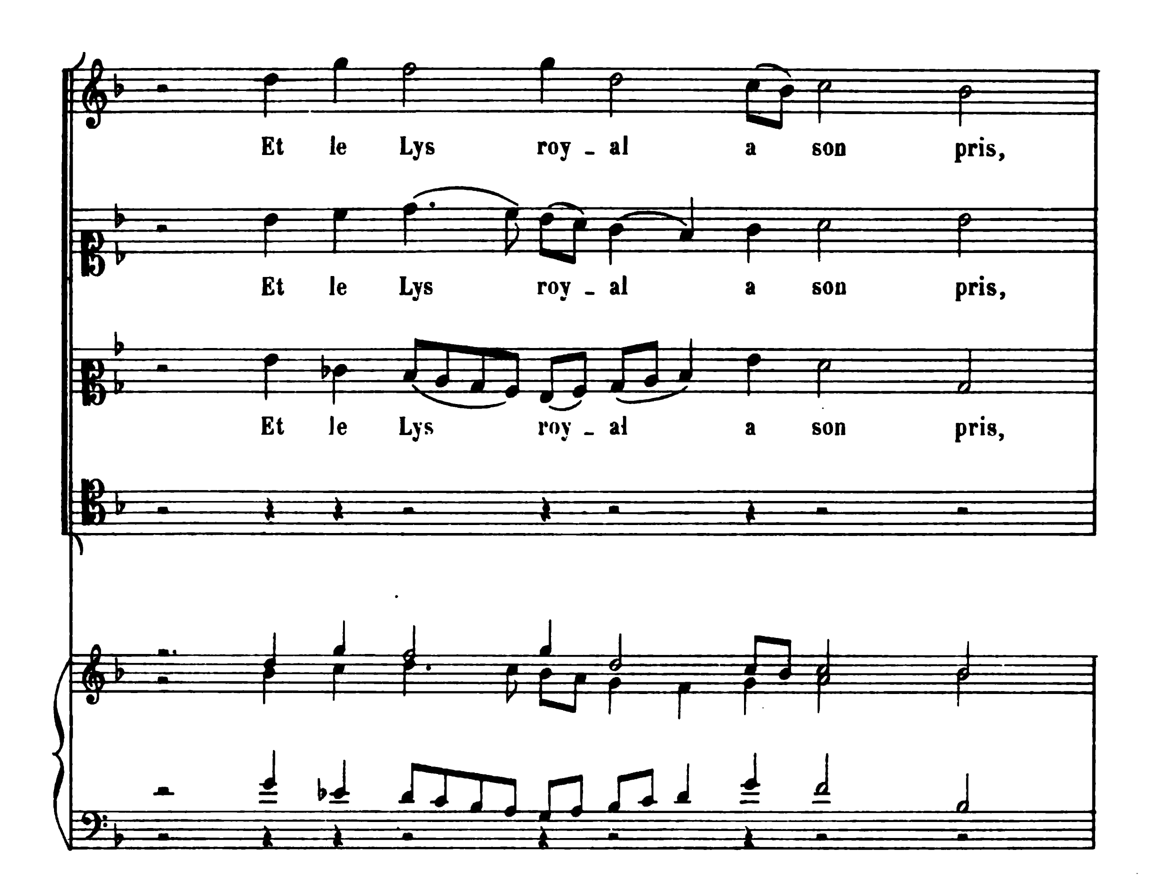
FRANCINE, RÔZINE

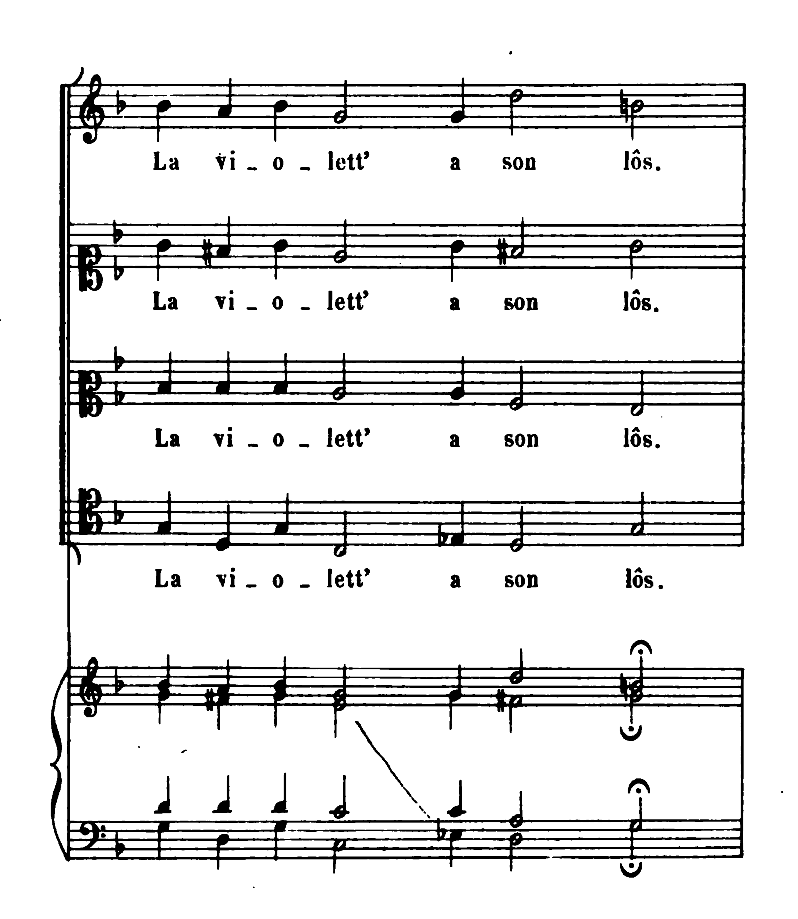



Ne blâ - me pas la blan - cheur.
Ne blâ - me pas la blan - cheur.
Ne blâ - me pas la blan - cheur.
Ne blâ - me pas la blan - cheur.
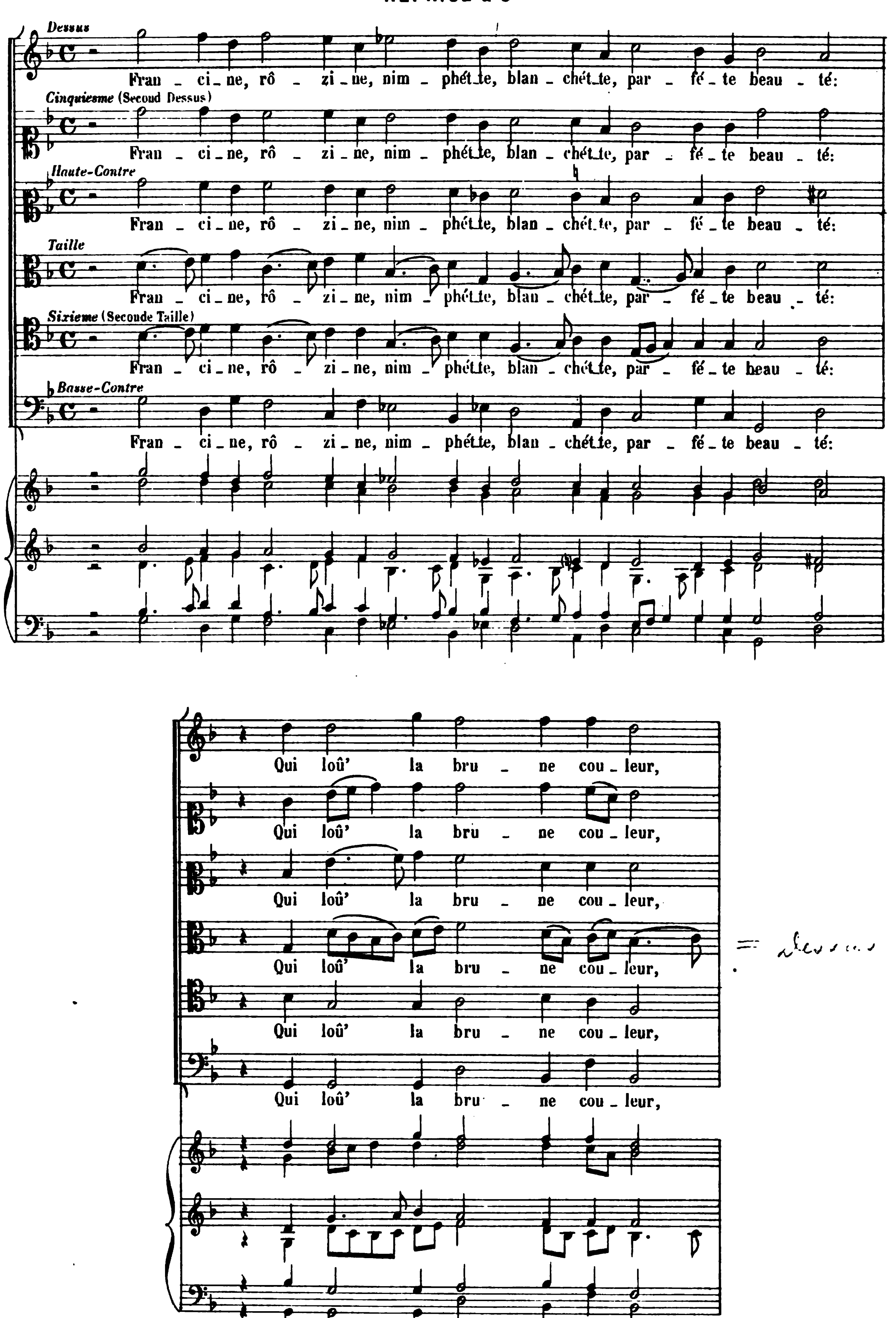
CHANT à 4


La Ro - ze rei - ne des fleurs,
La Ro - ze rei - ne des fleurs,


Et le Lys roy _ al a son pris,
Et le Lys roy _ al a son pris,
Et le Lys roy _ al a son pris,


La vi _ o _ lett' a son lôs.
La vi _ o _ lett' a son lôs.
La vi _ o _ lett' a son lôs.
La vi _ o _ lett' a son lôs.

REPRISE à 6


Dessus
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét-te, blan - chét-te, par - fé - te beau - té:
Cinquiesme (Second Dessus)
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét-te, blan - chét-te, par - fé - te beau - té:
Haute-Contre
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét-te, blan - chét-te, par - fé - te beau - té:
Taille
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét-te, blan - chét-te, par - fé - te beau - té:
Sixieme (Seconde Taille)
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét-te, blan - chét-te, par - fé - te beau - té:
Basse-Contre
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phét-te, blan - chét-te, par - fé - te beau - té:
Qui loû' la bru - ne cou - leur,
Qui loû' la bru - ne cou - leur,
Qui loû' la bru - ne cou - leur,
Qui loû' la bru - ne cou - leur,
Qui loû' la bru - ne cou - leur,
Qui loû' la bru - ne cou - leur,

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.



Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

La Roze reine des fleurs,
Et le Lys royal a son pris,
La violett' a son lôs.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Loüon le iour qui est blanc,
Et loüon la nuit qui est noir',
Et l'un et l'autre à son pris.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Europe brun' aus yeux noirs,
Leda bell' et blanch' aus yeux verds
Egalement se loû'ront.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Venus le poil a châtein,
Et Minerv' avoit le poil blond,
Chaque déess' a son lôs.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

Ie loû' le brusque maintien,
Et ie loû' la simple gayté,
Et l'un et l'autre m'ont pris.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.

La pérle blanch' en argent,
Le Rubi reluit roug' en feu,
Le Diamant com' eau noir.

Francine, rôzine, nimphétte, blanchétte, parféte beauté:
Qui loû' la brune couleur,
Ne blâme pas la blancheur.
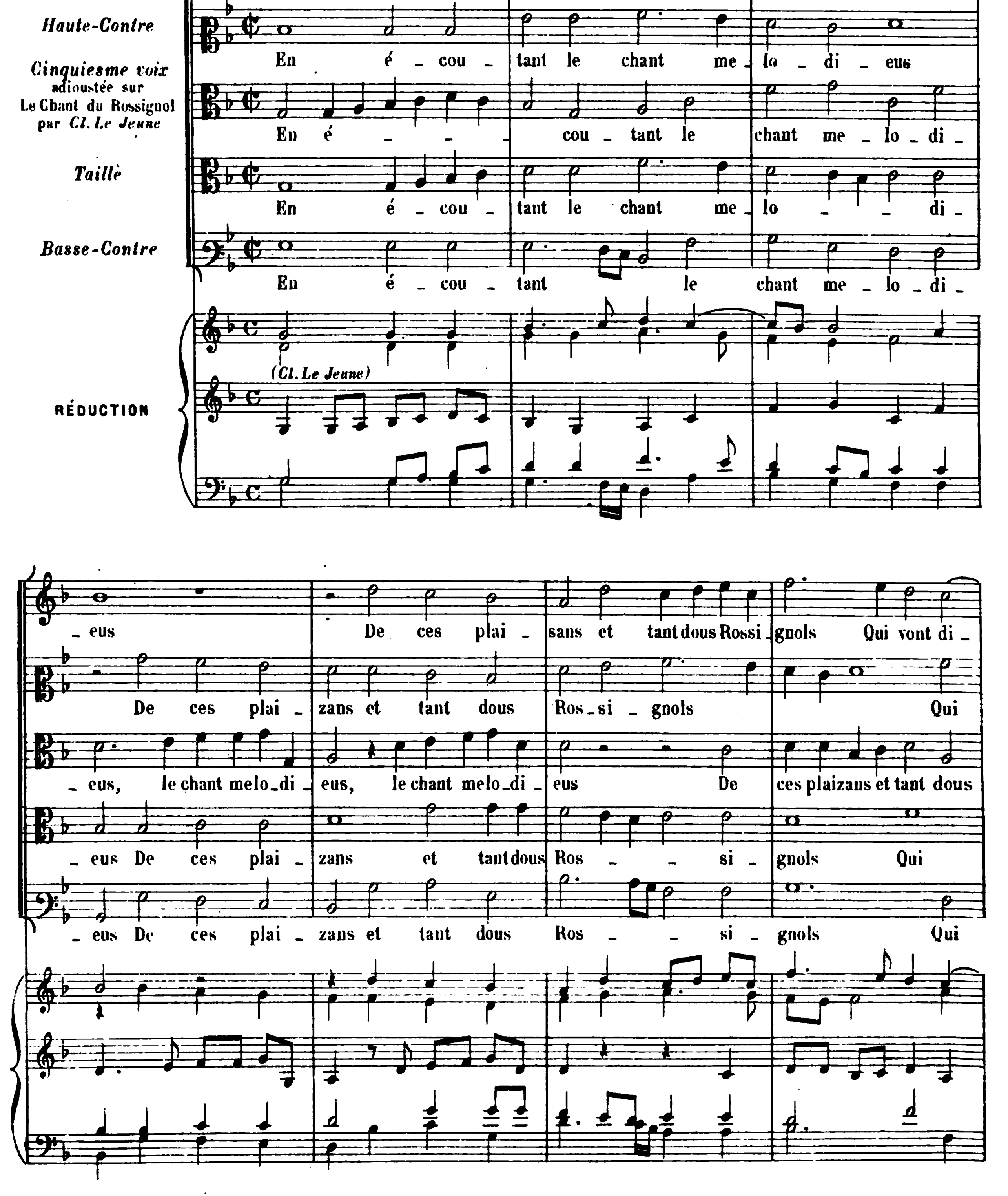


XII
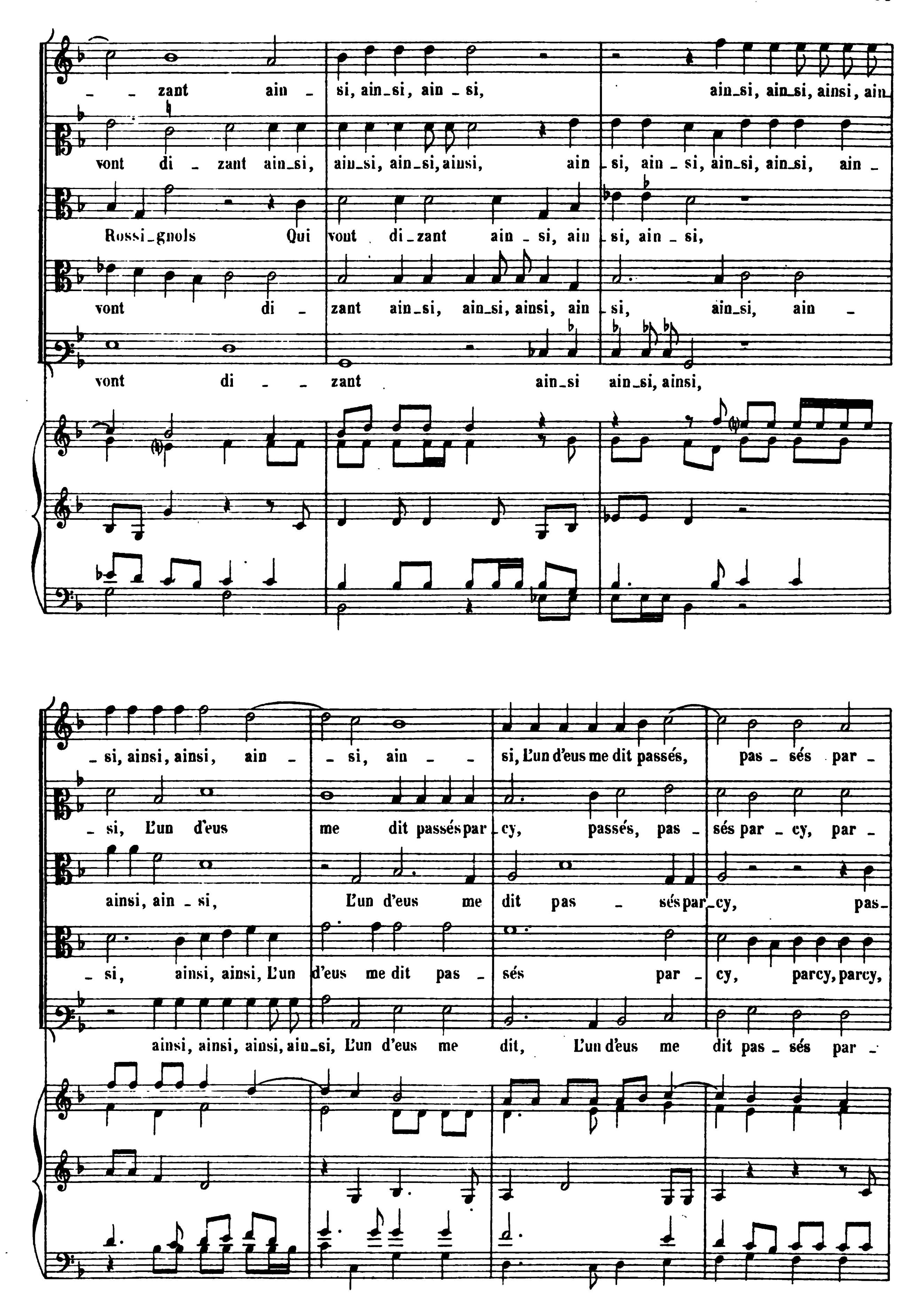
LE CHANT DU ROSSIGNOL
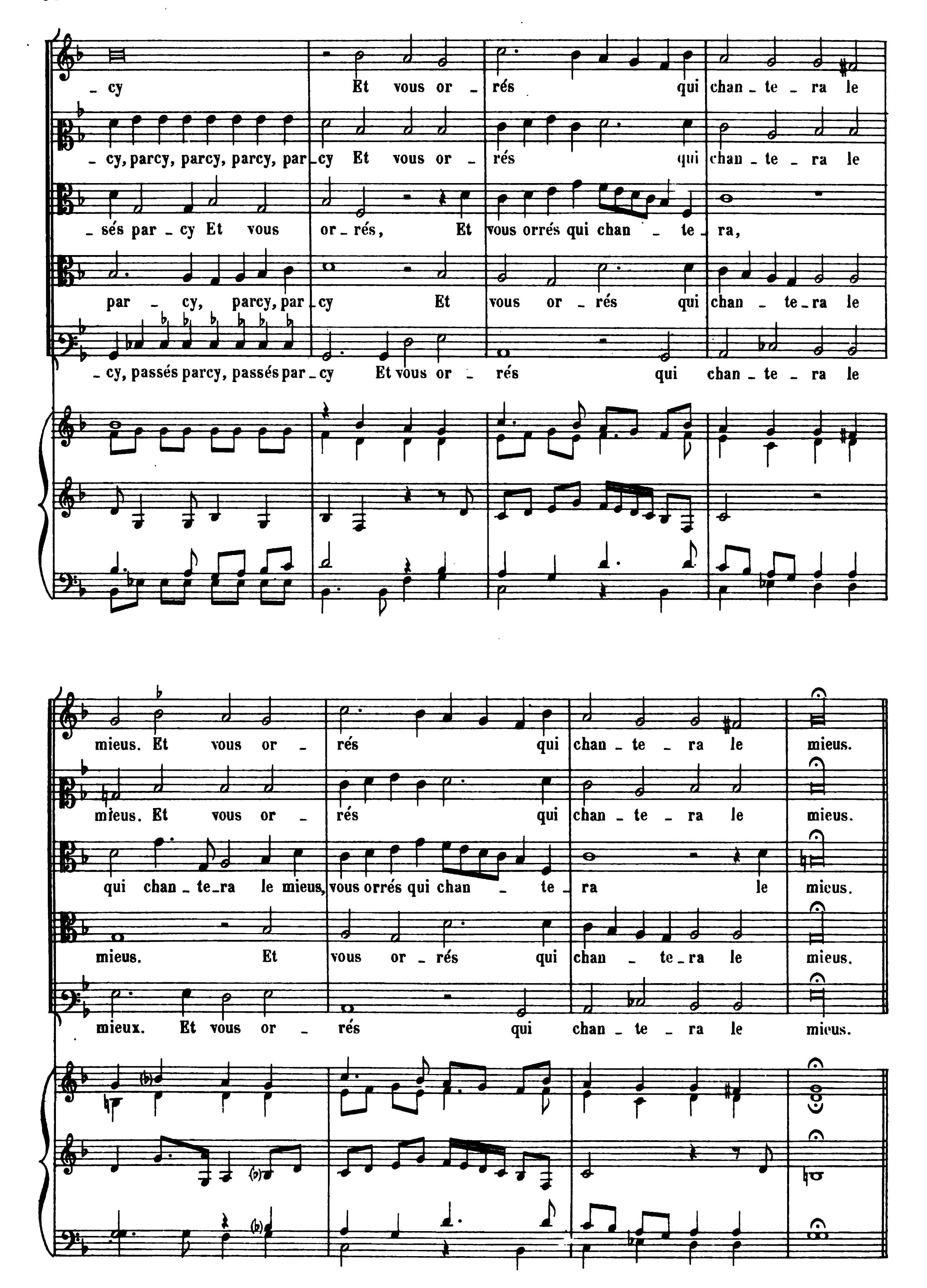
à *Quatre* de **JANNEQUIN**

sur lequel a esté adiousté une *Cinquiesme voix* par **CL. LE JEUNE**

PREMIÈRE PARTIE




_ _ zant ain _ si, ain_si, ain _ si, ain_si, ain_si, ainsi, ain
vont di _ zant ain_si, ain_si, ain_si, ainsi, ain _si, ain _ si, ain_si, ain_si, ain _
Rossi_gnols Qui vont di_zant ain _ si, ain _si, ain _ si,
vont di _ zant ain_si, ain_si, ainsi, ain _si, ain_si, ain _
vont di _ _ zant ain_si ain_si, ainsi,
_ si, ainsi, ainsi, ain _ _ si, ain _ _ si, L'un d'eus me dit passés, pas _ sés par _
_ si, L'un d'eus me dit passés par _cy, passés, pas _ sés par _ cy, par _
ainsi, ain _ si, L'un d'eus me dit pas _ sés par_cy, pas_
_ si, ainsi, ainsi, L'un d'eus me dit pas _ sés par _ cy, parcy, parcy,
ainsi, ainsi, ainsi, ain_si, L'un d'eus me dit, L'un d'eus me dit pas _ sés par _



- cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
- cy, parcy, parcy, parcy, par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
- sés par - cy Et vous or - rés, Et vous orrés qui chan - te - ra,
par - cy, parcy, par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
- cy, passés parcy, passés par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
mieus. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieus.
mieus. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieus.
qui chan - te - ra le mieus, vous orrés qui chan - te - ra le mieus.
mieus. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieus.
mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieus.

SECONDE PARTIE

Dessus: Tous, tous, tous,

Cinquiesme voix adioustée par Cl. Le Jeune (Second-Dessus): Tous, tous, tous, veuillés e - stre soigneus,

Haute-Contre: Tous, tous, tous, veuil - lés e - stre soi - gneus,

Taille: Tous, tous, tous, tous, veuil - lés e - stre

Basse-Contre: Tous, tous, tous, Tous veuil - lés e - stre soi -

RÉDUCTION (Cl. Le Jeune)
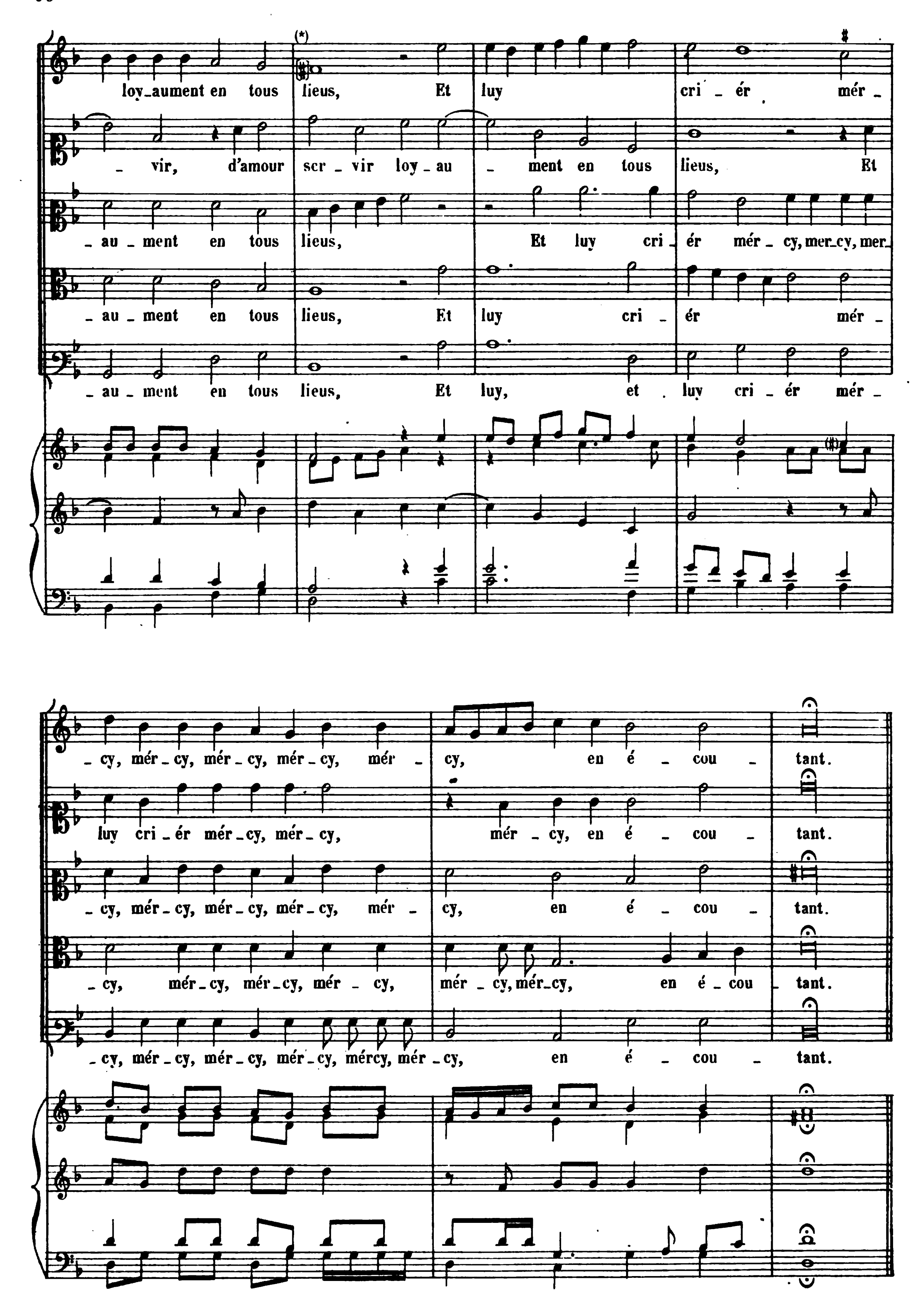
Dessus: veuil - lés e - stre soi - - - gneus D'a - mour ser - vir

Second-Dessus: Tous veuil - lés e - stre soi - gneus D'a - mour ser -

Haute-Contre: Tous, tous, veuil - lés e - stre soi - gneus loy -

Taille: soi - gneus, e - stre soi - gneus D'a - mour ser - vir loy -

Basse-Contre: - gneus, Tous veuil - lés e - stre soi - gneus D'a - mour ser - vir loy -



(*) Sic. cf. *Lassus* – 1er fasc. des "*Meslanges*" p. 2.

TROISIÈME PARTIE

Cinquiesme voix adioustée par Cl. Le Jeune

Dessus

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan - co - - li - - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés,

Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - - lan - co - li - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés,
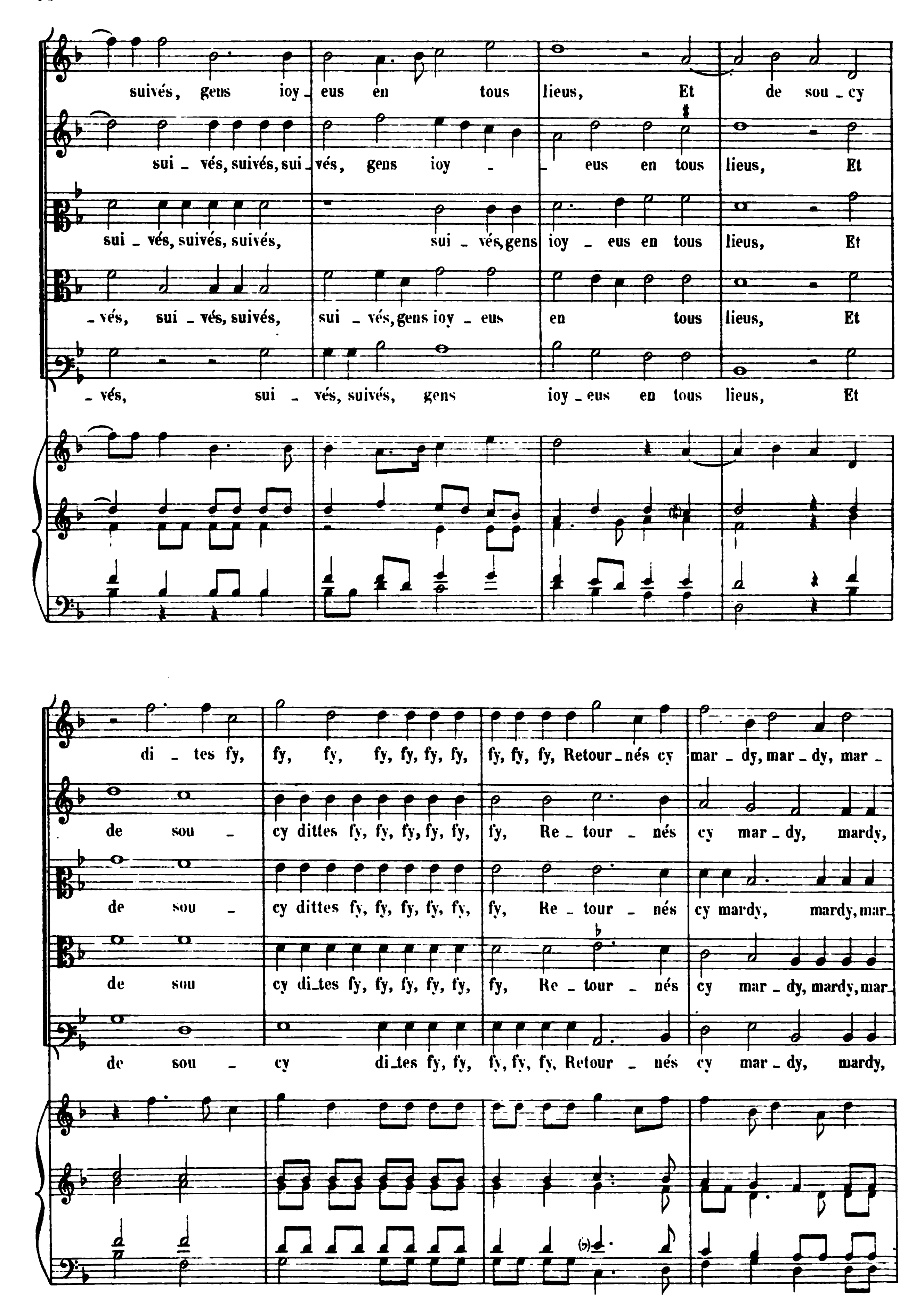
Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan - co - li - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés,
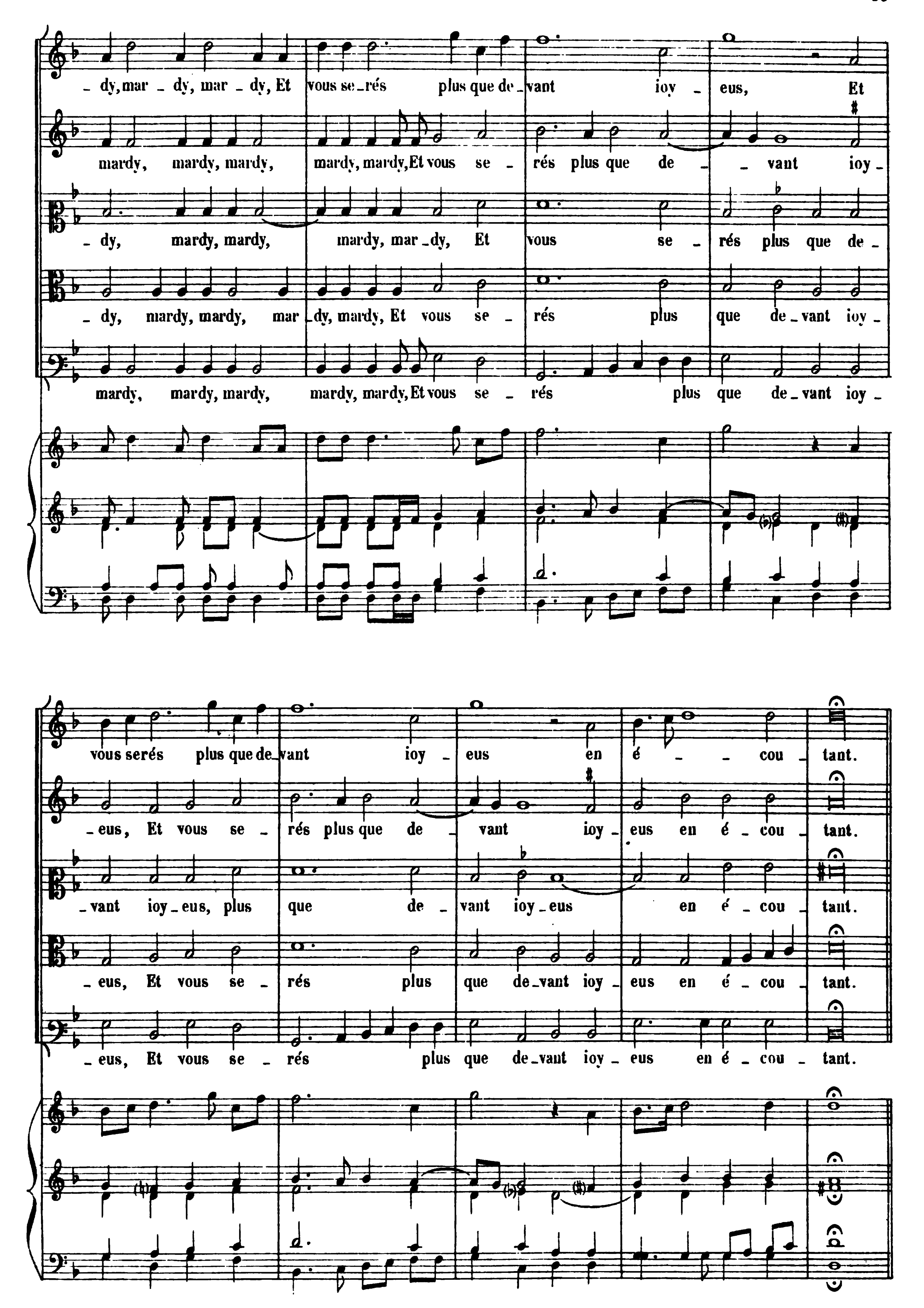
Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan - co - - li - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui -

Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan - co - li - eus, Sui - vés, sui -

(Cl. Le Jeune)

RÉDUCTION


suivés, gens ioy _ eus en tous lieus, Et de sou _ cy
sui _ vés, suivés, sui _ vés, gens ioy _ _ eus en tous lieus, Et
sui _ vés, suivés, suivés, sui _ vés, gens ioy _ eus en tous lieus, Et
_ vés, sui _ vés, suivés, sui _ vés, gens ioy _ eus en tous lieus, Et
_ vés, sui _ vés, suivés, gens ioy _ eus en tous lieus, Et
di _ tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Retour _ nés cy mar _ dy, mar _ dy, mar _
de sou _ cy dittes fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re _ tour _ nés cy mar _ dy, mardy,
de sou _ cy dittes fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re _ tour _ nés cy mardy, mardy, mar _
de sou cy di _ tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re _ tour _ nés cy mar _ dy, mardy, mar _
de sou _ cy di _ tes fy, fy, fy, fy, fy, Retour _ nés cy mar _ dy, mardy,


- dy, mar - dy, mar - dy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus, Et
mardy, mardy, mardy, mardy, mardy, Et vous se - rés plus que de - - vant ioy -
- dy, mardy, mardy, mardy, mar - dy, Et vous se - rés plus que de -
- dy, mardy, mardy, mar - dy, mardy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy -
mardy, mardy, mardy, mardy, mardy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy -
vous serés plus que de - vant ioy - eus en é - - cou - tant.
- eus, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
- vant ioy - eus, plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
- eus, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
- eus, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.

QUATRIESME PARTIE, à 5, toute de CL. LE JEUNE(*)

Dessus: Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te

Cinquiesme (Second Dessus): Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te la donnent aux
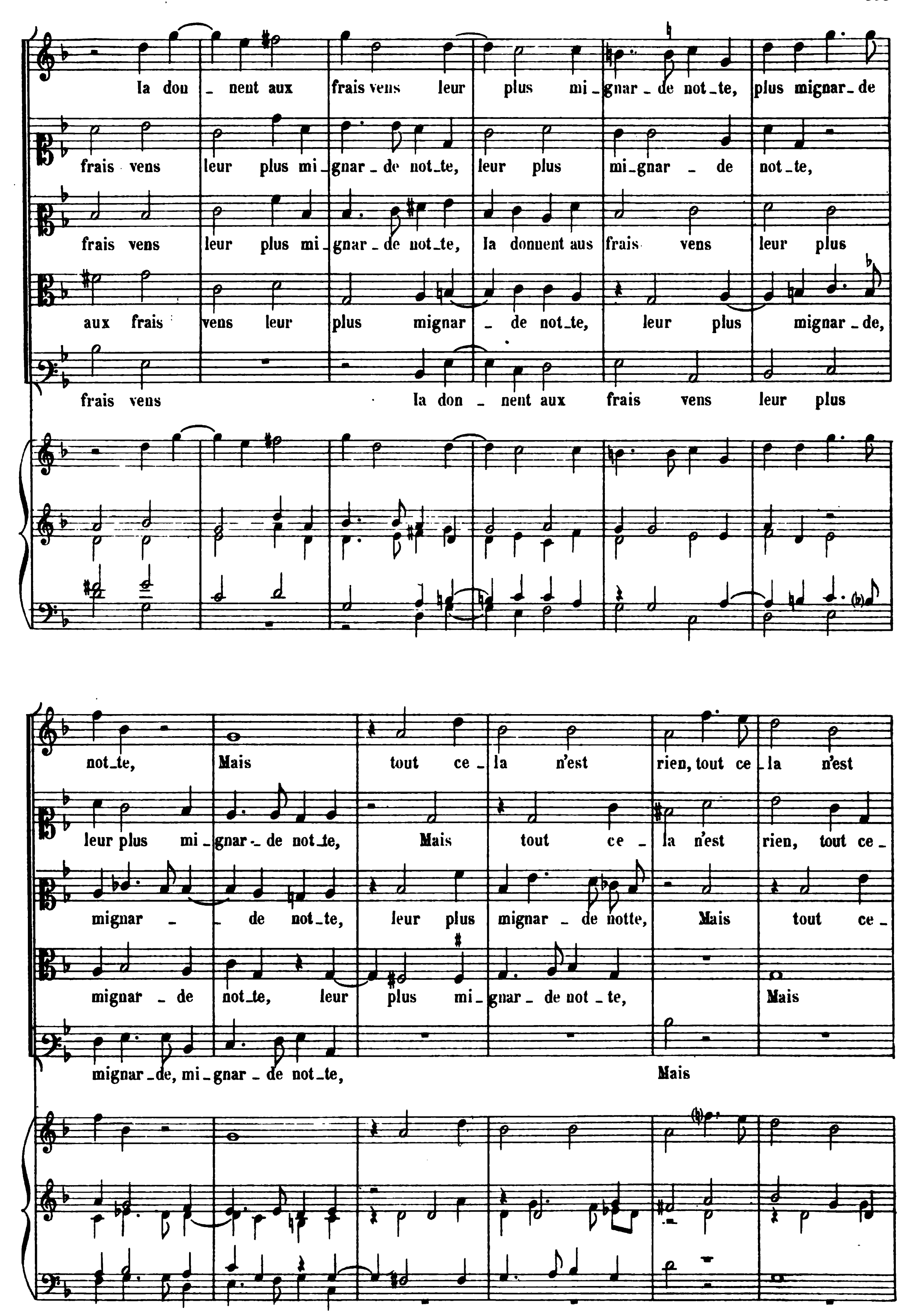
Haute-Contre: Le peint, le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent aus
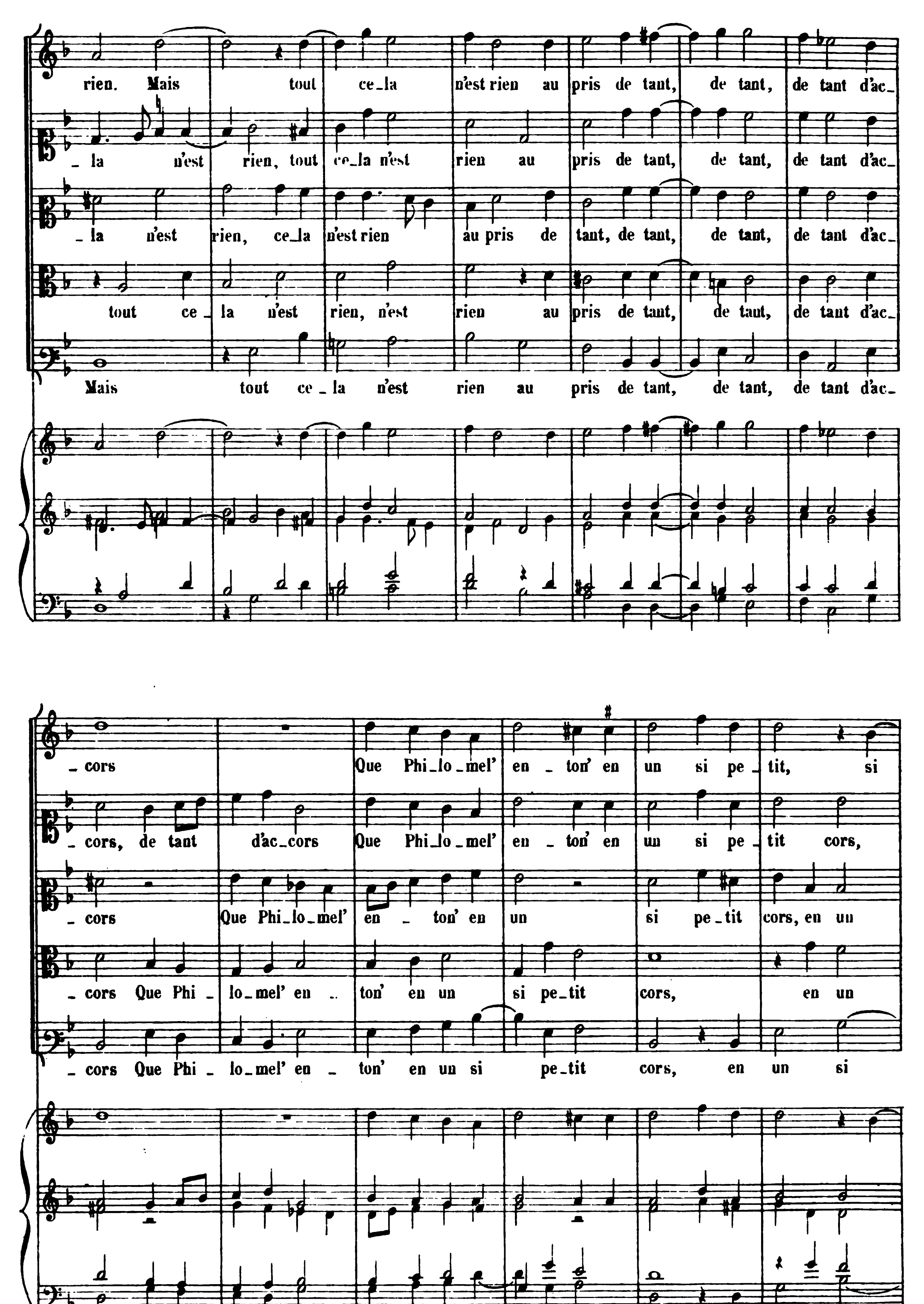
Taille: Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent
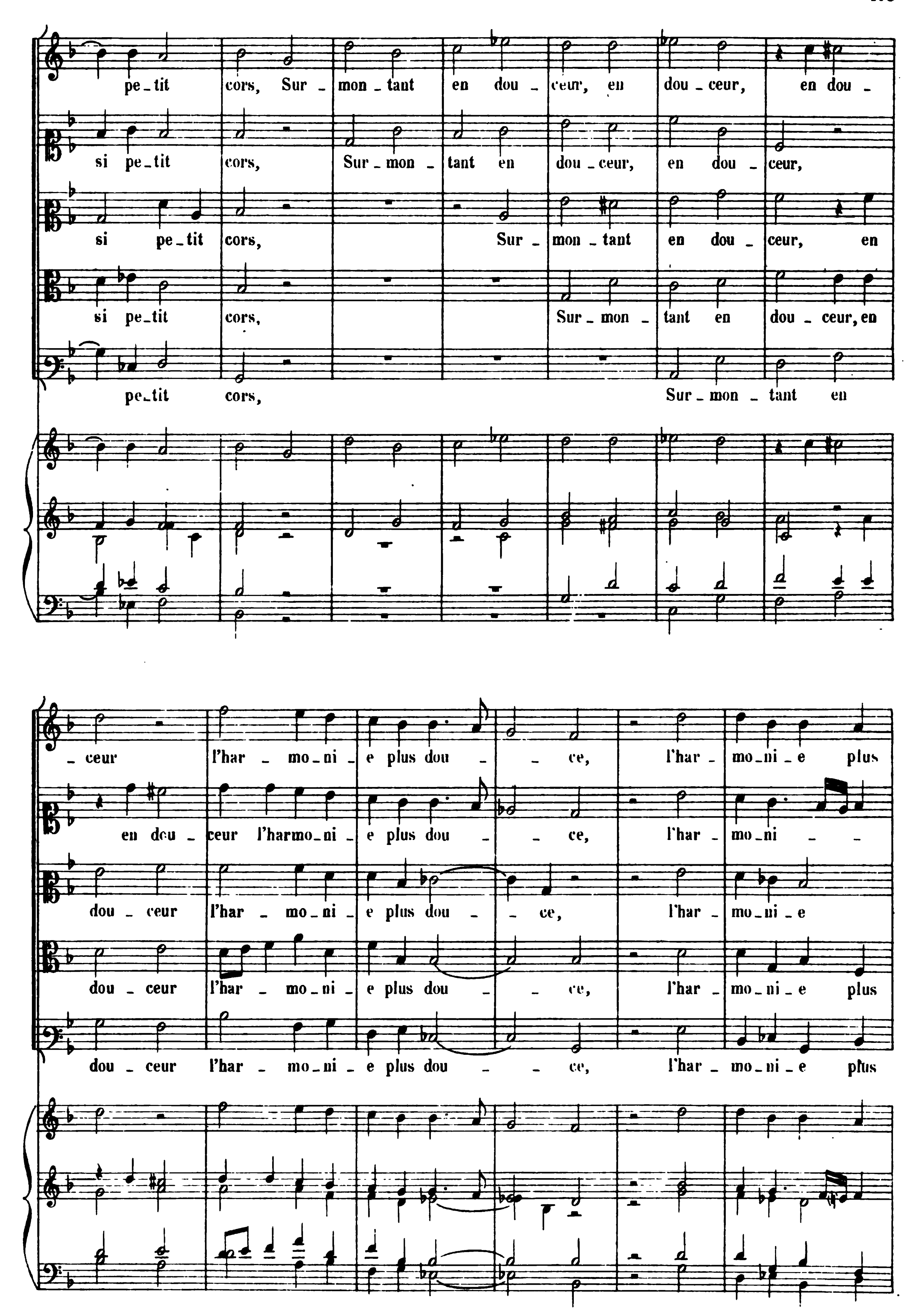
Basse-Contre: Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent aux
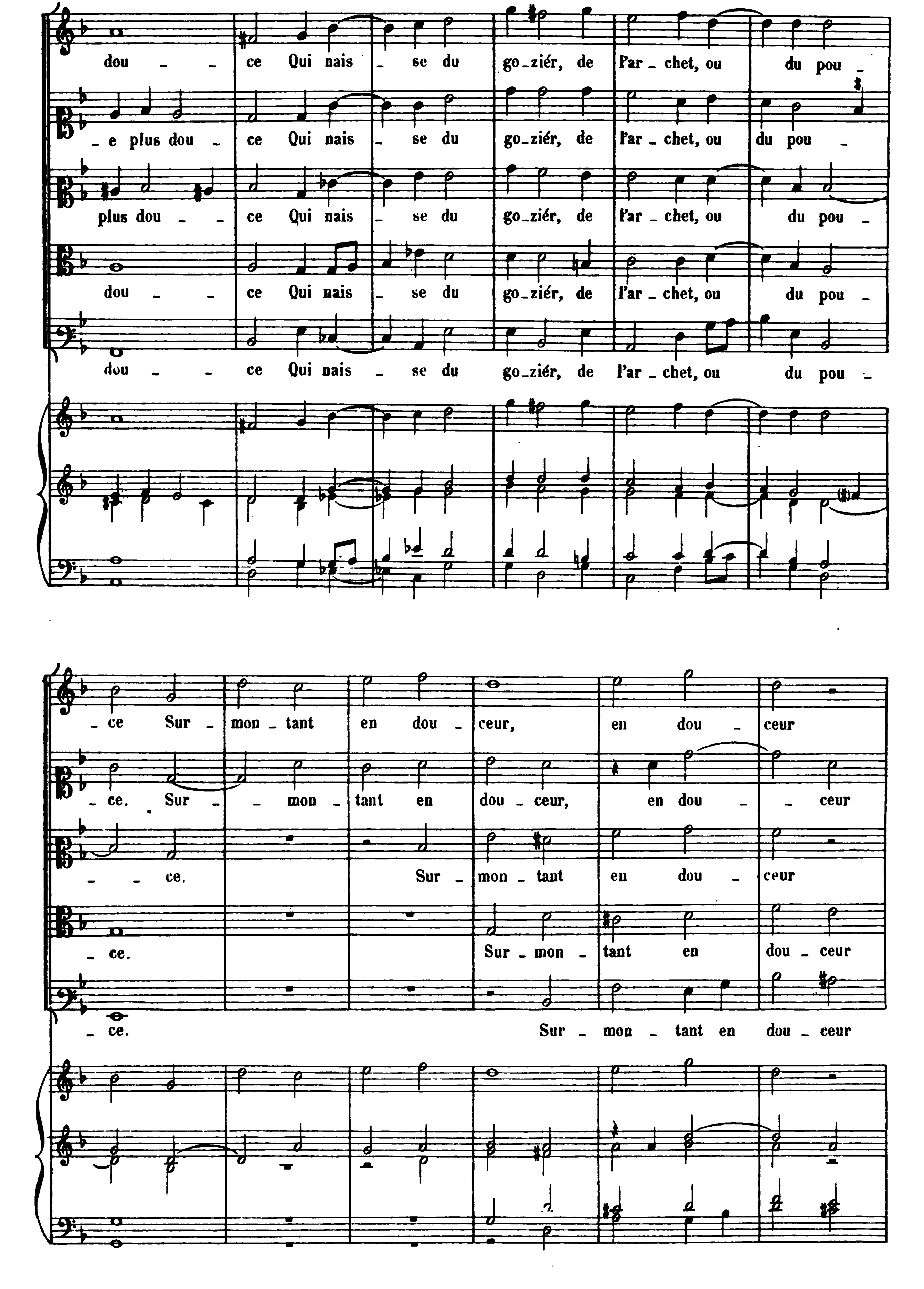
RÉDUCTION

(*) La cinquiesme partie et la sisiesme sont aussi, croyons-nous, entièrement de Claude Le Jeune.


la don _ nent aux frais vens leur plus mi _ gnar _ de not _ te, plus mignar _ de
frais vens leur plus mi _ gnar _ de not _ te, leur plus mi _ gnar _ de not _ te,
frais vens leur plus mi _ gnar _ de not _ te, la donnent aus frais vens leur plus
aux frais vens leur plus mignar _ de not _ te, leur plus mignar _ de,
frais vens la don _ nent aux frais vens leur plus
not _ te, Mais tout ce _ la n'est rien, tout ce _ la n'est
leur plus mi _ gnar _ de not _ te, Mais tout ce _ la n'est rien, tout ce _
mignar _ de not _ te, leur plus mignar _ de notte, Mais tout ce _
mignar _ de not _ te, leur plus mi _ gnar _ de not _ te, Mais
mignar _ de, mi _ gnar _ de not _ te, Mais


rien. Mais tout ce_la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac_
_la n'est rien, tout ce_la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac_
_la n'est rien, ce_la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant, de tant d'ac_
tout ce_la n'est rien, n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac_
Mais tout ce_la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac_
_cors Que Phi_lo_mel' en_ton' en un si pe_tit, si
_cors, de tant d'ac_cors Que Phi_lo_mel' en_ton' en un si pe_tit cors,
_cors Que Phi_lo_mel' en_ton' en un si pe_tit cors, en un
_cors Que Phi_lo_mel' en_ton' en un si pe_tit cors, en un
_cors Que Phi_lo_mel' en_ton' en un si pe_tit cors, en un si


pe_tit cors, Sur _ mon _ tant en dou _ ceur, en dou _ ceur, en dou _
si pe_tit cors, Sur _ mon _ tant en dou _ ceur, en dou _ ceur,
si pe_tit cors, Sur _ mon _ tant en dou _ ceur, en
si pe_tit cors, Sur _ mon _ tant en dou _ ceur, en
pe_tit cors, Sur _ mon _ tant en
_ ceur l'har _ mo_ni _ e plus dou _ _ ce, l'har _ mo_ni _ e plus
en dou _ ceur l'harmo_ni _ e plus dou _ _ ce, l'har _ mo_ni _ _
dou _ ceur l'har _ mo_ni _ e plus dou _ _ ce, l'har _ mo_ni _ e
dou _ ceur l'har _ mo_ni _ e plus dou _ _ ce, l'har _ mo_ni _ e plus
dou _ ceur l'har _ mo_ni _ e plus dou _ _ ce, l'har _ mo_ni _ e plus


dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de l'ar_chet, ou du pou_
_e plus dou - ce Qui nais - se du go_ziér, de l'ar_chet, ou du pou -
plus dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de l'ar_chet, ou du pou -
dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de l'ar_chet, ou du pou -
dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de l'ar_chet, ou du pou -
_ce Sur_mon_tant en dou_ceur, en dou - ceur
_ce. Sur - - mon - tant en dou_ceur, en dou - - ceur
- - ce. Sur_mon_tant en dou - ceur
_ce. Sur_mon - tant en dou_ceur
_ce. Sur - mon - tant en dou_ceur
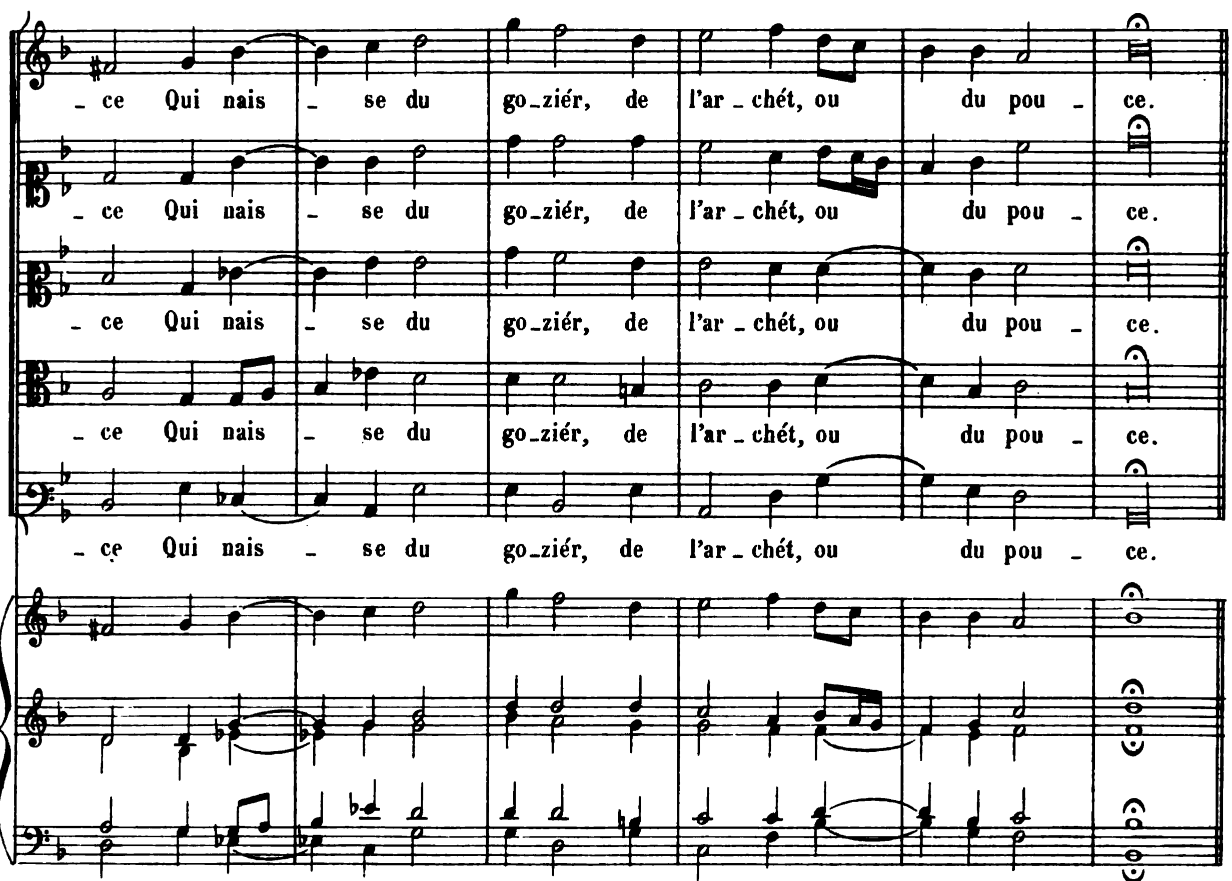
l'har - mo-ni - e plus dou - - ce, l'har - mo-ni - e plus dou - -

l'har - mo-ni - e plus dou - - ce, l'har - mo-ni - - e plus dou -
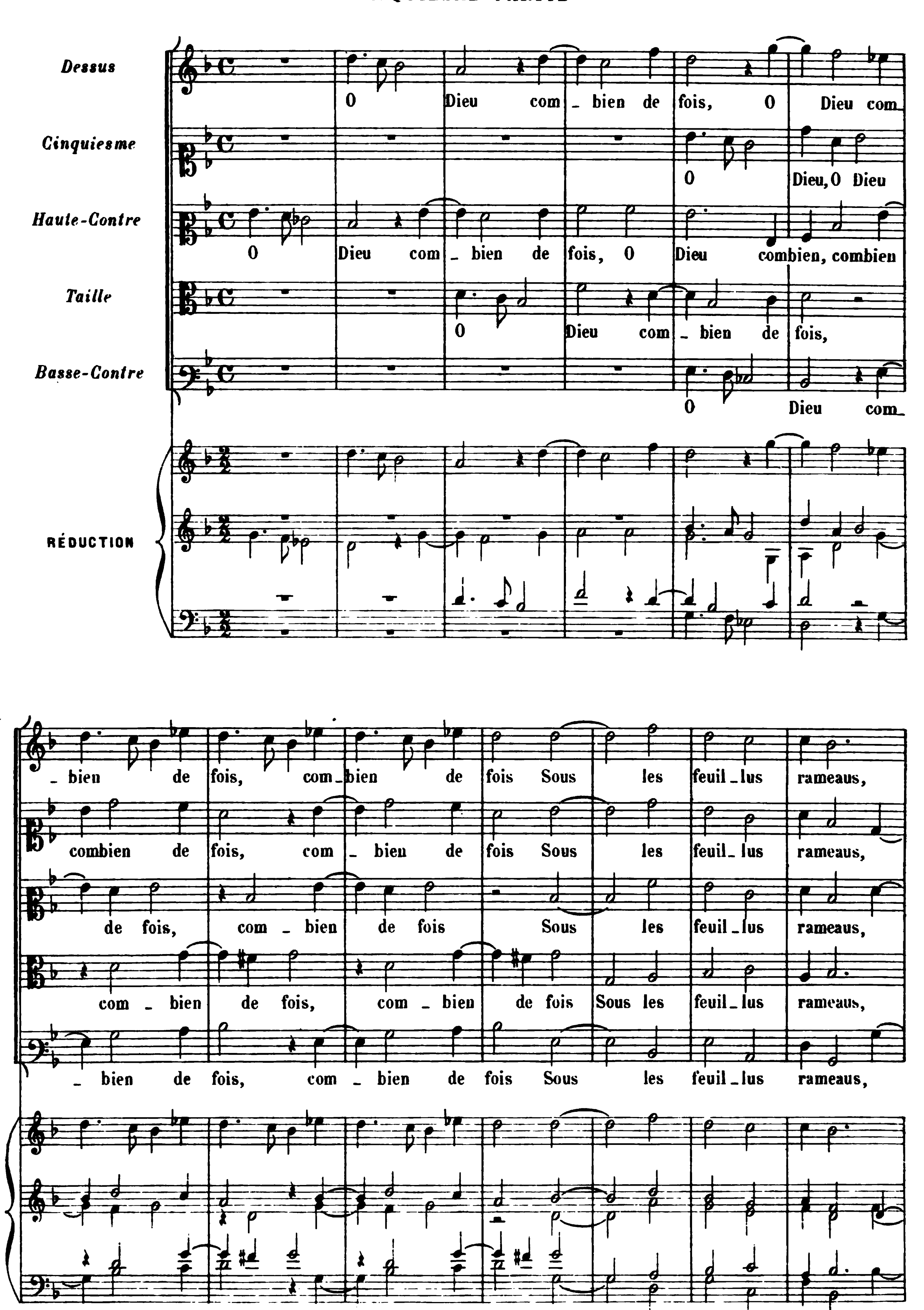
l'har - mo-ni - e plus dou - - ce, l'har - mo-ni - e plus dou -
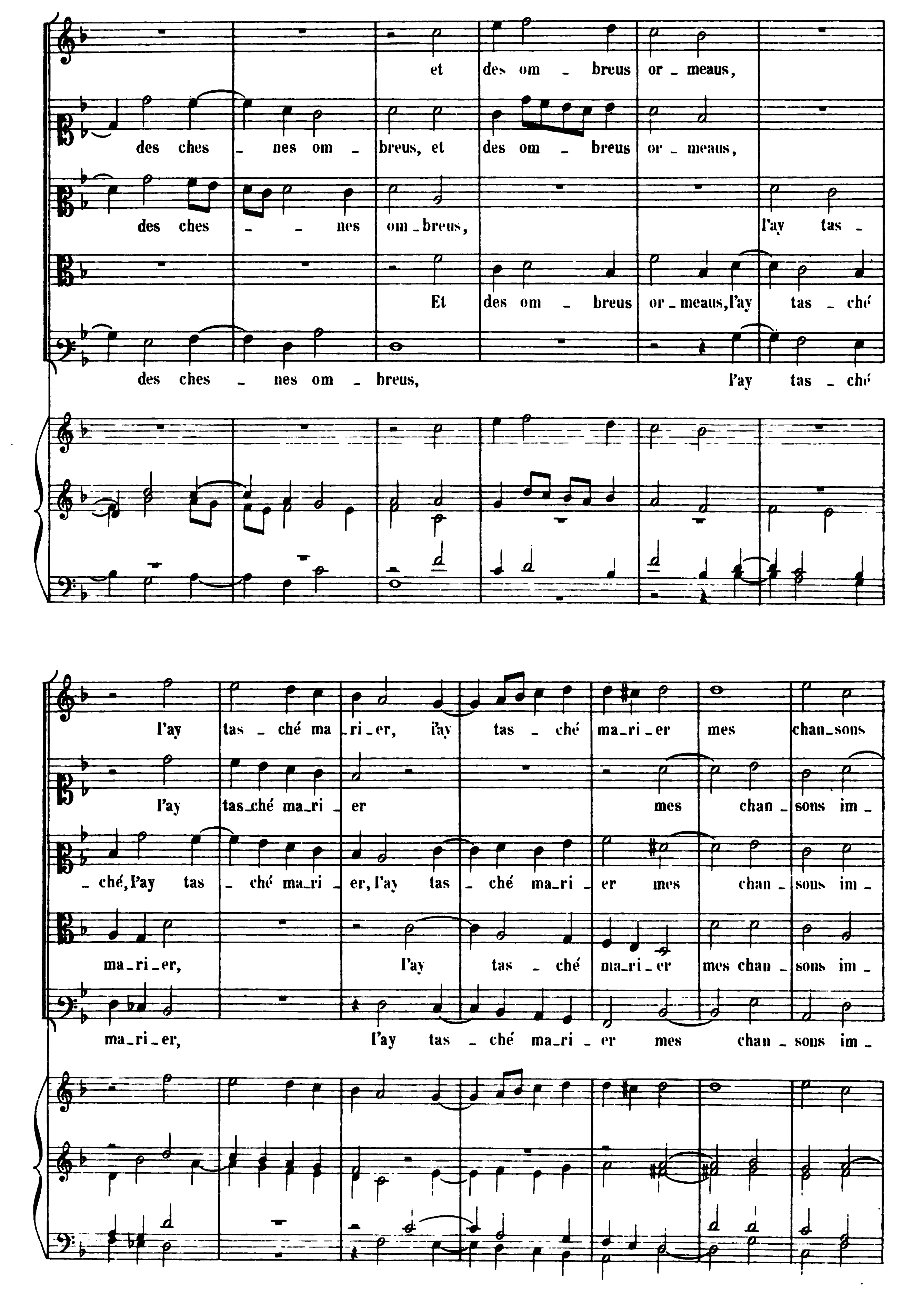
l'har - mo-ni - e plus dou - - ce, l'har - mo-ni - e plus dou - -
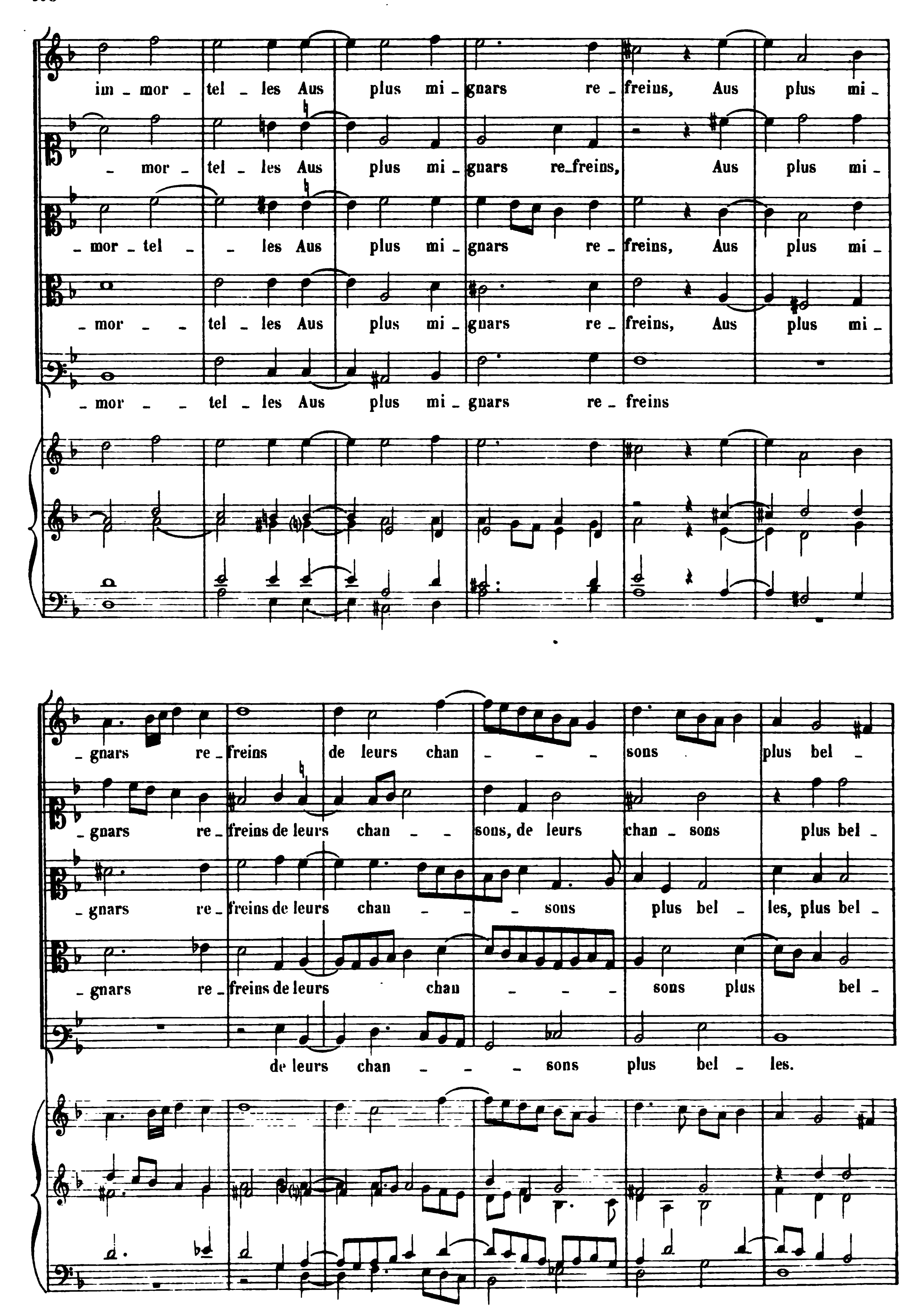
l'har - mo-ni - e plus dou - - ce, l'har - mo-ni - e plus dou - -
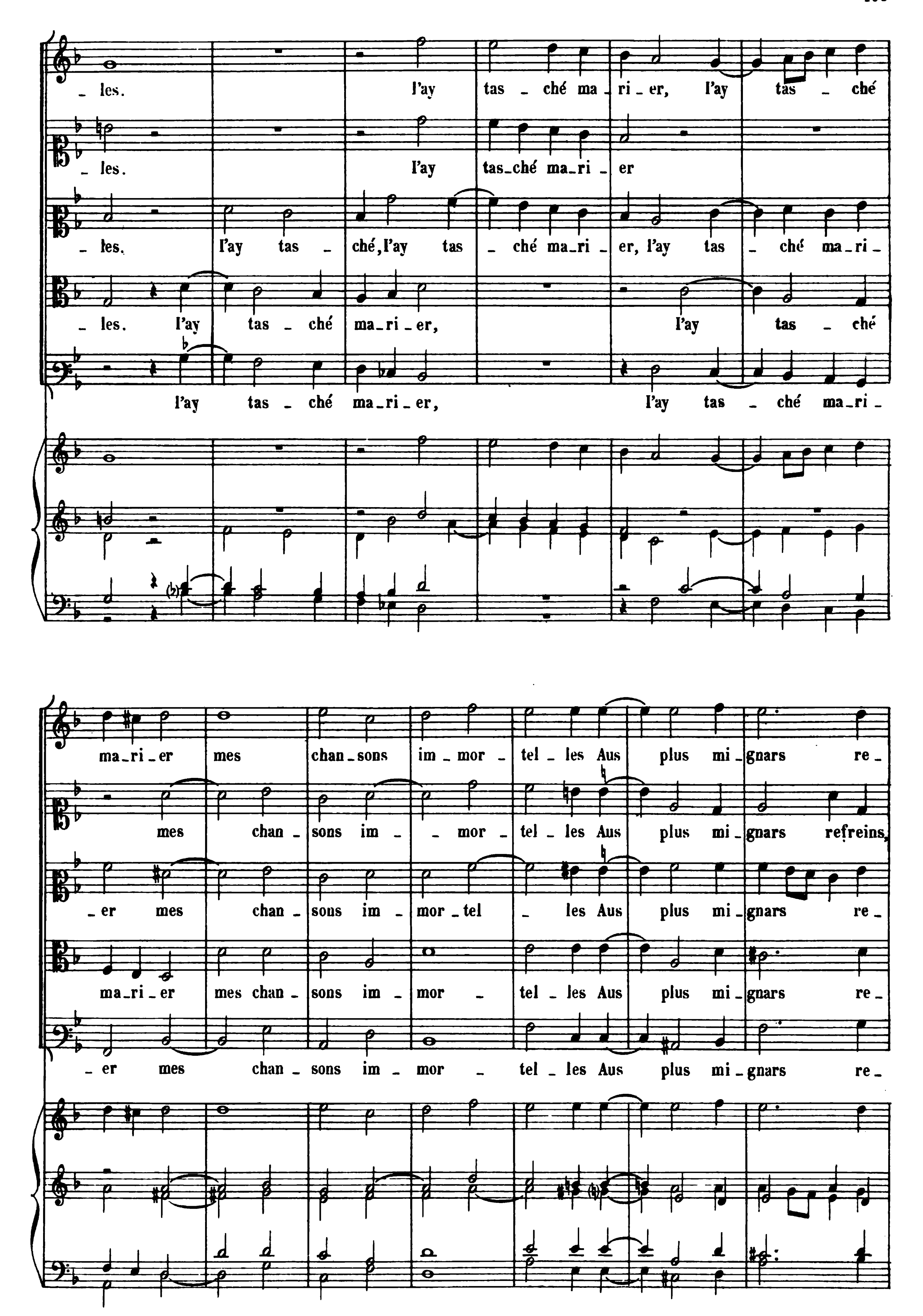


CINQUIESME PARTIE
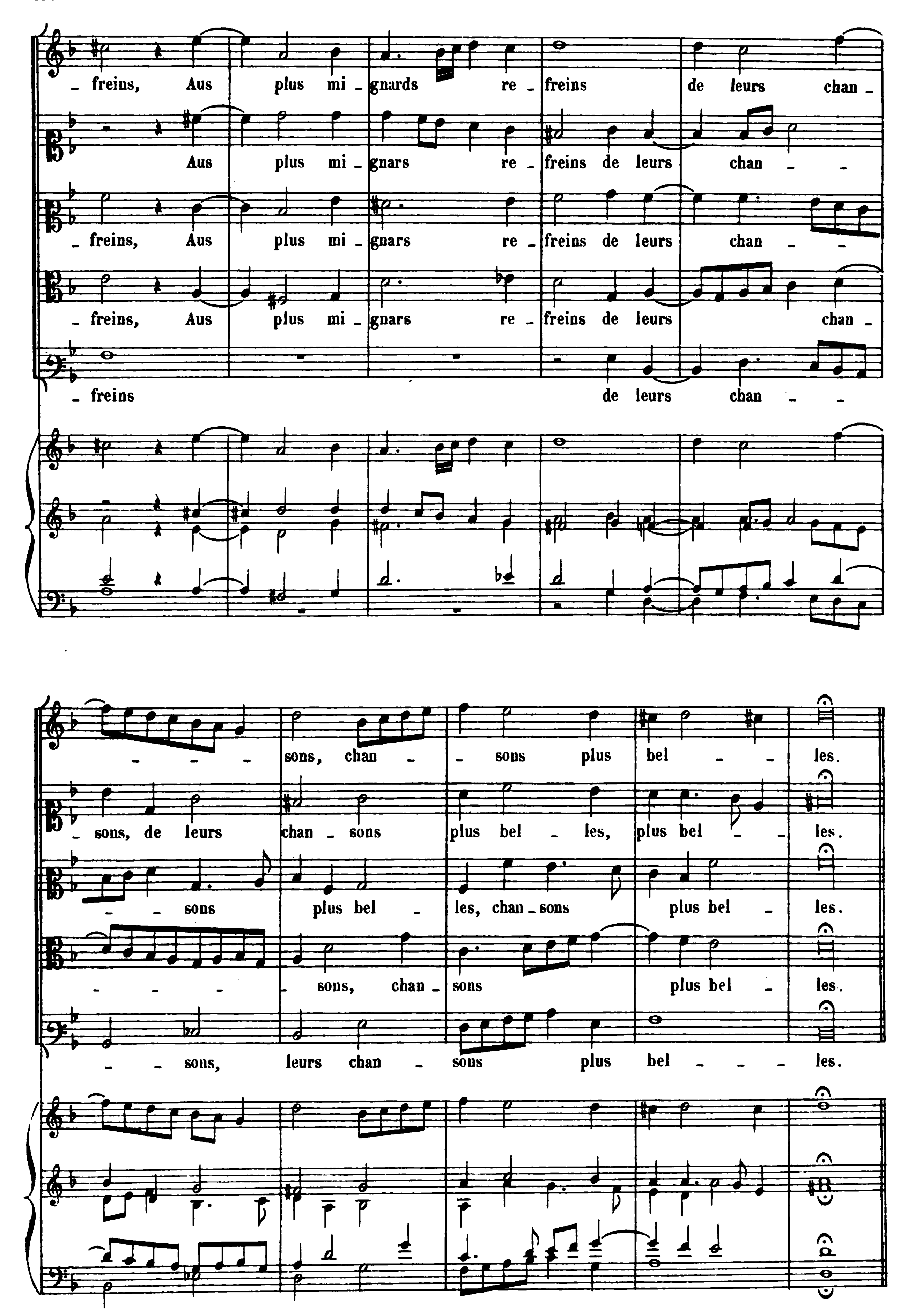



et des om - breus or - meaus,
des ches - nes om - breus, et des om - breus or - meaus,
des ches - - nes om - breus, l'ay tas -
Et des om - breus or - meaus, l'ay tas - ché
des ches - nes om - breus, l'ay tas - ché
l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons
l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
- ché, l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
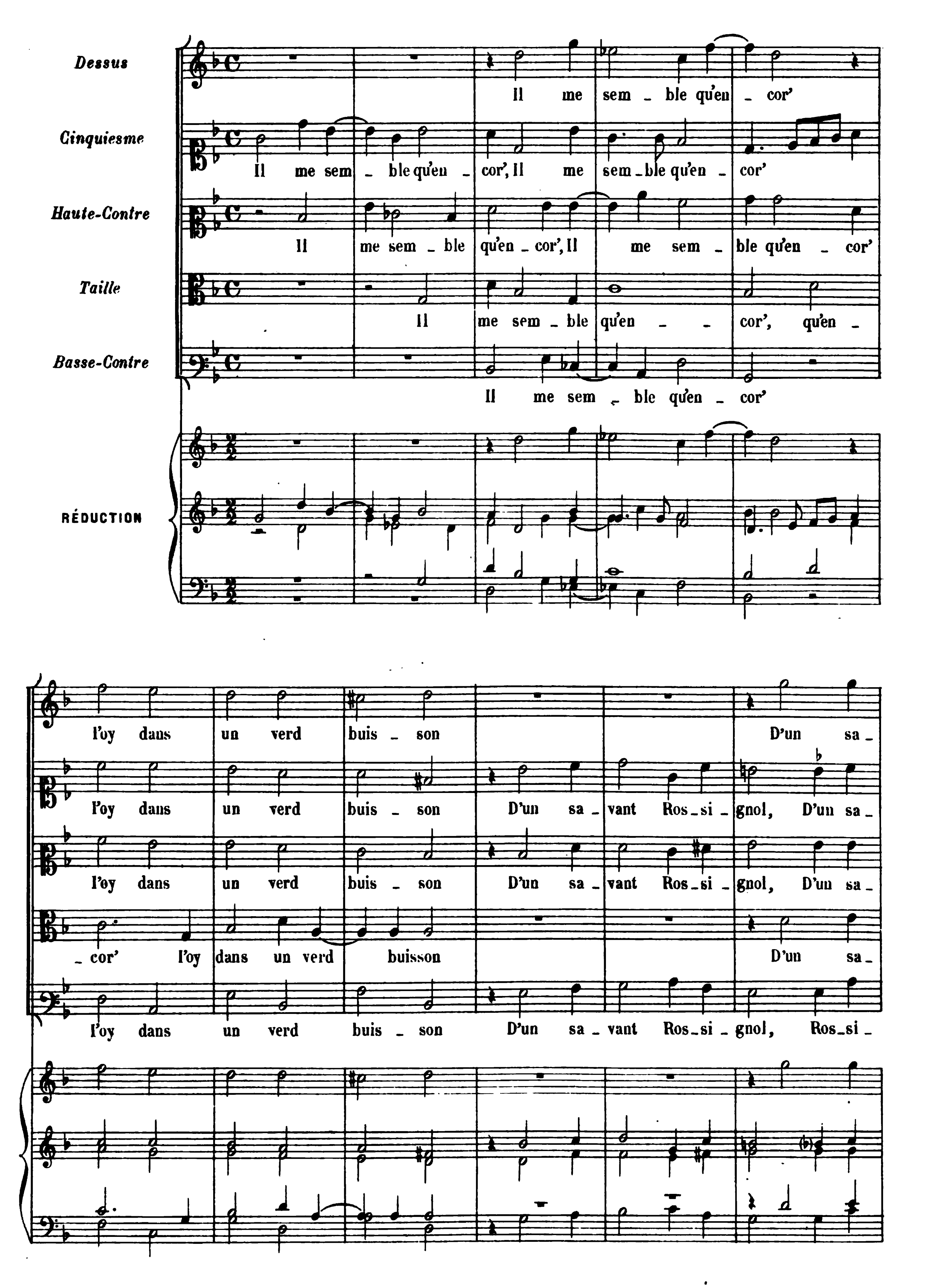

im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
- mor - tel - les Aus plus mi - gnars re-freins, Aus plus mi -
- mor - tel - - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
- mor - - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
- mor - - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins
- gnars re - freins de leurs chan - - - sons plus bel -
- gnars re - freins de leurs chan - - sons, de leurs chan - sons plus bel -
- gnars re - freins de leurs chan - - - sons plus bel - les, plus bel -
- gnars re - freins de leurs chan - - - sons plus bel -
de leurs chan - - - sons plus bel - les.
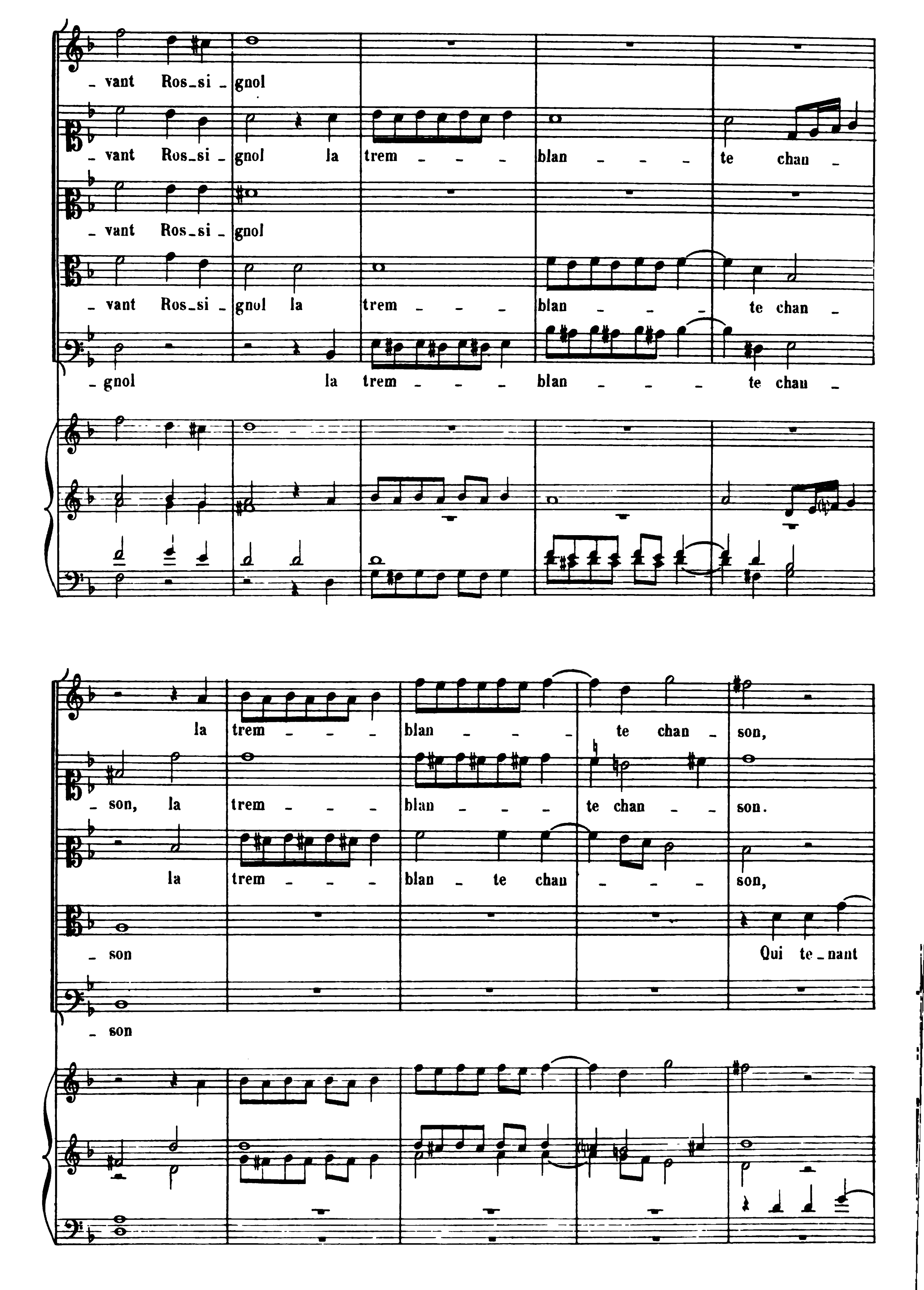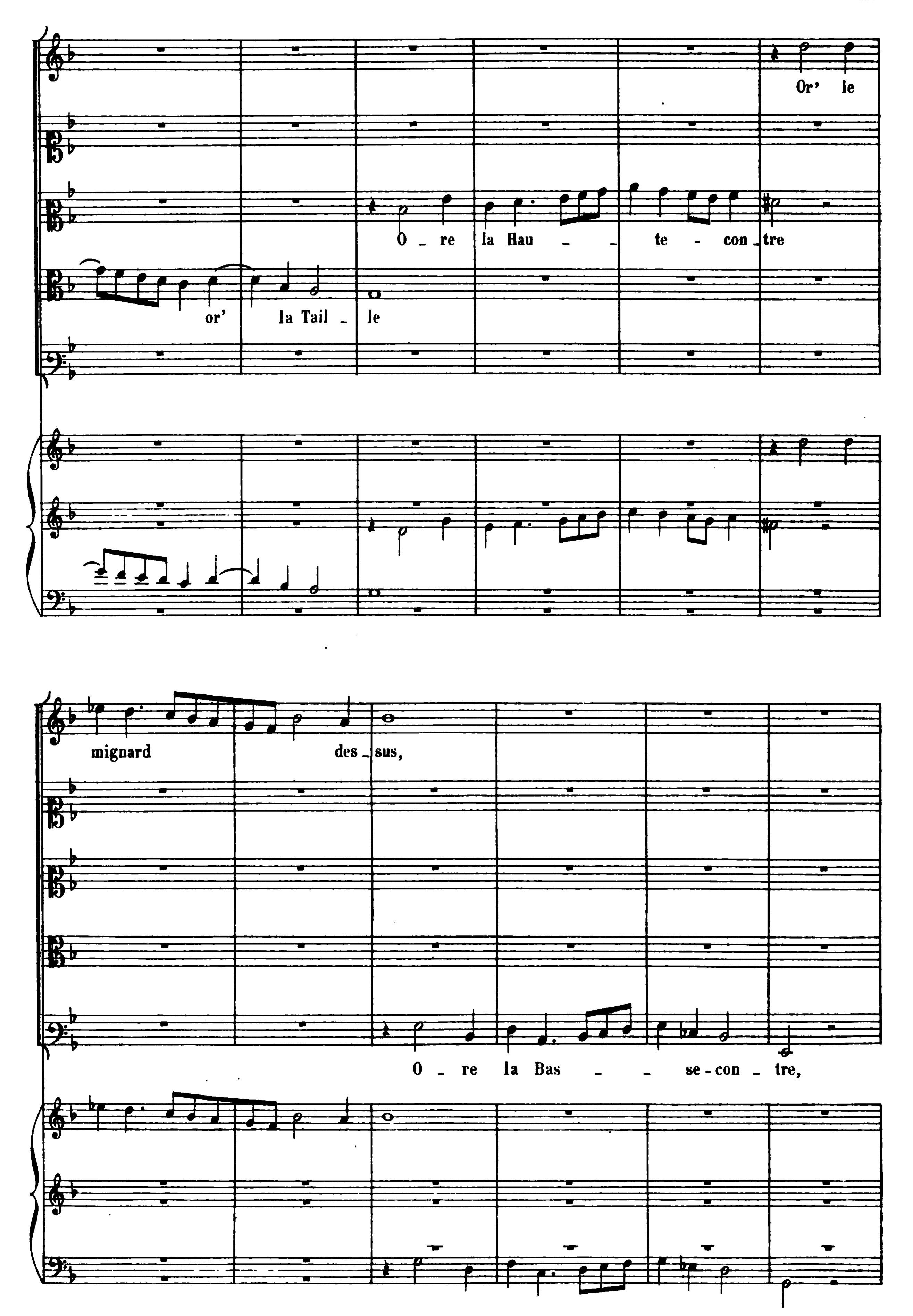


les. l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché
les. l'ay tas-ché ma-ri - er
les. l'ay tas - ché, l'ay tas - ché ma-ri - er, l'ay tas - ché ma-ri -
les. l'ay tas - ché ma-ri - er, l'ay tas - ché
l'ay tas - ché ma-ri - er, l'ay tas - ché ma-ri -
ma-ri-er mes chan-sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars refreins,
- er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
ma-ri-er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
- er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
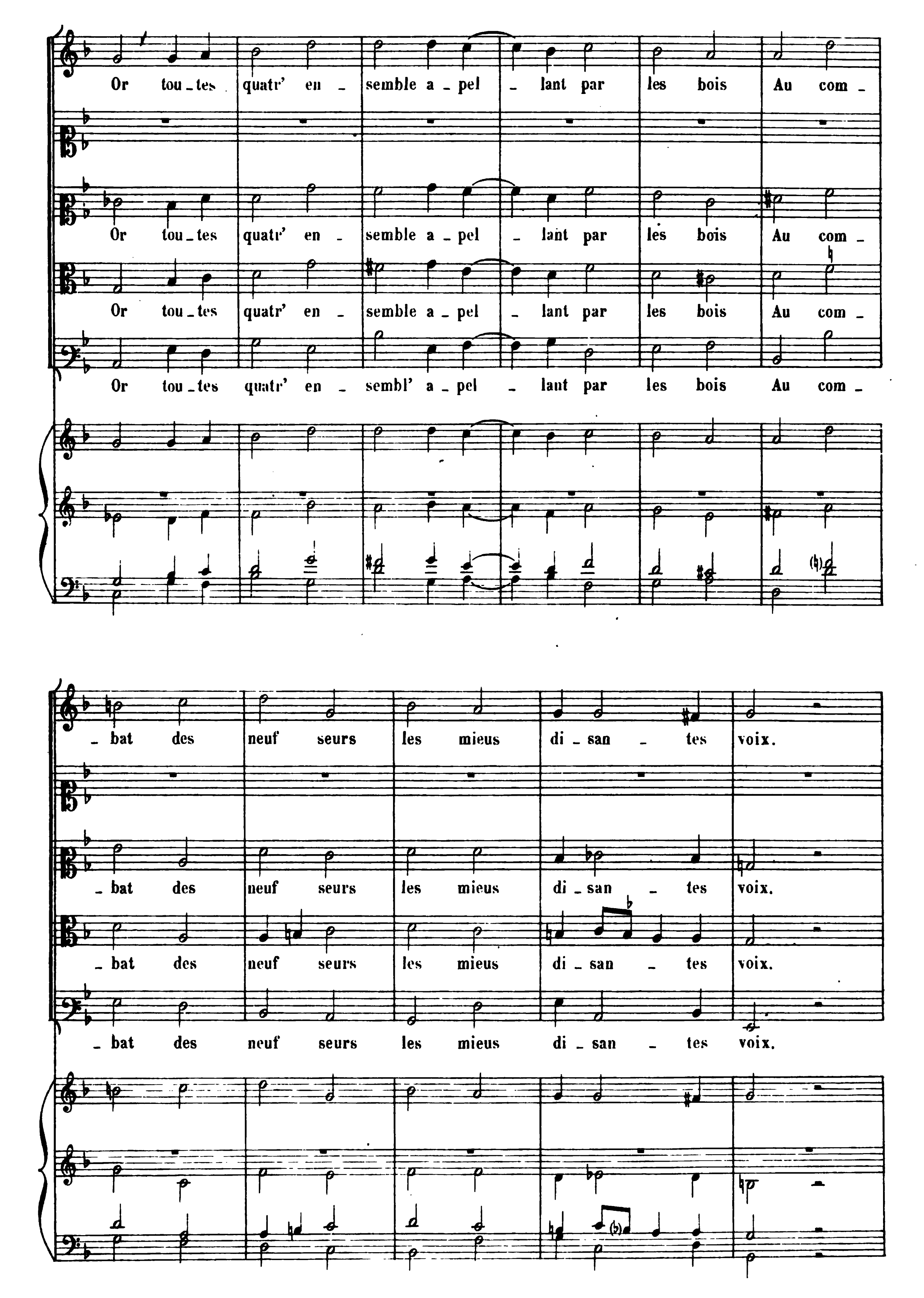

- freins, Aus plus mi - gnards re - freins de leurs chan -
Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan - -
- freins, Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan - -
- freins, Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan -
- freins de leurs chan - -
- - - sons, chan - - sons plus bel - - les.
- sons, de leurs chan - sons plus bel - les, plus bel - - les.
- - sons plus bel - les, chan - sons plus bel - les.
- - - - sons, chan - sons plus bel - les.
- - sons, leurs chan - sons plus bel - - - les.

SISIESME PARTIE




-vant Ros-si-gnol
-vant Ros-si-gnol la trem - - - blan - - - te chan -
-vant Ros-si-gnol
-vant Ros-si-gnol la trem - - - blan - - - te chan -
-gnol la trem - - - blan - - - te chan -
la trem - - - blan - - - te chan - son,
-son, la trem - - - blan - - - te chan - - son.
la trem - - - blan - te chan - - - son,
-son Qui te-nant
-son


Or' le
O - re la Hau - - te - con - tre
or' la Tail - le
mignard des - sus,
O - re la Bas - - se - con - tre,


Or tou_tes quatr' en _ semble a _ pel _ lant par les bois Au com _
Or tou_tes quatr' en _ semble a _ pel _ lant par les bois Au com _
Or tou_tes quatr' en _ semble a _ pel _ lant par les bois Au com _
Or tou_tes quatr' en _ sembl' a _ pel _ lant par les bois Au com _
_ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.
_ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.
_ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.
_ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.

Puis tou _ tes cinq en _ sembl' a _ pel _ lant par les bois

Puis tou _ tes cinq en _ semble a _ pel _ lant par les bois

Puis tou _ tes cinq en _ sembl' a _ pel _ lant par les bois

Puis tou _ tes cinq en _ semble a _ pel _ lant par les bois Au

Puis tou _ tes cinq en _ sembl' a _ pel _ lant par les bois

Au com _ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.

Au com _ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.

Au com _ bat des neuf seurs les mieus di _ sau _ tes voix.

com _ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.

Au com _ bat des neuf seurs les mieus di _ san _ tes voix.



Paris, Imp. A. Chaimbaud et Cie



